EXEMPTIONS.	PROPER STAMPS.
	Rupees. *Annas.*
Agreement for the hire of any Laborer, Artificer, Manufacturer, or menial Servant.	
Agreement, Memorandum or Letter made for or relating to the sale of any Goods, Wares, or Merchandize.	
2. Affidavits and solemn declarations not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any Court of Law, per sheet	1 Rupee.
3. Assignments, if not of the nature specified under the heads of Conveyances and Settlements, nor specially exempted—	
In cases where the assignment is of any interest secured by an original Deed or Instrument on a Stamp of a value less than eight Rupees	The same Stamp as the original Deed.
In other cases	8 Rupees.

EXEMPTION.		
All transfers by mere endorsement of Bills of Exchange, Promissory Notes and other negotiable Instruments; and of Bills of Lading; and transfers by Assignment of Policies of Assurance.		
4. Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, Hoondies, and other orders and obligations for the payment of money, not being Bonds, or Instruments, or Writings, bearing the attestation of one or more witnesses—		
If payable to the bearer or to order on demand, and bearing the date on which the draft or order is made, except Bank Notes payable to bearer on demand	*Rs.* *As.* 0 1	
If the sum payable does not exceed 50 Rupees ...	0 ½	

If payable at any period not exceeding one year after date or sight, then—	Inland and Foreign if drawn singly.		Foreign if drawn in sets of three, each to be Stamped.	
	Rs.	As.	Rs.	As.
Bills not exceeding 100 Rupees.	0	1	0	1
Above 100 and ditto 250 ,,	0	3	0	1
,, 250 ditto 500 ,,	0	6	0	2
,, 500 ditto 1,000 ,,	0	12	0	4
,, 1,000 ditto 2,500 ,,	1	8	0	8
,, 2,500 ditto 5,000 ,,	3	0	1	0
,, 5,000 ditto 10,000 ,,	6	0	2	0
,, 10,000 ditto 20,000 ,,	12	0	4	0
,, 20,000 ditto 30,000 ,,	18	0	6	0
,, 30,000 and upwards,	24	0	8	0
5. Any of the Instruments described in No. 4, payable at a period exceeding one year after date or sight.	The same Stamp as for Bonds for the payment of the same amount.			
6. Bills of Lading of or for any Goods, Merchandize, or effects to be exported	*Rs.* *As.* 0 4 for each part of every set.			
7. Bills of Sale—See Conveyance and Mortgage.				
8. All Bonds or other obligations for the payment of any definite or certain sum of money not otherwise charged for or expressly exempted from the payment of Stamp Duty in this Schedule.				

					PROPER STAMPS.
If for any sum not exceeding			50 Rs.		
Above	50 Rs.	and not exceeding	100	„	
„	100 „	ditto	200	„	
„	200 „	ditto	300	„	
„	300 „	ditto	500	„	
„	500 „	ditto	700	„	
„	700 „	ditto	1,000	„	
„	1,000 „	ditto	2,000	„	
„	2,000 „	ditto	3,000	„	
„	3,000 „	ditto	5,000	„	
„	5,000 „	ditto	10,000	„	
„	10,000 „	ditto	20,000	„	
„	20,000 „	ditto	40,000	„	
„	40,000 „	ditto	60,000	„	
„	60,000 „	ditto	80,000	„	
„	80,000 „	ditto	1,00,000	„	
And for every further part of a lac			...		
And for every further full lac			...		

Rupees.	*Annas.*	
0	4	
0	8	
1	0	
2	0	
4	0	
5	0	
6	0	
10	0	
15	0	
25	0	
35	0	
60	0	
100	0	
125	0	
150	0	
200	0	

9. Bonds or other obligations concerning respondentia and bottomry.

100 Rupees.

10. Bonds or other obligations given as security for the transfer of Government Securities or Stock of any public Company or for the delivery or accounting for any matter or thing capable of being valued.

200 „

The same Stamp as for a common money bond for the like amount.

11. Bonds or other obligations for an annual or any periodical payment, not being interest upon any principal sum secured by the bond whether for a fixed or for an indefinite period.

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount engaged to be paid or accounted for, or of the value of the thing to be delivered or transferred.

12. Bonds or other obligations when the amount of the money to be secured is not specified.

The same Stamp as for a Bond for the payment of a sum equal to ten times the yearly payment, or of the total sum secured, if less.

13. Bonds or other obligations for the due execution of an office or work, taken by individuals, and all other Bonds not otherwise specially provided for.

An optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

When the amount is limited to a certain sum.

An optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

The same Stamp as for a Bond for the payment of such limited sum.

14. Bonds or other obligations taken as collateral security with some Deed or Instrument executed on the Stamp prescribed for Conveyances or Money Bonds, or as security for the performance of any other contract, covenant, or agreement not being for the payment of money, the transfer of property, or the satisfaction of any pecuniary demand.

The same Stamp as the Deed, Instrument, Contract, Covenant, or Agreement, if of value not exceeding eight Rupees: otherwise a Stamp of eight Rupees.

15. Security bonds or other obligations which may be taken by or by order of any Court, Collector, or other Judicial or Revenue Authority, also Razeenamahs, Sooluhnamahs, and Rufanamahs, filed in any suit pending in a Court of Justice.

To be charged as specified and prescribed in Schedule B.

16. Charter-parties, or any agreement or contract for the Charter of any Sea-going Ship or Vessel, or any memorandum, letter, or other writing between the Captain, Master, or Owner of any such Ship or Vessel, and any other person, for or relating to the freight or conveyance of any money, goods, or effects on board of such Ship or Vessel.

2 Rupees.

17. Composition Deeds or other Instruments of composition between a debtor and his creditors.

8 Rupees.

18. Contracts and Deeds, if not otherwise specially provided for.

As Agreements.

	Proper Stamps.
19. Conveyances or Deeds or Instruments of any kind or description whatsoever, executed for the sale or transfer, for a consideration, of any lands, tenements, rents, annuities, or other property, real or personal, movable or immovable, or of any right, title, or claim to or upon, or interest in, any lands, houses, rents, annuities, or other property, that is to say, for or in respect of the principal or only Deed, Instrument, or Writing whereby the property sold shall be conveyed to or otherwise vested in the purchaser or purchasers, or to some other person by his or their directions—	
When the purchase or consideration money therein expressed or denoted shall not exceed one hundred Rupees	Rs. 1 As. 0
Above 100 Rs. and not exceeding 200 Rs.	2 0
„ 200 „ ditto 400 „	4 0
„ 400 „ ditto 800 „	8 0
„ 800 „ ditto 1,200 „	12 0
„ 1,200 „ ditto 2,000 „	20 0
„ 2,000 „ ditto 3,000 „	30 0
„ 3,000 „ ditto 4,000 „	40 0
„ 4,000 „ ditto 5,000 „	50 0
„ 5,000 „ ditto 7,500 „	75 0
„ 7,500 „ ditto 10,000 „	100 0
„ 10,000 „ ditto 20,000 „	150 0
„ 20,000 „ ditto 40,000 „	200 0
„ 40,000 „ ditto 60,000 „	300 0
„ 60,000 „ ditto 80,000 „	400 0
„ 80,000 „ ditto 100,000 „	500 0
And for every further 50,000 „	200 0
Or part thereof	100 0
NOTE.—When of several Deeds, Istruments, or Writings, a doubt shall arise which is the principal, it shall be lawful for the parties to determine for themselves which shall be so deemed. In all cases, however, where there are more Deeds than one, every other Deed than the principal requires the same Stamp as the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees (which shall be the maximum Stamp for collateral Deeds), and all such collateral Deeds shall specify by their contents which other is the principal Deed by which the conveyance has been effected, certifying that it is executed on the proper Stamp.	
Transfers of the shares of any Banking Corporation or any Joint Stock Company, by endorsement or otherwise, when the full nominal value of the share so transferred does not exceed Rupees 100 per share	0 4
When the value exceeds 100 Rs. and not 200 Rs.	0 8
When the value exceeds Rs. 200 and not 300 Rs.	0 12
When the value exceeds Rs. 300 and not 400 Rs.	1 0
and for every additional value of Rs. 100 a further duty of 4 annas, and for the transfer of every quarter or half of any such share a corresponding rate of duty.	
EXEMPTION.	
All transfers of subscription to any of the Government Loans, or other Government Securities.	
20. CO-PARTNERSHIP.—Deeds or other Instruments of	8 0

	Proper Stamps.
21. Copies.—Copy or counterpart of any Deed or Instrument attested to be a true copy and furnished to a party to the same for the purpose of being given in evidence for the recovery of any sum of money, property, interest, or right secured thereby	The same duty as prescribed for the original Deed by this Act.
22. Where such copy may be made for the security or use of any person not being a party to, or taking any benefit or interest immediately under the agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet	*Rupees.* 0 *Annas.* 8
23. Copy of Extract of any Deed, Instrument, Schedule, Receipt, or other matter annexed to any agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet	0 8
24. Copies authenticated of any records, letters, accounts, statements, reports, or other writings, furnished to individuals from any of the Public Offices of Government, per sheet	0 8
For copies of Revenue and Judicial Papers to be given from the Courts of Justice, Revenue Kutcherries, &c.	See Schedule (B)
Exemption.	
Copies of papers which Public Officers are directed by any law or general regulation to make, require, or furnish, for which Stamps are not specially required by this Schedule.	
25. Deeds of gift and dower whether to take effect on the instant, or at a further period, determinate or indeterminate ...	The same Stamp as for Conveyances.
26. Deeds of any kind not otherwise particularised in this Schedule ...	As Agreements.
Exchanges.—Any Deed or Instrument by any real property shall be conveyed or ... ...sered in exchange for other property—	
If no sum of money shall be paid or agreed to be paid for equality of exchange ...	*Rupees.* 8 *Annas.* 0
If any sum of money be paid or agreed to be paid for equality of exchange ...	A Stamp of value exceeding by eight Rupees the Stamp required for a Conveyance in a case where the consideration is equal to the sum paid or agreed to be paid for equality of exchange.
28. Engagements to cultivate, produce, provide, or derive any article of commerce in consideration of advance made ...	Shall be charged on the amount advanced at the rate of bonds.
29. Leases.—Any lease made in perpetuity, or for a term of years, or period determinable within one or more lives, or otherwise contingent in consideration of a sum of money paid in the way of premium, fine, or the like, if without rent	The same Stamp as for a Conveyance or Deed of Sale for a sum of the amount of such consideration.
30. Any lease of lands, houses, other real property at a rent without any payment of any sum of money by way of fine or premium—	

	When the lease is for a period not exceeding one year.		When the lease is for a period exceeding one year.	
	Rs.	As.	Rs.	As.
Where the rent calculated for a whole year shall not exceed 24 Rupees	0	4	0	8
Exceeding 24 Rupees but not exceeding 50 Rs.	0	8	0	12
„ 50 „ „ 100 „	0	12	1	0
„ 100 „ „ 250 „	1	0	2	0
„ 250 „ „ 500 „	2	0	4	0
„ 500 „ „ 1,000 „	4	0	8	0
„ 1,000 „ „ 2,000 „	8	0	16	0
„ 2,000 „ „ 4,000 „	16	0	32	0
„ 4,000 „ „ 6,000 „	24	0	48	0
„ 6,000 „ „ 10,000 „	40	0	80	0
„ 10,000 „ „ 25,000 „	100	0	200	0
„ 25,000 „ „ 50,000 „	200	0	400	0
and for every additional 25,000 or part thereof ...	100	0	200	0

	Proper Stamps.
31. Any lease of lands, houses, or other real property at a rent for an indefinite term, and without any payment of any sum of money by way of fine or premium ...	The same Stamp as for a lease for a period exceeding one year.
32. Any Lease of lands, houses, or other real property, stipulating for a rent, and granted in consideration of a fine or premium ...	A Stamp of value equal to the joint values of the Stamps for a Conveyance, in consideration of the fine, and a lease for the rent.
33. The counterpart of any Lease, that is, the Kubooleut or the like ...	The same Stamp as for the lease.
Exemptions.	
All Leases, Pottahs, and Kubooleuts executed and exchanged with ryots and other actual cultivators of the soil, provided that no fine or premium be paid and no Security Bonds executed as part of the same transactions.	
(For Madras and Bombay.)	
Every Lease and its counterpart (Pottah and Kubooleut) or other engagement contracted between landlord and tenant, relative to lands subject to the payment of Revenue to Government.	
34. Letters, or Powers of Attorney, Mooktarnamahs, &c., not being of the kinds provided for in Schedule B—	
	Rupees. *Annas.*
For the performance of any special act or acts, or of the acts connected with any one particular suit, case, or transaction ...	0 8
General, that is not restricted as above ...	4 0
Note.—For Wakalutnamahs, Mooktarnamahs, and other powers required to be filed for the conduct of suits, regular or summary, or proceedings of any kind pending before the Courts of Judicature or before the Revenue Authorities ...	See Schedule (B)
35. Letters of license from creditors to debtors	*Rupees.* *Annas.* 8 0
36. Mortgages.—Any deed of mortgage or of conditional sale with or without possession given, of or for any lands, estates, or property, real or personal, intended as a security for money due or to be lent thereupon; also any deed or contract accompanied with a deposit of title deeds to any property, where the same may be made as security for payment of money due or lent at the time ...	The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount due or lent.
37. Deeds of mortgage, or the like, given as security for the transfer of Government Securities or for the payment of an annuity for a fixed period, or for the delivery at a future date of any matter or thing capable of being valued	The same Stamp as for a Bond for the payment of the total amount assured, or for the *bonâ fide* value.
38. Deeds of mortgage given for the security of annuities for an indefinite period, such as life annuities	The same Stamp as for ten times the annual payment.
Where it may be stipulated that the amount secured by such mortgage shall not exceed a certain sum	The same Stamp as for deeds of mortgage of such limited sum.
Where the total amount secured by the mortgage is unlimited	An optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

	Proper Stamps.
Where a Bond may have been already taken for the amount secured, or where from any other cause the mortgage shall act merely as a collateral security to some other transaction in which an Instrument requiring a Stamp has been executed	The same Stamp as for the Bond or other Instrument, if of value not exceeding eight Rupees; otherwise a Stamp of eight Rupees.
Where there are more Deeds than one required to execute the mortgage in the manner desired by the parties, then for every other Deed than the principal Deed, provided the original Deed has been duly stamped	The same Stamp as for the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees; in other cases a Stamp of eight Rupees.
39. Mortgages, assignments, or acknowledgments granted for loans or advances made on the deposit of Government Securities, bullion, plate, jewels, or other goods	The same Stamp as for Promissory Notes.
40. Partitions by private agreement or made by Public Officers, of estates or property, real or personal, or in the nature of separation of brotherhood, as amongst Hindoos, for every such sharer's copy of the deed of partition—	
When the sharer's portion does not exceed one hundred Rupees in value	*Rupees.* 0 *Annas.* 8
Exceeding 100 Rs., and not exceeding 200 Rs.	1 0
„ 200 „ ditto 400 „	2 0
„ 400 „ ditto 600 „	4 0
„ 600 „ ditto 800 „	6 0
„ 800 „ ditto 1,000 „	8 0
And for every additional two hundred Rupees ...	1 0
When the subject of the partition, consisting either wholly or in part of other property than money, any money, not being part of such subject, is paid, or agreed to be paid for the purpose of compensating any difference from just proportion in the partition actually made of that subject	A Stamp of value aqual to the joint values of the Stamp which would have been required had the subject of partition been actually divided with the just proportion and of the Stamp for a conveyance or deed of sale for a sum equal to the amount so paid, or agreed to be paid, for the purpose of compensating the difference therefrom.
41. Policy of Assurance or Insurance, or other Instrument, by whatever name the same shall be called, whereby an Insurance shall be made upon any life or lives, or upon any event depending upon any life or lives—	
For every sum of one thousand Rupees and also for each and every fractional part of one thousand Rupees	*Rupees.* 0 *Annas.* 8
42. Policy of Insurance of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like or of any goods or property on board, or upon the freight of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like, or upon any other interest relating thereto, or upon any voyage where the premium shall not exceed two per centum on the sum insured, if the whole sum insured shall not exceed one thousand Rupees	0 8
If the sum insured exceed one thousand Rupees then for every one thousand Rupees, and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist	0 8
Where the premium shall exceed two per cent. on the sum insured, if the whole sum shall not exceed one thousand Rupees	1 0
If the sum insured exceeds one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist	1 0
Promissory Notes	See Bills of Exchange.

	Proper Stamps.
43. Promissory Notes for the payment of any sum by instalments, that is Kistbundies, or for the payment of several sums at different dates, so that the whole of the money to be paid shall be definite and certain	The same Stamp as for a Bond for the payment of the whole amount.
44. Protest of any Bill of Exchange or Promissory Note for any sum of money, or any Notarial Act not otherwise charged or exempted in this Schedule	*Rupees.* 2 *Annas.* 0
45. Receipts or discharges given for the payment of money or in acquittal of a debt paid in money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted amounts to ten Rupees and does not exceed fifty Rupees	0 ½
If the sum exceeds fifty Rupees	0 1
Exemptions.	
(For the Presidency of Bengal.)	
Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government granted to any ryot or other actual cultivator, for the rent of land tilled by him.	
(For the Presidencies of Madras and Bombay.)	
Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government granted to any tenant for the rent paid by him.	
General Exemptions.	
Receipts or discharges written upon Promissory Notes, Bills of Exchange, Drafts, or Orders, for the payment of money duly stamped.	
Letters sent by the post acknowledging the arrival of any Promissory Notes, Bills of Exchange, or other securities for money.	
Receipts or discharges written upon or contained in any Mortgage Deed, or other security, or any Deed of Conveyance, Settlement, personal bond, or other Instrument duly stamped, acknowledging the receipt of the consideration money therein expressed or the receipt of any principal money, interest, or annuity thereby charged. ...	
Receipts given for money deposited in any Bank, or in the hands of any Banker, to be accounted for, whether with interest or not, provided the same be not expressed to be received of or by the hands of any other than the person to whom the same is to be accounted for. Provided always that this exemption shall not extend to receipts or acknowledgments for sums paid or deposited for or upon letters of allotment of shares, in respect of calls upon any scrip or shares of or in any Joint Stock or other Company or proposed or intended Company, which such last mentioned receipts or acknowledgments, by whomsoever given, shall be liable to the duty charged upon receipts.	
46. Schedules referred to in any Agreement, Lease, Bond, Deed, or other Instrument, for every thousand words, or part thereof	10 0

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জুলাই।]

	Proper Stamps.
47. Settlements, Marriage Settlements, &c., namely, any Deed or Instrument whereby any sum or sums of money, or any Government Securities or other property, real or personal, shall be settled, or agreed to be settled upon or for the benefit of any person or persons, in any manner whatsoever	The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount or value settled or agreed to be settled; or in cases in which the value shall be indeterminate, an optional Stamp—See Section XIV. of the Act.
Exemption.	
Wills, Testaments, and the like, together with Deeds merely declaratory of trust, or otherwise, pursuant to any previous Settlement, Deed, or Will.	
General Exemption and Rule.	
Deeds, Instruments, and Writings of any kind, in which Government, or any Board, Commission, Court, or Public Officer may, in a public capacity, be a party, do not require Stamps.	
Note.—The foregoing exemption does not extend to Deeds, Instruments, and Writings executed to or by the Court of Wards, Local Agents, or Officers acting under their authority, or to or by any Administrator General; neither does it extend to sales made for the recovery of arrears of revenue or rent, or in satisfaction of decrees or orders of Court, in which cases the purchasers shall be required to pay, along with the purchase money, the price of the requisite Stamp, or else provide such Stamp, and shall receive from the Officer conducting the sale a Deed of Sale (Byenamahs) executed on the proper Stamp.	
Any Deed, Instrument, or Writing required by the foregoing Schedule to be stamped, may be written on one or more Stamps if the value of the Stamps used amount to the value required by the Schedule.	

SCHEDULE B.

Referred to in Section XIII. of the Act, containing the Specification of Duties chargeable on Law Papers.

1. Bail or Security Bonds (Hazir or Fial Zamin) whether of specified amount or with a penalty of a specific sum of money or of indefinite amount, when furnished and filed under special order of a Civil Court or of any Revenue Officer exercising Judicial powers	To be charged as Petitions.	
When executed between individuals not by order of Court	To be charged as Bonds—See Schedule (A).	
2. Copies of Judgments and Decrees when passed in any Court below the Sudder Dewanny Adawlut in all regular suits, of which the value of the claim amounts to fifty Rupees, per sheet ...	*Rupees.* 1	*Annas.* 0
When passed in the Sudder Dewanny Adawlut in any regular suit, per sheet	4	0
3. Copies of Revenue and Judicial Proceedings or Orders, or Copies of Accounts, Statements, Reports, or the like filed on record and taken out for use or reference, or when left on proceedings in place of originals withdrawn, per sheet	0	2
And each sheet shall be of a size not exceeding that fixed for copy paper (No. 3 of the Stamp Office) and shall be written on one side thereof only.		

	Proper Stamps.	
	Rupees.	*Annas.*
4. Mookhtarnamahs, Wakalutnamahs, and other powers, filed or presented for the conduct of suits, regular or summary, of cases or proceedings of any kind pending before any Civil or Criminal Court or before the Revenue Authorities—		
When presented to any Sudder Court	2	0
When presented to any Board of Revenue or Board or Commissioner of Customs, Salt, and Opium	2	0
When presented to any Court, Civil or Criminal, other than the Sudder Court, or to any Collector or other Revenue Officer	0	8
Exemptions.		
Mookhtarnamahs executed by Officers or Soldiers of the Army.		
Counsel admitted in any case by any Criminal Court to appear on behalf of a prisoner without a written Mookhtarnamah.		
5. Petitions of appeal not being from an order rejecting a plaint or from a decree or order having by any law the force of a decree; petitions or applications presented to any Civil Court, in relation to any matter cognizable by such Court, shall be written upon Stamp paper of the following value, namely,		
When presented to the Sudder Court ...	2	0
When presented to any Court below the Sudder Court	0	8
Special Rule for Bengal.		
Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to the Nizamut Adawlut or to the Board of Revenue or Customs, Salt, and Opium	2	0
Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to any other Criminal Court or to any other Revenue Office	0	8
General Exemptions.		
Petitions or applications presented to any Moonsiff's Court in relation to any suit or case of an amount or value less than fifty Rupees.		
Applications for the summons of a witness or other person to attend either to give evidence or to produce a document or in respect of the production or filing of any exhibit.		
Petitions of appeal presented to Magistrates against Chowkeedary assessment.		
Communications made to Magistrates in regard to Police matters not intended for record.		
Petitions to Collectors or Officers making settlements relating to matters connected with the assessment of lands, the ascertainments of rights or to other matters affecting the settlement of the Government revenue on lands, if presented pending the ormation of such settlements.		

f

Petitions to Boards or Commissioners of Revenue relating to the same.

All Petitions, applications, charges, and informations respecting crimes and offences.

Petitions from prisoners, convicts, persons under examination or otherwise in duress or under restraint of the Court or its Officers.

EXEMPTIONS FOR THE PRESIDENCIES OF MADRAS AND BOMBAY.

No petition or application to the Revenue Authorities need be presented on Stamp Paper except as prescribed in the Special Rule given at the close of this Schedule, with respect to cases that fall within Regulation VI. 1828 of the Bombay Code.

6. PLAINT.—Petition of, in suits and appeals not otherwise provided for, instituted in any Civil Court not within the local limits of the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter for the recovery of any sum of money or to obtain possession of any interest, matter, or thing—

SCALE FOR PLAINTS.

If the amount or value of the property claimed shall not exceed				16 Rs.
Above	16	Rupees and not exceeding	32	„
Do.	32	„ „	64	„
Do.	64	„ „	150	„
Do.	150	„ „	300	„
Do.	300	„ „	800	„
Do.	800	„ „	1,600	„
Do.	1,600	„ „	3,000	„
Do.	3,000	„ „	5,000	„
Do.	5,000	„ „	10,000	„
Do.	10,000	„ „	15,000	„
Do.	15,000	„ „	25,000	„
Do.	25,000	„ „	50,000	„
Do.	50,000	„ „	1,00,000	„
Do.	1,00,000			

Rupees.	*Annas.*
1	0
2	0
4	0
8	0
16	0
32	0
50	0
100	0
150	0
250	0
350	0
500	0
700	0
1,000	0
2,000	0

Petitions of plaint in suits instituted in the Courts of Collectors under Act X. of 1859, shall be subject to the foregoing duties.

NOTE.—(*a*). Within the Presidency of Bengal in suits for lands paying revenue to Government, if forming one entire Mehaul, or a specific portion thereof with a defined jumma, the value shall be assumed in the Ceded and Conquered Provinces, including Cuttack, at the amount of the annual jumma payable to Government on account of the Mehaul or portion thereof as aforesaid; and where the land has been assessed in perpetuity, at three times the amount of the annual jumma.

(*b*). Within the Presidency of Madras, in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property shall be assumed at the amount of the annual aggregate produce of the land computed as payable by the dependent Talookdars, Under-Farmers, and Ryots on account of the year in which the suit may be preferred.

(*c*). Within the Presidency of Bombay, in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property sued for shall be calculated at the amount of the annual assessment.

PROPER STAMPS.

(*d*). In suits for Lakhiraj, Enam, or rent-free land, the value shall be calculated at eighteen times the aggregate annual rent payable by the ryots or other under-tenants of the land.

(*e*). In suits instituted for houses, gardens, and other things of value, real or personal, not of the descriptions above specified; as well as for any interest in Malgoozaree land or for any other right or thing not capable of valuation under the above rules, the amount shall be computed according to the estimated selling price, or when no such estimate can be made at the sum at which the plaintiff shall estimate the value of his suit; and suits for damages or compensation for injury sustained and the like shall be valued at the amount claimed by plaintiff.

(*f*). If an appeal or plaint, which shall have been rejected by the Lower Court on any of the grounds mentioned in Act VIII. of 1859, shall be ordered to be received, or if a suit shall be remanded in appeal for a second decision by the Lower Court, the Appellate Court shall grant to the Appellant a certificate authorizing him to receive back from the Collector the full amount of stamp duty paid on the petition of appeal.

7. Razeenamahs, Rufanamahs, Soolunamahs, or the like, that is to say :—

Any written application, whereby, or according whereunto, a suit pending in a Civil Court shall be adjusted, or be capable of adjustment, without an award of the presiding Judge or other Officer ... To be charged as in Petitions.

SPECIAL RULE FOR THE PRESIDENCY OF BOMBAY.

Suits cognizable before Collectors under the operation of Chapter VIII. Regulation XVII. 1827 as modified by Act XVI. of 1838 shall be subject to the same rules in regard to Stamps, as are in force as above for the Courts of Civil Judicature.

GENERAL RULE.— If the subject matter of any plaint, written statement, or petition cannot be conveniently comprised within one Stamp Paper of the value above prescribed, one or more additional pieces of paper may be used of the value required for Petitions.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জুলাই।]

আইনের মুসাবিদা।

ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[৪১৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

A চিহ্নিত তফসীল।

যে সকল দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার ইষ্টাম্প লাগিবে তাহা, ও ঐ২ দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উচিত ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট করিবার তফসীল।

	উচিত ইষ্টাম্প।
একরারনামা।	
১। আগ্রীমেণ্ট অর্থাৎ বন্দোবস্তপত্র কি একরারনামা কিম্বা বন্দোবস্তের কোন খোলাসা কি চুম্বক, সেই বন্দোবস্তের কি চুম্বকের কি খোলাসার অন্য মতের বিধি এই তফসীলে না থাকিলে, ও তাহা কোন করারের কেবল প্রমাণস্বরূপ হইলে, কিম্বা তাহাতে কোন লোক বদ্ধ থাকিলে—	
যাহার মূল্য ধরা যাইতে পারে এমত কোন বিষয়ের করার যদি হয় ও মূল্য যদি লেখা থাকে তবে ...	ঐ লিখিত মূল্যের সমান টাকার বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত লাগিবে।
যদি বৎসরে২ কি নিরূপিত সময়ে২ টাকা দিবার করার হয় তবে	দশ বৎসরে যত টাকা দিতে হয় তত টাকার বণ্ডের সমান ইষ্টাম্প, কিম্বা অল্প টাকার হইলে মোটে যত টাকা দিতে হয় তত টাকার বণ্ডের সমান ইষ্টাম্প লাগিবে।
আইনমতে যাহা গ্রাহ্য হয় এমত কোন কর্ম্ম করিবার করার যদি হয়, কিম্বা টাকা নিরূপণ কি নির্দ্দিষ্ট না করিয়া কোন কর্ম্মের করার যদি হয় তবে ...	স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প। আইনের ১৪ ধারা দেখ।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট কি অন্য নিদর্শনপত্র গচ্ছিত করিয়া যে টাকা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে বণিকেরা কর্জ দেয়, তাহাতে কর্জদারের রসীদ কি প্রতিজ্ঞাপত্র অর্থাৎ খৎ দেওয়া গেলে কি না গেলে তাহার কোন করার, যদি এক মাসের অনধিক মিয়াদে কর্জ দেওয়া যায় তবে যত টাকার হউক তাহার সর্ব্বদা কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ একরারনামা বণ্ডের মত কিম্বা বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোটের মত, কিম্বা যাহার পিঠে দস্তখৎ করিলে লেনাদেনা হইতে পারে এমত কোন দস্তাবেজের মত লেখা না যায়।	২৲ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।
সেই কর্জ যদি এক মাসের অধিক কালের কিন্তু তিন মাসের অনধিক কালের মিয়াদের হয় তবে ...	৪৲ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।
যে একরারনামার ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা এই২	
কোন মজুরের কি কারিগরের কি শিল্পকরের কি ঘরের চাকরের মেহনতানার একরারনামা।	
কোন মাল কি জিনিস কি মহাজনী দ্রব্য বিক্রয় করিবার সম্পর্কীয় কোন একরারনামা কি খোলাসা কি পত্র।	
আফিডেবিট।	
২। আফিডেবিট অর্থাৎ কোন আদালতে একেবারে গাঁথিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার কারণে না হইয়া যে আফিডেবিট ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাপত্র করা যায় তাহার এক২ ফর্দ্দের	১৲ টাকা লাগিবে।
অর্পণপত্র।	
৩। আসৈনমেণ্ট অর্থাৎ অর্পণপত্র, হস্তান্তর করণপত্র ও নিরূপণপত্র বলিয়া যাহা ধরা যাইতেছে তাহার মত না হইলে, ও বিশেষমতে বর্জ্জিত না হইলে,—	
আট টাকার কম ইষ্টাম্প কাগজের কোন আসল দলীলে কি দস্তাবেজে যে সম্পর্ক রক্ষা হইয়াছে এমত কোন সম্পর্ক অর্পণ করিবার পত্র যদি হয় তবে ...	আসল দলীলের মত ইষ্টাম্প লাগিবে।
অন্য স্থলে...	৮৲ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।
যে অর্পণপত্রের ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা এই২।	
পৃষ্ঠে কেবল দস্তখৎ হইয়া যে বিল অফ এক্সচেঞ্জ অর্থাৎ হুণ্ডী ও প্রমিসরি নোট ও ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য অন্য দস্তাবেজ, ও বিল অফ লেডিং অন্যকে অর্পণ করা যায় তাহা, ও যে অর্পণপত্র দ্বারা বিমাপত্র অন্যকে দেওয়া যায় তাহা।	

হুণ্ডীপ্রভৃতি।	উচিত ইষ্টাম্প।
৪। বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও বণিকেরদের কি অন্য লোকেরদের উপর বরাৎ চিঠী ও দ্রাফ্‌ট ও চাক ও প্রমিসরি নোট ও হুণ্ডী ও টাকা দিবার অন্য হুকুমনামা ও অঙ্গীকারপত্র, কিন্তু এক কি অধিক জন ইসাদীর দস্তখৎকরা খৎ কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া না হইয়া—	
যে ব্যাঙ্ক নোটের টাকা চাহিবামাত্র বাহককে দিতে হয় এমত ব্যাঙ্ক নোট ছাড়া, যদি চাহিবামাত্র বাহককে কি তাহার অনুমতিকরা লোককে টাকা দিতে হয় ও দ্রাফ্‌ট কি হুণ্ডী যে তারিখে লেখা গিয়াছিল সেই তারিখ যদি তাহাতে থাকে তবে তাহার	৵০ এক আনা ইষ্টাম্প লাগিবে।
যদি ৫০৲ টাকার অধিক টাকার না হয় তবে ...	৵২০ দুই পয়সার ইষ্টাম্প লাগিবে।

তারিখের পর কি দেখাইবার পর এক বৎসরের অনধিক মিয়াদে যদি টাকা দিতে হয় তবে	এদেশের ও বিদেশের এক কেতা করিয়া হুণ্ডী হইলে তাহার ইষ্টাম্প	বিদেশের তিন কেতা করিয়া হুণ্ডী হইলে তাহার প্রত্যেক কেতার ইষ্টাম্প
হুণ্ডী ১০০৲ টাকার অধিকের না হইলে	৵০	৵০
১০০৲ টাকার অধিক ২৫০৲ টাকার অনধিক	৶	৵০
২৫০৲ ঐ ৫০০৲ ঐ	৵০	।০
৫০০৲ ঐ ১,০০০৲ ঐ	৸০	।০
১,০০০৲ ঐ ২,৫০০৲ ঐ	১৷০	৷৷০
২,৫০০৲ ঐ ৫,০০০৲ ঐ	৩৲	১৲
৫,০০০৲ ঐ ১০,০০০৲ ঐ	৬৲	২৲
১০,০০০৲ ঐ ২০,০০০৲ ঐ	১২৲	৪৲
২০,০০০৲ ঐ ৩০,০০০৲ ঐ	১৮৲	৬৲
৩০,০০০৲ টাকার ও তাহার অধিকের হইলে	২৪৲	৮৲
৫। ৪ নম্বরের লিখিত কোন হুণ্ডীপ্রভৃতির টাকা যদি তারিখের পর কি দেখাইবার পর এক বৎসরের অধিক কালের পরে দিতে হয় তবে	যত টাকার হয় তত টাকার খণ্ডের যে ইষ্টাম্প লাগে তাহার সমান ইষ্টাম্প লাগিবে।	

বিল অফ লেডিং।	
৬। বিল অফ লেডিং অর্থাৎ রপ্তানী করিবার কোন মালের কি মহাজনী দ্রব্যের কি জিনিসের বোঝাই করার একরারনামা	এক২ কেতার প্রত্যেক ভাগের ।০ চারি আনা লাগিবে।

করবালা।	
৭। করবালা। হস্তান্তর করণপত্র ও বন্ধকীপত্র দেখ।	

খণ্ড।	
৮। নির্দ্দিষ্ট কতক টাকা দিবার যে সকল খণ্ড কি অন্য একরারের ইষ্টাম্প এই তফসীলের অন্য স্থানে নির্দ্ধার্য্য হয় নাই কিম্বা ইষ্টাম্পের মাসুলহইতে মুক্ত হয় নাই তাহা—	
৫০৲ টাকার অধিকের হইলে তাহার ...	।০
৫০৲ টাকার অধিকের ও ১০০৲ টাকার অনধিকের	৷৷০
১০০৲ ঐ ২০০৲ ঐ	১৲
২০০৲ ঐ ৩০০৲ ঐ	১৲
৩০০৲ ঐ ৫০০৲ ঐ	৪৲
৫০০৲ ঐ ৭০০৲ ঐ	৫৲
৭০০৲ ঐ ১,০০০৲ ঐ	৬৲
১,০০০৲ ঐ ২,০০০৲ ঐ	১০৲
২,০০০৲ ঐ ৩,০০০৲ ঐ	১৫৲
৩,০০০৲ ঐ ৫,০০০৲ ঐ	২৫৲
৫,০০০৲ ঐ ১০,০০০৲ ঐ	৩৫৲
১০,০০০৲ ঐ ২০,০০০৲ ঐ	৬০৲
২০,০০০৲ ঐ ৪০,০০০৲ ঐ	১০০৲
৪০,০০০৲ ঐ ৬০,০০০৲ ঐ	১২৫৲
৬০,০০০৲ ঐ ৮০,০০০৲ ঐ	১৫০৲
৮০,০০০৲ ঐ ১,০০,০০০৲ ঐ	২০০৲
লক্ষ টাকার উপর যত টাকা হয় তাহার আর ...	১০০৲
ও পুরা লক্ষ২ টাকার	২০০৲

২

উচিত ইষ্টাম্প।

৯। রেস্পাণ্ডেন্‌সিয়া ও বাটমরি বণ্ড অর্থাৎ জাহাজের বোঝাইকরা মালের মাতবরীতে, ও জাহাজের বাণিজ্যদ্রব্যের মাতবরীতে যে কর্জ লওয়া যায়, তাহার বণ্ড কি অন্য একরারনামার উপর ... ...

১০। গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্রের কি সাধারণ কোন কোম্পানির ষ্টাক অর্থাৎ সংস্থান খারিজদাখিল করিবার, কিম্বা যে কোন বিষয়ের কি দ্রব্যের মূল্য নিরূপণ হইতে পারে তাহা দিবার কি তাহার হিসাব দিবার জামিনীস্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা দেওয়া যায় তাহার উপর ... ...

১১। আসল যে কোন টাকার জামিনীস্বরূপ বণ্ড হয়, তাহার সুদ না হইয়া, অন্য টাকা নিরূপিত কিম্বা অনিরূপিত কোন মিয়াদপর্য্যন্ত বৎসরে২ কি নিরূপিত অন্য সময়ে দিবার বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ...

১২। বণ্ড কি অন্য একরারনামা যত টাকার নিমিত্তে হয়, তাহা যদি নির্দ্দিষ্ট না হয়, তবে সেই বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ... ...

১৩। কোন কর্ম্ম উপযুক্তমতে করিবার যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা বিশেষ ব্যক্তিরা লয়, তাহার উপর, ও অন্য যে সকল বণ্ডের বিধান বিশেষমতে না হইয়াছে তাহার উপর ... ...

যদি বিশেষ কতক টাকা নিরূপণ হয় তবে ...

১৪। হস্তান্তরকরণপত্রের কি টাকার বণ্ডের নিমিত্তে যে ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই ইষ্টাম্প কাগজে লেখা কোন দলীলের কি দস্তাবেজের সহিত যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা জামিনীস্বরূপে লওয়া যায়, কিম্বা টাকা দিবার কি সম্পত্তি খারিজদাখিল করিবার, কিম্বা টাকার কোন দাওয়া শোধ করিবার নিমিত্তে না হইয়া, কোন চুক্তি কি করার কি বন্দোবস্তমতে কর্ম্ম করিবার জামিনীস্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা লওয়া যায় তাহার উপর ... ...

১৫। যে জামিনীনামা কি অন্য একরারনামা কোন আদালতের কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কিম্বা আদালতের কি মালগুজারীর কোন কার্য্যকারকের দ্বারা কি তাঁহার হুকুমমতে লওয়া যায় তাহার উপর ও আদালতে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমায় যে রাজীনামা কি সোলেনামা কি রফানামা দাখিল হয় তাহার উপর ...

চার্টরপার্টি।

১৬। চার্টর পার্টি, অর্থাৎ সমুদ্রে গমনশীল কোন জাহাজের ভাড়ার নিমিত্তে যে কোন একরারনামা কি চুক্তিপত্র করা যায়, কিম্বা তদ্রূপ কোন জাহাজের কাপ্তানের কি কর্ত্তার কি স্বামির কি অন্য কাহারো সঙ্গে ঐ জাহাজে কোন মুদ্রা কি দ্রব্য কি মাল বোঝাই করিবার কি অন্য স্থানে লইয়া যাইবার বিষয়ে যে কোন লেখাপড়া কি পত্র কি অন্য লিপি হয় তাহার উপর ...

রফানামা।

১৭। রফানামার উপর কিম্বা মহাজনের ও খাতকেরদের মধ্যে রফার অন্য যে দস্তাবেজ হয় তাহার উপর

১৮। যে চুক্তিপত্রের ও দলীলের অন্য প্রকারের বিশেষ বিধান না হইয়াছে তাহার উপর ...

[*Government Gazette, 24th July, 1860.*]

তত টাকার সামান্য বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

যত টাকা দিবার কি যত টাকার হিসাব দিবার করার হয়, কিম্বা যে দ্রব্য দিতে কি খারিজদাখিল করিতে হয় তাহার মূল্য যত টাকা হয়, তত টাকার বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

বৎসরে২ যত টাকা দিতে হয় তাহার দশগুণ টাকা দিবার, কিম্বা সমুদয় টাকা যদি ঐ দশগুণের সমান না হয়, তবে সমুদয় টাকা দিবার বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

সেই নিরূপিত টাকা দিবার বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

ঐ দলীল কি দস্তাবেজ কি চুক্তিপত্র কি করারনামা কি বন্দোবস্তপত্র যদি আট টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা না থাকে তবে তাহার সমান ইষ্টাম্প, যদি অধিক হয় তবে ৮৲ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।

B চিহ্নিত তফসীলে যত ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট ও নিরূপণ হইয়াছে তত লাগিবে।

২৲ টাকা লাগিবে।

৮৲ টাকা লাগিবে।

বন্দোবস্তপত্রের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

হস্তান্তর করণপত্র।	উচিত ইষ্টাম্প।
১৯। হস্তান্তর করণপত্রের উপর, কিম্বা টাকাপ্রভৃতি লইয়া কোন জমী কি বিষয় কি খাজানা কি ভাড়া কি বার্ষিক বৃত্তি কি স্থাবর কি অস্থাবর অন্য সম্পত্তি কি জমীপ্রভৃতি কি জিনিসপত্র, কিম্বা কোন জমীতে কি ঘরে কি খাজানাতে কি ভাড়াতে কি বার্ষিক বৃত্তিতে কি অন্য সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি দাওয়া কি সম্পর্ক বিক্রয় কি হস্তান্তর করিবার যে কোন প্রকারের দলীল কি দস্তাবেজ করা যায়, অর্থাৎ আসল কি একই যে দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়াক্রমে বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদারিকে কি খরীদারদিগকে কিম্বা তাহার কি তাহারদের আদেশমতে অন্য কোন লোককে দেওয়া যায় কি অন্যমতে অর্পণ করা যায় তাহার উপর	
তাহাতে যে খরীদের টাকা লেখা থাকে কি যে টাকার পরিবর্ত্তে ঐ সম্পত্তিপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহা	
১০০৲ টাকার অধিক না হইলে	১৲
১০০৲ টাকার অধিক ২০০৲ টাকার অনধিক হইলে	২৲
২০০৲ ঐ ৪০০৲ ঐ	৪৲
৪০০৲ ঐ ৮০০৲ ঐ	৮৲
৮০০৲ ঐ ১,২০০৲ ঐ	১২৲
১,২০০৲ ঐ ২,০০০৲ ঐ	২০৲
২,০০০৲ ঐ ৩,০০০৲ ঐ	৩০৲
৩,০০০৲ ঐ ৪,০০০৲ ঐ	৪০৲
৪,০০০৲ ঐ ৫,০০০৲ ঐ	৫০৲
৫,০০০৲ ঐ ৭,৫০০৲ ঐ	৭৫৲
৭,৫০০৲ ঐ ১০,০০০৲ ঐ	১০০৲
১০,০০০৲ ঐ ২০,০০০৲ ঐ	১৫০৲
২০,০০০৲ ঐ ৪০,০০০৲ ঐ	২০০৲
৪০,০০০৲ ঐ ৬০,০০০৲ ঐ	৩০০৲
৬০,০০০৲ ঐ ৮০,০০০৲ ঐ	৪০০৲
৮০,০০০৲ ঐ ১,০০,০০০৲ ঐ	৫০০৲
তাহার উপর পঞ্চাশ২ হাজার টাকার	২০০৲
কি তাহার কোন অংশের	১০০৲
মন্তব্য। অনেক দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া থাকিলে ও তাহার মধ্যে আসল কোন্‌টা হয় ইহার যদি কিছু সন্দেহ থাকে, তবে কোন্‌টা আসল জান করিতে হইবেক তাহা উভয় পক্ষ আপোসে স্থির করিতে পারিবে। কিন্তু একের অধিক দলীল যখন থাকে, তখন আসল দলীলের ইষ্টাম্পের মূল্য আট টাকার অধিক না হইলে, ঐ আসল দলীলের যত ইষ্টাম্প লাগে অন্য প্রত্যেক দলীলেরও তত ইষ্টাম্প লাগিবে। কিন্তু আসল দলীল-ছাড়া অন্য দলীলের আট টাকার অধিক ইষ্টাম্প লাগিবে না। ও আসল যে দলীলের জোরে হস্তান্তর কার্য্য হয় তাহা সেই অন্য সকল দলীলের মর্ম্মেতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ও সেই আসল দলীল উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে এই কথাও ঐ অন্য২ দলীলে লেখা থাকিবে।	
চার্টরপ্রাপ্ত কোন ব্যাঙ্কের কি কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির শ্যারের পৃষ্ঠে যদি সহী করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে খারিজদাখিল হয়, তবে তদ্রূপে খারিজদাখিল-করা শ্যারের বাক্ত পুরা মূল্য ১০০৲ টাকারঅধিক না হইলে তাহার উপর	।৹
১০০৲ টাকার অধিক ২০০৲ টাকার অনধিক হইলে ...	॥৹
২০০৲ ঐ ৩০০৲ ঐ	৸৹
৩০০৲ ঐ ৪০০৲ ঐ	১৲
ও তাহার উপর এক২ শত টাকা মূল্যের শ্যারের উপর আর চারি আনা লাগিবে ও তদ্রূপ কোন শ্যারের সিকি ভাগ কি অর্দ্ধেক খারিজদাখিল হইলে তাহার সেই হিসাবে মাসুল লাগিবে।	

	উচিত ইষ্টাম্প।
ইহার মধ্যে যাহার ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা এই।	
গবর্ণমেণ্টের কোন লোনের কি গবর্ণমেণ্টের অন্য নিদর্শনপত্রের খারিজদাখিল পত্র।	
সংসৃষ্টিপত্র।	
২০। সংসৃষ্টিপত্রের অর্থাৎ যৌতায় কারবার করিবার দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের উপর ...	৮৲ টাকা লাগিবে।
নকল।	
২১। নকল। অর্থাৎ কোন দলীলের কি দস্তাবেজের নকলে কি প্রতিলিপিতে যথার্থ নকল বলিয়া দস্তখৎ হইলে, ও সেই দলীলেতে যে টাকার কি সম্পত্তির কি সম্পর্কের কি স্বত্বের রক্ষা হয় তাহা পাইবার জন্যে প্রমাণস্বরূপে দাখিল করিবার নিমিত্তে এক পক্ষকে দেওয়া গেলে তাহার উপর	এই আইনমতে আসল দলীলের যত ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট হইল তত।
২২। ঐ বন্দোবস্তপত্রের কি একরারনামার কি বণ্ডের কি দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের এক পক্ষ না হয়, কিম্বা তাহাতে যাহার সাক্ষাৎ উপকার কি সম্পর্ক নাই, এমত কোন লোকের স্বত্বাদি রক্ষার কি ব্যবহারের জন্যে যদি সেই নকল করা যায়, তবে তাহার ফর্দ্দপ্রতি ...	॥৹
২৩। কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি তফসীল কি রসীদহইতে গৃহীত কোন কথার, কিম্বা কোন বন্দোবস্তপত্রের কি একরারনামার কি বণ্ডের কি দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের শামিল কোন কথার নকলের ফর্দ্দপ্রতি ...	॥৹
২৪। গবর্ণমেণ্টের কোন আফিসহইতে কোন রিকার্ডের কি পত্রের কি হিসাবের কি কৈফিয়তের কি রিপোর্টের কি অন্য লেখাপড়ার যে দস্তখৎকরা নকল কোন লোককে দেওয়া যায় তাহার ফর্দ্দপ্রতি ...	॥৹
মালগুজারীর ও আদালতের কাগজপত্রের যে নকল আদালত কি মাল কাছারীপ্রভৃতিতে লইতে হয় তাহার বিষয়ে	B চিহ্নিত তফসীল দেখ।
যে নকলের ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।	
যে সকল কাগজপত্রের নকল সরকারী কার্য্যকারকেরদের করিবার কি চাহিবার কি দিবার হুকুম কোন আইনেতে কি সাধারণ বিধানেতে হইয়াছে, ও যাহার উপর এই তফসীলমতে ইষ্টাম্প স্পষ্টরূপে ধার্য্য হয় নাই, তাহার।	
দানপত্র।	
২৫। দানপত্র ও যৌতুকপত্র অব্যাজে কিম্বা পরে নিরূপিত কি অনিরূপিত কোন কালে সফল হউক তাহার উপর	হস্তান্তর করণপত্রের সমান ইষ্টাম্প লাগিবে।
২৬। অন্য যে কোন প্রকারের দলীল এই তফসীলে নির্দ্দিষ্ট হয় নাই তাহার উপর	বন্দোবস্তপত্রের সমান ইষ্টাম্প লাগিবে।
এওজনামা।	
২৭। এওজনামা কি বিনিময়পত্র। অর্থাৎ যে দলীল কি দস্তাবেজক্রমে কোন সম্পত্তির পরিবর্ত্তে কোন স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করা যায় কি দেওয়া যায়—	৮৲
যদি বিনিময়ের কার্য্য সমান করিবার জন্যে কিছু টাকা না দেওয়া যায় কি দিবার করার না হয় তবে ...	বিনিময়ে যে বিষয় দেওয়া যায়ও বিনিময়ের কার্য্য সমান করিবার জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় কি দিবার করার হয় এই দুই সমান হইলে, হস্তান্তর করণপত্রের যত ইষ্টাম্প লাগে তাহার অধিক আর আট টাকার ইষ্টাম্পের মূল্য লাগিবে।
যদি বিনিময়ের কার্য্য সমান করিবার জন্যে কিছু টাকা দেওয়া যায় কি দিবার করার হয় তবে	বণ্ডের যে ইষ্টাম্প লাগে তাহার হারানুসারে আগাম দেওয়া টাকা বুঝিয়া ইষ্টাম্প লাগিবে।
২৮। আগাম টাকা লইয়া কোন বাণিজ্যদ্রব্য চাষ করিতে কি উৎপন্ন করিতে কি আনাইয়া দিতে কি জন্মাইয়া দিতে যে করার করা যায় তাহার উপর ...	যত টাকা দেওয়া যায়, তত টাকার হস্তান্তর করণপত্রের কি বয়নামার যত ইষ্টাম্প লাগে তত।
পাট্টা।	
২৯। পাট্টা চিরকালের, কিম্বা অতক বৎসর মিয়াদের, কিম্বা এক কি অধিক জনের আয়ু কাল কি অন্য ঘটনাপর্য্যন্ত যে পাট্টা বহাল থাকে, তাহা যদি কোন সেলামী কি অন্য টাকা দিয়া পাওয়া যায়, কিন্তু জমা দিতে না হয় তবে তাহার	

	উচিত ইষ্টাম্প।
৩০। সেলামী কি অন্য টাকা না দিয়া খাজানার কি ভাড়ার নিমিত্তে যদি জমীর কি ঘরের কি অন্য স্থাবর সম্পত্তির পাট্টা হয় তবে	
এক বৎসরের খাজানা কি ভাড়া ২৪৲ টাকার অধিক না হইলে	॥০
২৪৲ টাকার অধিক ৫০৲ টাকার অনধিক হইলে।	
৫০৲ ঐ ১০০৲ ঐ	১৲
১০০৲ ঐ ২৫০৲ ঐ	২৲
২৫০৲ ঐ ৫০০৲ ঐ	৪৲
৫০০৲ ঐ ১০০০৲ ঐ	৮৲
১০০০৲ ঐ ২০০০৲ ঐ	১৬৲
২০০০৲ ঐ ৪০০০৲ ঐ	৩২৲
৪০০০৲ ঐ ৬০০০৲ ঐ	৪৮৲
৬০০০৲ ঐ ১০০০০৲ ঐ	৮০৲
১০০০০৲ ঐ ২৫০০০৲ ঐ	২০০৲
২৫০০০৲ ঐ ৫০০০০৲ ঐ	৪০০৲
ও তাহার উপর পঁচিশ২ হাজার টাকার কি তাহার কোন ভাগের	২০০৲
৩১। সেলামীপ্রভৃতি অন্য টাকা না দিয়া খাজানার কি ভাড়ার নিমিত্তে যদি জমীর কি ঘরের কি অন্য স্থাবর সম্পত্তির বেমিয়াদী পাট্টা হয় তবে তাহার উপর	এক বৎসরের অধিক মিয়াদের পাট্টার যত ইষ্টাম্প লাগে তত।
৩২। জমীর কি ঘরের কি স্থাবর অন্য সম্পত্তির খাজানার কি ভাড়ার করার করিয়া সেলামীপ্রভৃতি টাকা লইয়া যে পাট্টা দেওয়া যায় তাহার উপর ...	সেলামীপ্রভৃতির টাকা বুঝিয়া হস্তান্তর করণপত্রের যত ইষ্টাম্প, ও খাজানা ধরিয়া পাট্টার যত ইষ্টাম্প হয়, সেই দুই ইষ্টাম্পের তুল্য লাগিবে।
৩৩। কবুলিয়ৎপ্রভৃতির উপর	পাট্টার যত ইষ্টাম্প তত।
যে পাট্টার ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।	
রাইয়তেরদের ও জমীর অন্য চাষিরদের সঙ্গে যে পাট্টা ও কবুলিয়তের লেনা দেনা হয় তাহা। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ কার্য্যের মধ্যে কোন সেলামীপ্রভৃতি টাকা না লওয়া যায় ও জামিনী খৎ না করা যায়।	
(মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে।)	
সরকারের মালগুজারীর জমীর বিষয়ে জমীদারেরদের ও রাইয়তেরদের মধ্যে যে পাট্টা ও কবুলিয়ৎ কি অন্য বন্দোবস্তপত্র হয় তাহা।	
মোখ্তারনামা।	
৩৪। উকীলের যে পত্র কি ক্ষমতাপত্র কি মোখ্তারনামাপ্রভৃতির বিধান B চিহ্নিত তফসীলে হয় নাই—	
কোন বিশেষ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্তে কিম্বা বিশেষ কোন এক মোকদ্দমার কি ব্যাপারের সম্পর্কীয় কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্তে হইলে তাহার উপর	॥০
পূর্ব্বোক্তমতে বিশেষ না হইয়া আম মোখ্তারনামার উপর	৪৲
মন্তব্য কথা। আদালতে কিম্বা মালগুজারীর কার্য্যকারকেরদের সম্মুখে উপস্থিতথাকা জাবেতামতের কি সরাসরী কি কোন প্রকারের মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে যে ওকালৎনামা ও মোখ্তারনামা ও অন্য ক্ষমতাপত্র দাখিল করিতে হয় তাহার নিমিত্তে	B চিহ্নিত তফসীল দেখ।
৩৫। খাতকদিগকে কর্জ্জ শোধ করিবার জন্যে মহাজনেরা অধিক সময় দিবার যে পত্র দেন তাহার উপর...	৮৲
বন্ধকী পত্র।	
৩৬। বন্ধকী পত্র। অর্থাৎ যে টাকা পাওনা হয় কি কর্জ্জ দেওয়া যাইবে তাহার জামিনীস্বরূপে কোন জমীর কি ইস্টেটের কি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির দখল দেওয়াইয়া কি না দেওয়াইয়া, তাহার বন্ধকী পত্রের কি নিয়মাধীনে বিক্রয়পত্রের, ও যে টাকা পাওনা হয় কিম্বা কর্জ্জ দেওয়া যায় তাহার জামিনীস্বরূপ কিছু সম্পত্তি দেওয়া গেলে ঐ সম্পত্তির অধিকারপত্র দাখিল করিবার সময়ে যে কোন দলীল কি চুক্তিপত্র করা যায় তাহার উপর ...	যত টাকা পাওনা হয় কি কর্জ্জ দেওয়া যায় তত টাকার বণ্ডের সমান ইষ্টাম্প।

উচিত ইষ্টাম্প।

৩৭। গবর্ণমেণ্টের কোন নিদর্শনপত্র খারিজদাখিল করিবার কিম্বা নিরূপিত কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তি দিবার, কিম্বা যাহার মূল্য ধরা যাইতে পারে এমত কোন বিষয় কি দ্রব্য পরে কোন কালে দাখিল করিবার জামিনীস্বরূপে যে বন্ধকী পত্রপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহার উপর ... ...

যত টাকার জামিন হয় কিম্বা যত মূল্য হয় তত টাকা দিবার বণ্ডের সমান ইষ্টাম্প।

৩৮। কোন কাহার আয়ুঃপর্য্যন্তপ্রভৃতি অনিরূপিত কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তির জামিনীস্বরূপ যে বন্ধকী পত্র দেওয়া যায় তাহার উপর ... ...

বৎসরে যত টাকা দিতে হয় তাহার দশগুণ টাকার উপযুক্ত ইষ্টাম্প।

ঐ বন্ধকী পত্র যত টাকার জামিনীস্বরূপ হয় তাহা এত টাকার অধিক না হয় এই মর্ম্মের যদি করার হয় তবে ... ...

তত টাকার বন্ধকী পত্রের সমান ইষ্টাম্প।

ঐ বন্ধকী পত্র মোটে যত টাকার জামিনীস্বরূপ হয় তাহা যদি অনিশ্চিত থাকে তবে ... ...

স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

যত টাকার বাবৎ বন্ধক হয় তাহার বণ্ড যদি পূর্ব্বে লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা অন্য যে কোন ব্যাপারে দস্তাবেজ ইষ্টাম্প কাগজে করা গিয়াছে তাহাতে যদি অন্য কোন কারণে ঐ বন্ধকী পত্র আসল দলীল না হইয়া প্রতিপোষক দলীলস্বরূপ হয় তবে তাহার উপর ..

ঐ বণ্ড কি অন্য দস্তাবেজ আট টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে না হইলে তাহার সমান ইষ্টাম্প লাগিবে। অধিক হইলে আট টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।

উভয় পক্ষ যে প্রকারে ঐ বন্ধকী কার্য্য করিতে চাহে তাহা বুঝিয়া যদি এক দলীলের অধিকের প্রয়োজন হয়, তবে আসল দলীল উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা থাকিলে অন্য প্রত্যেক দলীলের উপর ...

আসল দলীলের ইষ্টাম্প আট টাকার অধিক না হইলে তাহার সমান ইষ্টাম্প লাগিবেক। অধিক হইলে আট টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে।

৩৯। গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র কি নোটারূপা কি রূপার ঘটীবাটী কি গহনাপ্রভৃতি আমানৎ করিয়া যে টাকা কর্জ্জ দেওয়া যায় কি আগাম দেওয়া যায় তাহার বন্ধকী পত্রের, কি আসৈনমেণ্টের অর্থাৎ অর্পণপত্রের, কি রসীদের উপর ... ...

প্রমিসরি নোটের যত ইষ্টাম্প লাগে তত।

বিভাগপত্র।

৪০। বিভাগপত্র। অর্থাৎ ইষ্টেট কি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি আপোসে কিম্বা সরকারী কার্য্যকারকেরদের দ্বারা বিভাগ করা গেলে, কিম্বা হিন্দুরদের মধ্যে যেমন হইয়া থাকে তেমন ভ্রাতারদের সম্পত্তিবিভাগের মত বিভাগ হইলে, প্রত্যেক জন শরীক ঐ বিভাগপত্রের যে নকল লয় তাহার উপর —

শরীকের অংশের মূল্য শত টাকার অধিক না হইলে				॥০
১০০৲	টাকার অধিক	২০০৲	টাকার অনধিক হইলে ...	১৲
২০০৲	ঐ	৪০০৲	ঐ ...	২৲
৪০০৲	ঐ	৬০০৲	ঐ ...	৪৲
৬০০৲	ঐ	৮০০৲	ঐ ...	৬৲
৮০০৲	ঐ	১০০০৲	ঐ ...	৮৲
তাহার উপর দুই২ শত টাকার			... ...	১০৲

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহার সমুদয় কি কোন অংশ যদি টাকা ছাড়া অন্য বিষয় হয়, ও সেই বিষয় ন্যায্যমতে বিভাগের যে কিছু কমী বেশী হয় তাহা সমান করিবার জন্যে, ঐ বিষয়ের মধ্যে নয় এমত কোন টাকা যদি দেওয়া যায় কিম্বা দিবার করার হয় তবে ...

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহা ন্যায্যরূপে অংশাংশমতে নিতান্ত বিভাগ হইলে যত ইষ্টাম্প লাগে, ও তাহার কমী বেশী সমান করিবার নিমিত্তে যত টাকা দেওয়া যায় কি দিবার করার হয়, তত টাকার হস্তান্তর করণপত্রের কি বরনামার যত ইষ্টাম্প লাগে, ঐ দুই ইষ্টাম্পের সমান মূল্যের ইষ্টাম্প লাগিবে।

বিমাপত্র।

৪১। বিমাপত্র। অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকেরদের মরণের পরে, কিম্বা তাহার কি তাহারদের আয়ুর কালে কোন ঘটনা হইলে, কতক টাকা দিবার যে বিমাপত্র, কিম্বা অন্য কোন নামে খ্যাত যে দস্তাবেজ করা যায়, তাহা

এক হাজার টাকার হইলে ও হাজারের কম যত টাকার হয় তাহার উপর। ... ... ॥০

	উচিত ইষ্টাম্প।
৪২। কোন জাহাজের কি সুলুপের কি ভড়ের কি নৌকাপ্রভৃতির উপর, কিম্বা জাহাজাদিতে থাকা কোন মালের কি দ্রব্যের উপর, কিম্বা কোন জাহাজ কি সুলুপ কি ভড়ের কি নৌকাপ্রভৃতির বোঝাই দ্রব্যের উপর, কিম্বা তাহার কোন সম্পর্কের উপর বিমাপত্র হইলে, কিম্বা যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিকের প্রিমিয়ম যদি না হয় তবে ঐ জাহাজপ্রভৃতির কোন যাত্রার উপর বিমাপত্র হইলে, যদি হাজার টাকার অধিকের বিমাপত্র না হয় তবে তাহার ...	॥৹
যদি হাজার টাকার অধিকের বিমাপত্র হয় তবে কি হাজার টাকার উপর, ও তাহার মধ্যে হাজারের কম যত হয় তাহারও উপর	॥৹
যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিক প্রিমিয়ম হইলে, সমুদয় যদি এক হাজার টাকার অধিক না হয় তবে তাহার	১৲
যদি এক হাজার টাকার অধিকের বিমাপত্র হয়, তবে কি হাজার টাকার উপর ও তাহার মধ্যে হাজারের কম যত হয় তাহারও উপর	১৲
প্রমিসরি নোট।	
প্রমিসরি নোট। অর্থাৎ করারী তমঃসুক কি খৎ।	বিল অফ এক্সচেঞ্জ দেখ।
৪৩। সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা দিতে হইবেক ইহা স্থির ও নিশ্চিত হইয়া, কিস্তিবন্দী করিয়া টাকা দিবার কিম্বা ভিন্ন২ তারিখে বিশেষ২ কতক টাকা দিবার খতের উপর	ঐ সমুদয় টাকা দিবার খতের সমান ইষ্টাম্প।
৪৪। প্রোটেষ্ট অর্থাৎ কোন হুণ্ডী কি কতক টাকার প্রমিসরি নোট যাঁহার উপর দেওয়া যায় তাঁহার হাতে ঐ হুণ্ডীর টাকা নাই এই কথা লেখা গেলে কি সরকারী উকীলের দ্বারা ঐ হুণ্ডীপ্রভৃতির পৃষ্ঠে ঐ কথা লেখান গেলে, যদি তাহার ইষ্টাম্পের বিধি এই তফসীলের অন্য স্থানে হয় নাই কি তাহার ইষ্টাম্প না হইবার বিধি হয় নাই তবে তাহার উপর	২৲
রসীদ।	
৪৫। কোন টাকা পাওয়া গেলে কিম্বা কর্জ্জা টাকার কি অন্য প্রকারের পাওনা টাকার পরিশোধ হইলে তাহার ফারখৎস্বরূপে রসীদ কি ফারখতীপত্র দেওয়া গেলে, ঐ রসীদ কি ফারখৎ যদি ১০৲ টাকার হয় কিম্বা ৫০৲ টাকার অধিকের না হয় তবে তাহার উপর ...	৵৹
যদি ৫০৲ টাকার অধিকের হয় তবে তাহার উপর ...	৴৹
যে২ রসীদের ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।	
(বাঙ্গলা দেশে।)	
কোন রাইয়ৎ কি জমীর অন্য চাষী যে জমী চাষ করিয়াছে সরকারের মালগুজারীর এমত জমীর খাজানার যে রসীদ কি ফারখৎ দেওয়া যায় তাহা।	
(মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশে)	
সরকারী মালগুজারীর জমীর দখীলকার যে খাজানা দেয় তাহার রসীদ কি ফারখৎ।	
সাধারণ যে২ রসীদপ্রভৃতির ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।	
যাহার উপযুক্ত ইষ্টাম্প হইয়াছে এমত কোন প্রমিসরি নেটের কি হুণ্ডীর কি দ্রাফ্টের কি অর্ডরের টাকা দেওয়া গেলে তাহার উপর যে রসীদ কি ফারখৎ লেখা যায় তাহার।	
কোন প্রমিসরি নোট কি হুণ্ডী কি টাকার অন্য নির্দর্শনপত্র পাওয়া গিয়াছে এই মর্ম্মের যে পত্র ডাকে চালান হয় তাহার।	

উপযুক্তমতের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা কোন বন্ধকী পত্রের কি অন্য নিদর্শনপত্রের কি হস্তান্তর করণপত্রের কি নিরূপণপত্রের কি লোকবিশেষের বণ্ডের কি অন্য দস্তাবেজের উপর কি তাহার মধ্যে যে রসীদ কি ফারখৎ লেখা থাকে, অর্থাৎ কোন বিষয়ের পরিবর্ত্তে যে টাকা ঐ দলীলে নির্দ্দিষ্ট থাকে তাহা পাইবার, কিম্বা তাহাতে যে আসল টাকা কি সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি ধরা আছে তাহা পাইবার রসীদ কি ফারখৎ।

কোন ব্যাঙ্কে আমানৎকরা কিম্বা কোন বণিকের হাতে গচ্ছিতকরা সুদসমেত কি সুদছাড়া যে টাকার হিসাব দেওয়া যায় তাহার রসীদ। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ টাকার হিসাব যাহাকে দেওয়া যায় তাহারই স্থানে ঐ টাকা পাওয়া গিয়াছে এই কথা লেখা থাকে, অন্যের হাতে পাওয়া গিয়াছে এমন লেখা না থাকে। আরো জানিতে হইবেক যে, কোন জাইণ্ট ষ্টাক কি অন্য কোম্পানির কি প্রস্তাবিত কি সম্ভাবিত কোম্পানির কোন লিপির কি শ্যারের উপর টাকা দিবার যে দাওয়া হয়, তৎসম্পর্কীয় শ্যার বিলি করিবার পত্রের উপর যে টাকা দেওয়া যায় কি আমানৎ করা যায় সেই টাকার রসীদের কি ফারখতীর উপর এই বিধি খাটিবে না। সেই প্রকারের রসীদ যে কেহ দিউক তাহার উপর রসীদের উপযুক্ত ইষ্টাম্প লাগিবে।

তফসীল।

৪৬। কোন করারনামাতে কি পাট্টায় কি বণ্ডে কি দলীলে কি অন্য দস্তাবেজে যে তফসীলের উল্লেখ হয় তাহার ফি হাজার শব্দের কি তাহার কোন অংশের উপর ... ...

নিরূপণপত্র।

৪৭। নিরূপণপত্র কি স্ত্রীধন নিরূপণপত্রপ্রভৃতি। অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকেরদের নিমিত্তে কি মঙ্গলার্থে যে কিছু টাকা কি গবর্ণমেণ্টের কোন প্রমিসরি নোট কি স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কোন প্রকারেতে নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় কি দিবার করার হয় সেই টাকার কোন দলীলের কি দস্তাবেজের উপর ...

নিরূপণপত্রের যে ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।

উইলপ্রভৃতি অর্থাৎ মরণের পরে সম্পত্তির নিয়মপত্র ও পূর্ব্বকরা কোন নিরূপণপত্র কি দলীল কি উইলঅনুসারে কেবল ট্রষ্টপ্রভৃতি নিরূপণ করিবার দলীল;

সাধারণমতে যে২ দলীলে ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা ও সাধারণ বিধি।

কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যে প্রকারের হউক, তাহাতে যদি গবর্ণমেণ্ট কি কোন বোর্ড কি কমিশ্যান কি আদালত কিম্বা সরকারী কর্ম্মকারক আপন সরকারী পদোপলক্ষে এক পক্ষ হন, তবে তাহার ইষ্টাম্প লাগিবে না।

উচিত ইষ্টাম্প।

যত টাকা নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় কি দিবার করার হয়, কিম্বা সম্পত্তি হইলে তাহার যত টাকা মূল্য হয়, তত টাকার বণ্ডের যত ইষ্টাম্প লাগে তত। কিম্বা যদি মূল্য নিশ্চিত না হয় তবে স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প। এই আইনের ১৪ ধারা দেখ।

[*Government Gazette, 24th July, 1860.*]

	উচিত ইষ্টাম্প।
মন্তব্য কথা। ইষ্টাম্প না লাগিবার উক্ত কথা কোর্ট ওয়ার্ডসের কি স্থানবিশেষের এজেন্ট সাহেবেরদের কিম্বা তাঁহারদের আজ্ঞার অধীন অন্য কর্ম্মকারকেরদের কিম্বা কোন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের করা কি তাঁহারদিগকে করিয়া দেওয়া কোন দলীলের ও দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উপর লাগিবে না। ও বাকী মালগুজারীর কি খাজানার নিমিত্তে, কিম্বা আদালতের ডিক্রী কি হুকুম জারী করিয়া যে নীলাম হয় তাহার উপরও লাগিবে না। এমন স্থলে খরীদারেরা যখন খরীদের টাকা দেয় তখন উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য কি উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজ দিবেক, ও তাহারা উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজে লেখা বয়নামা ঐ নীলামকরণিয়া কার্য্যকারকের স্থানে পাইবে।	
এই তফসীলমতে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হয়, তাহা একই ইষ্টাম্প কাগজে কিম্বা অনেক কাগজে লেখা যাইতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ তফসীলমতে যত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ লাগে, ঐ সকল কাগজের মোটে তত মূল্য হয়।	

B চিহ্নিত তফসীল।

ইহার কথা আইনের ১৩ ধারাতে আছে। ইহাতে আদালতের কাগজপত্রের বিশেষ কথা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

হাজিরজামিন।	
১। হাজিরজামিনী কি ফেয়ালজামিনী খৎ বিশেষ কতক টাকার তাইনে হউক কিম্বা জরীমানার নিশ্চিত কি অনিশ্চিত কতক টাকার তাইনে হউক, যদি দেওয়ানী আদালতের, কিম্বা বিচারকর্ত্তার ক্ষমতামতে কার্য্যকারি মালগুজারীর কোন কর্ম্মকারকের হুকুমমতে দেওয়া যায় ও দাখিল করা যায় তবে তাহার উপর ...	দরখাস্তের যত ইষ্টাম্প লাগে তত লাগিবে।
আদালতের হুকুম না হইয়া যদি লোকেরা আপোসে করে তবে তাহার উপর	বণ্ডের মত ইষ্টাম্প লাগিবে। A চিহ্নিত তফসীল দেখ।
হুকুমের ও ডিক্রীর নকল।	
২। হুকুমের ও ডিক্রীর নকল. অর্থাৎ জাবেতামতের নকল মোকদ্দমায় সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে যে হুকুম ও ডিক্রী হয় তাহাতে যদি ৫০৲ টাকাপর্য্যন্ত দাবী হয় তবে তাহার নকলের ফর্দ্দপ্রতি	১৲
সদর দেওয়ানী আদালতে জাবেতামতের কোন মোকদ্দমায় যে হুকুম কি ডিক্রী হয় তাহার নকলের ফর্দ্দপ্রতি	৪৲
৩। মালগুজারীর ও আদালতের রুবকারীর নকল, কিম্বা হিসাবের ও কৈফিয়তের ও রিপোর্টের নকল, যদি নথীর শামিল করা গিয়াছে কিন্তু ব্যবহার করিবার কি দেখিবার জন্যে নকল করা যায়, কিম্বা আসল উঠাইয়া লইয়া তাহার পরিবর্ত্তে নথীর শামিল রাখিবার জন্যে নকল করা যায়, তবে সেই নকলের ফর্দ্দপ্রতি ...	॥৹
ও এক২ ফর্দ্দ নকল করিবার কাগজের যে পরিমাণ নিরূপণ আছে তাহার অধিক বড় হইবেক না (অর্থাৎ ইষ্টাম্প আফিসের ৩ নম্বরের কাগজের সমান হইবে) ও তাহার কেবল এক পিঠে লিখিতে হইবেক।	
মোক্তারনামাপ্রভৃতি।	
৪। মোক্তারনামা ও ওকালৎনামা ও অন্য যে ক্ষমতাপত্র জাবেতামতের কি সরাসরী মোকদ্দমায়, কিম্বা দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কি মালগুজারীর কার্য্যকারক সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন প্রকারের মোকদ্দমায় কি কার্য্যেতে দাখিল করা যায় কি দেখান যায়, তাহা	

উচিত ইষ্টাম্প।

যদি কোন সদর আদালতে দেখাইবার জন্যে হয় তবে ... ... ২৲ টাকা।

যদি কোন বোর্ড রেবিনিউতে কিম্বা হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের কি কমিস্যনরের সম্মুখে দেখাইতে হয় তবে ২১

যদি সদর আদালত ছাড়া কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর সাহেবের কিম্বা মালগুজারীর অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে দেখাইতে হয় তবে ... ... ॥০

যে মোক্তারনামায় ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।

পল্টনের সেনাপতিরা কি সৈন্যেরা যে মোক্তারনামা দেয় তাহার।

কোন ফৌজদারী আদালত যদি আসামীর পক্ষে কৌন্সেলী সাহেবপ্রভৃতিকে মোক্তারনামা বিনা হাজির হইতে দেন তবে এমন স্থলে।

আপীল।

৫। আপীলের আরজী। অর্থাৎ নালিশের আরজী অগ্রাহ্য করিবার হুকুমের উপর, কিম্বা ডিক্রীর উপর, কিম্বা যে হুকুম আইনমতে ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হয় তাহার উপর না হইয়া, অন্য আপীলের আরজী। কোন আদালতের বিচার্য্য কোন বিষয়ের যে দরখাস্ত কি আরজী ঐ আদালতে করা যায় তাহা নীচের লিখিত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক। অর্থাৎ

সদর আদালতে দাখিল হইলে ২১

সদর আদালতের অধীন কোন আদালতে দাখিল হইলে ... ... ॥০

বাঙ্গলা দেশের জন্যে বিশেষ বিধি।

এই তফসীলমতে যাহার ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা ছাড়া অন্য যে দরখাস্ত কি আরজী সদর নিজামৎ আদালতে কি বোর্ড রেবিনিউতে কি হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডে করা যায় তাহার ২১

এই তফসীলমতে যাহার ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা ছাড়া অন্য যে দরখাস্ত কি আরজী অন্য কোন ফৌজদারী আদালতে কি মালগুজারীর অন্য কাছারীতে করা যায় তাহার ... ... ॥০

যে আরজীর ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।

পঞ্চাশ টাকার কম মূল্যের কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে যে দরখাস্ত কি আরজী কোন মুনসেফের আদালতে দাখিল হয় তাহার।

কোন সাক্ষিকে কি অন্য ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে কিম্বা দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে সমন করিবার যে দরখাস্ত হয়, কিম্বা কোন দস্তাবেজ উপস্থিত করিবার কি দাখিল করিবার বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহার।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে চৌকিদারী টাক্সের উপর আপীলের যে আরজী দেওয়া যায় তাহার।

পোলীসসম্পর্কীয় কার্য্য বিষয়ে যে পত্র মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যায় কিন্তু রিকার্ড হইবার অভিপ্রায়ে নহে সেই পত্রের।

বন্দোবস্তের কার্য্য উপস্থিত থাকিবার সময়ে, জমীর খাজানাসম্পর্কীয় কিম্বা স্বত্ব নিরূপণের বিষয়ে, কিম্বা জমীর উপর সরকারী মালগুজারী ধার্য্য করণসম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ে যে দরখাস্ত কালেক্টর সাহেবেরদের কি বন্দোবস্তের অন্য কার্য্যকারকেরদের নিকটে করা যায় তাহার।

[*Government Gazette, July*, 1860.]

রেবিনিউ বোর্ডে কি কমিস্যনরেরদের নিকটে উক্ত বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহার।

দোষ ও অপরাধের বিষয়ে যে সকল দরখাস্ত ও আরজী ও নালিশ ও জ্ঞাপনপত্র দেওয়া যায় তাহার।

কয়েদীরা কি বন্দুয়ানেরা কি যে লোকেরা জোবান-বন্দী দিবার অপেক্ষায় কিম্বা অন্য প্রকারে আদালতের কি আমলারদের হাঃতে থাকে কি তাহারদের দ্বারা আটকান থাকে তাহারা যে দরখাস্ত করে তাহার।

মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশে যে দরখাস্তের ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহার কথা।

বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইনমতের যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহার সম্পর্কীয় যে সকল দরখাস্ত কি আরজী মালগুজারীর কার্য্যকারক সাহেবদিগকে দেওয়া যায় তাহা ইষ্টাম্প কাগজে লেখা প্রয়োজন নাই। কেবল এই তফসীলের শেষে যে বিশেষ বিধি করা গেল সেই বিধির নির্দ্দিষ্ট স্থলে লাগিবে।

নালিশের আরজী।

৬। নালিশের আরজী। অর্থাঃ টাকা পাইবার জন্যে কিম্বা কোন সম্পর্ক কি বিষয় কি দ্রব্য পাইবার জন্যে রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদ্দের বাহিরের কোন দেওয়ানী আদালতে যে কোন মোকদ্দমা ও আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার অন্য বিধি যদি না হইয়া থাকে তবে সেই মোকদ্দমায় ও আপীলে যে নালিশের আরজী হয় তাহার উপর—

ইষ্টাম্পের ফর্দ্দ।

যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহা	উচিত ইষ্টাম্প।
১৬৲ টাকার অধিক হইলে	১৲
৩২৲ ঐ ৬৪৲ ঐ	২৲
৬৪৲ ঐ ১৫০৲ ঐ	৪৲
১৫০৲ ঐ ৩০০৲ ঐ	৮৲
৩০০৲ ঐ ৮০০৲ ঐ	১৬৲
৮০০৲ ঐ ১,৬০০৲ ঐ	৩২৲
১,৬০০৲ ঐ ৩,০০০৲ ঐ	৫০৲
৩,০০০৲ ঐ ৫,০০০৲ ঐ	১০০৲
৫,০০০৲ ঐ ১০,০০০৲ ঐ	১৫০৲
১০,০০০৲ ঐ ১৫,০০০৲ ঐ	২৫০৲
১৫,০০০৲ ঐ ২৫,০০০৲ ঐ	৩৫০৲
২৫,০০০৲ ঐ ৫০,০০০৲ ঐ	৫০০৲
৫০,০০০৲ ঐ ১,০০,০০০৲ ঐ	৭০০৲
১,০০,০০০৲ ঐ	১,০০০৲
	২,০০০৲

কালেক্টরী কাছারীতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা করা যায় তাহার নালিশের আরজীরও উক্ত হারে মাসুল লাগিবে।

মন্তব্য কথা। (ক) বাঙ্গলা দেশে সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, যদি সেই জমী এক পূরা মহাল হয় কিম্বা তাহার বিশেষ এক অংশ হয় ও সেই অংশের নির্দ্ধারিত জমা থাকে, তবে কটকসমেত দস্তুর ও জয়করা দেশে ঐ মহালের কিম্বা তাহার পূর্ব্বোক্ত অংশের যত মালগুজারী বৎসরেং সরকারে দিতে হয়, তাহাই ঐ মহালপ্রভৃতির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে। ঐ জমীর যদি ইস্তমরারী জমা ধার্য্য হইয়াছে তবে তাহার মূল্য বৎসরে যত জমা দিতে হয় তাহার তিনগুণ ধরা যাইবে।

উচিত ইষ্টাম্প।

(খ) মান্দ্রাজ দেশে, সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, যে বৎসরে মোকদ্দমা হয় সেই বৎসরে সদর তালুকদারেরদের ও মফঃসলী ইজারদারেরদের ও রাইয়তেরদের ঐ জমীর বৎসরের উৎপন্ন যত দিতে হয় তাহা ঐ জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে।

(গ) বোম্বাই দেশে, সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, বৎসরে যত খাজানা ধার্য্য হয় তাহা ঐ মোকদ্দমার সম্পত্তির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(ঘ) লাখেরাজ কি ইনাম কি নিষ্কর জমীর মোকদ্দমায়, ঐ জমীর রাইয়তেরদের কি অন্য পেটাও প্রজার বৎসরে যত জমা দিতে হয় তাহার মোট টাকার আঠারগুণ ঐ জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(ঙ) পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সম্পত্তিছাড়া ঘরের কি বাগানের কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর অন্য মূল্যবান সম্পত্তির বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, ও মালগুজারীর জমীতে কোন সম্পর্কের বাবৎ, কিম্বা যাহার মূল্য ইহার পূর্ব্বের কএক বিধানমতে ধরা যাইতে না পারে এমত অন্য কোন বস্তুর কি বস্তুর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, তাহা অনুমান যে দরে বিক্রয় হইতে পারে সেই দর তাহার মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক, কিম্বা যদি সেই প্রকারের আন্দাজী দর করা যাইতে না পারে, তবে ফরিয়াদী আপন মোকদ্দমার যে মূল্য ধরে সেই মূল্য ধরা যাইবেক ও খেসারতের কিম্বা ক্ষতিপ্রভৃতির প্রতিকারের যে মোকদ্দমা হয় তাহাতে ফরিয়াদী যত টাকা দাওয়া করে তত টাকা মোকদ্দমার মূল্য জ্ঞান হইবেক।

(চ) কোন আপীল কি আরজী অধস্থ আদালতে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের লিখিত কোন কারণে অগ্রাহ্য হইলে যদি তাহা গ্রাহ্য করিবার হুকুম হয়, কিম্বা যদি কোন মোকদ্দমার আপীল হইলে তাহা অধঃস্থ আদালতের দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ফিরিয়া পাঠান যায়, তবে আপীলের দরখাস্তের জন্যে ইষ্টাম্পের যত মাসুল লাগিয়াছে তাহা সমুদয় কালেকটর সাহেবের স্থানে ফিরিয়া পাইবার সর্টিফিকট আপীল আদালত আপেলাণ্টকে দিবেন।

দরখাস্তের মত ইষ্টাম্প লাগিবে।

রাজীনামাপ্রভৃতি।

৭। রাজীনামা ও রফানামা ও সোলেনামাপ্রভৃতি যে কোন লিখিত আরজীতে দেওয়ানী আদালতে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমা, বিচারপতির কি অন্য কার্য্যকারকের ফয়সলা বিনা রফা হইয়াছে কি রফা হইতে পারে তাহার উপর।

বোম্বাই দেশের নিমিত্তে বিশেষ বিধান

১৮৩৮ সালের ১৬ আইনমতে ১৮২৭ সালের যে ১৭ আইন মতান্তর হইল তাহার ৮ অধ্যায়ানুসারে কালেক্টর সাহেবেরা যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহাতে ইষ্টাম্পের বিষয়ে যে সকল বিধি উপরের লিখিতমতে দেওয়ানী আদালতে চলন আছে সেই সকল বিধি খাটিবে।

সাধারণ বিধি।

কোন আরজীর কি লিখিত কৈফিয়তের কি দরখাস্তের মর্ম্ম যদি উপরের নির্দ্দিষ্ট মূল্যের একি ইষ্টাম্প কাগজে স্বচ্ছন্দে ধরিতে না পারে, তবে দরখাস্ত যে মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার হুকুম আছে সেই মূল্যের আর এক কি কএক তক্তা কাগজে লেখা যাইতে পারিবে।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette, 24th July*, 1860.]

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 7th July, 1860.

Baboo Sreenauth Roy, to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, during the absence of the incumbent.

Sheikh Ishfaq Hossein, Additional Moonsiff of Gya, Zillah Behar, to be Moonsiff of Toobkibograh, Zillah Tipperah.

The 17th July, 1860.

Moonshee Jae Lall Sing, to be Acting Moonsiff of Chittra, Zillah Hazareebagh, till the arrival of Moulvie Atioollah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th July, 1860.

Baboo Tarinichurn Mookerjee, Moonsiff of Jhenidah, Zillah Jessore, for one month, on private affairs, from the date he availed himself of the leave.

Moulvy Gholam Rubanee, Moonsiff of Ghataul, Zillah Hooghly, for one month, under Medical Certificate.

Syud Saadut Hossein, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, for two months, under Medical Certificate.

H. B. Lawford, *Register*.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৭ জুলাই।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ যত কাল কর্ম্মে ফিরিয়া না আইসেন তত কাল শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায় তাঁহার কর্ম্ম করিবেন।

জিলা বেহারের গয়ার অতিরিক্ত মুনসেফ শ্রীযুত সেক ইশফাক হুসেন জিলা ত্রিপুরার তুবকিবোগরার মুনসেফ হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী আতিউল্লা যত কাল না পঁহুছেন তত-কাল শ্রীযুত মুনশী জয়লাল সিংহ জিলা হাজারীবাগের চিত্রার একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৬ জুলাই।

জিলা যশোহরের ঝিনিদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মুখুয্যা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি আপনার বিশেষ কোন কর্ম্মের নিমিত্তে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীর ঘাটালের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বাণি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ সাআদৎ হুসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chattopadhya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. Grant,
Joint Magistrate.

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস জগৎনগর হাল সাং সেয়াখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ঝাপড়ি চুল, চক্ষু বড় রকম, লম্বা নাসিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

Two pieces of halves of Bengal Bank Notes Nos. 26363 and 26145 for Co.'s Rs. 10 each have been lost; any one can give information, will be duly thanked by the owner.

Denonath Roy, *Head Clerk to the Rajah of Eaclaok,*
via Hazareebaugh.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

LIBRARY CALCUTTA PUBLIC

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 31, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩১ জুলাই।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 21st JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 17th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXI. OF 1860.

An Act relating to the manufacture, importation, and sale of Arms and Ammunition and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to regulate the manufacture, importation, and sale of Arms and Ammunition and the right to keep and use the same, and also to give power of disarming Districts and places in certain cases; It is enacted as follows :—

[Act XXVIII. of 1857 continued in force till 1st October 1860.]

I. Act XXVIII. of 1857 shall continue in force until the 1st day of October 1860.

[Manufacture of cannon &c. without authority of Government prohibited. Penalty.]

II. No person in India, unless authorized by Government, shall manufacture or assist in manufacturing any cannon, howitzer, or mortar, and whoever not being so authorized shall manufacture or assist in manufacturing any cannon, howitzer, or mortar, shall be liable to a fine not exceeding one thousand Rupees, and to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three years.

[Penalty for possession of cannon &c. without permission. Exception.]

III. If any person in India shall, without the

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২১ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৭ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ আইন।

অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার, ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার, ও কোন২ গতিকে অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওনের আইন।

[হেতুবাদ।]

অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার করিবার ও আমদানী করিবার ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করা, ও কোন২ গতিকে জিলার ও স্থানবিশেষের সকল লোকের অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওয়া বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান করা গেল।

[১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ১ অকটোবরপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের অকটোবর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত বহাল থাকিবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতা না পাইলে কামানপ্রভৃতি গড়িবার নিষেধ ও দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতা না পাইলে, ভারতবর্ষের মধ্যে কোন লোক কোন কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর গড়িবে না ও গড়িতে সাহায্য করিবে না। ও যে কেহ সেই প্রকারের ক্ষমতা না পাইয়া, কোন কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর গড়ে কি গড়িতে সাহায্য করে, তাহার এক হাজার টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা ও কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে তিন বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতি না পাইলে কামানপ্রভৃতি কাছে রাখিবার দণ্ডের কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

৩ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না

permission of the local Government, have in his possession any cannon, howitzer, or mortar, except in the course of his duty as a public Officer of Government, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees for every such cannon, howitzer, or mortar, and in default of payment thereof may be imprisoned with or without hard labor for a period not exceeding one year. The provisions of this Section shall not extend to any cannon, howitzer, or mortar, forming part of the ordinary armament of any ship or vessel.

[Permission to possess cannon &c. to be in writing, and to specify number permitted to be possessed.]

IV. Whenever the local Government shall permit any person to possess any cannon, howitzer, or mortar, such permission shall be in writing and signed by the Secretary to the Government, and shall specify the number of cannon, howitzers, or mortars permitted to be possessed by such person. A fee of fifty Rupees shall be paid on the delivery of such written permission.

[Manufacturing or dealing in arms and ammunition without license prohibited. Penalty.]

V. No person shall manufacture, repair, or sell, or keep or expose for sale, any arms of the description hereinafter mentioned, or shall manufacture or sell, or keep or expose for sale, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, except under a license to manufacture or deal in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, as the case may be, and any person who shall manufacture, repair, sell, or keep or expose for sale, any of such arms, or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without such license as aforesaid, or contrary to any of the conditions contained in such license, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding two years, or to both fine and imprisonment, and all arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition belonging to the offender shall be forfeited, if the Court or Officer before whom the offender is convicted shall so adjudge.

[Specification of Arms referred to in Section V.]

VI. The following are the arms referred to in Section V., namely fire-arms, bayonet, sword, dagger, spear, and spear head.

[Licenses by whom to be granted.]

VII. Licenses to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other am-

পাইয়া, যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন লোক আপনার নিকটে কোন কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর রাখে, তবে তাহার প্রত্যেক কামানের কি হৌইৎসরের কি মর্টরের নিমিত্তে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, ও সেই জরীমানার টাকা না দিলে তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক। কেবল গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা আপনারদের কর্ত্তব্য কর্ম্মক্রমে কামানপ্রভৃতি নিকটে রাখিতে পারিবেন। আরো কোন জাহাজের রীতিমতের অস্ত্রশস্ত্রের মধ্যে যে কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর থাকে, তাহার উপর এই ধারার বিধান খাটিবে না ইতি।

[কামানপ্রভৃতি নিকটে রাখিবার অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবার কথা, ও যত কামান নিকটে রাখিবার অনুমতি হয় তাহাও লিখিবার কথা।]

৪ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যখন কোন লোককে কোন কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর নিকটে রাখিতে অনুমতি দেন, তখন সেই অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে ঐ গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখৎ করিতে হইবেক। ও সেই লোকের কত কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর নিকটে রাখিবার অনুমতি হয় তাহাও বিশেষ করিয়া লিখিয়া দিতে হইবেক। সেই লিখিত অনুমতিপত্র পাইবার সময়ে পঞ্চাশ টাকা রসুম দিতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইলে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার নিষেধ ও দণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। কোন লোক যদি অস্ত্রশস্ত্র কি পরকশন ক্যাপ অর্থাৎ রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার অনুমতিপত্র না পায়, তবে সে ইহার পরের লেখা কোন প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র তৈয়ার কি মেরামৎ করিতে কি বেচিতে কি বেচিবার নিমিত্তে রাখিতে কি দেখাইতে পাইবে না, ও কোন রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিতে কি বেচিতে কি বেচিবার নিমিত্তে রাখিতে কি দেখাইতে পাইবে না। ও যদি কোন লোক সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া, কি সেই অনুমতিপত্রের লেখা কোন নিয়ম না মানিয়া, সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি কোন রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার কি মেরামৎ করে কি বেচে কি বেচিবার নিমিত্তে রাখে কি দেখায়, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরীমানা ও কয়েদ এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক, ও ঐ অপরাধির দোষ যে আদালতের কি কার্য্যকারকের সম্মুখে সাবুদ হয় তিনি আজ্ঞা করিলে ঐ অপরাধির সকল অস্ত্রশস্ত্র ও রঞ্জকের টুপি ও গন্ধক ও বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য জব্দ হইবেক ইতি।

[৫ ধারার লিখিত অস্ত্রশস্ত্রের বিশেষ কথা।]

৬ ধারা। ৫ ধারাতে যে অস্ত্রশস্ত্রের কথা লেখা আছে তাহা এই২, আগুনের সকল অস্ত্র, ও সঙ্গিন, ও তলওয়ার, ও কিরিচ, ও বল্লম, ও বরশার ফলা ইতি।

[অনুমতিপত্র যাঁহারা দিতে পারিবেন তাঁহারদের কথা।]

৭ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র ও রঞ্জকের টুপি ও গন্ধক ও বারুদ কিম্বা বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার অনুমতিপ[illegible]

munition may be granted by a Magistrate, or by an Officer authorized by the Governor General of India in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

[Form &c. of license.]

VIII. Licenses granted under the last preceding Section shall be in the form prescribed by the Governor-General of India in Council, and shall be engrossed on a stamp paper of the value of ten Rupees. The stamp paper shall be furnished by the person applying for the license. A separate license shall be taken out for the sale of sulphur.

[License to affix a board in a conspicuous part of his shop.]

IX. Every person to whom such license shall be granted shall affix a board in a conspicuous part of his shop or usual place of business, and shall cause to be painted thereon in large letters in the vernacular of the District the words "Licensed to manufacture or deal in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition," as the case may be.

[Penalty for omission.]

X. If any person to whom such license shall be granted shall omit to put up a board inscribed as above in a conspicuous part of his shop or usual place of business, he shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for putting up a board without a license.]

XI. If any person to whom such license shall not have been granted in the manner prescribed shall put up such board as aforesaid in his shop or usual place of business, he shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Duration of license.]

XII. Licenses granted under Section VII. of this Act shall be in force for one year from the date thereof.

[Penalty for knowingly purchasing arms or ammunition from an unlicensed person.]

XIII. Any person knowingly purchasing arms of the description mentioned in Section VI. or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition from any person not licensed, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Licensed manufacturers or dealers to enter in a book an account of stock-in-trade, names of purchasers, &c. Inspection of book.]

XIV. Every person licensed to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose, an account of all the stock-in-trade which he may from time to time have

মাজিষ্ট্রেট সাহেব দিতে পারিবেন। কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিম্বা কর্তৃস্থ কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কোন কার্য্যকারককে অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা দেন, তিনি তাহা দিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রভৃতি লিখিবার পাঠ।]

৮ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিরূপণকরা পাঠে লিখিতে হইবেক, ও তাহা ১০৲ টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লিখিয়া দেওয়া যাইবেক। যে জন অনুমতিপত্র প্রার্থনা করে তাহার ঐ ইষ্টাম্প কাগজ দিতে হইবেক। গন্ধক বেচিবার স্বতন্ত্র এক অনুমতিপত্র লইতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত দোকানের কোন প্রকাশ স্থানে তক্তা লট্‌কাইবার কথা।]

৯ ধারা। যে কোন লোককে সেই প্রকারের অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহার দোকানের কিম্বা নিয়ত কর্ম্ম করিবার স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে একটা তক্তা লট্‌কাইতে হইবেক, ও সেই তক্তার উপর জিলার চলন ভাষার বড়২ হরফে এই কথা রঙ্গ দিয়া লেখাইতে হইবেক, "অস্ত্রশস্ত্র (কিম্বা বিষয়বিশেষে রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য) তৈয়ার করিবার কি বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত।" ইতি।

[ঐ তক্তা না লট্‌কাইবার দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র কোন লোককে দেওয়া গেলে, যদি সে আপনার দোকানের কি নিয়ত কর্ম্ম করিবার স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে পূর্ব্বোক্তমতের লেখা কথার তক্তা লট্‌কাইতে ত্রুটি করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া ঐ রূপ তক্তা লট্‌কাইবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। যাহাকে পূর্ব্ব লিখিতমতে অনুমতিপত্র না দেওয়া যায়, এমত কোন লোক যদি সেই প্রকারের তক্তা আপনার দোকানে কি নিয়ত কর্ম্ম করিবার স্থানে লট্‌কায়, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র যত কাল বহাল থাকিবে তাহার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনের ৭ ধারামতে যে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা ঐ অনুমতিপত্রের তারিখ অবধি এক বৎসর বহাল থাকিবে ইতি।

[যাহার অনুমতিপত্র নাই এমন লোকের স্থানে অস্ত্রশস্ত্র কি বারুদাদি কিনিবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। যে জন অনুমতিপত্র না পাইয়াছে তাহার স্থানে যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া ৬ ধারার লিখিত প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কিম্বা বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য খরীদ করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[যাহারা অস্ত্রাদি তৈয়ার করিতে কি তাহা লইয়া কারবার করিতে অনুমতিপত্র পায় তাহারদের যত অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি থাকে তাহা ও খরীদারেরদের নামপ্রভৃতি বহীতে লিখিবার কথা ও সেই বহী দেখাইবার কথা।]

১৪ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার অনুমতিপত্র যে কেহ পায়, সেই জন বহী রাখিয়া, অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি কারবারের যে সকল দ্রব্য সময়েং তাহার দখলে আইসে

in his possession or under his control, and also the name and address of every purchaser of arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition sold by him, together with the nature, description, and quantity of such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition. Such book shall be open at all times to inspection by the Magistrate or other Officer duly authorized by Government in that behalf by whom copies may be taken of all entries therein contained. If any such person shall omit or fail duly to keep such book, or to make therein all such entries as are hereby required, or if any person shall prevent or obstruct the inspection of such book or shall make a false entry therein, he shall be liable for every such offence to a fine not exceeding five hundred Rupees, in addition to double the value of any arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition sold of which he shall fail to make such entry or respecting which he shall make a false entry; and if the offender be licensed to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, he shall also forfeit his license if the Magistrate shall so adjudge.

কি তাহার জিম্মায় থাকে, তাহার বেওরা ঐ বহীতে লিখিবেক। ও যে সকল অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বিক্রয় করে তাহার খরীদারেরদের নাম ধামাদি, ও যে ভাবের ও যে প্রকারের ও যত অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বেচে তাহাও সেই বহীতে লিখিবেক। মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা সেই কর্ম্মের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টহইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক, সেই বহী সর্ব্বদাই অবাধিতরূপে দেখিতে পারিবেন, ও তাহার লিখিত কোন কথার নকলও করিয়া লইতে পারিবেন। যদি সেই প্রকারের কোন লোক সেই প্রকারের বহী না রাখে, কিম্বা তাহা উপযুক্তমতে রাখিতে ত্রুটি করে, কিম্বা তাহাতে যে২ কথা লিখিবার হুকুম ইহাতে হইয়াছে সেই তাবৎ কথা লিখিতে ত্রুটি করে, অথবা যদি কোন লোক সেই বহী দেখিতে বারণ করে কি বাধা দেয়, কিম্বা সেই বহীতে কোন অমত্য কথা লেখে, তবে তাহার বিক্রয়করা যে২ অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লিখিবার ত্রুটি করিয়াছে, কি যে অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতির অমত্য কথা লিখিয়াছে তাহার মূল্যের দ্বিগুণ তাহার দিতে হইবেক, ও তদ্ভিন্ন তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানাও হইতে পারিবেক। আর ঐ অপরাধী যদি অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার কি বিক্রয়াদি করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া থাকে, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত করেন তিনি হুকুম করিলে, তাহার সেই অনুমতিপত্রও বাতিল হইবেক ইতি।

[Magistrate or other Officer may inspect dealers' premises.]

XV. The Magistrate or other Officer authorized by Government as aforesaid may at any time enter the premises in which arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition shall be manufactured or kept by any licensed manufacturer or dealer in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, in order to inspect the stock-in-trade of such manufacturer or dealer, and if any such manufacturer or dealer shall intentionally conceal from such Magistrate or other Officer as aforesaid any part of his stock-in-trade, or shall wilfully refuse to point out where the same is kept, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding two years, or to both fine and imprisonment, and any arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, belonging to such person, may be seized and shall be confiscated if the Magistrate shall so adjudge.

[মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক ব্যবসায়িরদের বাটীতে ঢুকিয়া দেখিতে পারিবেন।]

১৫ ধারা। যে কোন লোক অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিতে কি তাহা লইয়া কারবার করিতে অনুমতিপত্র পায়, সে ঐ অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য যে বাটীর মধ্যে তৈয়ার করে কি রাখে, তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সাহেব, ঐ নির্ম্মাণকারির কি ব্যবসায়ির যত অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি থাকে তাহা দেখিবার জন্যে, কোন সময়ে প্রবেশ করিতে পারিবেন। আর যদি সেই নির্ম্মাণকারী কি ব্যবসায়ী জানিয়াশুনিয়া আপনার কারবারের ঐ অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতির কোন ভাগ ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক সাহেবহইতে লুকায়, কিম্বা তাহা যে স্থানে রাখা আছে সেই স্থান দেখাইতে জানিয়াশুনিয়া স্বীকার না করে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরীমানা ও কয়েদ এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক, আর যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত করেন তিনি আজ্ঞা করিলে, ঐ লোকের যত অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্চকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য থাকে, তাহা সকলই ক্রোক ও জব্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[Revocation of license to manufacture or deal in arms or ammunition.]

XVI. Any license granted under the provisions of Section VII. may be granted subject to such conditions as shall be thought necessary, and may be revoked or suspended by the Officer authorized to grant such licenses whenever he may think fit.

[অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি নির্ম্মাণ কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র বাতিল করিবার কথা।]

১৬ ধারা। ৭ ধারার বিধানমতে যে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা যে২ নিয়ম আবশ্যক বোধ হয় সেই২ নিয়মক্রমে দেওয়া যাইতে পারিবেক। ও সেই অনুমতিপত্র দিতে যে কার্য্যকারকের ক্ষমতা থাকে তিনি যখন উচিত বোধ করেন তখন তাহা বাতিল কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

[Cannon and arms and ammunition not to be imported without license.]

XVII. No cannon, howitzer, or mortar, and no arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, shall be imported either by sea or by land into any part of the territories in the possession and under the Government of India except under a license from the Governor General of India in Council or from some Officer authorized in that behalf by the Governor General of India in Council.

[Penalty for importation without license.]

XVIII. If any person shall import or attempt to import without such license either by sea or by land into any part of the said territories, any cannon, howitzer, or mortar, or any arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, or shall aid or assist in such importation or in such attempt to import, or shall knowingly conceal or assist in concealing any cannon, howitzer, or mortar, or any arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, imported without such license, he shall be liable to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding three years and also to a fine not exceeding one thousand Rupees, and the articles so imported shall be confiscated if the Magistrate shall so adjudge.

[Importation of arms and ammunition for private use.]

XIX. The provisions of the last two preceding Sections shall not extend to arms, percussion caps, gunpowder, and other ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use; but the Collector of Customs may at any time detain any such articles, if he shall think it necessary, until he shall receive the orders of Government.

[Seizure and detention of sulphur by Government.]

XX. The Governor-General of India in Council or the local Government may at any time seize all sulphur in the possession of any person and detain the same for such time as they may deem necessary for the public safety.

[Exception.]

XXI. Nothing in this Act shall apply to sulphur kept or sold in reasonable quantities for medicinal purposes.

[Government may prohibit transport of arms, ammunition, military stores, &c.]

XXII. The Governor-General of India in Council may by order prohibit the transport of any arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, or any particular description of arms, ammunition, or military stores from one part of India to another, or the transport thereof in any particular direction to be specified

[*Government Gazette*, 31*st July*, 1860.]

[অনুমতিপত্র না পাইলে কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আমদানী না করিবার কথা।]

১৭ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি না হইলে, কিম্বা অনুমতিপত্র দিবার জন্যে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যে কোন কার্য্যকারক সাহেবকে ক্ষমতা দেন তাঁহার অনুমতি না হইলে, কোন কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর কি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধিকৃত ও শাসিত দেশের কোন স্থানে সমুদ্রপথে কি স্থলপথে আমদানী হইবেক না ইতি।

[অনুমতিপত্র বিনা আমদানী করিবার দণ্ড।]

১৮ ধারা। যদি কোন লোক সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া, কিছু কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর কি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য উক্ত দেশের কোন স্থানে সমুদ্রপথে কি স্থলপথে আমদানী করে কি করিবার উদ্যোগ করে, কিম্বা সেইরূপ আমদানী করিবার কার্য্যেতে কি উদ্যোগে সাহায্য কি উপকার করে, কিম্বা সেই প্রকারের অনুমতিপত্র বিনা যে কিছু কামান কি হৌইৎসর কি মর্টর কি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য আমদানী হইয়াছে, তাহা যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া লুকায় কি লুকাইতে সাহায্য করে, তবে সেই লোক তিন বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারিবেক, ও তাহার এক হাজার টাকাপর্য্যন্ত জরীমানাও হইতে পারিবেক। আর মাজিষ্ট্রেট সাহেব হুকুম করিলে, সেই প্রকারের আমদানীকরা সকল দ্রব্য জব্দ হইবেক ইতি।

[কোন লোকের নিজ কর্ম্মের নিমিত্তে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আমদানী করিবার কথা।]

১৯ ধারা। কোন লোকের নিজ কর্ম্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে কতক অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য আমদানী হইলে, তাহার উপর ইহার পূর্ব্বের দুই ধারার বিধান খাটিবেক না। কিন্তু হাসিলের কালেক্টর সাহেব যদি আবশ্যক বোধ করেন, তবে গবর্ণমেণ্টহইতে হুকুম যত কাল না পান তত কাল সেই প্রকারের কোন দ্রব্য কোন সময়ে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[গন্ধক ক্রোক ও আটক করিবার কথা।]

২০ ধারা। কোন লোকের নিকটে যে সকল গন্ধক থাকে তাহা হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন সময়ে ক্রোকও করিতে পারিবেন, ও সাধারণ লোকেরদের নিরাপদের জন্যে যত দিন আবশ্যক বোধ করেন তত দিন তাহা আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[বর্জ্জিত কথা।]

২১ ধারা। ঔষধের নিমিত্তে যত গন্ধক সম্ভবমতে নিকটে রাখা যায় কি বিক্রয় হয়, তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

[গবর্নমেণ্টহইতে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি ও যুদ্ধসরঞ্জাম প্রভৃতি স্থানান্তরে চালান করিবার নিষেধ হইবার কথা।]

২২ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম জারী করিয়া, অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি সীসা কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য কিম্বা কোন বিশেষ প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি বারুদাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম ভারতবর্ষের এক স্থানহইতে অন্য স্থানে চালান করিতে, অথবা হুকুমেতে কোন বিশেষ দিগ নিরূপণ করিয়া সেই দিগের দেশে

in the order, or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order, and the local Government of any Presidency or place shall have the like power within the territories under its Government.

[Penalty for prohibited transport.]

XXIII. If any person shall transport or cause to be transported or shall attempt to transport or cause to be transported, or shall aid in transporting any arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, contrary to such order, or to the rules and conditions specified therein, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three years, or to both fine and imprisonment, and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated. If any person shall by concealment or other device transport or cause to be transported, or attempt to transport or cause to be transported, such arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, he shall, in addition to the fine hereby provided, be liable, upon conviction, to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding seven years.

[Provisions of two preceding Sections not to apply to Districts not ordered or liable to be disarmed under Section XXXII.]

XXIV. Nothing in the last two preceding Sections shall extend to arms, percussion caps, gunpowder, and other ammunition transported by any person in reasonable quantities for his own private use, in any District or place not ordered or liable to be disarmed under Section XXXII. of this Act.

[Persons conveying arms, ammunition, &c. under suspicious circumstances may be apprehended without warrant. Procedure if apprehended by other than Magistrates, &c.]

XXV. If any person shall be found carrying or conveying any arms, military stores, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, in such a manner or under such circumstances as to afford just grounds of suspicion that the same are being carried by such person with intent to use the same, or that the same may be used for any unlawful purpose dangerous to the public peace, it shall be lawful for any Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or Police Officer, or for any other person, to apprehend without wafrant the person so carrying or conveying such arms, military stores, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, and to detain such person in custody in oder that he may be dealt with according to law. If any person be apprehended by a person not being a Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or Police Officer, he shall be delivered over as soon as possible to a Police Officer; and all persons ap-

তাহা চালান করিতে, কিম্বা ঐ হুকুমেতে যে২ বিধি ও নিয়ম নির্দ্দিষ্ট থাকে তদ্ভিন্ন অন্য প্রকারে চালান না করিতে, নিষেধ করিতে পারিবেন। ও কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশে ঐ গবর্ণমেণ্টেরও সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[নিষেধ হইলেও চালান করিলে যে দণ্ড হইবেক।]

২৩ ধারা। সেই প্রকারের হুকুম, কিম্বা সেই হুকুমের লিখিত বিধি ও নিয়ম না মানিয়া, যদি কোন লোক কোন অস্ত্রশস্ত্র কিযুদ্ধসরঞ্জাম কি সীসা কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য চালান করে কি করায় কি চালান করিবার কি করাইবার উদ্যোগ কি সাহায্য করে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে তিন বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক, কিম্বা জরীমানা ও কয়েদ এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক, ও যে দ্রব্য চালান করা যায় কি চালান করিবার উদ্যোগ হয় তাহা জব্দ হইবেক। যদি কোন লোক সেইপ্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি সীসা কি গন্ধক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লুকাইয়া, কি অন্য কৌশলে চালান করে কি করায় কি করিবার কি করাইবার উদ্যোগ করে, তবে এই ধারাতে যে জরীমানার বিধান হইয়াছে তদতিরিক্ত, তাহার ঐ দোষ সাব্যস্ত হইলে, তাহার সাত বৎসরের অনধিক কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[৩২ ধারামতে যে২ জিলার লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্র লইবার হুকুম না হয়, তাহারদের উপর উক্ত দুই ধারার বিধান না লাগিবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের ৩২ ধারামতে যে কোন জিলার কি স্থানের লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্র লইবার হুকুম না হয় কি লওয়া উপযুক্ত না হয় এমত কোন জিলার কি স্থানের কোন লোক, আপন কর্ম্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য চালান করে, তাহার উপর উক্ত দুই ধারার কোন কথা খাটিবে না ইতি।

[যাহাতে সন্দেহ জন্মিতে পারে এমন ভাবে যদি কোন লোক অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি সঙ্গে লয়, তবে ওয়ারণ্ট বিনা তাহার গ্রেফ্তার হইবার কথা ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি ছাড়া অন্য লোক তাহাকে ধরিলে যেরূপে কার্য্য হইবেক তাহার কথা।]

২৫ ধারা। কোন লোক যেরূপে কি যে গতিকে কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লইয়া যাইতেছে কি চালান করিতেছে তাহা বুঝিয়া, সেই লোক সাধারণ লোকেরদের শান্তির বিঘ্নজনক কোন বেআইনী কর্ম্মের নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করিবার অভিপ্রায়ে লইয়া যাইতেছে, কিম্বা তাহা সেইরূপে ব্যবহার হইতে পারিবে, এমত সন্দেহ করিবার যদি উপযুক্ত কারণ থাকে, তবে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট কি পোলীসের কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য কোন লোক, ওয়ারণ্ট না পাইয়াও, যে লোক ঐ অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লইয়া যায় কি চালান করে তাহাকে গ্রেফ্তার করিতে পারিবেন, ও তাহাকে লইয়া আইনমতে কার্য্য হয় এই নিমিত্তে তাহাকে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন। যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট কি পোলীসের কার্য্যকারক ছাড়া অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা সেই প্রকারের কোন লোককে গ্রেফ্তার করা যায়, তবে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র সেই লোককে পোলীসের কার্য্যকারকের

prehended by or delivered to a Police Officer under the provisions of this Section shall be carried before a Magistrate or other Officer competent by law to punish him for the offence or to commit him for trial.

হাতে অর্পণ করিয়া দিতে হইবেক। আর এই ধারার বিধানমতে যে সকল লোককে পোলীসের কার্য্যকারকের দ্বারা গ্রেফ্তার করা যায় কি সেই কার্য্যকারকের হাতে অর্পণ করা যায়, সেই লোককে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক তাহার সেই অপরাধের নিমিত্তে দণ্ড করিতে, কিম্বা বিচার হইবার জন্যে সোপর্দ্দ করিতে আইনমতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহার সম্মুখে আনিতে হইবেক ইতি।

[Penalty for going armed or carrying arms without a license.]

[অনুমতিপত্র না পাইলে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইবার কি অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার দণ্ডের কথা।]

XXVI. If any person shall go armed with or carry any arms of the description mentioned in Section VI. of this Act without having obtained a license from a Magistrate or other Officer authorized by the Governor-General of India in Council or the local Government authorizing him to carry arms, he shall be liable to be disarmed by any Magistrate, Joint Magistrate, or Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or by a Police Officer, if in the judgment of such Magistrate or other Officer as aforesaid it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed or to carry arms.

২৬ ধারা। যদি কোন লোক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরহইতে কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের স্থানে, অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইবার অনুমতিপত্র না পাইয়া, এই আইনের ৬ ধারার লিখিত কোন অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়ায় কি তাহা সঙ্গে লয়, তবে সেই লোককে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইতে কি সঙ্গে লইতে দিলে সাধারণ লোকেরদের শান্তির বিঘ্ন হইবার সম্ভাবনা, কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কি আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারক এমত বোধ করিলে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্য্যকারক তাহার ঐ অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[Exemptions.]

[ঐ বিধি যাহারদের উপর না লাগে তাহারদের কথা।]

XXVII. The provisions of the last two Sections do not apply to—

২৭ ধারা। ইহার পূর্ব্বের দুই ধারার বিধান এই২ লোকেরদের উপর খাটিবে না। অর্থাৎ

[Commissioned, Non-Commissioned, and Warrant Officers, Soldiers, and Sailors.]

[সনদপ্রাপ্ত ও সনদঅপ্রাপ্ত ও ওয়ারণ্ট আফিসর ও সিপাহী ও গোলারদের উপর।]

Officers, Non-Commissioned Officers, Warrant Officers, Soldiers, and Sailors in the Military or Naval Service of Her Majesty, in respect of arms and ammunition kept by them for use in the public service.

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনের কি যুদ্ধজাহাজের হুদ্দাদার সাহেবেরা ও সনদঅপ্রাপ্ত হুদ্দাদারেরা ও ওয়ারণ্ট আফিসরেরা ও সিপাহীরা ও গোলারা সরকারী কর্ম্মে ব্যবহার করিবার জন্যে যে অস্ত্রশস্ত্র বারুদপ্রভৃতি নিকটে রাখে তদ্বিষয়ে তাহারদের উপর,

[Volunteers.]

[বলন্টেরের উপর।]

Members of Volunteer Corps in respect of such arms and ammunition.

ও সেইরূপ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদপ্রভৃতির বিষয়ে বলন্টেরের পল্টনের লোকের উপর,

[Police and Revenue Officers.]

[পোলীসের ও রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের উপর।]

Police and Revenue Officers and other persons in respect of arms and ammunition furnished by Government for use in the public service or provided by themselves with the sanction of Government for such use.

ও পোলীসের ও রাজস্বের কার্য্যকারকদিগকে ও অন্য ব্যক্তিরদিগকে সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে যে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি গবর্ণমেণ্টহইতে দেওয়া যায় কি সেই কর্ম্মের জন্যে তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে যে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আপনারা ক্রয় করেন তদ্বিষয়ে তাঁহারদের উপর,

[Other persons.]

[অন্য লোকেরদের উপর।]

Such other persons as the local Government may think fit to exempt from such provisions.

ও অন্য যে লোকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সেই বিধানহইতে মুক্তকরা উচিত বোধ করেন তাহারদের উপর ঐ বিধি খাটিবেক না।

[Grant and revocation or suspension of licenses to carry arms.]

[অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতিপত্র দিবার ও বাতিল করিবার কিম্বা স্থগিত করিবার কথা।]

XXVIII. Licenses to carry arms may be granted by any Magistrate or other Officer specially authorized by the Governor General of India in Council or the local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any Officer authorized to grant such license whenever he may think fit.

২৮ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতি কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব দিতে পারিবেন, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কার্য্যকারককে ঐ প্রকারের অনুমতিপত্র দিতে বিশেষমতে ক্ষমতা দেন, তিনি অনুমতি দিতে পারিবেন। ও যে কোন কার্য্যকারক সেই প্রকারের অনুমতিপত্র দিতে ক্ষমতাপন্ন হন্ তিনি যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন ঐ অনুমতিপত্র বাতিল কি কিঞ্চিৎ কাল স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

[Form of license.]

[অনুমতিপত্র লিখিবার পাঠ।]

XXIX. The license shall be in the form pre-

২৯ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত

scribed by the Governor General of India in Council.

[License to state name of grantee, and number of followers to whom it is to apply.]

XXX. The license shall state whether its operation is limited to the person in whose favor it is granted and whom it shall mention by name, or whether it extends to any of his followers. In the latter case the number of the followers of such person licensed to carry arms, and the number and description of arms to be carried by each of such followers shall be specified.

[Search and seizure of arms and ammunition in certain cases.]

XXXI. Whenever a Magistrate shall have reason to believe that any person residing within the limits of his jurisdiction has in his possession any arms of the description mentioned in Section VI. of this Act, or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition for any unlawful purpose, or that such person cannot in the judgment of the Magistrate be left in the possession of any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without danger to the public peace, it shall be lawful for such Magistrate, having first recorded the grounds of his belief, to cause a search to be made of the house or premises occupied by such person or on which the Magistrate may have reason to believe such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are to be found, and to seize and to detain the same in safe custody for such time as he may deem necessary. The search in such case shall be conducted by or in the presence of the Magistrate, or by or in the presence of a Joint or Deputy Magistrate or a European Assistant, or by or in the presence of some European Officer, Civil or Military, to be specially empowered by Government.

[Executive Government may order any District or place to be disarmed.]

XXXII. *Clause* 1. It shall be lawful for the Governor-General of India in Council or for the Executive Government of any Presidency, or for any Lieutenant-Governor, or with the sanction of the Governor-General in Council for the Chief Commissioner or Commissioner of any Province, District, or place subject to their administration respectively, whenever it shall appear necessary for the public safety, to order that any Province, District, or place shall be disarmed.

[Possession of arms and ammunition without license prohibited.]

Clause 2. In every such Province, District, or place, as well as in any Province, District, or place in which an order for a general search for arms has

গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে ঐ অনুমতিপত্র লিখিতে হইবেক ইতি।

[যাহাকে ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার নাম ও তাহার ভৃত্য যত জনের উপর ঐ পত্র খাটে তাহা ঐ পত্রে লেখা হইবার কথা।]

৩০ ধারা। অনুমতিপত্র যাহাকে দেওয়া যায় তাহার নাম ঐ পত্রে লেখা থাকিবে, ও সেই পত্র কেবল তাহার পক্ষে লাগে কি তাহার ভৃত্য কোন লোকেরদের উপর লাগে কি না এই কথা লেখা থাকিবে। যদি ভৃত্যেরাও তাহার মধ্যে ধরা যায়, তবে কত জন ভৃত্য ও প্রত্যেক জন যে প্রকারের অস্ত্র ধরিবে এই কথাও নির্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

[কোন২ স্থলে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তল্লাশ করিয়া ক্রোক করিবার কথা।]

৩১ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে, আপন এলাকার সীমার মধ্যে নিবাসি কোন লোকের নিকটে এই আইনের ৬ ধারার লিখিত প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বেআইনী কোন অভিপ্রায়ে আছে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে ঐ লোকের নিকটে সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য থাকিতে দিলে সাধারণ লোকেরদের শান্তির বিঘ্ন হইবেক, তবে সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার সেই বিবেচনার কারণ লিখিয়া, ঐ লোক যে ঘরে কি বাড়ীতে থাকে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের জ্ঞানে ঐ অস্ত্রশস্ত্র কি রঞ্জকের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য যে বাড়ীতে পাওয়া যাইবার সম্ভাবনা হয়, সেই বাড়ীতে তিনি তল্লাশ করাইয়া ঐ অস্ত্রশস্ত্রাদি ক্রোক করিয়া যত কাল আবশ্যক বোধ করেন তত কালপর্য্যন্ত তাহা ভালমতে আটকাইয়া রাখিবেন। এমন স্থলে ঐ তল্লাশের কার্য্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে, কিম্বা জাইণ্ট কি ডেপুটী মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা ইউরোপীয় কোন আসিষ্টেণ্ট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে, কিম্বা গবর্নমেণ্ট হইতে বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেওয়ানীর কি ফৌজদারীর কোন ইউরোপীয় কার্য্যকারক সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে করা যাইবেক ইতি।

[কোন জিলার কি স্থানের সকল লোকের অস্ত্রশস্ত্র লইতে কর্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্টের হুকুম করিতে পারিবার কথা।]

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। যখন সাধারণ লোকেরদের নিরাপদে থাকিবার জন্যে আবশ্যক বোধ হয়, তখন হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর, কিম্বা কোন রাজধানীর কর্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট, কিম্বা কোন লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব এমত হুকুম করিতে পারিবেন যে কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্রাদি তাহারদের স্থানে লওয়া যায়, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের প্রধান কমিস্যনর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেব আপন২ অধীন কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে সেই প্রকারের হুকুম করিতে পারিবেন।

[অনুমতিপত্র না পাইলে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি নিকটে রাখিবার নিষেধের কথা।]

২ প্রকরণ। তদ্রূপের কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে, ও যে কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে অস্ত্রশস্ত্র সাধারণমতে তল্লাশ করিবার হুকুম ১৮৫৭ সালের

been issued and is still in operation under Act XXVIII. of 1857, it shall not be lawful for any person to have in his possession any arms of the description mentioned in Section VI. of this Act, or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without a license.

[Grant of licenses, &c.]

Clause 3. Licenses to have in possession any arms of the description mentioned in Section VI. or percussion caps, sulphur, gunpowder or other ammunition may be granted by any Magistrate or other Officer specially authorized by the Governor-General of India in Council or the local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any Officer authorized to grant such licenses whenever he may think fit. The license shall be in the form prescribed by the Governor-General of India in Council or by the local Government.

[License to travellers to carry arms.]

Clause 4. If any person shall have a license from the Magistrate of the District or place at which he resides, or may be, to carry on a journey such arms as the Magistrate may consider reasonable for his private use, and shall obtain from such Magistrate a license stating the name and address of such person, the route by which he intends to proceed, the time which such journey is expected to occupy, and the arms which he is permitted to carry, such license shall have the same force and effect, according to its tenor, in every District or place specified therein, as if leave to go armed had been granted by the Magistrate of such District or place.

[Publication of order for disarming.]

Clause 5. In every Province, District, or place which shall be ordered to be disarmed, the order of the Governor-General of India in Council or of the local Government shall be published in the Calcutta Gazette or in the Gazette in which the orders of the Governor General of India in Council or of the local Government making the order, as the case may be, are usually published, and shall also be made public in such other manner as the Governor General of India in Council or the local Government shall direct.

[Penalty.]

Clause 6. Every person who after the expiration of the time mentioned in such order in any Province, District, or place to which this Section shall be extended, or who after the 1st day of October 1860, in any Province, District, or place in which an order for a general search for arms has been issued and is still in operation as aforesaid, shall have in his possession or custody any such

২৮ আইনমতে জারী হইয়া এখনও বহাল আছে, সেই সকল স্থানের কোন লোক অনুমতিপত্র না পাইলে এই আইনের ৬ ধারার লিখিত প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা কোন রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য নিকটে রাখিতে পারিবেক না।

[অনুমতি পত্রপ্রভৃতি দিবার কথা।]

৩ প্রকরণ। ৬ ধারার লিখিত প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য নিকটে রাখিবার অনুমতিপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব দিতে পারিবেন, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ প্রকারের অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা অন্য যে কার্য্যকারককে বিশেষমতে দেন, তিনি সেই অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। ও যে কোন কার্য্যকারক ঐ অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি যখন উচিত বোধ করেন, তখন তাহা বাতিল করিতে কি কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে স্থগিত করিতে পারিবেন। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অনুমতিপত্র লিখিবার যে পাঠ নির্দ্ধার্য্য করেন সেই পাঠে তাহা লিখিতে হইবেক।

[পথিকেরদের অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতিপত্রের কথা।]

৪ প্রকরণ। কোন লোক এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইবার সময়ে তাহার পথে ব্যবহারের নিমিত্তে যেরূপ অস্ত্রশস্ত্র লওয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনা মতে উপযুক্ত জ্ঞান হয় সেই অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতিপত্র, যে জিলাতে কি স্থানে বাস করে কি থাকে সেই জিলার কি স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে যদি পায়, ও তাহার নাম ও বাসস্থানাদি, ও যে পথ দিয়া যাইতে মনস্থ করে, ও লক্ষিত স্থানে পঁহুছিতে যত দিন লাগিতে পারে, ও যে২ অস্ত্রশস্ত্র লইতে অনুমতি পায়, এই সকল কথার মর্ম্মের অনুমতিপত্র যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে পায়, তবে ঐ অনুমতিপত্রে যে২ জিলা কি স্থান লেখা থাকে সেই২ জিলার কি স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি পাওয়ার তুল্য ঐ অনুমতিপত্রের মর্ম্মানুসারে জোর ও ফল হইবেক।

[অস্ত্র কাড়িয়া লইবার হুকুম প্রকাশ করিবার কথা।]

৫ প্রকরণ। যদি কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের সকল লোকের স্থানহইতে অস্ত্রশস্ত্র লইবার হুকুম হয়, তবে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের সেই হুকুম কলিকাতা গেজেটে, ছাপা হইবে। কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হুকুম কিম্বা স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট ঐ হুকুম করেন তাহার হুকুম নিয়ত যে গেজেটে প্রকাশ হইয়া থাকে সেই গেজেটে ছাপা হইবেক, ও হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে ঐ হুকুম প্রকাশ করা যাইবে।

[দণ্ডের কথা।]

৬ প্রকরণ। এই ধারার বিধান যে কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে চলন হয় সেই প্রদেশপ্রভৃতিতে উক্ত প্রকারের হুকুমে যে মিয়াদ নিরূপণ হয় তাহার পরে, অথবা যে কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে অস্ত্রশস্ত্র সাধারণমতে তল্লাশ করিবার হুকুম জারী হইয়া এখনও বহাল আছে সেই প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখের পরে, যদি কোন লোক পূর্ব্বোক্তমতের

arms as aforesaid or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without such license as aforesaid, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, and also to a fine not exceeding one thousand Rupees, and it shall be lawful for the Magistrate or other Officer mentioned in the order to search or cause to be searched any house or premises occupied by such person, or in which the Magistrate may have reason to believe that any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are concealed.

[Search.]

Clause 7. The search shall be conducted by or in the presence of the Magistrate or by or in the presence of a Joint or Deputy Magistrate, or European Assistant, or by or in the presence of some European Officer, Civil or Military, appointed by Government to conduct such searches; and all such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, and other ammunition found on such search shall be confiscated.

[Exemptions.]

Clause 8. The provisions of this Section shall not extend to any person or persons exempted by the authority of the Governor-General of India in Council or of the local Government of the proclaimed District, or by any European Officer serving in such District duly authorized by the local Government in that behalf.

[Penalty for refusing to produce or for concealing arms, &c., searched for.]

XXXIII. If on any such search being made under the provisions of either of the last two Sections, any person having in his possession or power any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, or knowing where such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are concealed, shall refuse to produce or point out the same to the Officer making the search, or if any person shall intentionally conceal or attempt to conceal any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, such person may be apprehended without warrant, and shall be liable to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding two years, and also to a fine not exceeding one thousand Rupees.

[Penalty assaulting or resisting any person in the execution of any power vested in him by this Act.]

XXXIV. Whoever assaults or resists, or aids or assists, any person in assaulting or resisting any person in the execution of any power vested in him by this Act, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment with or

অনুমতিপত্র না পাইয়া উক্তমতের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি কোন রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য আপনার নিকটে কি জিম্মায় রাখে, তবে তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ ও এক হাজার টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, ও সেই হুকুমে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের উল্লেখ হইয়াছে তিনি ঐ লোকের দখলকরা কোন ঘরে কি বাড়ীতে কিম্বা অন্য যে কোন স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনাতে তদ্রূপ কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লুকান আছে, সেই স্থানে তল্লাশ করিতে কি করাইতে পারিবেন।

[তল্লাশের কথা।]

৭ প্রকরণ। ঐ তল্লাশের কার্য্য মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে, কিম্বা জাইণ্ট কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কি ইউরোপীয় আসিষ্টাণ্ট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে, কিম্বা গবর্ণমেণ্ট ঐ তল্লাশের কার্য্য করিতে দেওয়ানীর কি পল্টনের ইউরোপীয় যে কোন কার্য্যকারক সাহেবকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে করা যাইবে। ও তল্লাশ হইয়া যে সকল অস্ত্রশস্ত্র ও রঙ্কের টুপি ও গন্ধক ও বারুদ ও বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য যে সকল দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা জব্দ হইবেক।

[বর্জিত কথা।]

৮ প্রকরণ। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমমতে, কিম্বা যে জিলার লোকেরদের অস্ত্রাদি লইবার হুকুম হয় সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের হুকুমমতে, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ জিলার মধ্যে কর্ম্মকারি যে কোন ইউরোপীয় কার্য্যকারক সাহেবকে সেই বিষয়ে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দেন তাঁহার হুকুমমতে, যে কোন লোক কি লোকেরা ছাড়া হয়, তাহার কি তাহারদের উপর এই ধারার বিধান খাটিবে না ইতি।

[যে অস্ত্রাদির তল্লাশ হয় তাহা দেখাইতে স্বীকার না করিবার কি তাহা লুকাইবার দণ্ডের কথা।]

৩৩ ধারা। ইহার পূর্ব্বের দুই ধারার বিধানমতে যখন সেই প্রকারের তল্লাশ হয়, তখন সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য কোন লোকের নিকটে কি এথিয়ারে থাকিলে, কিম্বা সেই প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য যে স্থানে লুকান আছে তাহা কোন লোক জানিয়া যদি ঐ তল্লাশ করিবার কার্য্যকারক সাহেবকে ঐ অস্ত্রাদি দেখাইতে কি দেখাইয়া দিতে স্বীকার না করে, কিম্বা কোন লোক যদি সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রঙ্কের টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য জানিয়াশুনিয়া লুকায় কি লুকাইতে উদ্যোগ করে, তবে সেই লোককে বিনাপরওয়ানাতে গ্রেফ্তার করা যাইতে পারিবেক, ও তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ ও এক হাজার টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[এই আইনমতে কোন লোককে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করণকালে তাঁহার প্রতি আক্রমণ করিবার কি তাঁহার বাধা করিবার দণ্ড।]

৩৪ ধারা। এই আইনমতে কোন লোককে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করণকালে যদি কেহ তাঁহার প্রতি আক্রমণ করে কি তাঁহাকে বাধা দেয়, কিম্বা তাঁহার প্রতি আক্রমণ করিতে কি বাধা দিতে কোন লোকের সাহায্য কি উপকার করে, তবে

without hard labor for any term not exceeding six calendar months, or to both fine and imprisonment.

তাহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, কিম্বা সে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাসের অনধিক কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রম রহিত কি বিনা পরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারিবেক, কিম্বা জরীমানা ও কয়েদ এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[Cognizance of offences.]

[অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতার কথা।]

XXXV. Except as otherwise provided, all offences under this Act may be tried by any Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, unless the period of imprisonment to which the offender may be liable exceed that which the Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid is competent to award under the laws for the time being in force in the Presidency or place in which such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid is employed. When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid, the offender shall be committed for trial before the Sessions Judge, if the evidence given before such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid shall appear to such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer sufficient for the conviction of the accused.

৩৫ ধারা। যদি অন্য প্রকারের বিধান না হয়, তবে এই আইনের লিখিত সকল অপরাধের বিচার কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা, কিম্বা যে ব্যক্তি আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তাঁহার দ্বারা হইতে পারিবেক। কিন্তু ঐ মাজিষ্ট্রেট কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক যে রাজধানীতে কি স্থানে নিযুক্ত থাকেন, সেই রাজধানীর কি স্থানের তৎকালীন চলিত আইনমতে তিনি যত কাল কয়েদ করিবার হুকুম করিতে পারেন তাহার অধিক যদি অপরাধী কয়েদ হইবার যোগ্য হয়, তবে তিনি ঐ অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন না। এই আইনমতে অপরাধিকে যত কাল কয়েদ করিতে হয়, তত কালপর্য্যন্ত যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক কয়েদ করিতে না পারেন, তবে উক্ত মাজিষ্ট্রেট কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে তাহা ঐ লোকের দোষ সাবুদ করিবার জন্যে প্রচুর, ঐ মাজিষ্ট্রেট কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক এমত বোধ করিলে, ঐ অপরাধিকে সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে বিচার হইবার জন্যে সোপর্দ্দ করিবেন ইতি।

[District in which certain offences shall be tried.]

[কোন২ অপরাধের বিচার যে২ জিলাতে হইবেক তাহার কথা।]

XXXVI. Except as aforesaid, all offences declared to be punishable under this Act with fine, or fine and imprisonment, may be tried in the District or place in which the offence was committed, or in which the person charged with the same is apprehended.

৩৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের গতিকছাড়া, যে সকল অপরাধের নিমিত্তে এই আইনমতে জরীমানা, কি জরীমানা ও কয়েদ এই দই দণ্ড হইতে পারে, সেই সকল অপরাধ যে জিলাতে কি স্থানে করা যায়, কিম্বা যাহার নামে সেই অপরাধ করিবার নালিশ হয় সেই জনকে যে জিলার মধ্যে কি যে স্থানে গ্রেফ্তার করা যায়, সেই জিলাতে কি স্থানে ঐ অপরাধের বিচার হইতে পারিবে ইতি।

[Magistrate may refer offences punishable with fine to his Assistants for trial.]

[যে অপরাধের নিমিত্তে জরীমানা হইতে পারে তাহার বিচার করিবার জন্যে আসিষ্টাণ্টেরদের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবার কথা।]

XXXVII. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants, and in such case every such Assistant may exercise all the powers vested in a Magistrate by any law for the time being in force, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistant acting judicially.

৩৭ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে এই আইনমতে কেবল জরীমানা হইতে পারে, এমত কোন অপরাধের নালিশ হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে আপনার আসিষ্টাণ্ট কোন সাহেবের প্রতি তাহা অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, বিচার কার্য্যেতে নিযুক্ত এরূপ আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমা বিচারার্থে সোপর্দ্দ হইলে যে সকল বিধি খাটে তাহা মানিয়া, তৎকালের চলিত কোন আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যে সকল ক্ষমতা আছে, ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেব সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ইতি।

[Local Government may authorize Assistants to exercise such powers without reference by Magistrate.]

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে সোপর্দ্দ না হইলেও আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি দিতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

XXXVIII. The local Government may give general authority to any such Assistant to exercise, without reference by a Magistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by

৩৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন মোকদ্দমা অর্পণ করিলে আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা এই আইনঅনুসারে যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে সক্ষম হন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে সোপর্দ্দ না হইলেও তদ্রূপ কোন আসিষ্টাণ্ট সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এমত সাধারণ শক্তি দিতে পারিবেন। কিন্তু

such Assistant within one month from the date of conviction.

[Magistrate may call for any case pending before such Assistaut.]

XXXIX. A Magistrate may at any time call from any of his Assistants, any case pending before such Assistants.

[Jurisdiction over British subjects committing certain offences beyond the limits of Supreme Court.]

XL. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine and imprisonment, or imprisonment only, shall be committed by a European British subject beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, the offender shall be liable, upon conviction before one of the said Supreme Courts of Judicature, to the punishment to which by this Act the offender is declared to be liable upon conviction.

[Summary jurisdiction in respect of certain offences committed within the limits of Supreme Court.]

XLI. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine or with fine and imprisonment not exceeding six months shall be committed by any person within the local limits of the jurisdiction of any Court of Judicature established by Royal Charter, such offence shall be punishable upon summary conviction by any Police Magistrate of the Presidency Town or Station in which such Court is held.

[Conviction to be quashed on merits only.]

XLII. No conviction, order, or judgment under the last preceding Section shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds, but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[All other offences committed within limits of Supreme Court punishable by such Court.]

XLIII. All other offences punishable under this

ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেব যে দোষ সাবুদ করেন, সেই দোষ সাবুদ হইবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

[ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তলব করিতে পারিবার কথা।]

৩৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা তিনি যখন চাহেন তখন তলব করিতে পারিবেন ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরে ব্রিটনীয় প্রজারা কোন২ দোষ করিলে তাঁহারদের উপর এলাকার কথা।]

৪০ ধারা। যে অপরাধের জন্যে এই আইনেতে জরীমানা ও কয়েদ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, কি কেবল কয়েদ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, এমত কোন অপরাধ যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় কোন প্রজা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরের কোন স্থানে করেন, তবে উক্ত কোন এক সুপ্রিম কোর্টের সম্মুখে ঐ অপরাধির দোষ সাবুদ হইলে, এই আইনমতে অপরাধির দোষ সাবুদ হইলে যে দণ্ড হয়, তাঁহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে কোন২ অপরাধ হইলে তাহার সরাসরীমতে বিচার হইবার কথা।]

৪১ ধারা। যে কোন অপরাধের নিমিত্তে এই আইনেতে জরীমানা করিবার কিম্বা জরীমানা ও ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ করিবার হুকুম হইয়াছে, এমত কোন অপরাধ যদি কোন লোক রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে করে, তবে যে নগরে কি মোকামে ঐ আদালতের বৈঠক হয় সেই নগরের কি মোকামের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরীমতে ঐ অপরাধ সাবুদ করিয়া তাহার দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

[দোষ সাবুদ করিবার ঐ বিচার কেবল দোষগুণমতে অসিদ্ধ হইবার কথা, ও দোষ সাবুদ করিবার বিচারপ্রভৃতির নিয়মের কথা।]

৪২ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারামতের বিচার কি হুকুম কি নিষ্পত্তি, কার্য্য করিবার নিয়মের কোন দোষপ্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবেক না, কেবল মোকদ্দমার দোষগুণমতে অসিদ্ধ হইতে পারিবে। ও সেই দোষ সাবুদ করিবার বিচার কি হুকুম কি নিষ্পত্তি যে প্রমাণক্রমে হইয়াছে, তাহার কথা ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রেতে কি নিষ্পত্তিপত্রেতে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি সর্টিওরারি নামক পরওয়ানা হয়, তবে যে জোবানবন্দী লওয়া গেল তাহার আসল লিখন কি তাহার এক কেতা নকল ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবেক। ও উক্ত সাহেবের এলাকা নাই এই কথা যদি ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রেতে কি নিষ্পত্তিপত্রেতে দেখা যায়, কিন্তু যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে তাহাতে যদি সেই দোষের প্রতিকার হয়, তবে ঐ জোবানবন্দীর লিখিত কথার দ্বারা ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি হুকুমের কি নিষ্পত্তির পোষকতা হইবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে অন্য যে সকল অপরাধ করা যায় তাহার দণ্ড সেই আদালতে হইবার কথা।]

৪৩ ধারা। অন্য যে সকল অপরাধের দণ্ড এই আ-

Act which shall be committed within the local limits of any Court of Judicature established by Royal Charter, shall be punishable by such Court.

ইনমতে হইতে পারে, এমত কোন অপরাধ রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে করা গেলে, তাহার দণ্ড সেই আদালতে হইতে পারিবেক ইতি।

[Levy of forfeiture and penalties by distress.]

XLIV. All forfeitures or penalties imposed under the authority of this Act for offences punishable by any Magistrate of Police or by any Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or Assistant Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of any of the abovenamed Officers.

[জরীমানার ও অর্থদণ্ডের টাকা ক্রোক করণদ্বারা আদায় করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্মকারি কোন লোক কিম্বা আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেং অপরাধের দণ্ড করিতে পারেন এমত কোন অপরাধের নিমিত্তে এই আইনের শক্তিক্রমে যে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হয়, তাহার টাকা যদি না দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা পরওয়ানামতে অপরাধির মাল ও জিনিসপত্র ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[Procedure until return is made to warrant of distress.]

XLV. In case any such forfeitures or penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস যত কাল না হয় তত কাল যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৪৫ ধারা। ঐ অর্থদণ্ডের কি জরীমানার টাকা যদি অব্যাজে না দেওয়া যায়, তবে উক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেব অপরাধিকে গ্রেপ্তার করিবার, ও সেই ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস অক্রেশে যত কাল হইতে না পারে তত কাল তাহাকে হাজতে রাখিবার হুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু পরওয়ানার ওয়াপোস হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয়, অপরাধী সেই সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার জামিন যদি ঐ কার্য্যকারক সাহেবের খাতিরজমামতে দেয়, তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবেক না ইতি।

[Imprisonment, if distress not sufficient.]

XLVI. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[ক্রোক করণদ্বারা জরীমানার টাকা শোধ করিতে না কুলাইলে কয়েদ করিবার কথা।]

৪৬ ধারা। ঐ পরওয়ানার ওয়াপোস হইলে, যদি দেখা যায় যে, ঐ জরীমানার টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে ক্রোক করিবার এমত উপযুক্ত বিষয় নাই, ও যদি জরীমানার টাকা অব্যাজে না দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইলেও ঐ জরীমানা কি ঐ টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এমত উপযুক্ত কোন মাল কি জিনিসপত্র নাই, এই কথা যদি ঐ কার্য্যকারক সাহেব অপরাধির স্বীকারমতে কি অন্য প্রকারে খাতিরজমামতে জানিতে পান, তবে সেই অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে, সেই কার্য্যকারক সাহেব আপনার দস্তখৎকরা পরওয়ানা দিয়া অপরাধিকে কয়েদ করাইতে পারিবেন। অর্থাৎ জরীমানা যদি পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয়, তবে ঐ কার্য্যকারক সাহেবের বিবেচনামতে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, ও জরীমানা যদি এক শত টাকার অধিক না হয়, তবে চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, ও অন্য কোন গতিকে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কয়েদ করাইতে পারিবেন। উক্ত কোন স্থলে, জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই কয়েদহইতে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[Levy of fines from European British subjects.]

XLVII. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of the fine and costs (if any) shall be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার জরীমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

৪৭ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বৃত্তান্ত লিখিয় যে জিলার মধ্যে অপরাধির দোষ সাবুদ হইয়াছে সেই জিলার প্রধান আদালতে ঐ বৃত্তান্ত পাঠাইবেন। তাহাতে ঐ জরীমানার টাকা, ও কিছু খরচ হইলে সেই খরচের টাকা দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার বিধানমতে উসুল হইবেক ইতি।

[*Government Gazette*, 31*st July*, 1860.]

[Rewards to informers.]

XLVIII. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction shall take place.

[গোয়েন্দারদিগকে পুরস্কার দিবার কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইনমতে যাহার অপরাধ সাব্যস্ত হয় তাহার স্থানে যে কিছু জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা উসুল হয় তাহা কি তাহার কোন অংশ, যাহার সম্বাদমতে অপরাধ সাব্যস্ত হয় তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[Notice and limitation of suits.]

XLIX. No suit, action, or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice in writing of the intended action and of the cause thereof, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of action or other proceeding.

[মোকদ্দমার এত্তেলা ও মিয়াদ।]

৪৯ ধারা। এই আইনানুসারে কোন ব্যক্তি যে কোন কার্য্য করে সেই কার্য্যপ্রযুক্ত তাহার নামে নালিশ করিবার মনস্থ হইলে, ঐ মনস্থ থাকার ও সেই নালিশ করিবার হেতুর সম্বাদ তাহাকে এক মাস থাকিতে লিখিয়া না দেওয়া গেলে, তাহার নামে কোন মোকদ্দমা কি নালিশ কি মোকদ্দমাঘটিত অন্য কার্য্য আরম্ভ হইবেক না কি চলিবেক না। কিম্বা নালিশের কি মোকদ্দমাঘটিত অন্য কার্য্যের হেতু হইয়া তিন মাস অতীত হইলে পর, কোন মোকদ্দমাপ্রভৃতি হইবেক না ইতি।

[Parts of District may be withdrawn from the operation of the Act and again made subject to it.]

[কোন জিলার কোন২ অংশ এই আইনের কার্য্য হইতে পৃথক হইতে পারিবার ও পুনরায় আইনের অধীন হইতে পারিবার কথা।]

L. It shall be lawful for the Governor General of India in Council or for the Executive Government of any Presidency or for any Lieutenant Governor, or with the sanction of the Governor General of India in Council for any Chief Commissioner of any Province from time to time to withdraw from the operation of all or any of the provisions of this Act any part or parts of any District or place; and in like manner, as occasion shall require, to subject the same again to the operation of all or any of the provisions of this Act.

৫০ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর, কি কোন রাজধানীর কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট, কিম্বা কোন লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া কোন প্রদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেব, সময়ে২ কোন জিলার কি স্থানের কোন এক কি অধিক ভাগ এই আইনের সকল কি কোন২ বিধানের আমলহইতে পৃথক করিতে পারিবেন। ও সেই প্রকারে যখন প্রয়োজন হয় তখন সেই২ জিলাতে কি স্থানে ঐ আইনের সমুদয় কি কোন২ বিধান পুনরায় চালাইতে পারিবেন ইতি।

[Act not intended to alter or affect any other law relating to licenses.]

[এই আইনেতে অনুমতিপত্রের অন্য কোন আইনের পরিবর্ত্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি করিবার অভিপ্রায় না থাকার কথা।]

LI. Nothing in this Act shall be construed to alter or affect the provisions of any Law or other Regulation for the time being in force relating to licenses.

৫১ ধারা। অনুমতিপত্রের বিষয়ে যে কোন আইন কি অন্য বিধান যে সময়ে চলন হয়, তাহার বিধির পরিবর্ত্তন কি হ্রাসবৃদ্ধি যাহাতে হয়, এই আইনের কোন কথার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[Award of hard labor not commutable to fine.]

[কঠিন পরিশ্রমের হুকুম হইলে তাহার পরিবর্ত্তে জরীমানা হইতে না পারিবার কথা।]

LII. Whenever an award of hard labor is made under this Act, the Court shall not commute such labor to the payment of a fine under Regulation II. 1834 of the Bengal Code.

৫২ ধারা। যখন এই আইনমতে কঠিন পরিশ্রম করিবার হুকুম হয়, তখন আদালত বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩৪ সালের ২ আইনমতে ঐ পরিশ্রমের পরিবর্ত্তে জরীমানা দিবার হুকুম করিবেন না ইতি।

[Grant of licenses in Presidency Towns.]

[রাজধানীর প্রধান নগরে অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

LIII. All licenses which may by this Act be granted by a Magistrate may in the Presidency Towns be granted by a Commissioner of Police.

৫৩ ধারা। এই আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে প্রকারের অনুমতিপত্র দিতে পারেন, রাজধানীতে পোলীসের কমিস্যনর সাহেব তাহাই দিতে পারিবেন ইতি।

[Interpretation of the word "India."]

["ভারতবর্ষ" এই শব্দের অর্থ।]

LIV. The word "India" in this Act shall mean the Territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic. c. 106, entitled "An Act for the better Government of India."

৫৪ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ভারতবর্ষ" এই শব্দেতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনেতে অর্থাৎ "ভারতবর্ষের আরো উত্তমরূপে কর্ত্তৃত্ব করিবার আইনেতে" যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি অর্পিত হয় সেই সকল দেশকে বুঝায় ইতি।

[Commencement and duration of Act.]

[আইনের আমলে আসিবার ও চলন থাকিবার সময়ের কথা।]

LV. The first Section of this Act shall take effect from the passing thereof and all the rest of this Act shall take effect from and after the 1st day

৫৫ ধারা। এই আইনের প্রথম ধারা আইন জারী হইবার সময়অবধি চলিবে ও এই আইনের অন্য সকল ধারা ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি

of October 1860. This Act shall continue in force for five years from the said 1st day of October.

M. Wyllie,
Clerk of the Council.

চলন হইবেক। এই আইন উক্ত অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

ইশ্তিহার।

বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখের ১৬৭৯ নম্বরের গবর্ণমেণ্টের হুকুমানুসারে ভিন্ন২ সরকারী গোলায় নিম্ন লিখিত মৌজুদ নেমক সম্মুখের লিখিত ফি ১০০/ মোনের নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে ইশ্তিহার দেওয়া গেল।

		মোন	ফি ১০০/ মোনে টাকা
হিজলির পাঙ্গা উক্ত এজেন্সী ঘাটহায়ে মৌজুদ		৮,৮৮,০০০/	৩৫৮৲ টাকা
হিজলির (পুরিঘাটা) পাঙ্গা মোং শালিখায় মৌজুদ		১৩,৫০০/	৩৭৬৲
২৪ পরগনা পাঙ্গা মোং শালিখার	ঐ	১৮,০০০/	৩২৮৲
পুরি (চিলকা) পাঙ্গা মোং শালিখায়	ঐ	৪৩,০০০/	৩৮৪৲
কটক পাঙ্গা মোং শালিখায়	ঐ	১,০৭,০০০/	৩৮৭৲
বালেশ্বর পাঙ্গা মোং শালিখায়	ঐ	৫৪,০০০/	৩৭১৲
তমলুক পাঙ্গা নারায়ণপুরের ঘাটে	ঐ	৪,০০,০০০/	৩৫৮৲
চট্টগ্রাম পাঙ্গা উক্ত এজেন্সীর সদরঘাটে	ঐ	৩,০০,০০০/	৩৭৪৲
মান্দ্রাজ করকচ মোং শালিখায় মৌজুদ		৮,৪৬,০০০/	৩৬৯৲
চিলকা করকচ মোং শালিখায় মৌজুদ		২,৫৭,০০০/	৩৬০৲

২ দফা। উপরের লিখিত সকল নেমকের মধ্যে যাহারা যে পরিমাণ নেমকের জন্যে টেণ্ডর দাখিল করিতে ইচ্ছা করেন তাহারা উক্ত টেণ্ডরের লিখিত নেমকের দাম গবর্ণমেণ্ট প্রমিস্বরি নোট অথবা চেক কিম্বা নগদ টাকা অথবা বেঙ্ক নোটে বাঙ্গাল বেঙ্কে দাখিল করিবেক (কিন্তু গবর্ণমেণ্ট প্রমিস্বরি নোটের বিষয়ে উক্ত বেঙ্কের লোন ডিপার্টমেণ্টের যে নিয়ম প্রচলিত আছে সেইরূপ নিয়ম বজায় থাকিবেক) প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্তকারী ঐ ডিপাজিটের পরিবর্ত্তে উক্ত বেঙ্কের যে সাহেব সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর তাঁহার দস্তখতী রসিদ পাইবেক কিন্তু ঐ রসিদ হস্তান্তর করিতে পারিবেক না চেকের দ্বারা যে ডিপাজিট দাখিল হইবেক সেই চেকের টাকা বেঙ্কে প্রাপ্ত না হইলে তাহার রসিদ পাইবেক না।

৩ দফা। এই প্রকার টাকা দাখিল লওয়ায় বেঙ্কের যে অতিরিক্ত ঝুঁকি ও খরচা এবং পরিশ্রম হইবেক তাহা পোষাইবার জন্যে বেঙ্কের অধ্যক্ষেরা ফি ১০০৲ টাকায় ৵০ আনার হিসাবে টেণ্ডরের দরখাস্তকারিদিগের নিকটহইতে খরচা লইবেন এবং সেই খরচা ডিপাজিটের টাকা দাখিল কালীন একত্রে দাখিল করিতে হইবেক।

৪ দফা। ১০০/ মোনের কম না হয় এমত সমান সংখ্যার পরিমাণে অর্থাৎ ১১০। ১২০ ইত্যাদিক্রমে টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল করিতে হইবেক বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখ মঙ্গলবারঅবধি বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখ শনিবারপর্য্যন্ত প্রতিদিন বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টাঅবধি বেলা দুই প্রহর ২ ঘণ্টাপর্য্যন্ত বোর্ডের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব উক্ত টেণ্ডরের দরখাস্ত লইবেন।

৫ দফা। প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক এবং প্রতি দরখাস্তে কেবল এক রকম নেমক লেখা থাকিবেক।

৬ দফা। টেণ্ডরের দরখাস্তকারি ব্যক্তি যে নেমক কিম্বা যে সকল নেমক খরিদ করিতে চাহে সেই নেমকের টেণ্ডর কিম্বা টেণ্ডর সকল বোর্ডের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট উক্ত বেঙ্কের রসিদ সম্বলিত দাখিল করিবেক।

৭ দফা। টেণ্ডর লইবার কারণ নির্দ্ধারিত শেষের দিবসের পর উক্ত নেমক বিলি করিয়া দেওয়া যাইবেক যদ্যপি কোন এক রকম নেমকের মৌজুদ সংখ্যাঅপেক্ষা বেশি নেমকের টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হয় তবে প্রত্যেক টেণ্ডরের লিখিত নেমকের সংখ্যার উপর হারহারি হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবেক এবং বাকী ডিপাজিটের টাকা রেবিনিউ বোর্ডের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতী চেকের দ্বারা বাঙ্গাল বেঙ্কহইতে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

৮ দফা। এইক্ষণে যে সকল নেমকের বাবৎ ইশ্তিহার দেওয়া গেল তাহার অন্দরে নিরূপিত সময়ের মধ্যে যদ্যপি কোন নেমকের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল না হয় তবে সেই নেমক দস্তুরমত দরখাস্ত করিলে সর্ব্বসাধারণে পাইতে পারিবেক তাহার জন্যে অন্য ইশ্তেহার দেওয়া যাইবেক না।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্টউলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২১ জুলাই।

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা বাকরগঞ্জ।

এত্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বাকরগঞ্জ।

যেহেতু অত্রত্য ফৌজদারী আদালতের গরহাজিরা আসামী আপ্তাব মল্লিকের নীচের লিখিত মিলকীয়তে যে স্বত্ব তাহা গবর্ণমেণ্টের আদেশক্রমে সরকারে জব্দ হইয়াছে। ঐ জব্দী মিলকীয়ত নীলাম করা আবশ্যক

সেমতে অত্র কাছারির ২৬ জুনের হুকুমঅনুসারে লাটবন্দী প্রস্তুতপূর্ব্বক সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে এত্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ সনের ৩১ আগষ্ট মোং ১২৬৭ সালের ১৬ ভাদ্র রোজ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের পরে নীচের লিখিত জঙ্গী মিলকীয়ত অত্র কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরীদের বাসনা রাখহ হাজির হইয়া খরীদ করহ ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১৭ জুলাই মোং ১২৬৭ সাল তাং ৩ শ্রাবণ।

তপসীল।

জায়দাদ।

পং সৈদপুর লালা মিত্রজিৎ সিংহ ও ব্রজরত্ন দাস বাবু জমীদারানের জমীদারি কিসমত মাটিভাঙ্গা খোব খরিদী তালুক হরেকৃষ্ণ দাস বাবু ও মনু বিবি তন্মধ্যে ওশত তালুক মুং রামজয় গুহ ঐ তালুকের ।৵ আনা হিস্যা খরিদ পাঞ্চ ও মাহামুদ সফী ও মাহামুদ কামেল তদ্বাদে হিস্যা ॥৵ আনি খরিদ কিসাই মল্লিক মিলকীয়তে এজমালি শাজাপ্রাপ্ত ধন মল্লিক আসামী ও নাগ্রেপ্তারি জিতু মল্লিক ও আপ্তার মল্লিক আসামীগণ সদর খাজানা ৭ ॥৵৮৲১৬ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তার মল্লিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্দ হইয়াছে তাহাই নীলাম হইবেক।

উপরের লিখিত ওশত তালুক সমুদয় নিম ওশত তালুক ছোবান্দী মল্লিক পিং আপ্তার মল্লিক আসামী হকিয়তে সাজাপ্রাপ্ত ধন মল্লিক ও নাগ্রেপ্তারি জিতু মল্লিক ও আপ্তার মল্লিক আসামী সদর জমা ২৷৵৭৲১১ ॥ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তার মল্লিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্দ হইয়াছে তাহাই নীলাম হইবেক।

উপরের লিখিত নিম ওশত তালুক জের ছেগামত হাওলাবনু ও ছলিম বনামে মাহামুদ হানিফ এই মহালে আপ্তার মল্লিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্দ হইয়াছে তাহাই নীলাম হইবেক।

উক্ত হাওলা সমুদয় ওশত হাওলা বনামে ধন মল্লিক শাজাপ্রাপ্ত আসামী মিলকীয়তে উক্ত ধন মল্লিক ও জিতু মল্লিক ও আপ্তার মল্লিক আসামীগান সদর জমা ১১ ॥৵৮৲১৬ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তার মল্লিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্দ হইয়াছে তাহাই নীলাম হইবেক।

OFFICIATING COLLECTOR OF BACKERGUNGE.

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty-four Pergunnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore, on the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1867, B. S. The sale will commence at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the full amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money will be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Pottah will be drawn up in the name of the purchaser, under orders of Government of the 24th September 1853, and will be made over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information, connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J. H. REILY, *Soonderbun Commissioner.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 24-Pergunnahs.

Nos. of Lot according Capt. Hodge's Map.	Estimated Area.	Remarks.
11	8,200	This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent.
18	12,900	A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Sooderbun passage.
	South portion.	
19	1,800	This lot adjoins Zemindaree lands, the portion to be sold is consequently valuable.
99	21,900	This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindaree land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after.
105	8,400	A good lot situated to the South of the above.
106	20,900	A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage.

109	22,000	The lot is frequented by wood cutters; it is situated on the inner Soonderbun passage and in the neighbourhood of lots in which cultivation is in progress.
110	31,000	The West boundary of this lot is the well known and much frequented channel creek or Buratullah river, its East boundary is the outer Soonderbun passage shewn in Hodge's Maps and frequented by steamers.
	North portion.	
111	39,000	The original lot contains too large an area for ordinary Grantees, it has therefore been sub-divided. This the North portion is not far from Zemindaree lands, is situated on the outer Soonderbun passage, and is a valuable lot.
	South portion.	
111	21,000	The above remarks apply to this portion.
112	29,000	Situated on the outer Soonderbun passage.
113	26,000	Do. Do.
	North portion.	
114	30,000	Sub-divided on account of its size being somewhat large for the generality of Grantees. This lot is advantageously situated, being approachable by both land and water, it is close to Zemindaree lands and adjoin cultivated lots.
	South portion.	
114	32,000	A portion of the above lot.
115	38,000	This is a very compact lot, with well defined natural boundaries, it is situated on the route to the Eastern Districts; cultivation is extending towards this part of the Soonderbuns.
123	27,000	This lot has the advantage of being situated on the banks of the Mutlah.
	North portion.	
127	17,000	Lot situated on the Mutlah in the neighbourhood of lands reserved by the Government for public purposes.
	South portion.	
127	21,000	The above remarks apply to this portion.
	North portion.	
128	30,000	This is a valuable lot, a portion of it has been reserved for public purposes. It is not far from the proposed terminus of the Mutlah Railway.
	South portion.	
128	29,000	The above remarks apply to this lot.
138	17,000	This is a good lot, it is situated on the inner Soonderbun passage and is of a manageable size.

J. H. Reilly, *Commissioner in the Soonderbuns.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

সুন্দরবনের কমিস্যনরি দপ্তরখানার এস্তাহার।

ইহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহামান্য সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতালক সুন্দরবন সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত লাটহায়ের ভূমি আলীপুর মোকামেসুন্দরবনের কমিস্যনরি কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৬৭ সালের ১ ভাদ্র তারিখে বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে অতি উচ্চ মূল্য ডাকিবেক তিনি লাট পাইবেন তৎক্ষণাৎ খরিদের সমুদয় মূল্য দাখিল করিতে হইবেক পরে গবর্নমেণ্টের সন ১৮৫৩ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীয় কলানুযায়ি পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত হইয়া সদর বোর্ড রিবিনিউর মঞ্জুরিমতে তাহাকে দেওয়া যাইবেক এবং সরকারের লবণ প্রস্তুত জন্যে এই লাটহায়ের মধ্যে জমী লওয়ার প্রয়োজন হইলে তাহা ছাড়িয়া দিবার নিয়ম পাট্টায় লেখা যাইবেক পরন্তু আরো জানান যাইতেছে যে খরিদ্দার কি খ্যাত ব্যক্তিগণ কেহ ঐ সকল লাটের নক্সা দেখিতে চাহেন তবে স্বয়ং কিম্বা মোক্তারের দ্বারায় কমিস্যনরের উক্ত মোকামের কাছারিতে যাইয়া দেখিতে পারেন এবং নীলামের অপর বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক আর যদিস্যাৎ এই নীলাম বোর্ড রিবিনিউর হুজুরে মঞ্জুর না হয়, তবে খরিদের পণের টাকা বিনাসুদে ফেরত পাইবেক আর ইহাও জানান যাইতেছে যে যে সমস্ত লাটের ইরেজেনরি লাইনের দ্বারা সীমানা অবধারিত আছে ঐ লাইন যে স্থানহইতে আরম্ভ ও যে রোকে যাইবেক তাহা লাটদারানকে নির্দ্দিষ্ট করিয়া দেওয়া যাইবেক পরে লাটদারকর্ত্তৃক লাটের প্রয়োজনীয় ভূমি আবাদ হইলে ঐ সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০। তারিখ।

কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্‌শার লিখিত লাটের নং	আন্দাজী জমীর পরিমাণ	কৈফিয়ৎ
১১ নং লাট	৮২০০/	অত্র লাট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্ত্তি লাট-সকল আবাদ হইতেছে।
১৮ নং লাট	১২৯০০/	অত্র লাট উত্তমরূপে নিরূপিত সীমানাভুক্ত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১৯ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	১৮০০/	এই লাট জমীদারীর ভূমির সংলগ্ন থাকাবিধায় তাহার গৌরব হইয়াছে।
৯২ নং লাট	২১৯০০/	উত্তম লাট প্রায় আবাদী লাটহায়ের সংলগ্ন এবং জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্তি এবং সুন্দরবন মোতালকের ঐ স্থানের ভূমিসকল অনেকেই পাইতে আকাঙ্ক্ষা করে।
১০৫ নং লাট	৮৪০০/	অত্র লাট উত্তম এবং উপরোক্ত লাটের দক্ষিণস্থিত।
১০৬ নং লাট	২০৯০০/	অত্র লাট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ বটে।
১০৯ নং লাট	২২০০০/	বাওয়ালিগণ সর্ব্বদা অত্র লাটে কাষ্ঠ কাটনাশয় গমনাগমন করিয়া থাকে এবং এই লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাট আবাদ হইতেছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১১০ নং লাট	৩১০০০/	এই লাটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত বারাতলার খাল পূর্ব্ব সীমানা সুন্দরবনের বাহির রাস্তা, পং দ্বারায় ইষ্টিমার গমনাগমন হয়।
১১১ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩৯০০০/	সমুদয় লাট অত্যন্ত বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে অত্র খণ্ড জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্তী ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১১ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১১২ নং লাট	২৯০০০/	সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১৩ নং লাট	২৬০০০/	ঐ
১১৪ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩৯০০০/	সমুদয় লাট অতিশয় বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারায় আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে এই লাটের অবস্থা এইরূপ উত্তম যে উভয় জল ও স্থল পথে গমনাগমন করা যাইতে পারে এবং জমীদারীর ভূমি ও আবাদী লাটের নিকটাবর্ত্তী।
১১৪ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	৩২০০০/	উপরোক্ত লাটের দ্বিতীয় খণ্ড।
১১৫ নং লাট	৩৮০০০/	অত্র লাট স্বাভাবিক সীমানার বেষ্টিত এবং পূর্ব্ব দেশে গমনাগমনের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও ঐ অঞ্চল ক্রমশ আবাদ হইয়া আসিতেছে।
১২৩ নং লাট	২৭০০০/	এই লাট প্রসিদ্ধ মাতলা নদীর তীরস্থ।
১২৭ নং লাট উত্তর খণ্ড	১৭০০০/	অত্র লাট মাতলা নদীর তীরস্থ এবং গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক যে সকল ভূমি সরকারী কার্য্যের নিমিত্ত রাখিত হইয়াছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১২৭ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১২৮ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩০০০০/	এই লাটের কিয়দংশ সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে সরকারে রাখা হইয়াছে এবং মাতলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্ত্তী থাকায় এই লাটের গৌরব হইয়াছে।
১২৮ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২৯০০০/	ঐ
১৩৮ নং লাট	১৭০০০/	উত্তম লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবাদ হইতে পারিবেক ইতি।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্‌তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীং ত্যাদি তামাশা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্যহইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপশের এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

---

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,
Joint Magistrate.

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস জগৎনগর হাল সাং সেয়াখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ঝাপড়ি চুল, চক্ষু বড় রকম, লম্বা নাসিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALEXANDER MACKENZIE MURDOCK, an Insolvent.

On Tuesday, the 10th day of July instant, it was ordered, that unless cause be shewn on Tuesday, the 4th day of September next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon, the Judicature of Assignment of the 5th day of June 1847, be declared vacated but so nevertheless that no act or thing done prior to this order by the present Assignee or any other Assignee before him, be in any way annulled or affected thereby, and that the Official Assignee do reassign and deliver over the Estate and Effects of the said Insolvent, (if any) to Charlotte Murdock, the widow and Executrix of the said Insolvent.

W. W. and C. D. LINTON, *Attornies.*

Chief Clerk's Office, 17th July, 1860.

যোত্রহীন আলেকজাণ্ডর মাকেঞ্জি মর্ডক সাহেবের বিষয়ে,

বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১০ তারিখে এই হুকুম হইয়াছিল। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ মঙ্গলবারে বেলা ১১ ঘণ্টা সময়ে, যদি আপত্তির কারণ দেখান না যায়, তবে ১৮৪৭ সালের জুন মাসের ৫ তারিখের আসৈনমেণ্টের দলীল, বাতিল বলিয়া প্রকাশ হইবেক। কিন্তু এই হুকুম হইবার আগে, বর্ত্তমান আসৈনি কি তাঁহার পূর্ব্বের কোন আসৈনি যে কোন কার্য্য কি কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তাহা সেই হুকুমের দ্বারা বাতিল হইবেক না ও তাহার কিছু হানি হইবে না। ও সেই যোত্রহীনের যদি কিছু সম্পত্তি কি মাল থাকে তবে তাহা সরকারী আসৈনি সাহেব ঐ যোত্রহীনের স্ত্রী ও অছি শ্রীমতী চারলট মর্ডকের হাতে পুনরায় অর্পণ করিয়া দিবেন।

প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

ডবলিউ ডবলিউ ও সি ডি লিণ্টন।
উকীল।

In the matter of GEORGE RIPLEY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Tuesday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 31st day of August 1858, until the 1st day of July instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th July, 1860.

যোত্রহীন জর্জ রিপলি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ মঙ্গলবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৮ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ-অবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ জুলাই।

[*Government Gazette*, 31*st July*, 1860.]

In the matter of JAMES YOUNG and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Tuesday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of March 1853, until the 30th day of June 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing:

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th July, 1860.

যোত্রহীন জেমস ইয়ং ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ মঙ্গলবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৩ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ-অবধি বর্ত্তমান ১৮৬০ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব বিষয়ে করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ দাখিল লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেদ তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ জুলাই।

জান কক্রেন। সরকারী আসৈনি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

CALCUTTA PUBLICK LIBRARY

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 7, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৭ আগষ্ট।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 28TH JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 24th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXII. OF 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

PART I.

Imposes Duties of 3 and 1 per Cent.

[Duty of 3 per cent., and Schedules 1, 2, 3, and 4.]

I. FROM and after the 31st day of July 1860, there shall be collected and paid for the service of the Government of India, during the term herein limited, for and in respect of the property and profits mentioned in the several Schedules contained in this Act, and marked 1, 2, 3, and 4 respectively, the yearly Duty of three Rupees for every hundred Rupees of the annual value thereof, that is to say—

SCHEDULE 1.

For and in respect of the property in, and profits arising from, all lands and houses in India.

SCHEDULE 2.

For and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any kind of property whatever, whether situate in India, or elsewhere; and for and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any profession, trade, or employment, whether the same shall be carried on in India or elsewhere.

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরূনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৪ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন।

প্রথম অধ্যায়।

শতকরা ৩৲ টাকা ও শতকরা ১৲ টাকা টাক্স বসাইবার বিধি।

[শতকরা ৩৲ টাকা টাক্সের কথা ও ১ ও ২ ও ৩ ও ৪ নম্বরের তফসীল।]

১ ধারা। এই আইনের ১ ও ২ ও ৩ ও ৪ নম্বরের তফসীলে যে সম্পত্তির ও উপার্জনের কথা লেখা আছে তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহার শিশত টাকার উপর বৎসরে ৩৲ টাকা টাক্স ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্যের নিমিত্তে, ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখঅবধি এই আইনে যত কাল নির্দ্ধারিত হইয়াছে তত কালপর্য্যন্ত, উসুল হইবে, ও লোকেরদের তাহা দিতে হইবে। অর্থাৎ,

১ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষে যে সকল জমী ও ঘর থাকে তাহাতে যে স্বামিত্ব ও যে লভ্য হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহারি উপর এ টাক্স লাগিবে।

২ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের যে কোন প্রকারের সম্পত্তি ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য কোন দেশে থাকে, তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর। ও ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য দেশে যে কোন বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার করেন কি যে কোন কর্ম্ম করেন, তাহাতে তাঁহার বৎসরে যত উপার্জন হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর।

And for and in respect of the annual profits arising to any person whatever, whether a subject of Her Majesty or not, although not resident in India, from any property whatever in India, or any profession, trade, or employment carried on within India.

And for and in respect of all interest of money, annuities, and other annual profits arising to any person residing in India, or accruing and payable in India to any person, whether residing in India or not, not charged by virtue of any other Schedule of this Act.

SCHEDULE 3.

For and in respect of all profits arising from interest, annuities, or dividends, payable in India to any person, whether residing in India or elsewhere, out of the public Revenues of India.

SCHEDULE 4.

For and in respect of every public office or employment of profit in India, and every office or employment of profit in or under any Company in India, and upon every annuity, salary, or pension, payable to any person residing in India, or paid in India to or on account of any person whatever by the Government of India, except annuities charged to the Duty under Schedule 3.

[Collection and payment of Duties.]

II. The Duties charged under this Act shall be assessed, collected, and paid under the Rules hereinafter provided.

[Duty of 1 per cent. for reproductive public works.]

III. From and after the day aforesaid, there shall also be collected and paid, under the Rules contained in this Act, for the purposes hereinafter mentioned and described as roads, canals, or other reproductive public works, for and in respect of the property and profits mentioned in the said several four Schedules respectively, the further yearly Duty of one Rupee for every hundred Rupees of the annual value thereof.

[Duty on fractional parts of 100 Rupees.]

IV. Upon every fractional part of one hundred Rupees of the annual value or amount of the property and profits aforesaid, the like proportion of Duty at the respective rates aforesaid shall be charged, but no Duty shall be charged of a less denomination than one anna.

[Assessments to be for the current year.]

V. The said Duties shall be charged and levied by yearly assessments, except in the cases hereinafter provided. Every assessment made under this Act within the year appointed for making the same, shall be deemed to be for the current year, and shall be in force for such year. And every assess-

আরো শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজা হউন কি না হউন, কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলেও যদি ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার কোন প্রকারের সম্পত্তি থাকে, কিম্বা তিনি যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার কিম্বা কোন কর্ম্ম করেন, তবে সেই সম্পত্তি-প্রভৃতিতে তাঁহার বৎসরে যত প্রাপ্তি হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর।

আরো ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের টাকার সকল সুদের ও বার্ষিক বৃত্তির, ও বৎসরে২ তাহার অন্য যে প্রাপ্তির উপর এই আইনের অন্য কোন তফসীলে টাক্স ধার্য্য হয় নাই, এমত যে সুদপ্রভৃতি ভারতবর্ষে পাওনা হয়, ও সেই দেশ কি ভিন্ন দেশনিবাসি কোন লোককে ভারতবর্ষের মধ্যে দিতে হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর ঐ টাক্স লাগিবে।

৩ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষ কি অন্য দেশনিবাসি কোন লোককে যে সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ডিবিডেণ্ড ভারতবর্ষেতে ভারতবর্ষের সরকারী কোন খাজানাখানাহইতে দিতে হয়, সেই সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি ডিবিডেণ্ডের নিমিত্তে ও তাহার উপর ঐ টাক্স লাগিবে।

৪ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষে সরকারী যে কোন পদে কি চাকরীতে, ও ভারতবর্ষস্থ কোন কোম্পানির কি তাহার তাবের যে কোন পদে কি চাকরীতে কিছু উপার্জ্জন হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর, ও যে কোন বার্ষিক বৃত্তি কি বেতন কি পেনস্যান ভারতবর্ষ নিবাসি কোন লোকের পাওনা হয়, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টহইতে ভারতবর্ষে কোন লোককে কি কোন লোকের জন্যে দেওয়া যায়, তাহার উপর ঐ টাক্স লাগিবে। কিন্তু ৩ নম্বরের তফসীলমতে যে বার্ষিক বৃত্তির উপর টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা এই তফসীলে ধরা যাইবে না।

[টাক্স উসুল করিবার ও দিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্স বসান যায়, তাহা ইহার পরের লেখা বিধানমতে ধার্য্য ও উসুল হইবেক ও দিতে হইবেক ইতি।

[সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্তে শতকরা ১৲ টাকা টাক্সের কথা।]

৩ ধারা। আরো উক্ত চারি তফসীলে যে২ সম্পত্তির ও উপার্জ্জনের কথা লেখা আছে তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয়, তাহার শত টাকার উপর আর এক টাকা টাক্স পূর্ব্বোক্ত তারিখঅবধি এই আইনের বিধানমতে বৎসরে২ লওয়া যাইবে ও দিতে হইবে। সেই টাকা ইহার পরের লিখিত কার্য্যেতে অর্থাৎ রাস্তা ও খাল কি অন্য যে কর্ম্মহইতে লভ্য হইতে পারে সাধারণের ব্যবহার্য্য সেই কর্ম্মেতে ব্যয় হইবেক ইতি।

[শতের কম টাকার উপর ঐ টাক্সের কথা।]

৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত সম্পত্তির ও উপার্জ্জনের যত প্রাপ্তি কি টাকা বৎসরে হয় তাহার মধ্যে এক২ শতের কম যে টাকা হয়, তাহারও উপর পূর্ব্বোক্ত হিসাবে টাক্স ধরা যাইবেক, কিন্তু এক আনার কম কিছু টাক্স লওয়া যাইবে না ইতি।

[টাক্স চলিত বৎসরের নিমিত্তে ধার্য্য হইবার কথা।]

৫ ধারা। ইহার পরে যে২ স্থলের অন্য বিধান হইয়াছে সেই২ স্থলছাড়া, উক্ত টাক্স বৎসরে২ বসান যাইবে ও আদায় হইবে। এই আইনমতের টাক্স ধার্য্য করিবার যে বৎসর নিরূপণ হয়, সেই বৎসরে যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহা চলিত বৎসরের নিমিত্তে হইল জ্ঞান হইবেক, ও সেই বৎসরে প্রবল থাকিবেক।

ment made after the expiration of any year in which the same ought to have been made, shall be deemed to be for the year when the assessment ought to have been made.

[Such year to commence on the 1st August 1860.]

VI. Such year shall commence, for the first assessment, on the 1st day of August 1860, and for every subsequent assessment during the continuance of this Act on the 1st day of August in the year of such assessment.

PART. II.

Appointment of Officers for managing and assessing the Duties.

[Duties to be under whose direction and management.]

VII. The Duties imposed by this Act shall, subject to the provisions of this Act, be under the direction and management of the Governor General of India in Council, the several Governors, Lieutenant Governors, and Chief Commissioners, for the time being in each Presidency, Lieutenant Governorship, and Province. The said Governments and Authorities respectively are hereby empowered to do all such acts and things, subject as aforesaid, as may be deemed necessary for the collecting, receiving, and accounting for the said Duties throughout the respective Presidencies, Lieutenant Governorships, and Provinces, for which the said Duties are assessed, in the like manner as they are authorized to do with relation to any other Duties or revenue under their care.

[Divisions and Districts.]

VIII. The Divisions and Districts of Revenue as already constituted, or as they shall be from time to time constituted, shall be made use of for the purposes of this Act, except in the cases hereinafter specified. The Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement shall be separate Districts for the purposes of this Act, and it shall be lawful for the local Government to add thereto any portions of the adjoining Districts of Revenue. In any such case each part of any such District so added to a Presidency Town or to a Station in the Straits Settlement shall, for all the purposes of this Act, be held and taken to be a part of such Presidency Town or such Station.

[Jurisdiction.]

IX. The limits of the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, with any addition of adjoining Districts made by the local Government, shall be defined by the local Government, and notified in the Official Gazette of the Presidency or Settlement. All persons subject to the provisions of this Act not resident in any such Divisions or Districts of Revenue aforesaid, or in any Presidency Town, or any Station of the Straits Settlement, shall be deemed for the purposes of this Act to be within such Revenue jurisdiction as the

ও কোন বৎসরে যে টাক্স ধার্য্য করা উচিত হয়, তাহ সেই বৎসরের পরে ধার্য্য হইলে, যে বৎসরে ধার্য্য করা উচিত ছিল সেই বৎসরের নিমিত্তে হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[সেই বৎসর ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে আরম্ভ হইবার কথা।]

৬ ধারা। টাক্স ধার্য্য করিবার ঐ প্রথম বৎসর ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে আরম্ভ হইবে। ও তাহার পর এই আইন যত কাল চলন থাকে তত কালপর্য্যন্ত টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে প্রত্যেক বৎসর ১ আগষ্ট তারিখঅবধি আরম্ভ হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ঐ টাক্সের কার্য্য করিবার ও ধার্য্য করিবার কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি।

[টাক্সের কার্য্য যাঁহার হুকুমমতে ও তত্ত্বাবধারণে করা যাইবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্স বসান যায়, তাহা এই আইনের বিধান বহাল রাখিয়া, হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ও এক২ রাজধানীতে ও লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের এলাকায় ও প্রদেশে যিনি যে সময়ে গবরনর ও লেপ্টেনেণ্ট গবরনর ও প্রধান কমিস্যনর হন তাঁহার আজ্ঞার ও তত্ত্বের অধীনে থাকিবে। উক্ত সকল গবর্ণমেণ্ট ও কার্য্যকারক সাহেব আপনারদের তত্ত্বের মধ্যে অন্য কোন টাক্সের কি মালগুজারীর বিষয়ে যেরূপে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেইরূপে তাঁহারা আপন২ অধীন উক্ত রাজধানীর ও লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের এলাকার ও প্রদেশের সকল স্থানে ঐ টাক্স উসুল ও গ্রহণ করিবার ও তাহার হিসাব দিবার জন্যে এই আইনের বিধি বহাল রাখিয়া যে সকল কার্য্য ও কর্ম্ম আবশ্যক বোধ করেন, তাহা করিতে এই ধারামতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন ইতি।

[এলাকার ও জিলার কথা।]

৮ ধারা। মালগুজারীর যে২ এলাকা ও জিলা এখন নির্দ্ধার্য্য আছে কি ইহার পরে সময়ে২ নির্দ্ধার্য্য হয়, তাহা নীচের লিখিত স্থল ছাড়া, এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে এলাকা ও জিলা বলিয়া জানা যাইবে। প্রত্যেক রাজধানী, ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের প্রত্যেক সদর মোকাম এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে পৃথক্২ জিলা হইবে। ও তাহার লাগাও মালগুজারীর জিলার কোন২ অংশ স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাহার শামিল করিতে পারিবেন। তাহা করিলে, রাজধানীর কি মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামের শামিলকরা জিলার উক্ত প্রত্যেক অংশ, এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে ঐ রাজধানীর কি ঐ সদর মোকামের এক অংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ও ধরা যাইবে ইতি।

[এলাকার কথা।]

৯ ধারা। ঐ রাজধানীর ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামের, ও তাহার লাগাও জিলার যে কোন অংশ স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাহার শামিল করেন, এই সকলের সীমা স্থানবিশেষের ঐ গবর্ণমেণ্ট নিরূপণ করিয়া, তাহার ইশ্তিহার রাজধানীর কি বসতি স্থানের সরকারী গেজেটে ছাপাইবেন। এই আইনের বিধান যাঁহারদের উপর খাটে এমত কোন লোক যদি মালগুজারীর পূর্ব্বোক্ত কোন এলাকার কি জিলার মধ্যে, কি রাজধানীতে, কি মোহনার নিকট বসতিস্থানের কোন মোকামের মধ্যে বাস না করেন, তবে তাঁহারা এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে রাজস্বসম্পর্কীয় যে এলাকার নিবাসি লোক জ্ঞান হইবেন, এই কথা হজুর কৌন্সেলে

Governor General of India in Council, by order to be published in the Calcutta Gazette shall appoint.

[Commissioners to be appointed for the Presidency Towns and Straits Settlement.]

X. In the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, the local Government shall, from time to time, appoint persons to be Commissioners for the purposes of this Act.

[Number of Commissioners for the Presidency Towns and Straits Settlement.]

XI. In the Presidency Towns the number of such Commissioners shall be not less than six, of whom not less than two shall be persons not in the service of Government; and in the Stations of the Straits Settlement, the number of such Commissioners shall be not less than three, of whom one shall be a person not in the service of Government. The Local Government may grant to such Commissioners in the Presidency Towns and Stations in the Straits Settlement as may not be in the service of Government, such fee or remuneration as may be approved by the Governor General of India in Council.

[If person not in the service of Government be appointed and refuse or neglect to act.]

XII. If any person not in the service of Government, having been so appointed, shall decline or neglect to act, it shall be lawful for the local Government to appoint any other person, whether in the service of Government or not, to be a Commissioner in lieu of the person so declining or neglecting.

[Duration of appointment, re-appointment, and removal of Commissioners appointed under the preceding Sections.]

XIII. The Commissioners appointed under the last three preceding Sections shall hold the appointment for one year only, but it shall be in the discretion of the local Government, after the expiration of that period, to re-appoint any of them. It shall also be lawful for the local Government, at any time, to remove any of such Commissioners.

[Quorum.]

XIV. Any two of the Commissioners, one of them being an Officer of Government, shall form a quorum.

[Meetings of Commissioners.]

XV. The Senior Officer of Government in the Commission shall be President of the Commission. At every Meeting of the Commissioners at which such Officer shall not be present, the Senior Officer of Government present shall preside. If a difference of opinion shall arise, and the opinions shall be equally divided, the President of the Meeting shall have a casting vote.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগষ্ট।]

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কলিকাতা গেজেটে হুকুম প্রকাশ করিয়া নিরূপণ করিবেন ইতি।

[রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১০ ধারা। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এই আইনের কার্য্য করিবার জন্যে কমিস্যনরের পদে কোন২ লোককে সময়ে২ নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[রাজধানীতে ও মোহনার বসতিস্থানে যত জন কমিস্যনর থাকিবেন তাহার কথা।]

১১ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীতে ছয় জনের কম উক্ত প্রকারের কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন না। তাঁহারদের অতি কম দুই জন গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক নহেন এমত লোক হইবেন। মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামে তিন জনের কম উক্ত প্রকারের কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন না, তাঁহারদের এক জন গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক নহেন এমন লোক হইবেন। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের নানা সদর মোকামে যে২ কমিস্যনর গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক নহেন, তাঁহারদের যে রসুম কি মেহনতানা হুজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর মঞ্জুর করেন, তাহা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদিগকে দিতে পারিবেন ইতি।

[সরকারের কর্ম্মকারী নহেন এমত লোক নিযুক্ত হইয়া কার্য্য করিতে স্বীকার না করিলে কি শৈথিল্য করিলে তাহার কথা।]

১২ ধারা। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক নহেন এমত কোন লোক উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হইয়া, যদি কার্য্য করিতে সম্মত না হন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেই সম্মত না হওয়া কি শৈথিল্যকারি লোকের পরিবর্ত্তে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সরকারের কর্ম্মকারি কোন লোককে কিম্বা অন্য লোককে কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[পূর্ব্ব ধারামতের নিযুক্ত কমিস্যনরেরা যত কাল নিযুক্ত থাকিবেন তাহার কথা ও তাঁহারদের পুনরায় নিযুক্ত করিবার ও অবসর করিবার কথা।]

১৩ ধারা। ইহার পূর্ব্বের তিন ধারামতে যে সকল কমিস্যনর নিযুক্ত হন তাঁহারা কেবল এক বৎসর ঐ পদে থাকিবেন। কিন্তু সেই কাল অতীত হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট উপযুক্ত বোধ করিলে তাঁহারদের কোন লোককে পুনরায় ঐ পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আরো স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন সময়ে ঐ কমিস্যনরেরদের কোন লোককে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

[যত জন বর্ত্তমান থাকিলে বৈঠক হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। কমিস্যনরেরদের কোন বৈঠকে যদি দুই জন উপস্থিত হন, তবে কার্য্য চলিতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এক জন গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারক হন ইতি।

[কমিস্যনরেরদের বৈঠকের কথা।]

১৫ ধারা। ঐ কমিস্যনরেরদের মধ্যে যিনি গবর্ণমেণ্টের প্রধান কার্য্যকারক হন তিনি কমিস্যনরেরদের সভাপতি হইবেন। কমিস্যনরেরদের কোন বৈঠকে যদি ঐ কার্য্যকারক সাহেব উপস্থিত না হন, তবে গবর্ণমেণ্টের প্রধান যে কার্য্যকারক উপস্থিত থাকেন তিনি সভাপতি হইবেন। যদি মতের অনৈক্য হয়, ও একমতের যত জন থাকেন বিপক্ষমতের যদি তত জন থাকেন, তবে বৈঠকের সভাপতির যে মত তাহা প্রবল হইবেক ইতি।

[Appointment of Special Commissioner for Presidency Towns and Straits Settlement.]

XVI. For every Presidency Town and Station in the Straits Settlement, the local Government shall appoint an Officer in the service of Government on such salary as shall be approved by the Governor General of India in Council, to be called the Special Commissioner, for the purpose of making assessments in the cases referred to him under the provisions hereinafter contained.

[রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানে বিশেষ কমিসানরকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৬ ধারা। এক২ রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের এক২ মোকামে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট খাস কমিসানর বলিয়া গবর্ণমেণ্টের এক২ জন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিবেন। ও হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর তাঁহার যত বেতন মঞ্জুর করেন তত বেতন হইবেক। তাঁহার কর্ম্ম এই। পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে কোন বিষয় তাঁহার প্রতি অর্পণ হইলে তিনি সেই বিষয় বুঝিয়া টাক্স ধার্য্য করিবেন ইতি।

[Appointment of Assessors.]

XVII. In each of the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, the local Government may appoint, on such salaries as may be approved by the Governor General of India in Council, such number of Assessors and such Ministerial and other Officers as may be deemed necessary for carrying out the provisions of this Act.

[আসেসরেরদের নিযুক্ত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে যত জন আসেসরকে (অর্থাৎ টাক্স ধার্য্য করিবার লোককে) ও আমলাকে ও অন্য কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যক বোধ হয়, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তত জনকে প্রত্যেক রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানের সদর মোকামে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর তাঁহারদের যত বেতন মঞ্জুর করেন তাঁহারা তত বেতন পাইবেন ইতি।

[Except in the Presidency Towns and Straits Settlement, Collector of Land Revenue to be entrusted with execution of Act and management of Duties.]

XVIII. Except in the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, the Collector of Land Revenue shall be entrusted with the execution of this Act, and the managing, levying, receiving, and accounting for the Duties imposed thereby, under the control of the ordinary Revenue Authorities to whom such Collector is subject in matters relating to the Land Revenue.

[রাজধানী ও মোহনার নিকট বসতি স্থান ছাড়া অন্য স্থানে এই আইনমতে কার্য্য করিবার ও টাক্সের কার্য্য নির্ব্বাহের ভার মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইবার কথা।]

১৮ ধারা। রাজধানী ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের মোকাম ছাড়া, অন্য সকল স্থানে এই আইনমতে কার্য্য করিবার ভার ও এই আইনেতে যে সকল টাক্স বসান যায় তাহার কার্য্য চালাইবার ও তাহা উসুল ও গ্রহণ করিবার ও তাহার হিসাব করিবার ভার জমীর মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি থাকিবেক, ও মালগুজারীর নানা বিষয়ে ঐ কালেক্টর সাহেবেরা সাধারণমতে রাজস্বসম্পর্কীয় যে কার্য্যকারক সাহেবেরদের অধীনে থাকেন, এই আইনের কার্য্যবিষয়ে তাঁহারদের অধীনে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[Collector may associate others with himself to assist him in making assessments.]

XIX. The Collector may, from time to time, whenever he shall think proper, associate with himself two or more persons, whether in the service of Government or not, to assist him in making assessments under this Act or in any proceeding held under the provisions of this Act.

[টাক্স ধার্য্য করিবার কার্য্যেতে কালেক্টর সাহেবের অন্য লোকেরদের সাহায্য লইবার কথা।]

১৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে টাক্স ধার্য্য করিবার কার্য্যেতে, কিম্বা এই আইনের বিধানমতের মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যেতে, আপনার সাহায্যের নিমিত্তে যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন গবর্ণমেণ্টের চাকরীতে থাকা কি না থাকা দুই কি তাহার অধিক জনকে সঙ্গে লইতে পারিবেন ইতি।

[Appointment of Deputy Collectors as Assessors.]

XX. The local Government may appoint in any District one or more Deputy Collectors as Assessors, on such salaries as shall be approved by the Governor General of India in Council, for the performance of the duties that may be performed by Assessors under this Act.

[ডেপুটী কালেক্টরদিগকে আসেসরের কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতে আসেসরেরদের যে কর্ম্ম করিতে হয় সেই কর্ম্ম করিবার জন্যে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন জিলাতে এক কি অধিক জন ডেপুটী কালেক্টরকে আসেসরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর তাঁহারদের যে বেতন মঞ্জুর করেন তাঁহারা সেই বেতন পাইবেন ইতি।

[Appointment as Assessors of persons already employed as Deputy Collectors.]

XXI. The local Government may also entrust any person who may be now employed or may hereafter be employed as a Deputy Collector in the Revenue Department with the duties of an Assessor.

[যাঁহারা এখন ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে আসেসরের কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২১ ধারা। যে লোকেরা রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মে এখন নিযুক্ত আছেন কি পরে নিযুক্ত হন্, এমত কোন লোককে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট আসেসরের কর্ম্মের ভার অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Powers of Deputy Collectors.]

XXII. The Collector may empower any De-

[ডেপুটী কালেক্টরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। কোন ডেপুটী কালেক্টর আসেসরের

puty Collector, whether employed as an Assessor or not, subordinate to such Collector, to exercise all the powers conferred on such Collector by this Act in respect of assessments in cases of profits or income not exceeding one thousand Rupees a year, subject to appeal to such Collector in the event of surcharge by such Deputy Collector.

[Delegation of powers and duties to Deputy Collectors.]

XXIII. The Collector may, with the sanction of the local Government, delegate to any Covenanted Officer or to any Deputy Collector, whether employed as an Assessor or not, subordinate to such Collector, any of the powers or duties with which he is entrusted under this Act; but in exercising such powers and duties, such Covenanted Officer or Duputy Collector shall be subject to the direction and control of such Collector.

[Appointment of Ministerial Officers by Collectors.]

XXIV. It shall be lawful for the local Government to authorize the Collector to appoint, on such salaries as shall be approved by the Governor General of India in Council, such Assessors and Ministerial and other Officers as may be necessary for carrying out the provisions of this Act, subject to the same control and Regulations as in other Departments of Revenue.

[Collector and Commissioners may exercise functions of Assessors.]

XXV. The Collector and Commissioners respectively may at his or their discretion exercise any of the functions that may be performed by Assessors.

Part III.

Ex-Officio and Special Assessors for Government Securities and in Public Departments.

[Ex-Officio Assessors for interest on Government Securities.]

XXVI. The Accountant General and the Sub Treasurer of the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay respectively, and every Authority in charge of a Public Treasury and authorized to pay the interest of any security of the Government of India, or any annuity payable out of the public revenue of India, shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act for the purpose of assessing and discharging the Duties hereby imposed in respect of interest on securities of the Government of India, and of all annuities payable out of the revenues of India to any person whatever, at the places at which the said Officers respectively hold office; and in respect of all other yearly sums (other than the salaries or pensions mentioned in

কর্ম্মে নিযুক্ত হউন কি না হউন, তিনি যে কালেক্টর সাহেবের অধীনে থাকেন সেই কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই শক্তি দিতে পারিবেন যে, এই আইনমতে ঐ কালেক্টর সাহেবকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল, বৎসরে এক হাজার টাকাপর্য্যন্ত কোন লভ্যের কি আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য করিবার বিষয়ে সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করেন। কিন্তু যদি ঐ ডেপুটী কালেক্টর অধিক করিয়া টাক্স ধার্য্য করেন, তবে তাঁহার হুকুমের উপর ঐ কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

[ডেপুটী কালেক্টরদিগকে কোন২ ক্ষমতা ও কর্ম্ম অর্পণ করিবার কথা।]

২৩ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবকে যে কোন ক্ষমতা কি কর্ম্ম দেওয়া গেল তাহা, তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া কোন চিহ্নিত কার্য্যকারকের হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন কিম্বা ঐ কালেক্টর সাহেবের অধীন কোন ডেপুটী কালেক্টর আসেসরের কর্ম্মে নিযুক্ত হউন কি না হউন তাঁহার হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই ক্ষমতামতের কর্ম্ম ও সেই কার্য্য করিতে হইলে, ঐ চিহ্নিত কার্য্যকারক কি ঐ ডেপুটী কালেক্টর ঐ কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার ও কর্ত্তৃত্বের অধীনে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবেরদের দ্বারা আমলারদের নিযুক্ত হইবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে যত জন আসেসর ও আমলা ও অন্য কর্ম্মকারক আবশ্যক হয়, তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কালেক্টর সাহেবকে ক্ষমতা দিতে পারিবেন। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাহারদের যত বেতন মঞ্জুর করেন তাহারা তত বেতন পাইবে। কিন্তু রাজস্বের অন্য২ ডিপার্টমেণ্টে তাহারা যাঁহারদের অধীন থাকে ও যে বিধান মানে, তাঁহারদের অধীনে থাকিয়া ঐ বিধান মানিবে ইতি।

[আসেসরের কর্ম্ম কালেক্টর সাহেবেরদের ও কমিস্যানর সাহেবেরদের করিবার কথা।]

২৫ ধারা। আসেসরেরদের যে সকল কর্ম্ম করিতে হয় তাহার কোন কর্ম্ম, কালেক্টর সাহেবেরা ও কমিস্যানর সাহেবেরা উপযুক্ত বোধ করিলে, করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের নিমিত্তে ও সরকারী ডিপার্টমেণ্টে স্থং পদোপলক্ষের ও বিশেষং আসেসর করিবার বিধি।

[গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের সুদের আসেসরেরদের কথা।]

২৬ ধারা। বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব ও সব-ত্রেজুরর সাহেব, ও যে২ কার্য্যকারক সাহেবেরদের জিম্মায় সরকারী খাজানাখানা থাকে, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন প্রমিসরি নোটের সুদ কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী মালগুজারী হইতে দেনা কোন বার্ষিক বৃত্তি যাঁহারদের দিবার ক্ষমতা থাকে, তাঁহারা যে২ স্থানে স্বপদের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করেন সেই২ স্থানে আপন২ পদের উপলক্ষে এই আইনমতের কার্য্যনির্ব্বাহার্থ আসেসর হইবেন। অর্থাৎ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের সুদের উপর, ও ভারতবর্ষের মালগুজারীহইতে কোন লোকের পাওনা সকল বার্ষিক বৃত্তির উপর, ও (এই আইনের এই ধারার পর পাঁচ ধারাতে যে বেতন কি পেনস্যানের কথা লেখা আছে তাহা ছাড়া) উক্ত গবর্ণমেণ্টের যে সকল টাকা কিম্বা সরকারী মালগুজারীহইতে অন্য যে টাকা ঐ২ স্থানের

the five next succeeding Sections of this Act) payable by the said Government, or out of the public revenue at the Government Treasuries at the said places respectively, and also in respect of all other profits chargeable with any Duty under this Act, and arising within any office or department under the management or control of, or the accounts of which are rendered to, or pass through the office of the said several Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Civil salaries.]

XXVII. The several Officers entrusted with the duty of auditing the Civil salaries and allowances payable out of the public revenue shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act for the purpose of assessing all such salaries and allowances payable to any person in the Civil employment of the Government, or serving in any Civil Department, or for the payment of which the audit of any Civil Auditor is required, and payable from the public revenue by or upon the audit of such Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Military pay.]

XXVIII. The several Officers charged with the duty of auditing any pay, salaries, or allowances payable to any Officer or person in Her Majesty's Army, or in Her Majesty's Indian Military Forces, or in the Military employment of the Government, or serving in any Military Department, or for the payment of which the audit of any Military Auditor is required and payable out of any public revenue, shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act, for the purpose of assessing all pay, salaries, and allowances payable to any person in the Military employment of the Government, or serving in any Military Department, or for the payment of which the audit of a Military Auditor General is required, and payable from the public revenue upon the audit of such Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Marine Pay.]

XXIX. The several Officers entrusted with the duty of auditing any pay, salaries, and allowances to any Officer or person in Her Majesty's Navy, or Indian Naval Forces, or in the Marine Service of, or in any Marine Department and employment under the Government, shall be Ex-Officio Assessors for executing this Act, in respect of all pay, salaries, and allowances payable to any person in Her Majesty's Navy or Indian Naval Forces or in the

গবর্ণমেণ্টের খাজানাখানাহইতে বৎসরেং দিতে হয় তাহার উপর, ও উক্ত নানা কার্য্যকারকের কর্তৃত্বের অধীনে কি তত্ত্বাবধারণে যে কোন আফিস কি ডিপার্টমেণ্ট থাকে তাহাহইতে অন্য যে সকল টাকা দেওয়া যায় কিম্বা যে টাকার হিসাব তাঁহারদিগকে দেওয়া যায় কি তাঁহারদের আফিসে আইসে, এমত যে সকল টাকার উপর এই আইনমতে টাক্স লাগে তাহার উপর, যে টাক্স এই আইনমতে বসান গেল তাহা ধার্য্য ও আদায় করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[দেওয়ানীর কার্য্যকারকেরদের বেতনের বিষয়ে আসেসরেরদের কথা।]

২৭ ধারা। দেওয়ানীর কার্য্যকারকেরদের যে বেতন ও উপরি টাকা সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, তাহা আডিট করিবার ভার যে সকল কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা আপনং পদোপলক্ষে এই আইনের কার্য্য নির্ব্বাহের জন্যে আসেসর হইবেন। অর্থাৎ, গবর্ণমেণ্টের কোন দেওয়ানী কর্ম্মেতে যাঁহারা নিযুক্ত থাকেন, কি কোন দেওয়ানী ডিপার্টমেণ্টে যাঁহারা কর্ম্ম করেন, তাঁহারদের উক্ত প্রকারের যে সকল বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয় তাহার উপর, কিম্বা যে বেতনপ্রভৃতি দিবার পূর্ব্বে কোন সিবিল আডিটর সাহেবের আডিটকরা প্রয়োজন হয়, ও সেইং কার্য্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা আডিট হইলে পর সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, সেই সকল বেতনের ও উপরি টাকার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[পল্টনের লোকেরদের বেতনের বিষয়ে আসেসরেরদের কথা।]

২৮ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনের, কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন পল্টনীয় কর্ম্মে নিযুক্ত, কিম্বা কোন মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে কর্ম্মকারি কোন সেনাপতি সাহেবের কি লোকের যে কিছু দরমাহা কি বেতন কি উপরি টাকা পাওনা হয়, কিম্বা যে কিছু টাকা দিবার পূর্ব্বে কোন মিলিটারী আডিটর সাহেবের আডিটকরা প্রয়োজন হয় ও সরকারী কোন খাজানাহইতে দেওয়া যায়, তাহা আডিট করিবার কর্ম্ম যে সকল কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা এই আইনের কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে আপনং পদের উপলক্ষে আসেসর হইবেন। অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের পল্টনীয় কর্ম্মে নিযুক্ত কিম্বা কোন মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে কর্ম্মকারি কোন লোকের যে সকল দরমাহা ও বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয়, কিম্বা যে দরমাহাপ্রভৃতি দিবার পূর্ব্বে কোন মিলিটারী আডিটর জেনরল সাহেবের আডিট করা প্রয়োজন হয়, ও সেই কার্য্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা আডিট হইলে পর সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, সেই সকল দরমাহার ও বেতনের ও উপরি টাকার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[জাহাজীয় লোকেরদের বেতনের উপর আসেসরেরদের কথা।]

২৯ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধজাহাজের, কি ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজের, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন জাহাজের কর্ম্মের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের তাবে কোন মারীন ডিপার্টমেণ্টে ও কর্ম্মে নিযুক্ত কোন হুদ্দাদার সাহেবের কি লোকের কোন দরমাহা ও বেতন ও উপরি টাকা আডিট করিবার কর্ম্ম যে সকল কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা আপনং পদের উপলক্ষে এই আইনের কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে আসেসর হইবেন। অর্থাৎ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধজাহাজের কি ভারতবর্ষের যুদ্ধজাহাজের পল্টনের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন

Marine Service of the Government, or serving in any such Marine Department and employment.

[Ex-Officio and Special Assessors for Pensions.]

XXX. The several Collectors, Pay-masters, and Officers, charged with the audit and payment, or payment without audit, of pensions payable by the Government, shall be Ex-Officio Assessors for executing this Act in respect of all such pensions; and if the local Government shall think fit to appoint any other persons to act in that behalf, the persons so appointed shall be Special Assessors for executing this Act in respect of any of the pensions payable, or audited by such Pay-masters and Officers respectively.

[Government to have power to appoint Special Assessors for other Departments.]

XXXI. Whenever it shall appear to the local Government necessary to appoint any Special Assessor for the purpose of executing any matter in relation to any of the Duties mentioned in Schedule 3 or Schedule 4 of this Act, in respect of which no provision has been herein made for the appointment of Assessors for the purpose of executing any matter in relation to the Duties mentioned in either of the said Schedules at any place not herein mentioned, it shall be lawful for the said local Government to appoint a Special Assessor for the special purpose of executing this Act, in respect of such matter, and at such place.

[Assessors to have same powers as Collector or Commissioners when acting.]

XXXII. The Assessors appointed under the last six preceding Sections of this Act shall have authority to exercise and apply all the powers of this Act as fully and effectually as the Collector or Commissioners are authorized to exercise and apply the same, so far as the same relate to the said Duties to be assessed by the said Assessors, and shall make their assessment of the said Duties subject to the Rules contained in this Act in respect of such Duties respectively, according to the several Schedules under which such Duties are chargeable.

[Oath of secrecy to be taken by Officers.]

XXXIII. Every Commissioner, Collector, or other Officer employed in making any assessment under this Act, shall, before acting in execution of this Act, take an oath of secrecy in a form to be prescribed as hereinafter mentioned by the Governor General of India in Council.

[Administration of oaths.]

XXXIV. In the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, any one of the Commissioners, and in other places the Collector,

জাহাজের কর্ম্মের কিম্বা উক্ত কোন মারীন ডিপার্টমেণ্টে ও কর্ম্মে নিযুক্ত কোন লোকের যে সকল দরমাহা ও বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয় তাহার বিষয়ে আসেসর হইবেন ইতি।

[পেনস্যানের জন্যে বিশেষ আসেসরেরদের কথা।]

৩০ ধারা। গবর্ণমেণ্টের দেনা সকল পেনস্যানের টাকা আডিট করিয়া দিবার কি আডিটবিনা দিবার ভার যে সকল কালেক্টর ও পেমাষ্টর সাহেবের ও কার্য্যকারক সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা আপন২ পদের উপলক্ষে ঐ সকল পেনস্যানের বিষয়ে এই আইনমতে কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে আসেসর হইবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যদি সেই কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে অন্য কোন লোককে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন, তবে ঐ পেমাষ্টর ও কার্য্যকারক সাহেবেরদের দেনা কি আডিটকরা পেনস্যানের বিষয়ে, উক্ত প্রকারের নিযুক্ত লোকেরা এই আইনমতে কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে বিশেষ আসেসর হইবেন।

[অন্য২ ডিপার্টমেণ্টে বিশেষ আসেসরদিগকে নিযুক্ত করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

৩১ ধারা। এই আইনের ৩ নম্বরের কি ৪ নম্বরের তফসীলে যে কোন টাক্সের কথা লেখা হইয়াছে তৎসম্পর্কীয় কোন কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে, এই আইনে যে স্থান লেখা হয় নাই এমত কোন স্থানে যদি আসেসরদিগকে নিযুক্ত করিবার কোন বিধান এই আইনে হয় নাই, ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যদি ঐ২ তফসীলের লিখিত টাক্সের কোন কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষ কোন আসেসরকে নিযুক্ত করা আবশ্যক বোধ করেন, তবে উক্ত স্থানের গবর্ণমেণ্ট সেই কার্য্য বিষয়ে সেই স্থানে এই আইনমতে বিশেষরূপে কার্য্য করিবার নিমিত্তে বিশেষ আসেসরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[কালেক্টর কি কমিস্যনর সাহেব এই আইনমতে কর্ম্ম করিলে তাঁহার যে ক্ষমতা হয়, আসেসরেরদের সেই ক্ষমতা থাকিবার কথা।]

৩২ ধারা। উক্ত আসেসরেরদের উক্ত যে টাক্স ধার্য্য করিতে হয় তাহার উপর এই আইনমতের যে সকল ক্ষমতা খাটে, সেই ক্ষমতামতে সম্পূর্ণ ও সফলরূপে কার্য্য করিতে ও তাহা খাটাইতে কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের যেমন শক্তি আছে, এই আইনের এই ধারার পূর্ব্বের ছয় ধারামতে যে আসেসরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদেরও তেমনি এই আইনমতের সকল ক্ষমতাক্রমে সম্পূর্ণ ও সফলরূপে কার্য্য করিতে ও এই আইন খাটাইতে শক্তি থাকিবে। ও উক্ত টাক্সের বিষয়ে এই আইনে যে সকল বিধি আছে সেই বিধি মানিয়া, যে২ তফসীলমতে উক্ত টাক্স বসান যাইতে পারে সেই২ তফসীলঅনুসারে তাঁহারা ঐ টাক্স ধার্য্য করিবেন ইতি।

[সকল কথা গুপ্ত রাখিতে কার্য্যকারকেরদের শপথ করিবার কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইনমতে কোন টাক্স ধার্য্য করিতে যে কমিস্যনর কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক নিযুক্ত হন, তাঁহারদের প্রত্যেক জনের এই আইনমতে কার্য্য করিবার পূর্ব্বে, কোন কথা প্রকাশ না করিবার শপথ করিতে হইবেক। সেই শপথের পাঠ ইহার পরের লিখনমতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নির্দ্দিষ্ট করিবেন ইতি।

[শপথ করাইবার কথা।]

৩৪ ধারা। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামে কমিস্যনর সাহেবেরদের কোন এক জনকে, ও অন্য২ স্থানে কালেক্টর সাহেবকে

is hereby authorized to administer such oath. The oath may be administered to the Collector by any other Officer of Government above the rank of a Deputy Collector.

ঐ শপথ করাইবার শক্তি ইহাতে দেওয়া গেল। ডেপুটী কালেক্টরের পদের উচ্চ গবর্ণমেণ্টের অন্য কোন কার্য্যকারক সাহেব কালেক্টর সাহেবকে সেইরূপ শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

PART IV.

Mode of Assessment.

চতুর্থ অধ্যায়।

টাক্স ধার্য্য করিবার নিয়ম।

[Proceedings of Collector and Commissioners to be recorded.]

XXXV. A record shall be kept of all the proceedings held by the Collector and Commissioners under this Act.

[কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরদের কার্য্যের রিকার্ড রাখিবার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরা যে সকল কার্য্য করেন তাহার রিকার্ড রাখিতে হইবেক ইতি।

[Apportionment of District among Assessors.]

XXXVI. The Collector and Commissioners shall assign to each Assessor such portion of the District in which such Assessor shall be employed as may appear proper, and shall fix the place or places at which the Assessor shall ordinarily hold his office.

[আসেসরদিগকে জিলার নানা ভাগে রাখিবার কথা।]

৩৬ ধারা। আসেসরদিগকে জিলার যে২ খণ্ডেতে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত করা উপযুক্ত বোধ হয়, সেই২ খণ্ডে কালেক্টর সাহেব ও কমিস্যনর সাহেবেরা এক২ জন আসেসরকে নিযুক্ত করিবেন, ও যে স্থানে কি যে২ স্থানে এ আসেসর সাধারণমতে কাছারী করিবেন তাহাও তাঁহারা নিরূপণ করিবেন ইতি।

[Issue by Collector and Commissioners of general notice to fill in return of profits and income.]

XXXVII. The Collector and Commissioners shall issue a general notice, requiring every person, liable to the Duties imposed by this Act, to fill in a return of his profits or income, in the form to be prescribed by the Governor General of India in Council, as hereinafter provided, and to transmit such return to the Assessor by a date to be specified in the notice. It shall be explained in the notice that persons requiring forms of returns can procure them at the Office of any of the Assessors. Copies of such notice shall be affixed at the Office of the Commissioners in the Presidency Towns and Straits Settlement, at the Collector's Office, at every Revenue or Police Office, and at such other conspicuous places through the Town, Stations of the Settlement, and Districts, as the Collector or Commissioners, respectively, shall appoint.

[প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্দ্দ দাখিল করিবার ইশ্তিহার জারী করিবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্স বসান যায় তাহা দিবার যোগ্য প্রত্যেক জনের যে প্রাপ্তি কি আয় হয় তাহা ফর্দ্দে লিখিয়া ইশ্তিহারের নির্দ্দিষ্ট কোন তারিখে তিনি আসেসরের নিকটে পাঠান, এই মর্ম্মের সাধারণ এক ইশ্তিহার কালেক্টর সাহেব ও কমিস্যনর সাহেবেরা জারী করিবেন। পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে ঐ ফর্দ্দ হইবেক। যাঁহারা ঐ ফর্দ্দের নক্সা চাহেন তাঁহারা কোন আসেসরের কাছারীতে তাহা পাইতে পারিবেন, এই কথা ঐ ইশ্তিহারে লেখা থাকিবে। ঐ ইশ্তিহার প্রত্যেক রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানে কমিস্যনর সাহেবেরদের আফিসে, ও কালেক্টর সাহেবেরদের কাছারীতে, ও মালগুজারীর কি পোলীসের প্রত্যেক কাছারীতে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে, ও নগরের ও মোহনার বসতি স্থানের ও জিলার অন্য যে২ প্রকাশ স্থান কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা আজ্ঞা করেন সেই২ স্থানে লটকান যাইবে ইতি।

[Special Notices to be served by Assessors.]

[আসেসরেরদের বিশেষ২ ইশ্তিহার জারী করিবার কথা।]

XXXVIII. The Assessor shall, without delay after this Act shall come into operation, and afterwards, from year to year, serve a notice, in the form to be prescribed by the Governor General of India in Council as hereinafter provided, on every person within his jurisdiction, whom he may consider to be liable to the Duties imposed by this Act. Such notice shall require the person to return his profits and income, and shall specify the date by which the return is to be made and the place of the Assessor's Office at which the return is to be made; and shall be signed by the Assessor. The form of the return shall be prescribed as aforesaid and accompany the notice. If the person be not found, the notice shall be left at his usual place of residence or business, or shall be affixed thereto, and thereupon such notice shall be held to have been served.

৩৮ ধারা। এই আইনমতের বসান টাক্স দিবার যোগ্য যাঁহারদিগকে জ্ঞান করেন আসেসর আপন এলাকার মধ্যের এমত প্রত্যেক জনের নামে, এই আইন জারী হইবার পর অগোণে ইশ্তিহার দিবেন, ও পরে বৎসরে২ সেই ইশ্তিহার দিবেন। ঐ ইশ্তিহার লিখিবার পাঠ পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নির্দ্দিষ্ট করিবেন। ঐ ইশ্তিহারেতে সেই লোককে আপনার প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্দ্দ দিতে আজ্ঞা হইবেক। ও যে তারিখপর্য্যন্ত ঐ ফর্দ্দ দিতে হইবেক সেই তারিখ, ও আসেসরের যে কাছারীতে ঐ ফর্দ্দ দিতে হইবেক তাহা যে স্থানে থাকে সেই স্থানও ঐ ইশ্তিহারে লেখা থাকিবে, ও তাহাতে আসেসর দস্তখৎ করিবেন। ঐ ফর্দ্দের পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্ধার্য্য হইবেক, ও ঐ ইশ্তিহারের সঙ্গে এক২ ফর্দ্দ দেওয়া যাইবেক। সেই লোককে যদি না পাওয়া যায়, তবে তিনি যে স্থানে নিয়ত বাস করেন কি কর্ম্ম করেন সেই স্থানে ঐ ইশ্তিহার রাখিয়া কি লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। তাহাতে ঐ ইশ্তিহার তাঁহার উপর জারী হইয়াছে জ্ঞান হইবেক ইতি।

[Return and declaration how to be made.]

XXXIX. Every person who is liable to the Duties chargeable by this Act, shall transmit to or deliver at the Assessor's Office the return duly filled in and signed by him. A declaration in the form to be prescribed as hereinafter provided, shall be added at the foot of the return, that the profits or income stated therein are truly estimated on all the sources contained in the several Schedules of this Act, after setting against, or deducting from such profit or income, such sums as are allowed by this Act, and no other sum. The return may be sealed up, and the seal shall be broken only by the Assessor.

[ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ যে প্রকারে লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৯ ধারা। এই আইনমতের টাক্স যাঁহারা দিবার যোগ্য হন, তাঁহারা ঐ ফর্দ্দের নক্শাতে উপযুক্ত সকল কথা লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিয়া আসেসরের কাছারীতে পাঠাইবেন কি দিয়া যাইবেন। ফর্দ্দের নীচে এক২ কৈফিয়ৎ লিখিতে হইবেক। কৈফিয়ৎ লিখিবার পাঠ পশ্চাৎ লিখিত বিধানেতে নির্দ্দিষ্ট হইবে। তাহার মর্ম্ম এই। এই আইনের নানা তফসীলে টাকা উপার্জ্জনের যে২ বিষয় লেখা হইয়াছে তাহাতে আমার যত প্রাপ্তি কি আয় হয় তাহা এই ফর্দ্দেতে যথার্থমতে হিসাব করিয়া লেখা গিয়াছে। যে সকল খরচাদি কাটিতে ও বাদ দিতে এই আইনে অনুমতি হইয়াছে, কেবল তাহা ছাড়া কিছু বাদ দিলাম না। পরে ঐ ফর্দ্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। কেবল আসেসর ঐ লা ভাঙ্গিয়া খাম খুলিতে পারিবেন ইতি।

[Lists to be delivered by persons chargeable on account of others.]

XL. Every person who is in the receipt of any money or value, or the profits arising from any of the sources mentioned in this Act, belonging to any other person, in whatever character the same shall be received, for which such other person is chargeable under this Act, or would be so chargeable if he he were resident in India, shall, within the period mentioned in such notice as aforesaid, prepare and deliver, in the form to be prescribed as aforesaid, a list containing a true and correct statement of all such money, value, or profits, and the name and place of abode of the person to whom the same shall belong, together with a declaration in the form to be prescribed as aforesaid whether such person is of full age, or a married woman, subject to the provisions of the English Law regarding coverture, living with her husband, or a married woman, subject as aforesaid, whose husband is not accountable for the payment of the Duty hereby chargeable, or whether such person is or is not a resident in India, or an infant, or lunatic.

[অন্যেরদের জন্যে যে লোকেরদের উপর টাক্স বসান যায় তাহারদের যে ফর্দ্দ দিতে হইবে তাহার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনেতে টাকা উপার্জ্জনের যে২ বিষয় লেখা হইয়াছে এমত কোন বিষয়হইতে যদি কোন জন অন্য লোকের কিছু টাকা কি প্রাপ্তি কি লাভ আদায় করিয়া থাকেন, ও তাহার উপর যদি সেই অন্য লোকের টাক্স লাগিতে পারে, কিম্বা ভারতবর্ষে বাস করিলে লাগিত, তবে যে জন ঐ টাকাপ্রভৃতি আদায় করিয়া থাকেন তিনি যে কোন সম্পর্কে থাকিয়া ঐ টাকা আদায় করুন, তাঁহার ঐ ইশ্তিহারের লিখিত মিয়াদের মধ্যে পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট পাঠে ঐ টাকাপ্রভৃতির এক ফর্দ্দ প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবেক। ঐ ফর্দ্দেতে উক্ত প্রকারের সকল টাকার কি প্রাপ্তির কি লাভের সত্য ও যথার্থ বেওরা, ও সেই টাকাপ্রভৃতি যাঁহার হয় সেই জনের নাম ও বাসস্থান লিখিতে হইবেক। ও পূর্ব্বের লিখনমতে যে কৈফিয়তের পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইবে এমত কৈফিয়ৎও ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে দিতে হইবেক। ও সেই লোক বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন কি না, ও বিবাহিতা স্ত্রীর জন্যে ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রী হইয়া স্বামির সঙ্গে বাস করেন কি না, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বিধানের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রী হইলেও ইহাতে যে টাক্স লাগে তাহা দিবার দায় তাঁহার স্বামির উপর থাকে কি না, কিম্বা সেই লোক ভারতবর্ষে বাস করেন, কি নাবালগ কি ক্ষেপা আছেন, এই সকল কথা ঐ কৈফিয়তে লিখিতে হইবে ইতি।

[Lists to be delivered by persons so acting conjointly with others.]

XLI. Every person acting in such character jointly with any other person, shall, in the manner aforesaid, deliver a list of the name and place of abode of every person so joined with him at the time of delivering such list.

[যাঁহারা অন্যেরদের সঙ্গে ঐ প্রকারের কর্ম্ম করেন তাঁহারদের ঐরূপ ফর্দ্দ দিবার কথা।]

৪১ ধারা। কোন লোক যদি অন্য লোকের সঙ্গে মিলিত হইয়া ঐ প্রকারের কর্ম্ম করেন, তবে যে সময়ে ঐ ফর্দ্দ দেন সেই সময়ে যত জন তাঁহার সঙ্গে উক্ত প্রকারে মিলিত হন তাঁহারদের নাম ও বাসস্থানের এক ফর্দ্দ তাঁহার পূর্ব্বোক্ত প্রকারে দিতে হইবেক ইতি।

[Lists of Lodgers, Inmates, &c.]

XLII. Every person, when required so to do by a notice to be prescribed as aforesaid, shall, within the period to be mentioned in such notice, prepare and deliver to the Assessor of the District, wherein such person shall reside, a list in writing, containing, to the best of his belief, the proper name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons, not being menial servants receiving less wages than two hundred Rupees per annum, employed in his

[ঘরের উপরি লোকেরদের নামের ফর্দ্দের কথা।]

৪২ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের নির্দ্দিষ্ট ইশ্তিহারেতে যখন কোন লোককে হুকুম হয়, তখন তিনি যে জিলাতে থাকেন সেই জিলার আসেসরকে ঐ ইশ্তিহারের লিখিত কালের মধ্যে এই মর্ম্মের এক ফর্দ্দ লিখিয়া দিবেন, অর্থাৎ তাঁহার বসতঘরে উপরি যে লোকেরা আছেন কি থাকেন তাঁহারদের প্রকৃত নাম যেপর্য্যন্ত জানেন তাহা লিখিয়া দিবেন, ও ঘরের চাকরছাড়া অন্য যে লোকেরা তাঁহার নিকটে চাকরী করিয়া বৎসরে দুই শত টাকার কম বেতন পায়, তাহারা সেই বসত ঘরে বাস করুক কি না করুক তাহারদের নাম, ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই

service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house and also of any such lodger or inmate who shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable, under this Act, to be assessed, who shall be desirous of being so assessed at such place of ordinary residence. Such lists shall be signed by the respective persons delivering the same, and shall be made out in the form to be prescribed as aforesaid. No person being required to deliver a list of lodgers, inmates, or other persons aforesaid, shall be liable to the penalties hereinafter mentioned, or either of them, for any omission of the name or residence of any person in his service or employ, and not resident in his dwelling-house, if it shall appear that such person is entitled to be exempted from the payment of all and every the Duties hereby imposed.

[Returns by persons desirous of being assessed by Special Commissioner.]

XLIII. If in any Presidency Town or any Station of the Straits Settlement any person shall desire that his return be rendered to, and his assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the return, transmit, under cover to the Assessor, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application shall, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

[Returns by persons desirous of being assessed by Collector.]

XLIV. If in any other place, any person whose annual profits or income shall exceed two thousand Rupees, shall desire that his return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he may transmit such return sealed and addressed to the Collector.

[Form of returns under the two preceding Sections.]

XLV. The return made under the last two preceding Sections shall be in the form which shall be prescribed for returns as aforesaid. The declaration required by Section XXXIX. shall be added thereto.

[Procedure on Assessor receiving returns. Preparation of an Abstract.]

XLVI. The Assessor on receiving the returns shall compute the Duties to the best of his judgment, according to the Rules herein contained for each Schedule respectively; but he shall not summon or question the parties making the returns. The Assessor shall make an Abstract in the form to be prescribed as aforesaid, specifying the name of each person, the amount of profits or income returned by such person, and the amount of Duty chargeable on such return under this Act.

[Under-stated returns to be noticed in the Abstract.]

XLVII. If the Assessor consider any return to

বসত ঘরে বাস না করে তাহারদের বাসস্থান, ও সেই ঘরের উপরি অন্য যে লোকেরা নিয়ত অন্য স্থানে বাস করেন যদি সেই স্থানে তাঁহারদের এই আইনমতে টাক্স বসান যাইতে পারে ও আপনারদের সেই নিয়ত বাসস্থানে টাক্স ধার্য্য হয় এমত ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহারদের বাসস্থান ঐ ফর্দ্দে লিখিয়া দিবেন। যাঁহারা এরূপ ফর্দ্দ দেন তাঁহারদের তাহাতে দস্তখৎ করিতে হইবেক। ও পূর্ব্বোক্তমতে তাহার যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইবে সেই পাঠে তাহা লিখিতে হইবেক। যাঁহারদিগকে পূর্ব্বোক্তমতে উপরি লোকেরদের কি অন্য লোকেরদের নামের ফর্দ্দ লিখিবার হুকুম হয়, তাঁহারা আপনারদের চাকরীতে কি কর্ম্মে নিযুক্ত যে লোক তাঁহারদের ঘরে বাস না করে এমত কোন লোকের নাম কি বাসস্থান যদি না লেখেন, ও পরে যদি দেখা যায় যে যাহার নাম লেখা যায় নাই সেই লোক এই আইনমতের বসান কোন টাক্স দিবার যোগ্য নহে, তবে ঐ নাম না লেখাতে তাঁহারা পশ্চাৎ লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেন না ইতি।

[খাস কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা যাঁহারদের টাক্স ধার্য্য হইবার বাসনা হয় তাঁহারদের ফর্দ্দের কথা।]

৪৩ ধারা। কোন রাজধানীতে কিম্বা মোহনার নিকট বসতি স্থানের কোন মোকামে যদি কোন লোকের এমন ইচ্ছা হয় যে আপনার ঐ ফর্দ্দ খাস কমিস্যনর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা তাঁহার টাক্স ধার্য্য হয়, তবে তিনি সেই মর্ম্মের এক দরখাস্ত খাস কমিস্যনর সাহেবের নামে লিখিয়া আঁটিয়া দিয়া ঐ ফর্দ্দসমেত খামে দিয়া আসেসরের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। আসেসর সেই দরখাস্ত পাইলেই খাস কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের দ্বারা যাঁহারদের টাক্স ধার্য্য হইবার বাসনা হয় তাঁহারদের ফর্দ্দের কথা।]

৪৪ ধারা। অন্য কোন স্থানে যে লোকের প্রাপ্তি কি আয় বৎসরে দুই হাজার টাকার অধিক হয়, তিনি যদি চাহেন যে আপনার ঐ ফর্দ্দ কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা তাঁহার টাক্স ধার্য্য হয়, তবে তিনি সেই ফর্দ্দ খামে দিয়া আঁটিয়া কালেক্টর সাহেবের নামে শিরনামা দিয়া পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

[ইহার পূর্ব্বের দুই ধারামতে ঐ ফর্দ্দ যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার কথা।]

৪৫ ধারা। ইহার পূর্ব্বের দুই ধারামতের ফর্দ্দ যে পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে লিখিতে হইবে। ৩৯ ধারাতে যে কৈফিয়ৎ লিখিবার হুকুম হইয়াছে, তাহাও ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

[আসেসর ঐ ফর্দ্দ পাইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা ও খোলাসা লিখিবার কথা।]

৪৬ ধারা। আসেসর ঐ ফর্দ্দ পাইলে পর, এক২ তফসীলের যে বিধি পরে লেখা যাইতেছে সেই বিধি-অনুসারে আপনার বুদ্ধি সাধ্যমতে টাক্সের হিসাব করিবেন। কিন্তু যাঁহারা ঐ ফর্দ্দ দিয়াছেন তাঁহারদিগকে তলব করিবেন না ও কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবেন না। পূর্ব্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে আসেসর খোলাসা লিখিয়া দিবেন। তাহাতে এক২ জনের নাম লিখিবেন, ও ফর্দ্দমতে প্রত্যেক জনের যত প্রাপ্তি কি আয় হয় তাহা, ও এই আইনঅনুসারে ঐ ফর্দ্দমতে যত টাক্স বসান যাইতে পারে তাহা লিখিবেন ইতি।

[ফর্দ্দ কম করিয়া ধরা গেলে তাহার কথা খোলাসাতে লিখিবার কথা।]

৪৭ ধারা। কোন লোকের ফর্দ্দেতে প্রাপ্তিপ্রভৃতি কম

be under-stated, he shall state, in the Abstract prescribed in the last Section, the sum on which he shall consider the person making such return ought to be assessed and the amount of Duty chargeable thereon.

[List of persons omitting to furnish returns.]

XLVIII. The Assessor shall make a list of the persons, if any, who have omitted to furnish returns, and shall compute, to the best of his ability, the amount at which such persons should be assessed, and shall enter the Duties chargeable thereon.

[List of persons applying to be assessed by Special Commissioner or Collector.]

XLIX. The Assessor shall also make out a list of the persons, if any, who have sent applications to be assessed by the Special Commissioner or Collector.

[Assessor to have access to Collectorate or Revenue Records.]

L. The Assessor shall have full access to any Collectorate or Revenue Records which he may require to inspect, in order to enable him to compute the Duties on landed property of all kinds, according to the directions hereinafter contained.

[Abstract and Lists to be sent by Assessor to Collector or Commissioners.]

LI. The Assessor shall deliver or transmit the said abstract and lists, signed by himself, together with the returns received by him, to the Collector or Commissioners. If the Assessor be empowered to make assessments under Section XXII. of this Act, he shall also deliver or transmit to the Collector an abstract of the assessments so made by him.

[Collector or Commissioners definitely to assess each party.]

LII. The Collector or Commissioners shall consider the said lists and returns, and shall assess each person with the Duties properly chargeable; but they shall not summon or question the persons chargeable at this stage of the proceedings.

[Assessments made by Collector or Commissioners according to returns furnished.]

LIII. If the Collector or Commissioners be satisfied with the return made by any person chargeable under this Act, they shall assess him in the amount with which he is chargeable according to the return. Such assessment shall be final, subject only to such surcharge in case of fraud as provided in this Act.

[Surcharges.]

LIV. Whenever the Collector or Commissioners shall be dissatisfied with any return, and shall consider that any person should be charged with Duty in excess of the sum chargeable on the amount of the profits or income returned by him, the Collector or Commissioners shall surcharge such person accordingly in such sum as they shall think fit.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগষ্ট।]

করিয়া ধরা গিয়াছে, আসেসর যদি এমত বোধ করেন, তবে তাঁহার বিবেচনামতে এ ফর্দ্দ লেখকের টাকস যত টাকার উপর ধার্য্য করা উচিত ও এ টাকার উপর যত টাকস বসাইতে হয়, এই২ কথা তিনি ইহার পূর্ব্বের ধারার নির্দ্দিষ্ট খোলাসাতে লিখিবেন ইতি।

[যাঁহারা ফর্দ্দ না দেন তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ দিবার কথা।]

৪৮ ধারা। যদি কোন লোক ফর্দ্দ লিখিয়া দিতে ত্রুটি করেন, তবে আসেসর এমত লোকেরদের নামের ফিরিস্তি করিবেন, ও তাঁহারদের টাকস যত টাকার উপর ধার্য্য করা উচিত, ও এ টাকার উপর যত টাকস বসাইতে হয় তাহার হিসাব আপনার সাধ্যমতে করিবেন ইতি।

[খাস কমিস্যনর কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা টাক্স ধার্য্য হইবার প্রার্থনা যাঁহারা করেন তাঁহারদের নামের ফিরিস্তির কথা।]

৪৯ ধারা। খাস কমিস্যনর সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা টাকস ধার্য্য হইবার প্রার্থনা যাঁহারা করেন, তাঁহারদের নামের ফিরিস্তিও আসেসর করিবেন ইতি।

[কালেক্টরীর কি রাজস্বের কাগজপত্র আসেসরের দেখিতে পারিবার কথা।]

৫০ ধারা। সকল প্রকারের ভূমি সম্পত্তির উপর যত টাকস ধরিতে হইবেক তাহার হিসাব পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে আসেসর করিতে পারেন, এই নিমিত্তে কালেক্টরীর কি মালগুজারীর যে সকল কাগজপত্র তাঁহার দেখিবার প্রয়োজন হয়, তাহা দেখিতে পারিবেন ইতি।

[আসেসরেরদের খোলাসা ও ফর্দ্দ কালেক্টর কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৫১ ধারা। আসেসর যে সকল ফর্দ্দ পান তাহা ও আপনার দস্তখৎকরা উক্ত খোলাসা ও ফিরিস্তি কালেক্টর সাহেবকে কি কমিস্যনর সাহেবদিগকে দিবেন। ঐ আসেসর যদি এই আইনের ২২ ধারামতে টাকস ধার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তবে তদ্রূপ যে টাকস ধার্য্য করেন তাহার খোলাসা কালেক্টর সাহেবকে দিবেন কি তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা এক২ জনের টাকস নির্দ্ধার্য্য হইবার কথা।]

৫২ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত ফিরিস্তি ও ফর্দ্দ বিবেচনা করিয়া এক২ জনের যত টাকস দেওয়া উচিত হয় তত তাহার নামে ধরিবেন। কিন্তু যাঁহারদের উপর টাকস বসান গেল তাঁহারদিগকে তাঁহারা সেই সময়ে তলব করিবেন না ও তাঁহারদিগকে কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবেন না ইতি।

[যে ফর্দ্দ দেওয়া যায় তাহা দেখিয়া কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরদের টাকস ধার্য্য করিবার কথা।]

৫৩ ধারা। এই আইনমতে যাঁহার টাকস লাগিতে পারে তাঁহার ফর্দ্দ দেখিয়া যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমা হয়, তবে ঐ ফর্দ্দঅনুসারে তাঁহার যত টাকস ধরিতে হয় তাঁহারা তত ধরিবেন। ও তাঁহারা যে টাকস ধরেন তাহা স্থির থাকিবে। কেবল প্রতারণা হইলে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাকস লাগিবে ইতি।

[উপরি টাকসের কথা।]

৫৪ ধারা। যদি কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা কোন লোকের ফর্দ্দেতে খাতিরজমা না হন, ও সেই লোক আপনার প্রাপ্তি কি আয় যত টাকা ধরিয়াছেন তাহার উপর যত টাকস লাগে তাহার অধিক টাকস তাঁহার দিতে হয়, এমত যদি বোধ করেন, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা অধিক যত টাকা ধরা উচিত জ্ঞান করেন তত ধরিবেন ইতি।

[Notice of surcharge.]

LV. Whenever any person shall have been surcharged or shall have been charged on an assessment made under Section XLVIII. by the Collector or Commissioners, a notice shall be given to such person, in a form to be prescribed as aforesaid, stating the amount of such surcharge or charge, and intimating that, if he desire to urge any objection thereto he may appear, on a date specified, before the Collector or Commissioners, and make such representation, and tender such proof in support thereof as he may wish. But no person who shall have been charged on an assessment made under Section XLVIII., shall be heard against such charge, if he shall have been served with a notice in the manner prescribed by this Act, unless he can satisfy the Collector or Commissioners that his failure to make the return within the period allowed in such notice was unavoidable.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 15.

To the Judges in the Lower Provinces, and to the Commissioners of Arracan and Tenasserim Provinces, and to the Deputy Commissioners of Assam and Hazareebaugh.

I am directed to request, that you will submit with the Report, required in July 1860, on the working of Act VIII., 1859, a return in the subjoined form, showing for all the Courts of your District up to the end of this month, how far the fundamental principle of the Act in question has been acted upon by the Native Judges.

2. You will observe that the Return includes parties present in Court voluntarily, as well as those who may appear by summons.

(Signed) H. B. Lawford,
Register.

Fort William, the 22nd June, 1860.

Cases in which the parties, or one of them, were before the Court in person voluntarily or by Summons.

In which Plaintiff was personally before the Court.	In which Defendant was personally before the Court.	In which both parties were before the Court.	Total.

(Signed) H. B. Lawford,
Register.

(True Copies,)
R. Stuart,
Assistant Register.

[*Government Gazette, 7th August*, 1860.]

[অধিক টাক্স ধরা যাইবার এত্তেলার কথা।]

৫৫ধারা। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যানর সাহেবেরা যদি কোন লোকের অধিক টাক্স ধরেন, কিম্বা ৪৮ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করিয়া বসান, তবে সেই কথার এক এত্তেলা ঐ লোককে দেওয়া যাইবেক। তাহা লিখিবার পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপণ হইবেক। তাহাতে ঐ টাক্স কি অধিক টাক্স যত টাকা ধরা গেল তাহা লেখা থাকিবে। ও তাহাতে এই অনুমতি হইবে যে, ঐ লোক যদি ঐ টাক্সের উপর কিছু আপত্তি করিতে চাহেন, তবে অমুক তারিখে কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যানর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইয়া যে সকল কথা কহিতে চাহেন তাহা কহেন, কিম্বা প্রথম যে টাক্স ধরা যায় তাহা বহাল রাখিবার কারণে যে প্রমাণ দিতে চাহেন তাহা দেন। কিন্তু কোন লোককে এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে ইশ্তিহার দেওয়া গেলে পর, যদি ৪৮ ধারামতে তাহার টাক্স বসান যায়, তবে তিনি অনিবার্য্য কোন কারণে ঐ ইশ্তিহারের লিখিত সময়ের মধ্যে ফর্দ্দ দাখিল করিতে পারিলেন না, এই কথা কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে দেখাইতে না পারিলে, তাঁহার ঐ টাক্সের উপর কোন আপত্তির কথা শুনা যাইতে পারিবে না ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুল্যর অর্ডর।

১৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত জজ সাহেব ও আরাকাণ ও থনাসরিম প্রদেশের শ্রীযুত কমিস্যানর সাহেব ও আসামের ও হাজারীবাগের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যানর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে কার্য্য যেরূপে সফল হইতেছে ইহার যে রিপোর্ট তোমার ১৮৬০ সালের জুলাই মাসে পাঠাইতে আজ্ঞা হইয়াছে, তাহার সঙ্গে নীচের লিখিত পাঠে এক রিটর্ণ পাঠাইতে তোমাকে আদেশ হইতেছে। তাহাতে তোমার জিলার সকল আদালতে এই দেশীয় বিচারপতিরা বর্ত্তমান মাসের শেষপর্য্যন্ত ঐ আইনের মূল বিধানমতে যেপর্য্যন্ত কার্য্য করিয়াছেন তাহা প্রকাশ হইবে।

২। তুমি দেখিতে পাইবা যে, আদালতে যাহারা সমনমতে হাজির হন ও যাহারা স্বেচ্ছামতে উপস্থিত হয় এই দুই প্রকারের লোকের কথা ঐ রিটর্ণে ধরা হইয়াছে।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ২২ জুন।

যে২ মোকদ্দমায় উভয় পক্ষ কি এক পক্ষ স্বেচ্ছামতে কি সমনমতে আদালতে হাজির হয় তাহার ফর্দ্দ।

যে২ মোকদ্দমায় ফরিয়াদী নিজে আদালতে হাজির হয়।	যে২ মোকদ্দমায় আসামী নিজে আদালতে হাজির হয়।	যে২ মোকদ্দমায় উভয় পক্ষ আদালতে হাজির হয়।	মোট।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

(যথার্থ নকল।)

আর আর্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 1036.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

In continuation of this Office Circular, No. 904, dated 15th July 1856, I have the honor to intimate that the Director General of the Post Office in India has now ruled that all Postal Bills, whether fixed or contingent, when passed by the Civil Auditor, should be retained in the Office of the Post Master General, Bengal. You are, therefore, requested to advance to the Deputy Post Master of your district the amount of his monthly fixed or Contingent Bills on his receipts, when presented, accompanied with the original intimation from the Post Master General of the audit of those Bills, debiting the amounts so advanced, in your Treasury Accounts under "Post Office Remittances" and supporting the debits with the original receipts as before.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 27th April, 1860.

No. 1037.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to draw your attention to the Notification of the Home Department, No. 309, dated the 6th February last, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, page 228, and to request that you will be guided by the instructions contained in the Extract from the Despatch of the Secretary of State for India subjoined to it, in respect to the adjustment of Salaries of Government Officers who may be committed to prison either for debt, or on criminal charges.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 30th April, 1860.

No. 1038.

To the Collector of

Under the Orders of the Government of Bengal, No. 314, dated 23rd March 1860, I have the honor to request that in the event of any Electric Telegraph Messages being sent to Government by you or any Officer subordinate to you, care may be taken

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

১০৩৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই আফিসের ১৮৫৬ সালের ১৫ জুলাই তারিখের ৯০৪ নম্বরের সরক্যুলরের কথার অতিরিক্ত তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। ভারতবর্ষের ডাকঘরের শ্রীযুত ডৈরেক্টর জেনরল সাহেব এইক্ষণে এই বিধান করিয়াছেন যে, ডাকসম্পর্কীয় নিয়মিত কি বাজেখরচের সকল বিল সিবিল আডিটর সাহেবের দ্বারা সাকরাইয়া দেওয়া গেলে পর বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেবের আফিসে থাকিবে। অতএব তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। তোমার জিলার ডেপুটী পোষ্ট মাষ্টর যখন আপনার মাসের নিয়মিত কি বাজেখরচের বিলের টাকার রসীদ দেন, তখন, ঐ বিল যে আডিট হইয়াছে পোষ্ট মাষ্টর-জেনরল সাহেবের লিখিত এই কথার আসল লিপি ঐ রসীদের সঙ্গে দিলে তুমি ঐ বিলের টাকা তাঁহাকে দেও। ও তোমার ত্রেজুরীর খাতাবহীতে "ডাক ঘরের চালান টাকার" হিসাবে ঐ টাকা খরচ লেখ ও পূর্ব্বকার মতে ঐ আসল রসীদের দ্বারা ঐ খরচের প্রমাণ কর।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৭ আপ্রিল।

১০৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

হোম ডিপার্টমেণ্টের গত ফেব্রুআরি মাসের ৬ তারিখের ৩০৯ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ২২৮ পেজে ছাপা হয় তাহাতে তোমাকে মনোযোগ করাইয়া এই আদেশ করিতেছি। সরকারের কার্য্যকারকেরা যদি দেনা টাকার নিমিত্তে কিম্বা ফৌজদারী নালিশমতে কয়েদ হন, তবে তাঁহারদের বেতনের টাকা দিবার বিষয়ে ঐ বিজ্ঞাপনের নীচে ভারতবর্ষের শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের পত্রহইতে গৃহীত যে কথা ছাপা হইয়াছে তাহা দেখিয়া কর্ম্ম কর।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ৩০ আপ্রিল।

১০৩৮ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬০ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ৩১৪ নম্বরের হুকুমমতে তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। তুমি কি তোমার অধীন কোন কার্য্যকারক যদি ইলেক্ট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সম্বাদ গবর্ণমেণ্টে পাঠাও, তবে যে তারিখে ও যে ঘণ্টায় ঐ

that the date and hour of the despatch of the Message are not omitted.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 2nd May, 1860.

No. 1039.

To the Collector of

It being desirable that the deficit Stamp duty and penalty levied on exhibits filed in the Civil Courts, under Section 130 of Act 8 of 1859, and remitted to your Treasury under Section 131, should be separately shewn in your Treasury Account. I have the honor to intimate that I have introduced a new entry for the exhibition of the former, in the Form of Treasury Account about to be supplied to you from this Department, and to request that in the event of your being in the habit of shewing the duty and penalty together in the item of "Penalty," heretofore entered in the said Form, that you will refrain from the practice in future, and indicate the two descriptions of items separately, as in the new Form.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 8th May, 1860.

No. 1040.

To the Collector of

It being desirable that the sale proceeds of Acts of the Legislative Council, connected with the Revenue and Judicial Administration of the country, should be credited to the Department bearing the printing and other charges appertaining thereto, I have the honor to request that you will credit under the head of "Profit and Loss of the Revenue Department," in your Treasury Account, the sale proceeds of Acts 10 and 11 of 1859, recently sent to you by the Board of Revenue, Lower Provinces, for sale in your District.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 15th May, 1860.

[*Government Gazette, 7th August*, 1860.]

সম্বাদ পাঠাও তাহা জানাইতে ত্রুটি না হয় এই বিষয়ে মনোযোগ কর।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২ মে।

১০৩৯ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

দেওয়ানী আদালতে যে দলীলদস্তাবেজ দাখিল করা যায় তাহার ইষ্টাম্পের মাসুল কম হইলে, ঐ ইষ্টাম্পের অবশিষ্ট যে টাকা ও জরীমানার যে টাকা ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩০ ধারামতে আদায় হইয়া ১৩১ ধারামতে তোমার ত্রেজুরীতে চালান হয়, সেই সকল টাকার হিসাব তোমার ত্রেজুরীর খাতাবহীতে পৃথক্‌রূপে লেখা যায়, ইহা উপযুক্ত বোধ হইয়াছে। অতএব তোমাকে এই কথা জানাইতেছি যে, তোমার ত্রেজুরীর হিসাব রাখিবার যে নূতন পাঠ এই ডিপার্টমেণ্টহইতে তোমার নিকটে পাঠান যাইবে তাহাতে ইষ্টাম্পের ঐ বাকী টাকা লিখিবার এক নূতন ঘর করিয়াছি। ও তোমাকে এই আদেশ হইতেছে যে, ঐ মাসুলের বাকী টাকা ও জরীমানার টাকা এই দুই কথা যদি তুমি ঐ পাঠের মধ্যে "জরীমানার" ঘরে লিখিয়া আসিতেছ, তবে ইহার পরে তাহা সেইরূপে আর না লিখিয়া, নূতন পাঠের লিখনমতে ঐ মাসুলের বাকী টাকা ও জরীমানার টাকা স্বতন্ত্র লিখিবা।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ৮ মে।

১০৪০ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই দেশের আদালতের ও মালগুজারীর কার্য্যসম্পর্কে যে সকল আইন ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে জারী হয় তাহা বিক্রয় হইয়া তাহাতে যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকা ঐ আইন ছাপা হইবার খরচ ও তৎসম্পর্কীয় অন্য২ খরচ যে ডিপার্টমেণ্টহইতে দেওয়া যায়, সেই ডিপার্টমেণ্টের নামে জমা করা উচিত বোধ হয়। এই কারণে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। ১৮৫৯ সালের ১০ ও ১১ নম্বরের যে আইন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা তোমার জিলার মধ্যে বেচিবার নিমিত্তে সম্প্রতি তোমার নিকটে পাঠাইয়াছিলেন তাহা বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাও সেই টাকা তোমার ত্রেজুরীর খাতাবহীতে "রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের লাভনোকসানের" খাতায় জমা কর।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৫ মে।

No. 1041.

To the Collector of

I have the honor to inform you that you are hereby authorized to grant Land Revenue Transfer Drafts at your discretion, to parties residing in your District on account of Estates possessed by them in other Districts.

2d. Transfer orders should not however be issued on the Treasuries named in the margin,* without a previous reference to this Office.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 15th May, 1860.

*Balasore, Bancoorah, Baraset, Beerbhoom, Behar, Bhaugulpore, Burdwan, Cachar, Chumparun, Cossyah Hills, Darjeeling, Deoghur, Durrung, Furreedpore, Gowalparah, Hazareebaugh, Heerunpore or Pakour, Jorehaut, Kamroop, Lohardugga, Luckimpore, Maunbhoom, Moonghyr, Moorshedabad, Nowgong, Nya Doanka, Patna, Rajmehal, Ramree, Sahebgunge, Sandoway, Sarun, Shahabad, Singbhoom, Soonderbuns, Sumbulpore, Tirhoot.

No. 1042.

To the Collector of Land Revenue of Lower Provinces.

I have the honor to inform your that with a view to abbreviate correspondence the routine communications of this Office regarding accounts and other matters where the usual style of Official Letters may appropriately be dispensed with, will be made in the form of a annexed docket and it is requested that the same form of address may be adopted by you.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 22nd May, 1860.

No.

From the Accountant Government of Bengal to the Collector of

Dated Calcutta, the 18
your letter No. dated

No. 1044.

To the Collector of

Under instructions received from the Accountant General in the Military Department, I have the honor to request that in future on granting Sepoys' Family Remittance Drafts under the Government Order of the 10th April 1810, you will invariably require Commanding Officers of Native Regiments to specify in the Receipts that accompany the Drafts in question, as well as in the Descriptive Roll at foot of the Drafts, the name of the Station at which their Regiments are located, to enable

১০৪১ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

তোমার জিলানিবাসি যে লোকেরদের অন্য২ জিলাতে জমীদারী থাকে, তাহারদিগকে তুমি উপযুক্ত বোধ করিলে মালগুজারীর ট্রান্সফর দ্রাফট অর্থাৎ খারিজদাখিলের হুণ্ডী দিতে পারিবা এই কথা তোমাকে জানাইতেছি।

২। কিন্তু বালেশ্বর ও বাঁকুড়া ও বারাসৎ ও বীরভূম ও বেহার ও ভাগলপুর ও বর্দ্ধমান ও কাছাড় ও চম্পারণ ও কাশিয়া পর্ব্বত ও দারজিলিং ও দেবগড় ও দরঙ্গ ও ফরিদপুর ও গোয়ালপাড়া ও হাজারীবাগ ও হীরণপুর কি পাকোর ও যোড়হাট ও কামরূপ ও লোহারডগা ও লক্ষ্মীপুর ও মানভূম ও মুঙ্গের ও মুরশিদাবাদ ও নওগাঁ ও নয়া দোয়াঙ্কা ও পাটনা ও রাজমহল ও রামরী ও সাহেবগঞ্জ ও সান্দোএ ও সারণ ও শাহাবাদ ও সিংভূম ও সুন্দরবন ও সম্বলপুর ও তিহুৎ এই সকল স্থানের ত্রেজুরীর উপর তুমি এই আফিসে জিজ্ঞাসা না করিয়া খারিজদাখিলের হুণ্ডী দিবা না।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৫ মে।

১০৪২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

লেখাপড়া কিছু খাটো করিবার অভিপ্রায়ে, হিসাবের ও অন্য২ কার্য্যের বিষয়ে যদি সরকারী পত্র লিখিবার নিয়মিত ধারা না মানিলে চলে, তবে এই দফ্তরখানার নিয়মিত পত্রাদি ঐ পত্রের মর্ম্ম গ্রহণমতে লেখা যাইবে এই কথা তোমাকে জানাইতেছি। তাহার পাঠ নীচে লেখা যাইবে। তোমারও সেই পাঠে লিখিবার আদেশ হইতেছে।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২২ মে।

অমুক নম্বর।

অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের পত্র।
কলিকাতা সাল তাং
তোমার অমুক তারিখের অমুক নম্বরের পত্রইত্যাদি।

১০৪৪ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টের শ্রীযুত আকৈকাণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের স্থানে যে উপদেশ পাওয়া গেল সেই উপদেশমতে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। গবর্ণমেণ্টের ১৮১০সালের ১০ আপ্রিল তারিখের হুকুমমতে তুমি যখন সিপাহীরদের পরিবারের নিকটে চালান টাকার হুণ্ডী দেও, তখন ঐ হুণ্ডীর সঙ্গে যে রসীদ দেওয়া যায় সেই রসীদ পাঠাইবার লোকেরদের উপযুক্ত বাসস্থানে তাহারদের নিকটে পাঠাইতে পার এই কারণে তুমি এদেশীয় পল্টনের সেনাপতি সাহেবদিগকে সর্ব্বদাই আদেশ কর যে, তাঁহারদের পল্টন যে স্থানে ছাউনি করিয়া আছে সেই স্থানের নাম তাঁহারা ঐ

you to return the Receipts to the Remitters at their proper destination.

(Signed) W. WATERFIELD,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 18th June, 1860.

No. 1045.

To the Collector of

With reference to the Circular of this Office, No. 983, of the 7th December 1858, I have the honor to intimate that the Accountant General at Madras has instructed the Sub-Treasurer of his Presidency to issue Bills of Exchange in lieu of Certificates and Registers on Treasury Officers of other Presidencies, you are therefore requested to make a note of this change.

(Signed) W. WATERFIELD,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 20th June, 1860.

রসীদে লেখেন ও হুণ্ডীর নীচে যে তুলিয়া থাকে তাহাতেও লেখেন।

ডবলিউ ওয়াটরফিল্ড।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আকৈকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৮ জুন।

১০৪৫ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই আফিসের ১৮৫৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ২৮৩ নম্বরের সরক্যুলরের উপলক্ষে তোমাকে জানাইতেছি। মান্দ্রাজের আকৈকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব ঐ রাজধানীর সব-ত্রেজুরর সাহেবকে এই আদেশ করিয়াছেন যে অন্য রাজধানীর ত্রেজুরীর কার্য্যকারক সাহেবেরদের উপর তিনি সর্টিফিকট ও রেজিষ্টর না দিয়া হুণ্ডী দেন। এই কথা তোমাকে মনে রাখিতে আদেশ হইতেছে।

ডবলিউ ওয়াটরফিল্ড।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আকৈকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২০ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখের এই বোর্ডের ইশ্তেহারঅনুসারে পশ্চাৎ লিখিত পরিমাণে নেমকের বিভাগ করা গেল।

২ দফা। এজেন্সী ঘাটে মৌজুদ যে পরিমাণ হিজলী পাঙ্গা নেমকের বাবৎ টেণ্ডরেরর দরখাস্ত দাখিল হইয়াছে তাহার সমুদয় নেমক হাসিয়ার লিখিত চারি ঘাটহইতে ওজন দেওয়া যাইবেক টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিলের পর পর নম্বরক্রমে নেমকের ছাড় রওয়ানা পাইবেক প্রথমতঃ রসুলপুর এবং কালীনগরের ঘাটের জন্য ও তাহার পরে কৃষ্ণনগর ও রামনগরের ঘাটের নেমকের জন্য ছাড় রওয়ানা দেওয়া যাইবেক শেষোক্ত দুই ঘাট অর্থাৎ কৃষ্ণনগর ও রামনগরের ঘাটের কারণ অদ্যকার তারিখহইতে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখের মধ্যে খরিদার লোকের যে দিন ইচ্ছা সেই দিবস ছাড় রওয়ানা দেওয়া যাইবেক।

রসুলপুর। কালীনগর। কৃষ্ণনগর। রামনগর।

৩ দফা। মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ হিজলীর পুরীঘাটা এবং পুরীর চিসকা পাঙ্গা নেমক টেণ্ডরের দরখাস্তের লিখিত পরিমাণের অন্দরে শতকরা ৪০/ মোন হিসাবে এবং উক্ত শালিখার গোলায় মৌজুদ কটক পাঙ্গা নেমকের শতকরা ৪৫/ মোন ও বালেশ্বর পাঙ্গা নেমকের শতকরা ৮/ মোন এবং নারায়ণপুর ঘাটে মৌজুদ তমলুক পাঙ্গা নেমক শতকরা ১৫/ মোনের হিসাবে দেওয়া যাইবেক যে পরিমাণ নেমকের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হইয়াছে এবং প্রত্যেক রকমের যে সকল নেমক বিক্রয়ার্থে মৌজুদ আছে তদনুসারে উক্ত হারহারি হিসাবে নেমক বিভাগ করা গেল।

৪ দফা। মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ ২৪ পরগনার নারায়ণপুর পাঙ্গা নেমকের বাবৎ যে সকল টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হইয়াছে তাহাতে ঐ দরখাস্তের লিখিত পুরা নেমক পাইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩০ জুলাই।

ই টি টুবর সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty four Pergunnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore, on the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1267, B. S. The sale will commence at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the full amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money will be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Pottah will be drawn up in the name of the purchaser, under orders of Government of the 24th September 1853, and will be made

over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information, connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J. H. Reily, *Soonderbun Commissioner.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 24-Pergunnahs.

Nos. of Lot according Capt. Hodge's Map.	Estimated Area.	Remarks.
11	8,200	This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent.
18	12,900	A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Sooderbun passage.
	South portion.	
19	1,800	This lot adjoins Zemindaree lands, the portion to be sold is consequently valuable.
99	21,900	This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindaree land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after.
105	8,400	A good lot situated to the South of the above.
106	20,900	A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage.
109	22,000	The lot is frequented by wood cutters it is situated on the inner Soonderbun passage and in the neighbourhood of lots in which cultivation is in progress.
110	31,000	The West boundary of this lot is the well known and much frequented channel creek or Buratullah river, its East boundary is the outer Soonderbun passage shewn in Hodge's Maps and frequented by steamers.
	North portion.	
111	39,000	The original lot contains too large an area for ordinary Grantees, it has therefore been sub-divided. This the North portion is not far from Zemindaree lands, is situated on the outer Soonderbun passage, and is a valuable lot.
	South portion.	
111	21,000	The above remarks apply to this portion.
112	29,000	Situated on the outer Soonderbun passage.
113	26,000	Do. Do.
	North portion.	
114	30,000	Sub-divided on account of its size being somewhat large for the generality of Grantees. This lot is advantageously situated, being approachable by both land and water, it is close to Zemindaree lands and adjoin cultivated lots.
	South portion.	
114	32,000	A portion of the above lot.
115	38,000	This is a very compact lot, with well defined natural boundaries, it is situated on the route to the Eastern Districts; cultivation is extending towards this part of the Soonderbuns.
123	27,000	This lot has the advantage of being situated on the banks of the Mutlah.
	North portion.	
127	17,000	Lot situated on the Mutlah in the neighbourhood of lands reserved by the Government for public purposes.

	South portion.	
127	21,000	The above remarks apply to this portion.
	North portion.	
128	30,000	This is a valuable lot, a portion of it has been reserved for public purposes. It is not far from the proposed terminus of the Mutlah Railway.
	South portion.	
128	29,000	The above remarks apply to this lot.
138	17,000	This is a good lot, it is situated on the inner Soonderbun passage and is of a manageable size.

J. H. Reilly, *Commissioner in the Soonderbuns.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

সুন্দরবনের কমিস্যনরি দপ্তরখানার এস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহামান্য সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতালক সুন্দরবন সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত লাটহায়ের ভূমি আলীপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরি কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৬৭ সালের ১ ভাদ্র তারিখে বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে অতি উচ্চ মূল্য ডাকিবেক তিনি লাট পাইবেন তৎক্ষণাৎ খরিদের সমুদয় মূল্য দাখিল করিতে হইবেক পরে গবর্ণমেণ্টের সন ১৮৫৩ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীয় রুলানুযায়ি পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত হইয়া সদর বোর্ড রিবিনিউর মঞ্জুরিমতে তাহাকে দেওয়া যাইবেক এবং সরকারের লবণ প্রস্তুত জন্যে এই লাটহায়ের মধ্যে জমী লওয়ার প্রয়োজন হইলে তাহা ছাড়িয়া দিবার নিয়ম পাট্টায় লেখা যাইবেক পরন্তু আরো জানান যাইতেছে যে খরিদা কি খ্যাত ব্যক্তিগণ কেহ ঐ সকল লাটের নক্‌শা দেখিতে চাহেন তবে স্বয়ৎ কিম্বা মোক্তারের দ্বারায় কমিস্যনরের উক্ত মোকামের কাছারিতে যাইয়া দেখিতে পারেন এবং নীলামের অপর বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক আর যদিস্যাৎ এই নীলাম বোর্ড রিবিনিউর হুজুরে মঞ্জুর না হয় তবে খরিদের পণের টাকা বিনামুদে ফেরত পাইবেক আর ইহাও জানান যাইতেছে যে যে সমস্ত লাটের ইরেগুলেরি লাইনের দ্বারা সীমানা অবধারিত আছে ঐ লাইন যে স্থানহইতে আরম্ভ ও যে রোকে যাইবেক তাহা লাটদারানকে নির্দ্দিষ্ট করিয়া দেওয়া যাইবেক পরে লাটদারকর্ত্তৃক লাটের প্রয়োজনীয় ভূমি আবাদ হইলে ঐ সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণ করা যাইবেক ইতি সন ১২৬০। তারিখ।

কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্‌শার লিখিত লাটের নং	আন্দাজী জমীর পরিমাণ	কৈফিয়ৎ
১১ নং লাট	৮২০০/	অত্র লাট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্ত্তি লাট সকল আবাদ হইতেছে।
১৮ নং লাট	১২৯০০/	অত্র লাট উত্তমরূপে নিরূপিত সীমানাভুক্ত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১৯ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	১৮০০/	এই লাট জমীদারীর ভূমির সংলগ্ন থাকাবিধায় তাহার গৌরব হইয়াছে।
৯২ নং লাট	২১৯০০/	উত্তম লাট প্রায় আবাদী লাটহায়ের সংলগ্ন এবং জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্তি এবং সুন্দরবন মোতালকের ঐ স্থানের ভূমিসকল অনেকেই পাইতে আকাঙ্ক্ষা করে।
১০৫ নং লাট	৮৪০০/	অত্র লাট উত্তম এবং উপরোক্ত লাটের দক্ষিণস্থিত।
১০৬ নং লাট	২০৯০০/	অত্র লাট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ বটে।
১০৯ নং লাট	২২০০০/	বাওয়ালিগণ সর্ব্বদা অত্র লাটে কাষ্ঠ কাটনাশয় গমনাগমন করিয়া থাকে এবং এই লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাট আবাদ হইতেছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১১০ নং লাট	৩১০০০/	এই লাটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত হারাতলার খাল পূর্ব্ব সীমানা সুন্দরবনের বাহির রাস্তা, পং দ্বারায় ইষ্টিমার গমনাগমন হয়।
১১১ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩২০০০/	সমুদয় লাট অত্যন্ত বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে অত্র খণ্ড জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্তী ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১১ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১১২ নং লাট	২৯০০০/	সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১৩ নং লাট	২৬০০০/	ঐ
১১৪ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩০০০০/	সমুদয় লাট অতিশয় বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারায় আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে এই লাটের অবস্থা এইরূপ উত্তম যে উভয় জল ও স্থল পথে গমনাগমন করা যাইতে পারে এবং জমীদারীর ভূমি ও আবাদী লাটের নিকটাবর্ত্তী।
১১৪ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	৩২০০০/	উপরোক্ত লাটের দ্বিতীয় খণ্ড।

[*Government Gazette, 7th August,* 1860.]

১১৫ নং লাট	৩৮০০০/	অত্র লাট স্বাভাবিক সীমানার বেষ্টিত এবং পূর্ব্ব দেশে গমনাগমনের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও ঐ অঞ্চল ক্রমশ আবাদ হইয়া আসিতেছে।
১২৩ নং লাট	২৭০০০/	এই লাট প্রসিদ্ধ মাতলা নদীর তীরস্থ।
১২৭ নং লাট উত্তর খণ্ড	১৭০০০/	অত্র লাট মাতলা নদীর তীরস্থ এবং গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক যে সকল ভূমি সরকারী কার্য্যের নিমিত্ত রাখিত হইয়াছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১২৭ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১২৮ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩০০০০/	এই লাটের কিয়দংশ সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে সরকারে রাখা হইয়াছে এবং মাতলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্ত্তী থাকায় এই লাটের গৌরব হইয়াছে।
১২৮ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২৯০০০/	ঐ
১৩৮ নং লাট	১৭০০০/	উত্তম লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবাদ হইতে পারিবেক ইতি।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপশের এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

WANTED

A Head Writer in the Judge's Office, Purneah. Salary 75 Rupees. A man who can read and write Oordoo preferred.

W. M. Beaufort,
Offg. Judge.

পুরণিয়ার জজ সাহেবের কাছারীতে প্রধান কেরাণীর (হেড রাইটরের) পদ খালী আছে। ঐ পদের বেতন ৭৫৲ টাকা। যে জন ঐ পদ পাইতে চাহেন তিনি উর্দু ভাষাতে লেখাপড়া করিতে পারিলে আরো ভাল।

ডবলিউ এম বফোর্ট। এক্টিং জজ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদিগের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন কানেক্টিক্সন ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন কানেক্টিক্সন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ ব্যবস্থা, দত্তক মীমাংসা ও দত্তক চন্দ্রিকাপ্রভৃতি বঙ্গানুবাদ সম্বলিত শ্রীযুক্ত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুন্সেফ মহাশয়ের সহায়তায় অস্মদীয় "বিদ্যারত্ন যন্ত্রে" উক্ত পুস্তক ১১৪০ পৃষ্ঠায় উত্তমাক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত হইয়াছে গ্রহণাকাঙ্ক্ষি মহাশয়েরা চিতপুর রোড বটতলার ২৪৬ নং বাটীতে উপরোক্ত যন্ত্রে তত্ত্ব করিলে কিম্বা পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ১২৲ বার টাকা, বিদেশীয় গ্রহণাকাঙ্ক্ষি মহাশয়েরা মূল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন এবং আমার নামাঙ্কিত মোহর ব্যতীত কেহ এই পুস্তক ক্রয় করিবেন না ইতি।

শ্রীবেণিমাধব দে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 14, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৪ আগষ্ট।

ACT.

ACT No. XXXII. OF 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 487.]

PART IV.

[Procedure on appearance of party.]

LVI. *Clause.* 1. If, on the day appointed, the person shall appear, he shall be heard before the Collector or Commissioners sitting with closed doors, and the Assessor shall also, if required, attend. The Collector or Commissioners shall hear the statement of the person, and may inspect any books or papers which he shall voluntarily tender, or question any witness whom he shall produce, but they shall not require the person chargeable to produce any books or proofs besides those which he may choose to tender. An oath or affirmation may be administered to any witness produced by the person, but the person himself shall not be sworn unless he shall desire it. After such hearing the Collector or Commissioners shall modify, abate, or confirm the surcharge or charge upon such person, or shall postone the case for further hearing. After finally hearing the case, he or they shall decide the amount in which the person ought to be charged or surcharged, and shall assess him in such amount. Such decision and assessment shall be final, subject only to such surcharge in case of fraud and to such revision as are provided by this Act.

[Revision of assessment.]

Clause. 2. For the purpose of correcting any mis-

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন।

[৪৮৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

চতুর্থ অধ্যায়।

[লোক উপস্থিত হইলে যাহা হইতে তাহার কথা।]

৫৬ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্ত নিরূপিত তারিখে যদি ঐ লোক হাজির হন, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা অন্য লোককে বিদায় করিয়া তাঁহার কথা গোপনে শুনিবেন। যদি প্রয়োজন হয়, তবে আসেসরও তখন থাকিতে পারিবেন। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ লোকের কথা শুনিয়া তিনি আপন ইচ্ছামতে যে কোন বহী কি কাগজপত্র দেখান তাহা তাঁহারা দেখিতে পারিবেন ও যে কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাঁহাকে তাঁহারা কথা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোক আপন ইচ্ছামতে যে বহী কি প্রমাণ দেন তদ্ভিন্ন তাঁহারা তাঁহাকে অন্য প্রমাণাদি দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন না। তিনি সাক্ষিস্বরূপে যাঁহাকে আনেন তাঁহাকে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করান যাইতে পারিবে। কিন্তু যে জন তাঁহাকে আনেন তাঁহাকে শপথ করান যাইতে পারিবে না। কেবল আপনি ইচ্ছা করিলে তাঁহাকে শপথ করান যাইতে পারিবে। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত প্রকারে কথা শুনিলে পর ঐ লোকের উপর বসান ঐ অধিক টাক্স কি টাক্স কম করিতে পারিবেন, কিম্বা ক্ষমা করিতে কি বহাল রাখিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ মোকদ্দমা পুনরায় শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। সেই বিষয় শেষবার শুনিলে পর, ঐ লোকের যত টাক্স কি অধিক যত টাক্স বসাইতে হয় তাহা ঐ সাহেব কি সাহেবেরা নিরূপণ করিয়া তাঁহার তত টাক্স ধরিবেন। ঐ নিষ্পত্তি ও সেইমতের বসান টাক্স স্থির থাকিবে। কেবল যদি প্রতারণা হয়, তবে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাক্স লাগিতে পারে, কিম্বা ঐ টাক্সের সংশোধন হইতে পারে।

[টাক্স সংশোধনের কথা।]

২ প্রকরণ। কালেক্টর সাহেব যে টাক্স ধার্য্য

take in law, or for deciding any point specially referred by the Collector, such assessment, if made by the Collector, may be revised on the application of the person assessed by the authorities to whom the Collector in matters relating to the land Revenue is subordinate, if they think fit so to do, under such rules as those authorities shall from time to time prescribe.

[Deposit of costs before revision.]

Clause. 3. Before any revision shall be made, the applicant shall deposit, with the revising authorities, such amount as they may require to be deposited for the purpose of covering costs as hereinafter mentioned.

[Pending revision applicant liable to pay the duty.]

Clause. 4. Pending the revision, the applicant shall be liable to pay the Duty with which he has been charged, as if no such application had been made, subject to a refund of such amount as the revising authorities shall direct.

[Penalty for frivolous or vexatious applications.]

Clause. 5. If the revising authorities consider the application for the revision to have been frivolous or vexatious, they may order the applicant to pay such amount of costs as they may think reasonable, and such amount shall be retained out of the amount deposited on account of costs.

[A general abstract of assessments to be prepared according to which levy of Duties to be made.]

LVII. When the assessments for any place shall have been made, a general abstract shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid, to which the signature of the Collector or Commissioners shall be attached, and, in accordance with such abstract, the Collector or other Officer in that behalf appointed shall proceed to levy the Duties in the manner hereinafter prescribed.

[Assessments made by Collector or Special Commissioner according to returns furnished.]

LVIII. When any person shall have applied to be assessed by the Collector or Special Commissioner under Sections XLIII. and XLIV., the Collector or Special Commissioner shall consider such application, together with the return and particulars accompanying it. If the Collector or Special Commissioner shall be satisfied with the return, he shall assess such person according thereto.

[Surcharges.]

LIX. If the Collector or Special Commissioner shall not be satisfied with the said return, he shall surcharge the person in such sum as he shall think fit. In case of such surcharge, the Collector or Special Commissioner shall cause such notice to be given to the person in the manner prescribed in section LV. and shall proceed to make his assessment and surcharge in the manner hereinbefore prescribed.

করেন, তাহাতে আইনসম্পর্কীয় কোন কথার ভুল শুধরাইবার জন্যে, কিম্বা কালেক্টর সাহেব বিশেষ কোন কথা জিজ্ঞাসা করিলে সেই কথা নিষ্পত্তির জন্যে, জমীর মালগুজারীর কার্য্যেতে কালেক্টর সাহেব যে কার্য্যকারক সাহেবেরদের অধীনে থাকেন তাঁহারদের নিকটে যে লোকের ঐ টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তিনি যদি দরখাস্ত করেন, তবে তাঁহারা সময়েং যে বিধি করেন সেই বিধিমতে উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ টাক্স শুধরাইতে পারিবেন।

[শুধরাইবার পূর্ব্বে খরচ আমানৎ করিবার কথা।]

৩ প্রকরণ। টাক্স শুধরাইবার কোন কার্য্য হইবার আগে, শুধরাইবার কার্য্যকারক সাহেবেরা খরচা শোধ করিবার মত টাকা আমানৎ করিতে আজ্ঞা করেন তত টাকা দরখাস্তকারির আমানৎ করিতে হইবেক। ঐ খরচের কথা পরে লেখা যাইতেছে।

[যাবৎ শুধরাণ না যায় তাবৎ দরখাস্তকারির টাক্স দিবার কথা।]

৪ প্রকরণ। টাক্স যত কাল শুধরাণ না যায় তত কাল ঐ দরখাস্তকারির যত টাক্স ধরা হইয়াছে ঐ দরখাস্ত না হইবার মতে তাঁহার সেই টাক্স দিতে হইবে। পরে ঐ শুধরাইবার কার্য্যকারক তাঁহার যত টাকা ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করেন, তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন।

[তুচ্ছনীয় কি বৈরক্তিজনক দরখাস্ত করিবার দণ্ডের কথা।]

৫ প্রকরণ। ঐ শুধরাইবার কার্য্যকারক সাহেবেরা ঐ শুধরাইবার দরখাস্ত যদি তুচ্ছনীয় কি বৈরক্তিজনক জ্ঞান করেন, তবে তাঁহারা যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন দরখাস্তকারির তত টাকা খরচা দিবার আজ্ঞা করিবেন, ও খরচার বাবৎ বলিয়া যে টাকা আমানৎ হইয়াছিল তাহাহইতে ঐ টাকা কাটিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[টাক্সের সাধারণ খোলাসা প্রস্তুত হইয়া তদনুসারে টাক্স উসুল হইবার কথা।]

৫৭ ধারা। কোন স্থানের টাক্স যখন ধার্য্য হইয়াছে তখন তাহার সাধারণ খোলাসা করিতে হইবেক। তাহার পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট হইবেক। তাহাতে কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা দস্তখৎ করিবেন। ও কালেক্টর সাহেব, কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক ঐ টাক্স উসুল করিবার কর্ম্মে নিযুক্ত হন তিনি, পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে সেই খোলাসা অনুসারে টাক্স উসুল করিবেন ইতি।

[যে ফর্দ্দ দেওয়া যায় তাহা দেখিয়া কালেক্টর কি খাস কমিসানর সাহেবের টাক্স ধার্য্য করিবার কথা।]

৫৮ ধারা। যদি কোন লোক ৪৩ ও ৪৪ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের কি খাস কমিসানর সাহেবের দ্বারা টাক্স ধার্য্য হইবার দরখাস্ত করেন, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি খাস কমিসানর সাহেব ঐ দরখাস্ত, ও তাহার সঙ্গে যে ফর্দ্দ ও বয়ান লিখিয়া দেওয়া যায় তাহা বিবেচনা করিবেন। যদি ঐ ফর্দ্দেতে ঐ কালেক্টর সাহেবের কি খাস কমিসানর সাহেবের খাতিরজমা হয়, তবে তদনুসারে ঐ লোকের টাক্স ধরিবেন ইতি।

[উপরি টাক্সের কথা।]

৫৯ ধারা। যদি উক্ত ফর্দ্দেতে কালেক্টর সাহেবের কি খাস কমিসানর সাহেবের খাতিরজমা না হয়, তবে তিনি যত টাকা উচিত বোধ করেন ঐ লোকের তত টাকা টাক্স অধিক ধরিবেন। তাহা করিলে, কালেক্টর সাহেব কি খাস কমিসানর সাহেব ৫৫ ধারার বিধানমতে ঐ লোককে এত্তেলা দেওয়াইবেন, ও ইহার পূর্ব্বের বিধানমতে তাঁহার টাক্স ও ঐ অধিক টাক্স ধার্য্য করিবেন ইতি।

[Effect of assessment by Collector or Special Commissioner.]

LX. Such assessment made by the Collector or Special Commissioner shall be final, subject only in case of fraud to such surcharge as provided in this Act.

[কালেক্টর কি খাস কমিসানর সাহেব টাক্স ধার্য্য করিলে তাহার ফলের কথা।]

৬০ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি খাস কমিসানর সাহেব উক্ত যে টাক্স ধরেন তাহাই স্থির থাকিবে। কেবল প্রতারণার কার্য্য হইলে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাক্স লাগিতে পারিবে ইতি।

[Presidency Towns, &c. Transmission of papers to Commissioners.]

LXI. In the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, the Special Commissioner shall thereupon seal up the papers and transmit them to the Commissioners.

[রাজধানীপ্রভৃতিতে কাগজপত্র কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৬১ ধারা। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামে খাস কমিস্যনর সাহেব সকল কাগজপত্র লা দিয়া বন্ধ করিয়া কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[Returns, &c. to be kept under seal.]

LXII. The returns, and other records relating to the execution of this Act, shall be kept under seal in the Office of the Collector, or in the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, in the Office of the Commissioners. The disposal of such records shall be at the discretion of the Revenue Authorities.

[ফর্দ্দপ্রভৃতি লা দিয়া বন্ধ রাখিবার কথা।]

৬২ ধারা। এই আইনমতে কার্য্য হইবার যে সকল ফর্দ্দ ও অন্য২ কাগজপত্র দেওয়া যায় তাহা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে, কিম্বা কোন রাজধানীতে কি মোহনার নিকট বসতি স্থানের মোকামে হইলে, কমিস্যনর সাহেবেরদের কাছারীতে লা দিয়া বন্ধ করিয়া রাখা যাইবেক। পরে রাজস্বের কার্য্যকারক সাহেবেরা ঐ কাগজপত্র লইয়া যাহা করিতে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিবেন ইতি।

[Papers relating to assessment not to be inspected by others than Officers expressly appointed.]

LXIII. In no case shall any paper whatsoever, relating to the assessment of the Duties under this Act, be inspected by any one, save such of the Officers appointed under this Act as are herein expressly authorized to inspect the same.

[টাক্সের নানা কাগজপত্র বিশেষমতের নিযুক্ত কার্য্যকারক ভিন্ন অন্য লোকেরদের না দেখিবার কথা।]

৬৩ ধারা। এই আইনমতের টাক্স ধার্য্য করিবার সম্পর্কীয় কোন কাগজপত্র দেখিতে যে কার্য্যকারকেরা এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়া বিশেষমতে ক্ষমতা পান, তাঁহারা দেখিতে পারিবেন। অন্য কেহ কোনমতে দেখিতে পাইবেন না ইতি।

[Person how to appear.]

LXIV. Any person who may have occasion to appear before the Collector or Commissioners or Special Commissioner under the provisions of this Act, shall attend in person, unless his personal attendance be dispensed with, on sufficient reason to be shown, in which case a servant, agent, or relation may be heard on his behalf. Provided that no Counsel, Advocate, Pleader, Attorney, or person practising the law shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person.

[লোকেরদের হাজির হইবার কথা।]

৬৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের কি খাস কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কোন লোকের যাইবার প্রয়োজন হয়, তবে তিনি নিজে যাইবেন। যদি উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে তাঁহার নিজে হাজির না হইবার অনুমতি হয়, তবে তাঁহার তরফে তাঁহার কোন চাকরের কি গোমাশ্তার কি জাতিকুটুম্বের কথা শুনা যাইতে পারিবেক। কিন্তু কোন কৌন্সেলী সাহেব কি আডবোকেট কি উকীল কি টর্নি কিম্বা আইনব্যবসায়ি কোন লোক অন্য কাহার পক্ষে হাজির হইতে কি সওয়ালজওয়াব করিতে পারিবেন না ইতি।

[Persons acting in execution of Act to be charged with Duties as other persons.]

LXV. The persons acting in the execution of this Act shall be charged and assessed to all the Duties imposed by this Act if liable thereto, and shall deliver all such returns and declarations, and shall do all such acts and things as shall be required to be delivered or done by this Act, in order to the assessing of the said Duties in like manner as any other persons.

[যাঁহারা এই আইনের কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হন তাঁহারদেরও টাক্স লাগিবার কথা।]

৬৫ ধারা। এই আইনের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার লোকেরা যদি এই আইনমতের টাক্স দিবার যোগ্য লোক হন, তবে এই আইনমতের সকল টাক্স তাঁহারদেরও উপর বসান যাইবেক ও ধার্য্য হইবেক। ও এই আইনমতের টাক্স বসাইবার জন্যে অন্য লোকেরদের যে সকল ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ দিতে হয় ও অন্য যে সকল কার্য্য এই আইনমতে করিতে হয়, তাহা তাঁহারদেরও দিতে ও করিতে হইবেক ইতি।

[A person acting in execution of Act to have no voice in the consideration of his own return.]

LXVI. Any person aforesaid, whose return shall be under consideration, or who shall be concerned or interested therein, either for himself or for any other person in any character before described, shall have no voice, and shall not be present, except upon a hearing for the purpose of being exa-

[এই আইনের কার্য্য যিনি নির্ব্বাহ করেন তাঁহার নিজ ফর্দ্দের কথার বিচার হইলে তাঁহার সেই বিষয়ে মত জানাইতে না পারিবার কথা।]

৬৬ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের কোন লোকের ফর্দ্দ যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে, কিম্বা যে ফর্দ্দেতে পূর্ব্বোক্ত লোকের নিজ পক্ষে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত মতের জাতিকুটুম্বপ্রভৃতি হইয়া পরের নিমিত্তে সম্পর্ক কি ক্ষতিলাভ হয়, সেই ফর্দ্দ যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে সেই সময়ে তিনি কোন কথা কহিতে পাইবেন না, হাজিরও থাকিবেন না।

mined *vivâ voce* by the Collector or Commissioners having his assessment or schedule under consideration, but shall withdraw during the consideration and determination thereof.

PART V.

Compositions.

[Parties may compound for 3, 4, or 5 years.]

LXVII. Any person desirous of compounding for the Duties mentioned in Schedule 2 of this Act, in the first, second, or third years of this Act, shall, at any time after he shall have delivered the return of his profits or income under the said Schedule as required by this Act, and before he shall have been assessed for such years, deliver to the Assessor of the District a notice signed by himself of his desire to compound for the Duties in the manner allowed by this Act; and shall state therein whether he desires to compound for three, four, or five years.

[Parties to execute contract of composition.]

LXVIII. When such assessment shall have been made by the Collector or Commissioners, or a Special Commissioner, it shall be lawful for such Collector or Commissioners to contract and agree with such person for a composition for the said Duties on the terms hereinafter mentioned, for a period of not less than three years, and not more than five years, limited for the continuance of this Act, provided such person shall enter into and sign a contract of composition within the space of one calendar month next after the making of such assessment shall have been notified to him, and his appeal against the same (if any) shall have been determined.

[Terms of composition.]

LXIX. The terms of such composition shall be the payment in each year of the said period, of the amount of the said assessment so made as aforesaid, together with an addition thereto at the rate of one Rupee for every twenty Rupees of the sum assessed as aforesaid, which addition shall be made by the Collector or Commissioners to the said assessment so made for the first year of the said term.

[Assessments how to be made in subsequent years upon persons executing contracts.]

LXX. In each subsequent year thereof the assessment of the said Duties under Schedule 2, upon the person who shall have entered into such contract of composition, shall be made by the Collector or Commissioners in a sum equal to the aggregate amount of the said first year's assessment with the said additional rate thereon, and it shall not be necessary for such person to deliver any further return of profits or income described in the said Schedule 2 during the said period of composition.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগষ্ট।]

কিন্তু কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তাঁহার টাক্সের ফর্দ্দ কি তফসীল বিবেচনা করিবার সময়ে যখন তাঁহার জোবানবন্দী লইতে চাহেন তখন হাজির হইতে পারিবেন। পরন্তু তাহা বিবেচনা ও নির্দ্ধার্য্য করিবার সময়ে তিনি থাকিবেন না ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

ফুরণ করিবার কথা।

[৩ কি ৪ কি ৫ বৎসরের নিমিত্তে টাক্সের ফুরণ করিবার কথা।]

৬৭ ধারা। এই আইন চলন হইবার প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় বৎসরে যদি কোন লোক এই আইনের ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ফুরণ করিয়া দিতে চাহেন, তবে উক্ত তফসীলমতে তাঁহার যত টাকা প্রাপ্তি কি আয় হয় তাহার ফর্দ্দ দিবার পরে, ও ঐ২ বৎসরের নিমিত্তে তাঁহার টাক্স ধরা যাইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে, তিনি এই আইনের অনুমতিমতে ঐ টাক্স ফুরণ করিয়া দিবার বাসনার এক এত্তেলা আপনি দস্তখৎ করিয়া জিলার আসেসরকে দিবেন। ও তিনি তিন কি চারি কি পাঁচ বৎসরের নিমিত্তে ঐ ফুরণ করিতে চাহেন, এই কথা তাহাতে লিখিবেন ইতি।

[ফুরণের করার করিবার কথা।]

৬৮ ধারা। কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরা কিম্বা খাস কমিস্যনর সাহেব যখন ঐ টাক্স ধার্য্য করিয়াছেন, তখন ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ইহার পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে তিন বৎসরের কম না হয় কিম্বা এই আইন চলন থাকিবার যে মিয়াদ আছে সেই পাঁচ বৎসরের অধিক না হয় এমত কোন কালপর্য্যন্ত ঐ টাক্স ফুরণ করিয়া লইবার করার ও চুক্তি ঐ লোকের সঙ্গে করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, ঐ লোকের উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার সম্বাদ তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর, ও তাহার উপর আপীল হইলে সেই আপীল নিষ্পত্তি হইলে পর এক মাসের মধ্যে ঐ ফুরণ করিবার করার করেন ও সেই করারনামায় দস্তখৎ করেন ইতি।

[ফুরণ করিবার নিয়মের কথা।]

৬৯ ধারা। ঐ ফুরণ করিবার নিয়ম এই। ঐ লোকের উপর পূর্ব্বোক্তমতে যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার সমুদয় টাকা, ও তদ্ভিন্ন ঐ ধার্য্যকরা টাক্সের বিশ২ টাকার উপর আর এক টাকার হিসাবে তিনি ঐ মিয়াদের প্রতিবৎসরে দিবেন। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ মিয়াদের প্রথম বৎসরে সেই অতিরিক্ত টাকা ঐ ধার্য্যকরা টাক্সের উপর ধরিয়া দিবেন ইতি।

[যাঁহারা ফুরণ করেন তাঁহারদের উপর তৎপরের নানা বৎসরের টাক্সের কথা।]

৭০ ধারা। যে লোক ঐ ফুরণের করার করিয়াছেন তাঁহার উক্ত মিয়াদের প্রথম বৎসরের যত টাকা টাক্স হয় তাহা ও উক্ত হারানুসারে ঐ টাক্সের উপর যত টাকা চড়াইয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা ঐ লোকের ২ নম্বরের তফসীলমতের উক্ত টাক্স বলিয়া, ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তৎপরে ঐ মিয়াদের প্রতিবৎসরে ধরিবেন। ও সেই ফুরণের মিয়াদ যত কাল থাকে তত কাল ঐ লোকের উক্ত ২ নম্বরের তফসীলের নির্দ্দিষ্ট প্রাপ্তির কি আয়ের অন্য কোন ফর্দ্দ লিখিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[If persons neglect or refuse to execute contract of composition.]

LXXI. If the person upon whom such assessment as aforesaid shall have been made, shall neglect or refuse to enter into and sign such contract of composition within the time herein limited for that purpose, the assessment so made, without the said additional rate, shall be collected and recovered in like manner as any other assessment under this Act.

[Form of contract of composition. Contract to be in two parts.]

LXXII. The contract of composition shall be made in the form to be prescribed as aforesaid. Every such contract of composition shall be made in two parts, which shall be severally signed by the Collector or one of the Commissioners, and by the person compounding. One of such parts shall be delivered to the person compounding, and the other part shall remain with the Collector or Commissioners.

[Effect of contract.]

LXXIII. Every such contract shall be an authority for the Collector or Commissioners to make an assessment on the person compounding for each year of the said period of composition in accordance with the terms thereof, and to cause the sum thereby assessed to be collected and paid over in such manner and by such means as are herein authorized in relation to any other assessment made under this Act.

[Composition to cease on 30th April next after death or bankruptcy of party compounding.]

LXXIV. If any person who shall have compounded as aforesaid shall die or become bankrupt or insolvent before the expiration of the period of composition, his contract of composition shall cease and determine on the 30th of April next after his death, bankruptcy, or insolvency, save and except as to any instalment of Duty which, before the said day, shall have become payable and shall then remain unpaid.

[In case of fraud in compounding, composition to be void, and penalties incurred.]

LXXV. If any person who shall propose to compound for the Duties chargeable under Schedule 2 of this Act shall wilfully make or deliver any false return or declaration of profits or income described in such Schedule, or shall wilfully conceal or omit to state any of such his profits or income, or any part or portion thereof, or any other matter or thing required by this Act to be stated in such declaration or return; or if any person shall, by any fraudulent means, procure an assessment to be made upon him for a less amount of the said Duties than he shall be chargeable with, in order to compound thereon; or if any person shall, by any fraudulent means whatever, cause or procure a contract of

[ফুরণের করারনামায় দস্তখৎ করিতে শৈথিল্য হইলে কি স্বীকার না হইলে তাহার কথা।]

৭১ ধারা। যাঁহার উপর পূর্ব্বোক্তমতের টাক্স ধার্য্য হইয়াছে, তিনি যদি ঐ ফুরণ করিবার পূর্ব্বোক্ত মিয়াদের মধ্যে ঐ ফুরণের করার করিতে ও তাহাতে দস্তখৎ করিতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন, তবে ঐ অতিরিক্ত হিসাবমতের টাকা ছাড়া যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা এই আইনমতের ধার্য্যকরা অন্য টাক্সের মত উসুল ও আদায় করা যাইবে ইতি।

[ফুরণ করিবার করারনামা লিখিবার পাঠ ও তাহার দুই খণ্ড লিখিবার কথা।]

৭২ ধারা। ফুরণ করিবার করারনামা লিখিবার পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট হইবেক। ফুরণ করিবার সেইরূপ প্রত্যেক করারনামা দুই খণ্ড করিয়া করা যাইবে, ও সেই দুই খণ্ডে কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যানরেরদের এক জন সাহেব ও সেই ফুরণ যিনি করেন তিনি দস্তখৎ করিবেন। ঐ দুই খণ্ডের এক খণ্ড যে জন ফুরণ করেন তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। অন্য খণ্ড কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে থাকিবেক ইতি।

[করারনামার ফল।]

৭৩ ধারা। সেই প্রকারের করারনামা হইলে, কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, ঐ ফুরণের মিয়াদের প্রতিবৎসরে তাঁহারা ঐ ফুরণের নিয়মানুসারে ঐ ফুরণকরণিয়া লোকের টাক্স ধরেন, ও এই আইনমতে অন্য যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহা যে প্রকারে ও যে উপায়ে আদায় করিবার ক্ষমতা আছে, ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা সেইপ্রকারে ও সেই উপায়ে ঐ ফুরণমতের টাক্সের টাকা উসুল ও আদায় করিতে ও দাখিল করিতে পারিবেন ইতি।

[যে জন ফুরণ করেন তিনি মরিলে কি দেউলিয়া হইলে তৎপরের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে তাঁহার সেই ফুরণ বাতিল হইবার কথা।]

৭৪ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের ফুরণ যিনি করিয়াছেন এমত কোন লোক যদি সেই ফুরণের মিয়াদ ফুরাইবার আগে মরেন কি দেউলিয়া কি যোত্রহীন হন, তবে তাঁহার মরণের কি দেউলিয়া কি যোত্রহীন হওনের পর আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে তাঁহার সেই করারনামা বাতিল ও রহিত হইবেক। কিন্তু ঐ দিবসের পূর্ব্বে তাঁহার ঐ টাক্সের কোন কিস্তী পাওনা থাকিলে কি বাকী থাকিলে তাহার বিষয়ে ঐ ফুরণের করার বহাল থাকিবে ইতি।

[ফুরণ করিবার কার্য্যেতে যদি চাতুরী হয়, তবে ফুরণ বাতিল হইবার কথা ও দণ্ড হইতে পারিবার কথা।]

৭৫ ধারা। এই আইনের ২ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স লাগিতে পারে তাহা ফুরণ করিয়া দিবার প্রস্তাব করিলে, যদি কোন লোক ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট প্রাপ্তির কি আয়ের কোন ফর্দ্দ কি কৈফিয়ৎ জানিয়াশুনিয়া অসত্য করিয়া লিখিয়া দাখিল করেন; কিম্বা তাঁহার কিছু প্রাপ্তি কি আয় কি তাহার কোন অংশ কি ভাগ, কিম্বা অন্য যে কোন কথা কি বিষয় ঐ ফর্দ্দে কি কৈফিয়তে লিখিতে এই আইনে আজ্ঞা হইয়াছে তাহার কোন কথা কি বিষয় জানিয়াশুনিয়া গুপ্ত রাখেন কি না লেখেন, কিম্বা তাঁহার যত টাক্স লাগিতে পারে তাহাহইতে কম টাক্সের ফুরণ করিবার অভিপ্রায়ে যদি চাতুরীক্রমে কম টাক্স ধরিবার কোন উপায় করেন, কিম্বা তাঁহার যত টাক্স ধার্য্য করা উচিত তাহার কম টাক্সের ফুরণ হইবার করারনামা যাহাতে হয় এমত কোন কর্ম্ম

composition to be made or entered into with him for a less amount of Duties than he ought to be charged with, the contract of composition, if any, which shall have been made with such person, shall be void and of no effect, and such party shall be charged and assessed as if no such contract had been made, and any sum of money which may have been paid in pursuance of such contract shall be forfeited.

[Officers not exercising full powers of a Collector incapable of making contracts.]

LXXVI. No Officer not exercising the full powers of a Collector shall have authority to make any contract of composition under this Part of the Act.

PART VI.

Provisions as to Trustees and Special Classes of Persons chargeable.

[Trustees and Guardians of incapacitated persons to be charged.]

LXXVII. The trustee, guardian, curator, or committee of any person, being an infant, or married woman subject to the law of England as aforesaid, or a lunatic, and having the direction, control, or management of the property or concerns of such infant, married woman, or lunatic, whether such infant, married woman, or lunatic shall reside in India or not, shall, if such infant, married woman, or lunatic be chargeable under this Act, be charged to the said Duties in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic if he were capable of acting for himself.

[Agents, factors, and receivers of non-residents to be charged.]

LXXVIII. Any person not resident in India, whether a subject of Her Majesty or not, being in the receipt, through any agent, factor, or receiver, of any profits or income chargeable under this Act, shall be chargeable in the name of such agent, factor, or receiver having the receipt in India of such profits or income belonging to such person, in the like manner and to the like amount as would be charged to such person if resident in India, and in the actual receipt thereof.

[Trustees, guardians, agents, &c., required to do all acts required to be done by their principals.]

LXXIX. Every such trustee, guardian, curator, or committee, and every such agent, factor, or receiver, shall be answerable for the doing of all such acts and things as are required to be done by the person chargeable.

[Trustees or agents of certain persons (being resident in India) only required to deliver a list of names and residence of principals.]

LXXX. No trustee, who shall have authorized the receipt of the profits or income arising from

যদি চাতুরীক্রমে করেন, তবে ঐ লোকের সঙ্গে ফুরণের যে করার হইয়াছে তাহা বাতিল ও অসিদ্ধ হইবেক ও সেই প্রকারের কোন করার না হইবার মতে ঐ লোকের টাক্স বসান যাইবে ও ধার্য্য হইবে, ও সেই করারমতে যে কিছু টাকা দিয়া থাকেন তাহাও জব্দ হইবেক ইতি।

[কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতা যাঁহার না থাকে তাঁহার ঐ প্রকারের ফুরণ করিয়া লইতে না পারিবার কথা।]

৭৬ ধারা। কালেক্টর সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতা যাঁহার না থাকে এমত কোন কার্য্যকারকের এই আইনের এই অধ্যায়মতে ফুরণের কোন করারনামা করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

ট্রষ্টীরদের ও বিশেষ২ প্রকারের যে লোকেরদের টাক্স লাগিতে পারে তাঁহারদের বিধি।

[অক্ষম লোকেরদের ট্রষ্টীরদের ও অলিরদের টাক্স লাগিবার কথা।]

৭৭ ধারা। কোন নাবালগ কি ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীন পূর্ব্বোক্তমতের বিবাহিতা স্ত্রী কি ক্ষেপা লোক ভারতবর্ষে বাস করুন কি না করুন যদি তাঁহারদের উপর এই আইনমতে টাক্স লাগে, তবে তাঁহারদের সম্পত্তির কি বিষয়ব্যাপারের কর্ত্তৃত্বের কি তত্ত্বাবধারণের কি সরবরাহ করিবার ভার যাঁহার প্রতি থাকে ঐ নাবালগের কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি ক্ষেপালোকের এমত ট্রষ্টীর কি অলির কি সম্পত্তিরক্ষকের কি কমিটির ঐ টাক্স লাগিবে। অর্থাৎ সেই নাবালগ বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, কি ঐ বিবাহিতা স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কি ঐ ক্ষিপ্ত আপনার কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে সক্ষম হইলে, তাঁহারদের যে প্রকারে ও যত টাক্স লাগিত, ঐ ট্রষ্টীপ্রভৃতির সেই প্রকারে তত টাক্স লাগিবে ইতি।

[ভিন্ন দেশনিবাসিরদের গোমাশ্তারদের ও কর্ম্মকারকেরদের ও রিসীবরেরদের টাক্স লাগিবার কথা।]

৭৮ ধারা। কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলে ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজা হউন কি না হউন, এই আইনমতের টাক্স যাহাতে লাগিতে পারে এমত কোন প্রাপ্তি কি আয় যদি কোন গোমাশ্তার কি কর্ম্মকারকের কি রিসীবরের দ্বারা পাইয়া থাকেন, তবে সেই লোক আপনি ভারতবর্ষে বাস করিলে ও আপনি সেই টাকা গ্রহণ করিলে তাঁহার যে প্রকারের ও যত টাক্স দিতে হইত, ভারতবর্ষে তাঁহার গোমাশ্তা কি কর্ম্মকারক কি রিসীবর উক্ত যে প্রাপ্তি কি আয় আদায় করিয়া থাকেন তাঁহার নামে সেই প্রকারে তত টাক্স বসান যাইবেক ইতি।

[কর্ত্তা ব্যক্তির যে সকল কর্ম্ম করিতে হয় ট্রষ্টীরদের কি অলিরদের কি গোমাশ্তাপ্রভৃতির সেই সকল কর্ম্ম করিতে হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। আসল যে ব্যক্তির ঐ টাক্স লাগে তাঁহার যে সকল কার্য্য ও কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা হয়, সেই সকল কর্ম্ম করিবার দায় উক্ত প্রত্যেক ট্রষ্টীর কি অলির কি সম্পত্তিরক্ষকের উপর, ও উক্ত প্রত্যেক গোমাশ্তার কি কর্ম্মকারকের কি রিসীবরের উপর থাকিবে ইতি।

[ভারতবর্ষনিবাসি কোন২ লোকের ট্রষ্টীর কি গোমাশ্তারদের কর্ত্তা ব্যক্তিরদের কেবল নাম ও বাসস্থান লিখিয়া দিতে হইবার কথা।]

৮০ ধারা। কোন ট্রষ্টীর নিকটে যে সম্পত্তি আমানৎ থাকে তাহাতে যে কিছু লাভ কি আয় হয়, তাহা

trust property by the person entitled thereto, or by the agent of such person, provided such person shall actually receive the same under such authority, and no agent, or factor, or receiver of any person, being of full age, and resident in India, and being under no disability, who shall return a list in the manner herein required, of the name and residence of such person, and of the amount of the income liable to be assessed, shall be required to do any other act for the purpose of assessing such person, unless the Collector or Commissioners, acting in the execution of this Act in respect of the assessment to be made on such person, shall require the evidence of such trustee, agent, or receiver. The Collector or Commissioners shall have power to summon such person to attend before them when his evidence is required.

[Trustees or agents of incapacitated persons may be required to furnish statements of income and profits.]

LXXXI. Every person who shall act in any character as aforesaid for any other person, who, by reason of any such incapacity as aforesaid, or by reason of his not being resident in India, cannot be personally charged by virtue of this Act, shall also, when required, deliver in the manner herein directed, and in the same District in which the person delivering such list ought to be charged on his own account, a true and correct statement, in writing, signed by him, of the amount of the profits and income to be charged on him on account of such other person, estimated during the period, and according to the rules contained in the said respective Schedules, together with such declaration of the truth of such statement, as required in Section XXXIX. of this Act.

[Mode of assessment if two or more such persons are liable to be charged for the same person.]

LXXXII. Where two or more such persons shall be liable to be charged for the same person, one return only shall be required, and such return shall be made by such persons jointly, or by one or more of them on behalf of himself or themselves; and it shall be lawful for them to give notice, in writing, to the Collector or Commissioners acting for the place where they shall be called upon for such statement, in what place they are respectively chargeable by this Act on their own account, and in which of the said places they are desirous of being so charged on the behalf of such other person for whom they so act in any of the characters beforementioned, and they shall be assessed accordingly by one assessment in such place, provided any one of such persons shall be liable to be charged on his own account in the same place.

[Relief from double assessments.]

LXXXIII. If more than one assessment shall be made on such persons, or any of them, on the same account, relief shall be granted for such dou-

আদায় করিবার ক্ষমতা যদি ঐ ট্রষ্টী ঐ আয় পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার গোমাশ্তাকে দেন, ও সেই ক্ষমতাক্রমে যদি ঐ লোক নিতান্ত ঐ আয়প্রাপ্ত হন কিম্বা কোন লোক বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়া, ও ভারতবর্ষে বাস করিয়া, কোন প্রকারে অক্ষম না হইলে, যদি তাঁহার কোন গোমাশ্তা কি কর্ম্মকারক কি রিসীবর এই আইনের বিধানমতে তাঁহার নামের ও বাসস্থানের, ও উক্ত প্রকারের টাক্স যে আয়ের উপর আদায় করিবার অনুমতি হয় তাহার ফর্দ্দ দেন, তবে সেই লোকের টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে তাঁহারদের অন্য কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইবেক না। কেবল সেই লোকের উপর যে টাক্স বসাইতে হইবেক তাহার বিষয়ে যে কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা এই আইনমতের কার্য্য করেন তাঁহারা যদি ঐ ট্রষ্টীর কি গোমাশ্তার কি রিসীবরের সাক্ষ্য চাহেন তবে তাহা লইতে পারিবেন তাঁহার সাক্ষ্য লওয়া যখন প্রয়োজন হয়, তখন কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা তাঁহাকে আপনারদের সম্মুখে হাজির হইবার নিমিত্তে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

[অক্ষম ব্যক্তিরদের ট্রষ্টীদিগকে ও গোমাশ্তারদিগকে আয়ের ও প্রাপ্তির ফর্দ্দ দাখিল করিতে আজ্ঞা হইবার কথা।]

৮১ ধারা। কোন লোক পূর্ব্বোক্তমতে অক্ষম হওয়াতে, কিম্বা ভারতবর্ষে বাস না করাতে, যদি নিজ তাঁহার উপর এই আইনমতে টাক্স বসান যাইতে না পারে, তবে তাঁহার নিমিত্তে যে লোক পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ট্রষ্টীপ্রভৃতির কর্ম্ম করেন, তিনি আজ্ঞা পাইলে এই ধারার লিখিত বিধানমতে ফর্দ্দ দাখিল করিবেন, অর্থাৎ ঐ অন্য লোকের নিমিত্তে তাঁহার উপর যে লাভের ও আয়ের জন্যে টাক্স বসান যাইবে, তাহা যত টাকা হয় ইহার হিসাব ঐ২ তফসীলের লিখিত কালের নিমিত্তে ও তাহার বিধানমতে করিয়া, তাহার যথার্থ ও ঠিক কৈফিয়ৎ লিখিয়া, ও ঐ ফর্দ্দ যে যথার্থ হইয়াছে ইহার কৈফিয়ৎ এই আইনের ৩৯ ধারার বিধানমতে লিখিয়া দস্তখৎ করিবেন, ও আপনার টাক্স যে জিলাতে বসান উচিত সেই জিলাতে দাখিল করিবেন ইতি।

[উক্ত প্রকারের দুই কি তাহার অধিক জনের উপর যদি একি জনের নিমিত্তে টাক্স বসান যাইতে পারে তবে টাক্স বসাইবার নিয়মের কথা।]

৮২ ধারা। যদি একি জনের নিমিত্তে দুই কি ততোধিক লোকের উপর টাক্স বসান যাইতে পারে, তবে কেবল এক ফর্দ্দ দিবার প্রয়োজন হইবে, সেই ফর্দ্দ তাঁহারা একত্রে করিবেন, কিম্বা তাঁহারদের এক কি অধিক জন আপনার কি আপনারদের নিমিত্তে ঐ ফর্দ্দ করিবেন। ও সেই কৈফিয়ৎ লিখিতে তাঁহারদিগকে যে জিলার মধ্যে আজ্ঞা হয় সেই জিলার কর্ম্মকারি কালেক্টর সাহেবকে কি কমিসানর সাহেবদিগকে তাঁহারা এত্তেলা দিয়া, নিজ২ কারণে যে স্থানে তাঁহারদের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারে এই কথা, ও যাঁহার তরফে তাঁহারা ঐ ট্রষ্টীপ্রভৃতির কর্ম্ম করেন তাঁহার নিমিত্তে উক্ত যে স্থানে তাঁহারদের উপর টাক্স বসান যায় ইহাতে তাঁহারদের যে ইচ্ছা হয়, এই কথা জানাইতে পারিবেন। তাহাতে যদি সেই স্থানে তাঁহারদের কোন এক জনের নিজের টাক্স বসান যাইতে পারে, তবে সেই স্থানে তাঁহারদের উপর ঐ লোকের জন্য একত্র টাক্স ধার্য্য হইবেক ইতি।

[দ্বিগুণ টাক্স ধার্য্য না হইবার উপায়ের কথা।]

৮৩ ধারা। যদি একি সম্পত্তিপ্রভৃতির বাবতে তাঁহারদের উপর কি তাঁহারদের কোন কাহারদের উপর দুই কি অধিকবার টাক্স বসান যায়, তবে অন্যান্য

ble assessment by like applications to the Collector or Commissioners, as are allowed in other cases by this Act.

স্থলে কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের নিকটে যেরূপ দরখাস্ত করিবার অনুমতি এই আইনে হইয়াছে সেইরূপে দরখাস্ত করিলে, তাঁহারা ঐ দোহারা টাক্সহইতে মুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

[Receiver or manager of trust property chargeable.]

LXXXIV. The receiver or manager appointed by any Court in India, whether constituted by Royal Charter or not, or having the direction and control of any property in respect whereof a Duty is charged by this Act, whether the title to such property shall be uncertain or not, or subject to any contingency or not, shall be chargeable to the said Duty in like manner and to the like extent as the persons entitled thereto would be chargeable, if in actual possession of the said property, and if the title thereto were certain and not subject to any contingency whatever.

[আমানৎকরা সম্পত্তির রিসীবরের কি সরবরাহকারের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৪ ধারা। ভারতবর্ষের কোন আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হউক কি না হউক, এমত আদালতহইতে নিযুক্ত কোন রিসীবরের কি সরবরাহকারের উপর, কিম্বা এই আইনমতে যে সম্পত্তির উপর টাক্স বসান যাইতে পারে সেই সম্পত্তির স্বত্ব অনিশ্চিত হউক কি না হউক, কিম্বা সম্ভাবিত কোন ঘটনার অপেক্ষাতে প্রাপ্য হউক কি না হউক, ঐ সম্পত্তি যাঁহার তত্ত্বে কি কর্তৃত্বে থাকে, এমত কোন রিসীবরের কি সরবরাহকারের উপর ঐ টাক্স বসান যাইবে। অর্থাৎ ঐ সম্পত্তি স্বত্ববান লোকেরদের নিজ অধিকারে নিতান্ত থাকিলে, ও তাহাতে তাঁহারদের স্বত্ব নিশ্চিত হইলে ও সম্ভাবিত কোন ঘটনার অপেক্ষা না থাকিলে, ঐ লোকেরদের যে প্রকারে ও যত টাক্স ধার্য্য হইত সেই প্রকারে ঐ রিসীবরপ্রভৃতির তত টাক্স লাগিবে ইতি।

[Court of Wards is to be charged for property in its control.]

LXXXV. The several Courts of Wards in the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay, and in any other parts of India wherein such Courts are established, shall, in respect of all property, profits, and income under the direction and control of such Courts, and chargeable with any Duty under this Act, whether the proprietors on whose behalf the said Courts shall have such direction or control, be or continue disqualified or not, so long as the said Courts shall have such direction or control, shall be chargeable to the said Duty in the like manner and to the like extent as the proprietors of such property, profits, and income, if not disqualified, and if in actual possession thereof, would be chargeable.

[কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে যে সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে ঐ কোর্টের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৫ ধারা। ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে ও ভারতবর্ষের অন্য যে কোন স্থানে কোর্ট ওয়ার্ডস স্থাপন হয়, সেই স্থানে এই আইনমতের কোন টাক্স যাহাতে লাগিতে পারে এমত সম্পত্তি ও লাভ ও আয় ঐ কোর্টের কর্তৃত্বে ও তত্ত্বে থাকিলে, ঐ কোর্ট যে মালিকেরদের তরফ হইয়া সেই কর্তৃত্ব কি তত্ত্ব করেন তাঁহারা অক্ষম হউন কি অক্ষম হইয়া থাকুন কি না থাকুন, ঐ কোর্টের যত কাল ঐ কর্তৃত্ব কি তত্ত্ব থাকে তত কাল ঐ সম্পত্তির নিমিত্তে ঐ কোর্টের টাক্স লাগিবে। অর্থাৎ ঐ সম্পত্তির ও প্রাপ্তির ও আয়ের মালিকেরা অক্ষম না হইলে ও সেই সম্পত্তির অধিকার নিতান্ত প্রাপ্ত হইলে, তাঁহারদের যে প্রকারে যত টাক্স দিতে হইত ঐ কোর্টের সেই প্রকারে তত টাক্স লাগিবে ইতি।

[Administrators General are to be charged for all property in their possession and control.]

LXXXVI. The Administrators General of Bengal, Madras, and Bombay shall be chargeable under this Act in respect of all property, profits, and income in their possession or under their control by virtue of any letter of administration or *ad colligenda*, or by virtue of any probate granted to them respectively as executor of any will, or of any appointment as curator, or as official trustee.

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের দখলে ও কর্তৃত্বে যত সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে তাঁহারদের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৬ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা (লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেসান কিম্বা আড কালিজেণ্ডা বোনা অর্থাৎ) সম্পত্তির কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার কিম্বা সম্পত্তি সংগ্রহ করিবার যে ক্ষমতাপত্র পান, কিম্বা কোন উইলের অস্থিরূপে যে কোন প্রোবেট পান তৎক্রমে, কিম্বা সম্পত্তিরক্ষকের কি সম্পত্তির সরকারী ট্রুস্টীর পদে থাকাপ্রযুক্ত, তাঁহারদের অধিকারে কি কর্তৃত্বে যে সকল সম্পত্তি ও লাভ ও আয় থাকে, তাহার নিমিত্তে তাঁহারদের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারিবেক ইতি।

[Receivers, Managers, Courts of Wards, and Administrators General are required to do all acts under this Act.]

LXXXVII. Every such receiver or manager, every such Court of Wards, and every such Administrator General, shall be answerable for doing all such matters and things, and for delivering all such returns and declarations, as are required to be done by virtue of this Act, in order to the charging of

[রিসীবরেরদের ও সরবরাহকারেরদের ও কোর্ট ওয়ার্ডসের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের এই আইনমতের সকল কার্য্য করিতে হইবার কথা।]

৮৭ ধারা। উক্ত প্রকারের রিসীবরের ও সরবরাহকারের ও ঐ২ কোর্ট ওয়ার্ডসের ও ঐ২ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের জিম্মায় যে সকল সম্পত্তি ও লাভ ও আয় থাকে, তাহার উপর এই আইনমতের টাক্স বসাইবার ও সেই টাকা দিবার জন্যে এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল কার্য্য ও বিষয় করিবার ও যে

the Duties imposed by this Act, in respect of the several properties, profits, and income under their care respectively, and in order to the payment of the same.

[Bodies, Companies, and Societies charged with Duties.]

LXXXVIII. All Bodies politic or corporate, or Collegiate, and all Companies or Societies of persons, whether corporate or not corporate, and the property thereof, shall be chargeable with the same Duties, and shall be subject in all respects to the provisions of this Act, in the same manner as any person and his property are subject thereto.

[Secretaries, or Principal Agents or Managers of registered Bodies, Companies, or Societies to do all acts required for assesement.]

LXXXIX. When any such Body, Company, or Society shall be registered under any Act of the Governor General of India in Council for the time being in force, the registered Officers of such Body, Company, or Society, and where it shall not be so registered, the Secretary or Principal Agent or Manager in India shall be answerable for doing all such acts and things as shall be required to be done by virtue of this Act, in order to the assess in such Body, Company, or Society, or the officers or servants thereof, as hereinafter provided, to the Duties imposed by this Act, and paying the same.

[Treasurers &c. of Bodies, Companies, and Societies answerable for payment of Duties.]

XC. The Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India of any such Body, Company, or Society, whether the same be registered as aforesaid or not, shall be also answerable for the payment of the said Duties, payable by such Body, Company, or Society.

[Treasurers &c. of Bodies, Companies, and Societies are required to deliver correct returns.]

XCI. The Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India of any such Body, Company, or Society, shall also, within the period required by this Act, prepare and deliver, in the form to be prescribed as aforesaid, a true and correct return of the profits and income to be charged on such Body, Company, or Society, computed according to the directions of this Act, together with such declaration of the truth of the said return as aforesaid, as required by Section XXXIX. of this Act.

[Such return to be made on annual profits and income before a dividend is made.]

XCII. Such return shall be made on the amount of the annual profits and income of such Body, Company, or Society, before any dividend shall have been made thereof to any other persons, Bodies, or Companies having any share, right, or title in or to such profits or income, and all such other persons, Bodies, Companies, or Societies shall allow, out of

সকল ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ দাখিল করিবার আজ্ঞা হয় তাহার নিমিত্তে তাঁহারা দায়ী হইবেন ইতি।

[চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির উপর টাক্স বসাইবার কথা।]

৮৮ ধারা। দেশীয় কি বিশেষ কোন কার্য্যের নিমিত্তে চার্টরপ্রাপ্ত সকল সমাজ, ও কালেজ সংস্থাপক সমাজ, ও চার্টরপ্রাপ্ত হইলে কি না হইলেও সকল কোম্পানি কি সোসাইটি, অর্থাৎ সমাজভুক্ত সকল লোকের ও তাঁহারদের সম্পত্তির উপর সেই প্রকারের টাক্স বসান যাইবে, এবং এই আইনমতে কোন লোকের ও তাঁহার সম্পত্তির উপর যেরূপে হয়, ঐ সমাজপ্রভৃতির উপর সেইরূপে সর্ব্ব বিষয়ে এই আইনের বিধান খাটিবে ইতি।

[রেজিষ্টরীকরা সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির সেক্রেটারীরদের কি প্রধান কর্ম্মকারকেরদের কি কর্ম্মাধ্যক্ষেরদের টাক্স ধার্য্য করণার্থ সকল কর্ম্ম করিতে হইবার কথা।]

৮৯ ধারা। সেই সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি যদি হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের তৎকালীন চলিত কোন আইনমতে রেজিষ্টর করা যায়, তবে ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির কিম্বা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে তাঁহারদের কর্ম্মকারকেরদের কি চাকরেরদের যে টাক্স এই আইনমতে লাগিবে, তাহা ধার্য্য করিবার ও দিবার জন্যে এই আইনমতে যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা হয়, তাহা করিবার নিমিত্তে ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির রেজিষ্টরীওয়া কার্য্যকারকেরা দায়ী হইবেন, কিম্বা যদি রেজিষ্টরী না হয়, তবে ভারতবর্ষে যিনি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্ম্মকারক কি কর্ম্মাধ্যক্ষ হন তিনি ঐ কর্ম্মের বিষয়ে দায়ী হইবেন ইতি।

[ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির টাক্স দিবার ঝুঁকী ত্রেজুররপ্রভৃতির উপর থাকার কথা।]

৯০ ধারা। ঐ সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি উক্তমতে রেজিষ্টরী হইলে কি না হইলেও তাহার দেনা উক্ত টাক্স দিবার বিষয়ে ঐ সমাজপ্রভৃতির ত্রেজুরর (অর্থাৎ খাজাঞ্চী) কি সেক্রেটারী কি ভারতবর্ষের মধ্যে প্রধান কর্ম্মকারক কি কর্ম্মাধ্যক্ষ দায়ী হইবেন ইতি।

[সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির ত্রেজুররপ্রভৃতির যথার্থ কৈফিয়ৎ দাখিল করিতে হইবার কথা।]

৯১ ধারা। তদ্রূপ কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির ত্রেজুরর কি সেক্রেটারী কি ভারতবর্ষে প্রধান কর্ম্মকারক কি কর্ম্মাধ্যক্ষ ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির যত প্রাপ্তি ও আয় ধরিতে হইবেক তাহার হিসাব, এই আইনের বিধানমতে করিয়া, তাহার যথার্থ ও ঠিক কৈফিয়ৎ, ও ঐ ফর্দ্দ যথার্থ আছে এই আইনের ৩৯ ধারার বিধানমতে ইহার এক কৈফিয়ৎ, পূর্ব্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে এই আইনের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে প্রস্তুত করিয়া দাখিল করিবেন ইতি।

[ডিবিডেণ্ড দিবার পূর্ব্বে বৎসরের লাভের ও আয়ের ঐ ফর্দ্দ করিবার কথা।]

৯২ ধারা। ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির বৎসরে যত প্রাপ্তি ও লাভ হয়, তাহাতে অন্য যে লোকেরদের কি সমাজের কি কোম্পানির কোন অংশ কি স্বত্ব কি অধিকার থাকে, তাঁহারদিগকে ঐ প্রাপ্তির কি লাভের কোন ডিবিডেণ্ড দিবার পূর্ব্বে ঐ প্রাপ্তির মবলগ ধরিয়া ঐ হিসাব করিতে হইবে। ও সেই অন্য সকল লোক কি সমাজ কি কোম্পানি কি সো-

such dividends, a proportionate deduction in respect of the Duty so charged.

[Trustees, agents, and receivers may retain Duties charged on them out of trust monies.]

XCIII. When any trustee, guardian, curator, or committee, agent, factor, or receiver of or for any person, shall be assessed under this Act in respect of such person; or when any receiver appointed by any Court, or when any Court of Wards, or any Administrator General, shall be assessed under this Act in respect of the property, profits, or income received by them; or when any secretary, agent, manager, or other officer of any Body, Company, or Society, shall be so assessed in respect of such Body, Company, or Society as aforesaid, it shall be lawful for every such person, who shall be so assessed, out of the money which shall come to his hands as such trustee, guardian, curator, committee, agent, factor, or receiver, as aforesaid, or as such receiver, Court of Wards, or such secretary, manager, agent, or Administrator General, or such other officer as aforesaid, to retain so much thereof from time to time as shall be sufficient to pay such assessment; and each of the said persons enumerated in this Section is hereby fully indemnified against every person, Body, Company, or Society whatsoever, for all payments which he shall make under this Act.

সাইটি ঐ ধার্য্যকরা টাক্সের জন্যে ঐ ডিবিডেণ্ডহইতে হারহারিমতে বাদ দিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

[ট্রষ্টীরদের ও গোমাশ্তারদের ও রিসীবরেরদের যে টাক্স লাগে তাহা আমানৎকরা টাকাহইতে কাটিয়া লইতে পারিবার কথা।]

২৩ ধারা। কোন লোক অন্য ব্যক্তির ট্রষ্টী কি অলি কি সম্পত্তিরক্ষক কি কমিটি হইয়া, কিম্বা গোমাশ্তা কি কর্ম্মকারক কি রিসীবর হইয়া যদি সেই ব্যক্তির জন্যে তাঁহার এই আইনমতে টাক্স ধার্য্য হয়, কিম্বা কোন আদালতহইতে নিযুক্ত কোন রিসীবর, কি কোর্ট ওয়ার্ডস, কিম্বা কোন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তি কি লাভ কি আয় প্রাপ্ত হন, তাহার নিমিত্তে যদি এই আইনমতে তাঁহারদের টাক্স ধার্য্য হয়, কিম্বা কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির নিমিত্তে যদি ঐ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির কোন সেক্রেটারীর কি কর্ম্মকারকের কি কর্ম্মাধ্যক্ষের কি অন্য কার্য্যকারকের সেইরূপে টাক্স ধার্য্য হয়, তবে যাঁহার উপর ঐ টাক্স ধার্য্য হয়, তাঁহার হাতে পূর্ব্বোক্ত ট্রষ্টীস্বরূপে কি অলি কি কমিটি কি সম্পত্তিরক্ষকস্বরূপে কি গোমাশ্তা কি কর্ম্মকারক কি রিসীবর কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে রিসীবর কি কোর্ট ওয়ার্ডস কিম্বা ঐ সেক্রেটারী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ কি এজেণ্ট কি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলস্বরূপে, কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকস্বরূপে যে সকল টাকা আইসে, তাহাহইতে ঐ টাক্স দিবার উপযুক্ত যত হয় তত টাকা সময়ে২ কাটিয়া রাখিতে পারিবেন। ও এই ধারার লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে ও এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল টাকা দেন, তাহার নিমিত্তে অন্য কোন ব্যক্তিহইতে ও সমাজ ও কোম্পানি ও সোসাইটিহইতে তাঁহারদের এই ধারামতে দায়হইতে মুক্তি হইল ইতি।

[Married woman (subject to English law) having separate property chargeable.]

XCIV. Any married woman subject to the law of England in regard to her coverture, acting as a sole trader in her own name, or having or being entitled to any profits or income to her sole or separate use, shall be chargeable to the Duties, under this Act, in like manner, except as hereinafter mentioned, as if she were sole and unmarried.

[যাঁহার উপর টাক্স লাগিবে ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রীর এমত স্বতন্ত্র সম্পত্তি থাকিবার কথা।]

২৪ ধারা। কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি স্বামির আশ্রয়াধীনে থাকার বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডের আইনের অধীনা হইয়া, আপনার নামে একলা বাণিজ্য কর্ম্ম করেন, কিম্বা আপনার একলা কি স্বতন্ত্র ব্যবহারের নিমিত্তে যদি তাঁহার কোন লাভ কি প্রাপ্তি হয়, কিম্বা সেই সম্পত্তিতে কি প্রাপ্তিতে অধিকার থাকে, তবে সেই স্ত্রী নিতান্ত একলা কি অবিবাহিতা হওয়ার মতে তাঁহার এই আইনমতের ঐ টাক্স লাগিতে পারিবে। কেবল ইহার পরে যে স্থল বর্জিত হইয়াছে সেই স্থলে লাগিবে না ইতি।

[Profits of married woman (subject to English law) living with her husband, how chargeable.]

XCV. The profits or income of any married woman subject to the law of England as aforesaid, living with her husband, shall be deemed the profits of the husband, and the same shall be charged in the name of the husband, and not in her name or in the name of her trustee.

[ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা স্বামির সহবাসিনী স্ত্রীর প্রাপ্তির উপর টাক্সের কথা।]

২৫ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা যে স্ত্রী আপন স্বামির সঙ্গে থাকেন, তাঁহার সকল প্রাপ্তি কি আয় আপনার স্বামির প্রাপ্তি জ্ঞান হইবেক, ও তাঁহার স্বামির নামে ঐ প্রাপ্তির টাক্স বসান যাইবেক, তাঁহার নামে কি তাঁহার ট্রষ্টীর নামে নয় ইতি।

[Profits of married woman (subject to the English law) living in India separate from her husband, how chargeable.]

XCVI. Any married woman subject to the law of England, or acting as Committee as aforesaid, living in India separate from her husband, whether such husband shall be temporarily absent from her or from India, or otherwise, who shall receive any

[ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা যে স্ত্রী স্বামিহইতে স্বতন্ত্র হইয়া ভারতবর্ষে থাকেন তাঁহার প্রাপ্তির টাক্সের কথা।]

২৬ ধারা। অপরঞ্চ পূর্ব্বোক্তমতে ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীনা কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের কমিটিস্বরূপে কর্ম্মকারি কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি ভারতবর্ষে স্বামিহইতে স্বতন্ত্র বাস করেন, ও তাঁহার স্বামী তাঁহাহইতে কি ভারতবর্ষহইতে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে কি প্রকারান্তরে প্রস্থান করিলে

allowance or remittance from property out of India, shall be charged as a *feme sole* if entitled thereto in her own right, and as the agent of the husband if she receive the same from or through him, or from his property, or on his credit.

[To be continued.]

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 28TH JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 24th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXIII. OF 1860.

An Act relating to Emigration to the British Colony of Natal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to render lawful the Emigration of laborers being Native Inhabitants of British India to the British Colony of Natal, and to extend the provisions of Act XXXI. of 1855 (*relating to the Emigration of Native laborers to the British Colonies of St. Lucia and Grenada*) to the Emigration of Native Inhabitants of British India who may emigrate to Natal; It is enacted as follows :—

[Act repealed.]

I. Act XIV. of 1839, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the British Colony of Natal, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the said Colony, is repealed.

[Act XXXI. of 1855 extended. Duration of voyage.]

II. All the provisions of Act XXXI. of 1855 and of the Schedule thereto shall extend and apply to Native Inhabitants of the British Territories in India who shall emigrate to Natal, and that Act shall be read as if the words "or the British Colony of Natal" had been inserted therein after the words "Saint Lucia and Grenada" or "Saint Lucia or Grenada," wherever those words occur in the said Act. Provided that the probable length of the voyage to Natal from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay shall for the purposes of this Act be deemed to be—

From the Port of Calcutta	...	12	Weeks.
" " " " Madras	...	10	"
" " " " Bombay	...	10	"

and provided that it shall be lawful for ships or vessels carrying Emigrant laborers to the said Colony of Natal to sail at any season of the year.

[*Government Gazette, 14th August*, 1860.]

যদি ঐ স্ত্রী ভারতবর্ষের বাহিরের কোন সম্পত্তিহইতে কিছু বৃত্তি কি টাকা পাইয়া থাকেন, তবে ঐ সম্পত্তিতে তাঁহার নিজ স্বত্বক্রমে অধিকার থাকিলে অবিবাহিতা স্ত্রীর মতে তাঁহার ঐ টাকন ধার্য্য হইবে, কিম্বা যদি তাঁহার স্বামিহইতে কি তাঁহার দ্বারা কি স্বামির সম্পত্তি হইতে কি তাঁহার মাতবরীতে ঐ টাকা পান, তবে স্বামির গোমাশ্তাস্বরূপে তাঁহার ঐ টাকন ধার্য্য হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট অগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরুনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৪ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইক্ষণে সকল লোকের জানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৩ আইন।

নেটালনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতি স্থানে মজুরপ্রভৃতি লোকেরদের যাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের লোকেরদের মজুরস্বরূপে নেটালনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতি স্থানে যাওয়া আইনসিদ্ধ করা বিহিত, ও ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে লোকেরা নেটালে যাইতে চাহে তাহারদের যাওয়ার বিষয়ে ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের (অর্থাৎ সেণ্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডানামক ব্রিটনীয় বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার বিষয়ি আইনের) বিধান চলন করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। নেটালনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতি স্থানে মজুরী করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সঙ্গে যে কেহ কোন করার করে, কিম্বা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের কোন বন্দরহইতে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সেই বসতি স্থানে যাইতে যে কেহ জানিয়াশুনিয়া সাহায্য করে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক, এই মর্ম্মের যে কথা ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনেতে আছে সেই কথা রদ হইল ইতি।

[১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের কথা খাটিবার কথা ও যাইবার যত কাল লাগিবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের ও তাহার তফসীলের সকল বিধান বিস্তারিত হইয়া ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে সকল লোক নেটালে যায় তাহারদের উপরও খাটিবে। ও "সেণ্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডা" ও "সেণ্ট লুসিয়া কি গ্রেনেডা" এই২ কথা ঐ আইনের যে কোন ধারার মধ্যে থাকে তাহার পর "কিম্বা নেটালনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতি স্থান" এই কথাও লেখা থাকিবার মত পাঠ করিতে হইবেক। কিন্তু এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইহইতে ঐ নেটালে যাইবার জন্যে আন্দাজ যত কাল লাগিবে তাহা এই।

কলিকাতা বন্দরহইতে		১২	সপ্তাহ।
মান্দ্রাজ	ঐ	১০	ঐ।
বোম্বাই	ঐ	১০	ঐ।

আরো ঐ নেটালনামক বসতি স্থানে মজুরেরা যে জাহাজে যায়, সেই জাহাজ বৎসরের যে কোন কালে যাইতে পারিবে ইতি।

[Commencement of Act.]

III. This Act shall take effect as to the said Colony of Natak from the day when the Governor General of India in Council shall notify in the Calcutta Gazette that such Regulations have been provided, and such measures taken, as the Governor General in Council deems necessary for the protection of such Emigrants during their residence in the said Colony of Natal and in respect of their return to India.

M. Wylie,
Clerk of the Council.

The 4th August 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 2nd August 1860, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXXIV. of 1860.

An Act to indemnify Officers of Government and other persons in respect of fines and contributions levied, and acts done by them during the late disturbances.

[Preamble.]

Whereas fines and penalties have been imposed and levied by Officers of Government in respect of acts committed during the late disturbances ; and whereas assessments and contributions have been made and collected for the reconstruction or repairs of public buildings destroyed or injured during the same period and for other purposes ; and whereas it is expedient to indemnify all Officers of Government and other persons acting under the authority of Officers of Government from any penalties or proceedings to which they may have rendered themselves liable since the 10th day of May 1857 in respect of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and of any other acts which may have been done by them, and which have been or shall be ratified by the Executive Government, and to confirm and make valid the levy of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and the said acts ; It is enacted as follows :—

[Certain fines, penalties, &c. imposed since 10th May 1857 to be deemed to have been duly imposed and levied. Proviso.]

I. All fines, penalties, assessments, and contributions imposed since the 10th day of May 1857 in respect of the destruction or injury of Government or other property, or on any other account connected with the late disturbances by any Officer of Government, or by any person acting under the authority of an Officer of Government, shall be deemed to have been duly imposed and levied if the same shall have been levied in pursuance of an order of Goverpment or shall have been or shall be

[এই আইন আমলে আসিবার কথা।]

৩ ধারা। নেটালনামক উক্ত বসতি স্থানে ঐ প্রকার মজুরেরা যত কাল বাস করে তত কাল তাহারদের ভালমতে থাকার ও ভারতবর্ষে তাহারদের ফিরিয়া আসিবার যে সকল বিধান ও নিয়ম হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই সকল বিধান ও নিয়ম করা গিয়াছে এই কথা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যে তারিখে কলিকাতা গেজেট প্রকাশ করেন সেই তারিখঅবধি এই আইন নেটালনামক উক্ত বসতি স্থানের সম্পর্কে চলন হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২ আগষ্ট তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইক্ষণে সকল লোকেরজানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৪ আইন।

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্য্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানার ও চাঁদার টাকা আদায় করিলেন, ও যে২ কর্ম্ম করিলেন, তাহার নিমিত্তে তাঁহারদিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে যে২ কার্য্য হইয়াছিল তাহার নিমিত্তে সরকারী কার্য্যকারক সাহেবেরা জরীমানার ও অর্থদণ্ডের হুকুম করিয়া তাহার টাকা আদায় করিয়াছেন, ও সেই কালে সরকারী যে২ ঘর নষ্ট হইয়াছিল কি যে২ ঘরের নোকসান হইয়াছিল, তাহা পুনরায় গাঁথিবার কি মেরামৎ করিবার নিমিত্তে ও অন্য২ কারণে লোকেরদের স্থানে চাঁদা ও টাক্স ধার্য্য হইয়া লওয়া গিয়াছে, ও উক্ত যে সকল অর্থদণ্ড ও জরীমানা ও টাক্স ও চাঁদা ও অন্য যে কোন কার্য্য করিয়াছেন, ও উক্ত যে২ কার্য্য কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট মঞ্জুর করিয়াছেন কি করিবেন, এমত কর্ম্ম করাতে সরকারী কার্য্যকারক সাহেবেরা ও অন্য যে লোকেরা সরকারী ঐ কার্য্যকারক সাহেবেরদের আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিয়াছেন তাঁহারা ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১০ তারিখের পরে যে দণ্ডের যোগ্য হইতে পারেন ও তাঁহারদের উপর যে মোকদ্দমাপ্রভৃতি হইতে পারে তাহাহইতে তাঁহারদিগকে মুক্তকরা বিহিত। ও সেই জরীমানার ও দণ্ডের টাকা ও টাক্স ও চাঁদা আদায়ের কার্য্য ও উক্ত সকল কার্য্য মঞ্জুরকরা ও সিদ্ধ করা বিহিত। এই২ কারণে এই২ বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ১০ মে তারিখের পর যে২ জরীমানাপ্রভৃতির হুকুম হইয়াছিল তাহা উপযুক্তমতে আদায় হইয়াছে এমত জ্ঞান করিবার কথা।]

১ ধারা। সরকারী কোন কার্য্যকারক সাহেব, কিম্বা সরকারী কোন কার্য্যকারক সাহেবের আজ্ঞামতে কোন লোক, ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১০ তারিখের পর, গবর্ণমেণ্টের কি অন্য সম্পত্তি নষ্ট হইল কি ঐ সম্পত্তির নোকসান হইল বলিয়া কি সম্প্রতিকার গোলযোগসম্পর্কীয় অন্য কোন কারণে, যে সকল জরীমানা ও অর্থদণ্ড ও টাক্স ও চাঁদা বসাইয়াছেন, তাহা যদি গবর্ণমেণ্টের কোন আজ্ঞাক্রমে আদায় হইয়াছিল, কিম্বা কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট যদি তাহা মঞ্জুর করিয়াছেন কি করেন, তবে তাহা উপযুক্তমতে বসান গিয়াছে ও আ-

ratified by the Executive Government; and all Officers of Government and all persons acting under their authority are hereby indemnified and discharged from liability in respect of any such fines, penalties, assessments, and contributions, and levying the same, and no suit or proceeding shall be commenced or prosecuted in respect thereof. Provided that nothing in this Act shall authorize the levy of any fine, penalty, assessment or contribution not already levied.

[Officers indemnified for certain acts done since 10th May 1857.]

II. All acts done since the 10th day of May 1857 in connection with the late disturbances by Officers of Government, or by persons acting under their authority or otherwise in pursuance of an order of Government, or which shall have been or shall be ratified by the Executive Government, are hereby confirmed and made valid; and all such Officers of Government and persons as aforesaid are hereby indemnified and discharged from liability in respect of such acts.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 4TH AUGUST 1860.

THE following Act, passed by the Legialative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 2nd August 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXXV. OF 1860.

An Act relating to the Transportation of Convicts.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide that convicted offenders sentenced to transportation shall be transported to such places only as the Governor General of India in Council shall appoint; It is enacted as follows:—

[Place of transportation not to be specified in sentences.

I. From and after the passing of this Act, whenever any person convicted of an offence which is punishable with transportation shall be sentenced by any Court within the British Territories in India to be transported, such Court shall not in its sentence specify the place to which such person shall be sent for the purpose of undergoing the sentence of transportation.

[Governor General in Council to appoint a place or places. Local Government to direct removal of persons sentenced to such place or places.]

II. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to appoint a place or places within the British Territories in

দায় হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক। ও সেই প্রকারের কোন জরীমানা কি অর্থদণ্ড কি টাক্স কি চাঁদা করার জন্যে ও আদায় করিবার জন্যে সরকারী সকল কার্য্যকারক সাহেবদিগকে ও তাঁহারদের আজ্ঞামতে যে সকল লোক কর্ম্ম করিয়াছেন তাঁহারদিগকে ইহাতে নির্দ্দোষ করা গেল ও দায়হইতে মুক্ত করা গেল, ও সেই জরীমানাপ্রভৃতির জন্যে তাঁহারদের নামে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য করা যাইতে কি চালান যাইতে পারিবেক না। কিন্তু যে কোন জরীমানা কি অর্থদণ্ড কি টাক্স কি চাঁদা ইহার পূর্ব্বে আদায় না হইয়া থাকে তাহা আদায় করিবার ক্ষমতা এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[১৮৫৭ সালের ১০ মে তারিখের পর যে২ কার্য্য করা গেল তাহার কোন২ কার্য্যের নিমিত্তে কার্য্যকারকেরদের দায়হইতে মুক্ত হইবার কথা।]

২ ধারা। সম্প্রতিকার গোলযোগের সময়ে, সরকারী কার্য্যকারক সাহেবেরা কিম্বা কোন লোক গবর্ণমেণ্টের কোন আজ্ঞাক্রমে তাঁহারদের স্থানে হুকুম পাইয়া ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১০ তারিখের পরে যে সকল কার্য্য করিয়াছেন, কিম্বা কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট উক্ত যে সকল কার্য্য মঞ্জুর করিয়াছেন কি করেন সেই সকল কার্য্য ইহাতে বহাল ও সিদ্ধ করা গেল। ও পূর্ব্বোক্ত সকল সরকারী কার্য্যকারককে ও সকল লোককে সেই কার্য্য করাপ্রযুক্ত ইহাতে নির্দ্দোষ করা গেল ও দায়হইতে মুক্ত করা গেল ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২ আগষ্ট তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইক্ষণে সকল লোকের জানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৫ আইন।

বন্দুকানদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

দোষ সাবুদ হইয়া যে অপরাধিরদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার হুকুম হয়, তাহারদিগকে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর যে স্থান নিরূপণ করেন, কেবল সেই স্থানে পাঠাইবার বিধান করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[যে স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা দণ্ডাজ্ঞাতে না লিখিবার কথা।]

১ ধারা। যে অপরাধ হইলে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার দণ্ড হইতে পারে কোন লোকের এমত কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইয়া, যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের অন্তঃপাতি কোন আদালতের দ্বারা সেই লোকের দ্বীপান্তরে পাঠাইবার হুকুম হয়, তবে সেই দণ্ড ভোগ করিবার জন্যে ঐ লোককে যে স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা, এই আইন জারী হইবার কালাবধি ঐ আদালতের দণ্ডাজ্ঞাতে নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক না ইতি।

[হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের স্থান নিরূপণ করিবার ও সেই স্থানে লোকেরদিগকে পাঠাইবার হুকুম স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের করিবার কথা।]

২ ধারা। যাহারদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার হুকুম হয়, তাহারদিগকে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের অন্তঃপাতি যে স্থানে কি যে২ স্থানে পাঠাইতে

India to which persons sentenced to transportation shall be sent: and the local Government of the Presidency or place in which such persons shall have been sentenced, or some Officer duly authorized by the local Government, shall give orders for their removal to the place or places so appointed.

[Provision for intermediate custody.]

III. In every case in which a sentence of transportation is passed, the person upon whom such sentence is passed, until he is transported, shall be dealt with in the same manner as if sentenced to imprisonment with hard labor, and shall be held to have been undergoing his sentence of transportation during the term of his imprisonment.

[Execution of sentences of transportation passed on persons already undergoing transportation under a previous sentence.]

IV. When sentence of transportation shall be passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Government to order the removal of such person from the place in which he is so undergoing transportation

[Saving Clause.]

V. Nothing in this Act shall effect the provisions of Act XXIV. of 1855 (*to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the law relating to the removal of such convicts*), or the provisions of any Act of Parliament passed in the United Kingdom of Great Britain and Ireland for punishing mutiny and desertion.

M. Wylie,
Clerk of the Council.

হইবেক তাহা সময়ে২ নিরূপণ করিতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক। ও যে রাজধানীতে কি স্থানে ঐ লোকেরদের ঐ দণ্ডাজ্ঞা হয় সেই রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট, কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্টহইতে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক, ঐ বন্দুয়ানেরদের সেই নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার বিধান করিবেন ইতি।

[ইহার মধ্যে তাহারদের কয়েদ রাখিবার বিধান।]

৩ ধারা। দ্বীপান্তরে পাঠাইবার হুকুম যখন হয় তখন ঐ দণ্ডের হুকুম যে লোকের উপর হয়, তাহাকে যত কাল দ্বীপান্তরে পাঠান না যায় তত কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কয়েদ হইবার হুকুম হওয়ার মতে তাহাকে লইয়া কার্য্য হইবেক। ও যত কাল সেই মতে কয়েদ থাকে তত কাল ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভুগিতেছে জান হইবেক ইতি।

[কোন হুকুমমতে দ্বীপান্তরে দণ্ড ভুগিবার সময়ে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার অন্য দণ্ড ভোগ করিবার কথা।]

৪ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন লোক দ্বীপান্তরে পাঠান যাইবার কোন হুকুমমতে দণ্ড ভুগিতেছে এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের নিমিত্তে তাহাকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার অন্য হুকুম হয়, তবে সেই লোক প্রথম হুকুমমতে যে স্থানে দণ্ড ভুগিতেছে সেই স্থানহইতে তাহাকে অন্য স্থানে পাঠাইতে গবর্ণমেণ্টের হুকুম করা আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[অন্য আইন বহাল রাখিবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের, (অর্থাৎ "ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুয়ানেরদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্ত্তে খাটনির দণ্ড নিরূপণ করণের, আর ঐ প্রকার বন্দুয়ানেরদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের") ও রাজবিদ্রোহিতা করিবার ও পলায়ন করিবার দণ্ড নিরূপণের যে কোন আক্ট পার্লিমেণ্ট গ্রেটব্রিটন ও এরলাণ্ড-সংযুক্ত রাজ্যের মধ্যে জারী হয়, তাহার কোন বিধানের হানি এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 4th August, 1860.

The unexpired portion of the leave granted to Baboo Juggut Chunder, Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong, on the 19th March last, is hereby cancelled.

The 6th August, 1860.

Moulvie Ameenooddeen Ahmud, Moonsiff of Sonamookhy, Zillah West Burdwan, for two weeks, under Medical Certificate.

ERRATUM.

In the Gazette of the 12th June last, page 331, for *Fukeer Ahmed*, Moonsiff of Chuppye, read *Gour Chunder Muzoomdar.*

H. B. Lawford, *Register.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৪ আগষ্ট।

চাটীগাঁ জিলাতে হোলার মুনসেফ শ্রীযুত জগৎচন্দ্র বাবু গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ইহাতে রহিত হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ৬ আগষ্ট।

জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের সোণামুখীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আমিনুদ্দিন আহমদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ সংশোধন।

গত জুন মাসের ১২ তারিখের গেজেটের ৩৩১ পৃষ্ঠাতে "চাপাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত ফকীর আহমদ" এই নামের পরিবর্ত্তে "গৌরচন্দ্র মজুমদার" এই নাম পড়িতে হইবেক।

এচ বি লাফোর্ড। রেজিষ্টর।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty four Pergunnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore, on the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1867, B. S. The sale will commence at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the full amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money will be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Pottah will be drawn up in the name of the purchaser, under orders of Government of the 24th September 1853, and will be made over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information, connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J. H. Reily, *Soonderbun Commissioner.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 24-Pergunnahs.

Nos. of Lot according Capt. Hodge's Map.	Estimated Area.	Remarks.
11	8,200	This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent.
18	12,900	A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Sooderbun passage.
	South portion.	
19	1,800	This lot adjoins Zemindaree lands, the portion to be sold is consequently valuable.
99	21,900	This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindaree land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after.
105	8,400	A good lot situated to the South of the above.
106	20,900	A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage.
109	22,000	The lot is frequented by wood cutters it is situated on the inner Soonderbun passage and in the neighbourhood of lots in which cultivation is in progress.
110	31,000	The West boundary of this lot is the well known and much frequented channel creek or Buratullah river, its East boundary is the outer Soonderbun passage shewn in Hodge's Maps and frequented by steamers.
	North portion.	
111	39,000	The original lot contains too large an area for ordinary Grantees, it has therefore been sub-divided. This the North portion is not far from Zemindaree lands, is situated on the outer Soonderbun passage, and is a valuable lot.
	South portion.	
111	21,000	The above remarks apply to this portion.
112	29,000	Situated on the outer Soonderbun passage.
113	26,000	Do. Do.
	North portion.	
114	30,000	Sub-divided on account of its size being somewhat large for the generality of Grantees. This lot is advantageously situated, being approachable by both land and water, it is close to Zemindaree lands and adjoin cultivated lots.
	South portion.	
114	32,000	A portion of the above lot.
115	38,000	This is a very compact lot, with well defined natural boundaries, it is situated on the route to the Eastern Districts; cultivation is extending towards this part of the Soonderbuns.
123	27,000	This lot has the advantage of being situated on the banks of the Mutlah.
	North portion.	
127	17,000	Lot situated on the Mutlah in the neighbourhood of lands reserved by the Government for public purposes.
	South portion.	
127	21,000	The above remarks apply to this portion.
	North portion.	
128	30,000	This is a valuable lot, a portion of it has been reserved for public purposes. It is not far from the proposed terminus of the Mutlah Railway.
	South portion.	
128	29,000	The above remarks apply to this lot.

138 17,000 This is a good lot, it is situated on the inner Soonderbun passage and is of a manageable size.

J. H. REILY, *Commissioner in the Soonderbuns.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

সুন্দরবনের কমিস্যনরি দপ্তরখানার এস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহামান্য সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতালক সুন্দরবন সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত লাটহায়ের ভূমি আলীপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরি কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৬৭ সালের ১ ভাদ্র তারিখে বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে অতি উচ্চ মূল্য ডাকিবেক তিনি লাট পাইবেন তৎক্ষণাৎ খরিদের সমুদয় মূল্য দাখিল করিতে হইবেক পরে গবর্ণমেণ্টের সন ১৮৫৩ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীয় রুলানুযায়ি পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত হইয়া সদর বোর্ড রিবিনিউর মঞ্জুরিমতে তাহাকে দেওয়া যাইবেক এবং সরকারের লবণ প্রস্তুত জন্যে এই লাটহায়ের মধ্যে জমী লওয়ার প্রয়োজন হইলে তাহা ছাড়িয়া দিবার নিয়ম পাট্টায় লেখা যাইবেক পরন্তু আরো জানান যাইতেছে যে খরিদা কি খ্যাত ব্যক্তিগণ কেহ ঐ সকল লাটের নক্‌শা দেখিতে চাহেন তবে স্বয়ং কম্বা মোখ্তারের দ্বারায় কমিস্যনরের উক্ত মোকামের কাছারিতে যাইয়া দেখিতে পারেন এবং নীলামের অপর বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক আর যদিস্যাৎ এই নীলাম বোর্ড রিবিনিউর হুজুরে মঞ্জুর না হয় তবে খরিদের পণের টাকা বিনাসুদে ফেরত পাইবেক আর ইহাও জানান যাইতেছে যে যে সমস্ত লাটের ইরেজে নরি লাইনের দ্বারা সীমানা অবধারিত আছে ঐ লাইন যে স্থানহইতে আরম্ভ ও যে রোকে যাইবেক তাহা লাট দারানকে নির্দ্দিষ্ট করিয়া দেওয়া যাইবেক পরে লাটদারকর্ত্তৃক লাটের প্রয়োজনীয় ভূমি আবাদ হইলে ঐ সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণকরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০। তারিখ।

কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্‌শার লিখিত লাটের নং	আন্দাজী জমীর পরিমাণ	কৈফিয়ৎ
১১নং লাট	৮২০০/	অত্র লাট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্ত্তি লাট সকল আবাদ হইতেছে।
১৮ নং লাট	১২৯০০/	অত্র লাট উত্তমরূপে নিরূপিত সীমানাভুক্ত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১৯ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	১৮০০/	এই লাট জমীদারীর ভূমির সংলগ্ন থাকাবিধায় তাহার গৌরব হইয়াছে
৯৯ নং লাট	২১৯০০/	উত্তম লাট প্রায় আবাদী লাটহায়ের সংলগ্ন এবং জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্তি এবং সুন্দরবন মোতালকের ঐ স্থানের ভূমিসকল অনেকেই পাইতে আকাঙ্ক্ষা করে।
১০৫ নং লাট	৮৪০০/	অত্র লাট উত্তম এবং উপরোক্ত লাটের দক্ষিণস্থিত।
১০৬ নং লাট	২০৯০০/	অত্র লাট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ বটে।
১০৯ নং লাট	২২০০০/	বাওয়ালিগণ সর্ব্বদা অত্র লাটে কাষ্ঠ কাটনাশয় গমনাগমন করিয়া থাকে এবং এই লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাট আবাদ হইতেছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১১০ নং লাট	৩১০০০/	এই লাটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত বারাতলার খাল পূর্ব্ব সীমানা সুন্দরবনের বাহির রাস্তা, পং দ্বারায় ইষ্টিমার গমনাগমন হয়।
১১১ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩৯০০০/	সমুদয় লাট অত্যন্ত বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে অত্র খণ্ড জমীদারীর ভূমির নিকটাবর্ত্ত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১১ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১১১২ নং লা	২৯০০০/	সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ।
১১৩ নং লাট	২৬০০০/	ঐ
১১৪ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩০০০০/	সমুদয় লাট অতিশয় বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারায় আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনায় বিভাগ করা হইয়াছে এই লাটের অবস্থা এইরূপ উত্তম যে উভয় জল ও স্থল পথে গমনাগমন করা যাইতে পারে এবং জমীদারীর ভূমি ও আবাদী লাটের নিকটাবর্ত্তী।
১৪ নং লাট ক্ষিণ খণ্ড	৩২০০০/	উপরোক্ত লাটের দ্বিতীয় খণ্ড।
১১৫ নং লাট	৩৮০০০/	অত্র লাট স্বাভাবিক সীমানার বহিতে এবং পূর্ব্ব দেশে গমনাগমনের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও ঐ অঞ্চল ক্রমশ আবাদ হইয়া আসিতেছে।
১২৩ নং লাট	২৭০০০/	এই লাট প্রসিদ্ধ মাতলা নদীর তীরস্থ।
১২৭ নং লাট উত্তর খণ্ড	১৭০০০/	অত্র লাট মাতলা নদীর তীরস্থ এবং গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক যে সকল ভূমি সরকারী কার্য্যের নিমিত্ত রাখিত হইয়াছে তাহার নিকটাবর্ত্তী।
১২৭ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২১০০০/	ঐ
১২৮ নং লাট উত্তর খণ্ড	৩১০০০/	এই লাটের কিয়দংশ সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে সরকারে রাখা হইয়াছে এবং মাতলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্ত্তী থাকায় এই লাটের গৌরব হইয়াছে।
১২৮ নং লাট দক্ষিণ খণ্ড	২৯০০০/	ঐ
৩৮ নং লাট	১৭০০০/	উত্তম লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবাদ হইতে পারিবেক ইতি।

SALT. নেমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ জুলাই সন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমকের।

এজেন্সীর নাম।		সন ১২৬৪ সাল অথবা ১৮৫৭। ৫৮ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ।	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা	করকচ	মোটএকুন
হিজলী।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর।		০	৪৬৮/	৪৬৬ ৷৷৩ ৷৷	১,৪৩,৮৩০/	১,৪৪,৭৬৪ ৷৷৩ ৷৷	০	১,৪৪,৭৬৪ ৷৷৩ ৷৷
ঐ কৃষ্ণনগর।		০	৫,৬১৮/ ৬ ৷৷	২৫,৩৬২ ৷০ ৷৷	২,০৬,২৫৩/	২,৩৭,২৩৩ ৷৭	০	২,৩৭,২৩৩ ৷৭
ঐ রামনগর।		৩৮০	০	২৪,৩৮৫৮০	১,৫৪,৯৩৯/	১,৭৯,৩২৮ ৷৷০	০	১,৭৯,৩২৮ ৷৷০
ঐ কালীনগর।		০	০	৬১,৭৮৪৮৮৮	২,০৪,১৩৪/	২,৬৫,৯১৮৮৮৮	০	২,৬৫,৯১৮৮৮৮
ঐ পুরীঘাটা।		০	০	২,৩৩৬/	৯৫,০১৯/	৯৭,৬৫৫/	০	৯৭,৬৫৫/
	একুন।	৩৮০	৬,০৮৬/ ৬ ৷৷	১,১৪,৬৩৫ ৷৷২৮	৮,০৪ ১৭৫/	২,২৪,৯০০ ৷৯।	০	২,২৪,৯০০ ৷৯।
তমলুক।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।		০	০	০	৪,১৯,২৬৮/ ১৶	৪,১৯,২৬৮/ ১৶	০	৪,১৯,২৬৮/ ১৶
	একুন।	০	০	০	৪,১৯,২৬৮/ ১৶	৪,১৯,২৬৮/ ১৶	০	৪,১৯,২৬৮/ ১৶

এজেন্সীর নাম।		সন ১২৬৪ সাল অথবা ১৮৫৭। ৫৮সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ।	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা	করকচ	মোট একুন।
চট্টগ্রাম।								
পাঙ্গা নেমক বাগখালি ঘাট।		•	•	১,০৪৬ ॥০	•	১,০৪৬ ॥০	•	১,০৪৬ ॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।		•	•	•	৩,০০,০০০/	৩,০০,০০০/	•	৩,০০,০০০/
ঐ আরাকিন।		•	•	•	১৯,৫৯৪ ॥০	১৯,৫৯৪ ॥০	•	১৯,৫৯৪ ॥০
করকচ মান্দ্রাজ।		৬,৬৯১ ॥০	৭৩,৩৬২ ॥২।	১,৪৩,১৯১ ॥০	১,১৯,৮৪৩/৫	•	৩,৪৩,০৮৮ ॥৭।	৩,৪৩,০৮৮ ॥৭।
	একুন।	৬,৬৯১ ॥০	৭৩,৩৬২ ॥২।	১,৪৪,২৩৮/	৪,৩৯,৪৩৭ ॥৫	৩,২০,৬৪১/	৩,৪৩,০৮৮ ॥৭।	৬,৬৩,৭২৯ ॥৭ ॥
শালিখা।								
পাঙ্গা নেমক কটক।		•	•	১,১১,৫০৩/	•	১,১১,৫০৩/	•	১,১১,৫০৩/
ঐ বালেশ্বর।		•	৭,১২৩/	৬২,০৮৪ ॥০	•	৬২,২০৭ ॥০	•	৬২,২০৭ ॥০
ঐ খোরদা।		•	•	৫,০৩০/	•	৫,০৩০/	•	৫,০৩০/
ঐ চিলকা।		•	৪৭২/	৪৮,১৩০/	•	৪৮,৬০২/	•	৪৮,৬০২/
ঐ নারায়ণপুর।		১৯,০৫০ ॥০	•	•	•	১৯,০৫০ ॥০	•	১৯,০৫০ ॥০
ঐ কৃষ্ণনগর।		•	•	৭,১৩৬/	•	৭,১৩৬/	•	৭,১৩৬/
ঐ পুরী ঘাটা।		•	৩৬৪/	১৫,৫২২/	•	১৫,৮৮৬/	•	১৫,৮৮৬/
ঐ রামনগর।		২,৫৬৯/	১,৩৩১/	২,৮৩৫/	•	৬,৭৩৫/	•	৬,৭৩৫/
মিশ্রিত পাঙ্গা নেমক।		•	১১/	•	•	১১/	•	১১/
করকচ মান্দ্রাজ পরমিট।		৮,৭৬,৩৫৮৭০	•	•	২,৪০৪ ॥০	•	৮,৭৮,৭৬৩।০	৮,৭৮,৭৬৩।০
ঐ চিলকা।		১,৬২,২৪৬ ॥০	২১,২৫৩/	৭৮,২২১/	•	২,৬৩,১২০ ॥০	২,৬৩,১২০ ॥০	২,৬৩,১২০ ॥০
মিশ্রিত করকচ।		•	•	২,৯০০/	•	•	২,৯০০/	২,৯০০/
	একুন।	১০,৬০,২২৪৭০	৩০,৫৫৪/	৩,৩৪,০৬১ ॥০	২,৪০৪ ॥০	২,৮৩,১৬১/	১১ ৪৪,৭৮৩৭০	১৪,২৭,২৪৪৭০
আরাকিন।								
পাঙ্গা নেমক ঘাট কৈকফু।		•	•	৭০,৯০৯/	৭,৪৮৯/	৭৮,৩২৮/	•	৭৮,৩২৮/
	একুন।	•	•	৭০,৯০৯/	৭,৪৮৯/	* ৭৮,৩২৮/	•	৭৮,৩২৮/
	মোট একুন।	১০,৬৭,৬২০/	১,১০,০০২ ॥৮৭	৬,৬৩,৮৪৪/২৭	১৬,৭২,৭৭৪/৬৷	২০,২৬,৩৬৮ ॥০ ।৷	১৪,৮৭,৮৭২ ।৭।	৩৫,১৪,২৪০৭৭ ॥৷

* এই নেমকের অন্দরে অনেক পরিমাণ নেমক বিক্রয় হইয়াছে

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 14th August, 1860.]

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ সেপ্টেম্বর বুধবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮। ৫৯ সালের পয়দায়িশী আফিমের নবম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১২৭০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	৫১০
জুমলা সিন্দুক	১৭৮০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল খারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১০ এবং ২০ সেপ্টেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১০ সেপ্টেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২০ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখহায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

					বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬০ সালের	৩	অক্টোবর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	নবেম্বর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	ডিসেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭৫	৫০৯	১৭৮৪
					৩৮১৫	১৫২৯	৫৩৪৪

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩ আগষ্ট।

এচ এস ডাম্পিয়র। একটিং চীফ সেক্রেটারী।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্দ্বারা ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুআরি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা ঐ জেলার শীলচার মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম২ গো মহিষাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোইত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টি হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপশের এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউগাইড।

অদ্য সাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তাহা হইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ ব্যবস্থা, দত্তক মীমাংসা ও দত্তক চন্দ্রিকাপ্রভৃতি বঙ্গানুবাদ সম্বলিত শ্রীযুক্ত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুন্সেফ মহাশয়ের সহায়তায় অস্মদীয় "বিদ্যারত্ন যন্ত্রে" উক্ত পুস্তক ১১৪০ পৃষ্ঠায় উত্তমাক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত হইয়াছে গ্রহণাকাঙ্ক্ষি মহাশয়েরা চিতপুর রোড বটতলার ২৪৬ নং বাটীতে উপরোক্ত যন্ত্রে তত্ত্ব করিলে কিম্বা পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ১২৲ বার টাকা, বিদেশীয় গ্রহণাকাঙ্ক্ষি মহাশয়েরা মূল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন এবং আমার নামাঙ্কিত মোহর ব্যতীত কেহ এই পুস্তক ক্রয় করিবেন না ইতি।

শ্রীবেণিমাধব দে।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ ইনকম টেক্স আইনের বাঙ্গলা তরজমা ছাপা হইতেছে অতি ত্বরায় প্রস্তুত হইবেক গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা সদর দেওয়ানী আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু অনুকূলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের নিকট তত্ত্ব করিলে বা মূল্যসহকারে পত্র পাঠাইলে পাইতে পারিবেন মূল্য ১৲ টাকা মাত্র।

বিজ্ঞাপন।

যদ্যপি ১০ ও ১৭ জুলাইয়ের গেজেটে নব্যব্যবহার সংহিতা বঙ্গভাষার একখানি মাসিক পত্রিকা, ২৮ জুলাই তারিখে প্রথম প্রকাশ করার বিজ্ঞাপন দেওয়া গিয়াছে, কিন্তু মহরমেতে কাছারী বন্দ থাকাপ্রযুক্ত ঐ তারিখে প্রচার হয় নাই। ২৮ আগষ্ট তারিখে ঐ পত্রিকা প্রথম প্রচার হইবে। প্রতিমাসের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে যে সমস্ত আইন ও সরক্যুলর অর্ডরাদি প্রকাশিত হইবে, তাহা সমুদয় উক্ত পত্রিকাতে প্রকটিত হইবেক অন্যান্য মাসের পত্রিকা তৎপর মাসের ১৫ তারিখের পূর্ব্বে প্রকাশ হইবেক। এই পত্রিকা যে, আইনব্যবসায়িদের নিতান্ত প্রয়োজনীয়, তাহা পত্রিকা পাঠে অবিদিত থাকিবে না। ইহার বার্ষিক অগ্রিম মূল্য ৪৲ টাকা নচেৎ ৫৲ টাকা দিতে হইবেক। যাঁহারা গ্রহণেচ্ছুক হইবেন ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে পত্র পাঠাইলেই আমি পত্রিকা প্রেরণ করিব।

শ্রী রামচন্দ্র শর্ম্ম ভৌমিক। উকীল ঢাকা সদর আমীন।

বিজ্ঞাপন।

আমি ইনকম টাক্সের নূতন আইন অর্থাৎ আয়ের উপর কর নিরূপণবিষয়ক ১৮৬০ সালের ৩২ আইন বঙ্গভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রাঙ্কন আরম্ভ করিলাম অচিরে সমাপন হইবে। যিনি আগষ্ট মাসের মধ্যে ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে কি সদর আমীন আদালতে আমার নিকট মূল্য পাঠাইবেন তিনি ডাক মাসুল ব্যতীত ১৲ টাকা মূল্যে উক্ত পুস্তক পাইতে পারিবেন। নচেৎ প্রতিপুস্তকের মূল্য ১৷৷০ টাকা নিশ্চয় দিতে হইবেক। পরন্তু গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা অনেকে একত্রিত হইয়া নোট কি হুণ্ডী পাঠাইলে, অথবা যাঁহারা তাহাতে অশক্ত হইবেন তাঁহারা অর্দ্ধ২ আনার ডাক ইষ্টাম্প পাঠাইলেও আমি গ্রহণ করিব ইতি।

শ্রীরামচন্দ্র শর্ম্ম ভৌমিক। উকীল ঢাকা সদর আমীন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

LIBRARY. CALCUTTA

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 21, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২১ আগষ্ট।

ACT.

Act No. XXXII. of 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 505.]

PART VII.

Rules under Schedule 1.

[Assessment of Duties imposed under Schedule 1.]

XCVII. The Duties hereby imposed and contained in Schedule 1. shall be assessed and charged under the following Rules, that is to say:—

SCHEDULE 1.

[Profits of lands paying revenue direct to Government under settlements subject to revision, to be estimated at one-third the Government Revenue.]

Rule 1. The annual profits of the proprietors or holders of lands paying revenue direct to Government, not under any permanent settlement, but under any settlement liable to revision or alteration, shall be estimated at one-third of the annual amount of revenue payable to the Government. The owners or holders of such lands shall be chargeable with the amount of the annual profits so estimated.

[Assessment upon such lands may be reduced on proof that the profits realized are less than one-third the Government Revenue.]

Rule 2. If any owner or holder of lands included in Rule 1 shall prove to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the actual annual profits received by him from the said lands are less in value than one-third the annual amount of revenue payable in respect of the said lands, the Collector or Commissioners shall reduce accordingly the annual amount of Duty with which such owner or holder is chargeable.

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জ্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মামুল বসাইবার আইন।

[৫০৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

সপ্তম অধ্যায়।

১ নম্বরের তফসীলমতের বিধি।

[১ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স লাগে তাহা বসাইবার কথা।]

২৭ ধারা। ১ নম্বরের তফসীলের লিখিত যে টাক্স এই আইনমতে ধরা যায়, তাহা বসাইবার ও ধার্য্য করিবার এই২ বিধি, অর্থাৎ

১ নম্বরের তফসীল।

[যে বন্দোবস্তের পরিবর্ত্তন হইতে পারে এমত বন্দোবস্তের যে জমীর মালগুজারী সরকারে আদায় হয় তাহার লাভ সরকারের মালগুজারীর তিন ভাগের এক ভাগের হিসাবে ধরিবার কথা।]

১ বিধি। সদর মালগুজারীর যে জমীর ইস্তমরারী বন্দোবস্ত না হইয়া যাহা সংশোধন কি পরিবর্ত্তন হইতে পারে এমত বন্দোবস্ত হয়, সেই জমীর মালিকেরদের কি দখীলকারেরদের বৎসরের লাভ ঐ জমীর সালিয়ানা মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশপর্য্যন্ত ধরা যাইবে। সেই হিসাবমতের ঐ বার্ষিক লাভের উপর ঐ জমীর মালিকেরদের কি দখীলকারেরদের টাক্স ধার্য্য হইবে।

[ঐ লাভ সরকারের মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশের কম হয়, ইহার প্রমাণ হইলে, ঐ জমীর টাক্স কম করিবার কথা।]

২ বিধি। ১ বিধিতে যে জমীর কথা আছে তাহাহইতে বৎসরে যে লাভ নিতান্ত হয়, তাহা ঐ জমীর সালিয়ানা মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশের কম হয়, এই কথার প্রমাণ যদি ঐ জমীর মালিক কি দখীলকার কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে করিতে পারেন, তবে ঐ মালিকের কি দখীলকারের বৎসরের টাক্স ঐ কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরা তদনুসারে কম করিয়া ধরিবেন।

[Upon application to reduce, holder if he fails liable to be charged with excess of profits above one-third of the Government Revenue.]

Rule 3. If any such owner or holder shall object, either before the Collector or the Commissioners, to be charged with the annual value at the rate of one-third the annual amount of revenue payable on the said lands, he shall be bound to make all the returns and declarations, and be subject to the same rules as the owners or holders of lands mentioned in the following rules: and if it shall appear to the Collector or to the Commissioners that the annual profits arising from the said lands are more in value than one-third of the said annual amount of the said Government Revenue, the Collector or the Commissioners shall charge such owner or holder with such increased annual value of the profits, and he shall be charged double Duty in respect thereof.

[All persons in receipt of rents and profits of lands and houses not included in Rule 1, to make returns, and to be chargeable with actual profits.]

Rule 4. All persons in the actual receipt, whether as owners or not, of any rents or profits arising out of any lands or houses not included in the said first general rule whether paying revenue to the Government or not, shall return and deliver, as aforesaid, a statement of all the several estates, tenures, sub-tenures, lands, and houses held by them, and of the nature of such estates, tenures, and sub-tenures, and of the amount of the rents and profits whereof they shall be in receipt as aforesaid, under any title whatever, and in whatever District situated, and of the rents and profits of whatsoever nature or kind, received and receivable by them on account of every such separate estate, tenure, sub-tenure, lands, and houses as the rent or profits payable for the preceding year, that is to say, the revenue year immediately preceding the year of assessment, and shall be chargeable upon the annual amount of such rents and profits. Every return required by this Section shall be accompanied by a rent-roll containing the name of every person, to whom such lands or houses or any part thereof are underlet by the person making such return and the amount of rent payable in every such case, and every such return and rent-roll shall be filed in the Collector's office and shall be conclusive evidence against the person making such return in any suit for the recovery of rent as to the amount payable by any tenant included in such rent-roll for the period to which such return applies, and shall also be conclusive evidence against him in all other actions or suits, unless it shall be proved to the satisfaction of the Court or Officer before whom such return and rent-roll is offered in evidence, that any statement contained therein is erroneous, and that the error arose from accident and not from any fraudulent intention,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২১ আগষ্ট।]

[কম করিবার প্রার্থনা হইলে, যদি ঐ প্রমাণ না হয়, তবে সরকারের মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশের অধিক প্রাপ্তির উপর টাক্স ধরিবার কথা।]

৩ বিধি। সেই প্রকারের কোন মালিক কি দখীলকার যদি ঐ কালেকটর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে ঐ জমীর সালিয়ানা মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশের হিসাবে আপন প্রাপ্তি ধরিবার বিষয়ে আপত্তি করেন, তবে ইহার পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে জমীর মালিকেরদের কি দখীলকারেরদের যে২ ফর্দ্দ ও কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিতে ও যে বিধি মানিতে হইবেক, তাঁহারও তাহা করিতে ও সেই বিধি মানিতে হইবে। আর ঐ জমীহইতে বৎসরে যে লাভ হয় তাহা সরকারের প্রাপ্য উক্ত সালিয়ানা মালগুজারীর তিন অংশের এক অংশের অধিক ইহা যদি ঐ কালেক্টর সাহেব কি ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা দেখিতে পান, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কিম্বা ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ মালিকের কি দখীলকারের ঐ অধিক বার্ষিক প্রাপ্তি ধরিবেন, ও সেই অধিক টাকার উপর তাঁহার দ্বিগুণ টাক্স ধার্য্য হইবে।

[১ বিধির মধ্যে যে জমী ও ঘর আইসে না তাহার খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি যে জন আদায় করেন, তাঁহার ফর্দ্দ দিবার ও যথার্থ প্রাপ্তির টাক্স তাঁহার উপর বসাইবার কথা।]

৪ বিধি। উক্ত প্রথম সাধারণ বিধির মধ্যে যে কোন ঘর কি জমী না আইসে, সেই জমী সদর মালগুজারীর হউক কি না, তাহার খাজানা কি ভাড়া কি প্রাপ্তি যাঁহারা আদায় করিয়া থাকেন তাঁহারা স্বামিস্বরূপে কি অন্য ভাবে তাহা আদায় করুন, তাঁহারদের দখলে যে সকল মহাল ও তালুক ও পেটাও তালুক ও জমী ও ঘর থাকে তাহার, ও সেই২ মহাল ও তালুক ও পেটাও তালুক যে প্রকারের হয়, ও সেই মহালপ্রভৃতি যে কোন জিলাতে হউক তাহার যত টাকা খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি যে কোন প্রকারের পাট্টামতে পূর্ব্বোক্তরূপে পাইয়া থাকেন তাহার, ও পূর্ব্ব বৎসরের, অর্থাৎ টাক্স ধার্য্য করিবার বৎসরের অব্যবহিত পূর্ব্বে মালগুজারীর যে সন গত হইয়াছে সেই সনের প্রাপ্য খাজানা কি ভাড়া কি প্রাপ্তি বলিয়া তাঁহারা উক্ত এক২ মহাল ও তালুক ও পেটাও তালুক ও জমী ও ঘরের বাবৎ যে কোন প্রকারের কি ভাবের যত খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি পাইয়াছেন ও পাইতে পারেন, তাহার কৈফিয়ৎ লিখিয়া পূর্ব্বোক্তমতে দিবেন, ও উক্ত খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তির যত টাকা বৎসরে হয় তাহার উপর তাঁহারদের টাক্স লাগিবে। এই ধারামতে যে ফর্দ্দ দিবার আজ্ঞা হয় তাহার সঙ্গে খাজানার ফর্দ্দ দিতে হইবে। অর্থাৎ যে জনের ঐ ফর্দ্দ দিতে হইবেক তিনি ঐ জমী কি ঘর কি তাহার কোন অংশ যে প্রজারদিগকে খাজানা কি ভাড়া করিয়া দিয়াছেন তাহারদের নাম, ও যে জন যত খাজানা কি ভাড়া দিয়া থাকে তাহার ফর্দ্দ দাখিল করিবেন। ও সেই ফর্দ্দ ও খাজানার ফর্দ্দ কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নথী করিয়া রাখা যাইবে। পরে সেই লোক খাজানা পাইবার জন্যে কোন মোকদ্দমা করিলে, ঐ ফর্দ্দেতে রাইয়তের নামে যত খাজানা লেখা আছে সে তত খাজানা সেই ফর্দ্দ করিবার সময়ে দিত, ঐ ফর্দ্দই এই কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে, ও অন্য সকল দাবীর নালিশে ও মোকদ্দমাতে সেই ফর্দ্দ ঐ কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। কিন্তু ঐ ফর্দ্দের লিখিত কোন কথার ভুল হইয়াছে ও সেই ভুল দৈবাৎ হইয়াছে, প্রতারণার কোন অভিপ্রায়ে নয়, ঐ ফর্দ্দ ও খাজানার ফর্দ্দ যে আদালতে কি যে কার্য্যকারকের সম্মুখে প্রমাণস্বরূপে দেওয়া যায়, তাঁহার বোধমতে যদি ঐ কথার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ

in which case the said Court or Officer shall not be bound to treat the same as conclusive.

[Provision as to co-sharers.]

Rule 5. Every such person as aforesaid who shall not receive for his own sole use and benefit the whole rents and profits of any such estate, tenure, sub-tenure, lands, or houses as aforesaid, shall state in his said return, to the best of his knowledge and belief, the name of every other person having a share therein, the extent of the respective shares of such persons, and the amount of rents and profits received by them for their own use and benefit. Any two or more persons being sharers in any estate, tenure, sub-tenure, lands, or houses may render a joint return to the above effect, in which they shall specify their respective shares.

[Assessment after deducting land revenue or rent.]

Rule 6. *Clause* 1. In returning such rents and profits the gross amount received and receivable during the preceding year shall be fully stated, but if the person receiving or entitled to receive the same be himself liable to pay, in respect of any land or house, any land revenue to Government or any rent to any superior landlord, he shall state in his return the amount of such Revenue and rent, and the name of the person to whom the rent is payable, and shall be charged, with the said Duties on his rent and profits whether received or not, after deducting the amount of such land revenue or of the rent so payable by him to such superior landlord.

[Assessment without deduction.]

Clause 2. Or at the option of the Collector or Commissioners, he may be charged with the Duties on the rent and profits without making any such deduction on account of land revenue or rent.

[Person so assessed may deduct from superior landlord.]

Clause 3. Whenever any person shall pay the said Duties on the rent or profits of any land or house without deduction on account of any land revenue or rent payable by him in respect of such house or land, he shall have a right to deduct from any revenue or rent payable by him, as the case may be, a sum equal to the amount of the Duty computed upon such revenue or rent.

[Payment deemed a payment to Government by the person from whom deduction is made.]

Clause 4. A deduction from revenue or rent under the provisions of this Act shall be deemed a payment to Government by the person from whom the deduction is made of the amount so deducted.

আদালত কি ঐ কার্য্যকারক সেই ফর্দ্দ সিদ্ধান্ত প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য করিতে বদ্ধ হইবেন না।

[শরীকেরদের বিষয়ি বিধি।]

৫ বিধি। পূর্ব্বোক্তমতের কোন মহাল কি তালুক কি পেটাও তালুক কি জমী কি ঘরহইতে যে খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি হয় তাহার সমুদয় যদি উক্ত প্রকারের লোক একলা নিজ ব্যবহারের ও লাভের নিমিত্তে না পান, তবে অন্য যত জনের তাহাতে বখরা থাকে তাঁহারদের নাম, ও যাঁহার যত হিস্যা হয়, ও তাঁহারদের এক২ জন ঐ খাজানার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির যত টাকা আপন ব্যবহারের ও লাভের নিমিত্তে পান, এই সকল কথা ঐ লোক আপন জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে ঐ ফর্দ্দেতে লিখিবেন। দুই কি তাহার অধিক লোক কোন মহালের কি তালুকের কি পেটাও তালুকের কি জমীর কি ঘরের বখরাদার হইলে, তাঁহারা একত্র ঐ মর্ম্মের একি ফর্দ্দ দাখিল করিতে পারিবেন, তাহাতে আপন২ বখরা বিশেষ করিয়া লিখিবেন।

[খাজানা কি ভাড়া বাদ দিয়া টাক্স ধরিবার কথা।]

৬ বিধি। ১ প্রকরণ। ঐ খাজানার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির ফর্দ্দ লিখিবার সময়ে, গত বৎসরে যত পাইয়াছেন ও পাইতে পারেন তাহার কিছুই বাদ না দিয়া তাহার মোট সম্পূর্ণরূপে লিখিবেন। কিন্তু যে জন তাহা পান কি পাইতে পারেন তাঁহার যদি কোন জমীর কি ঘরের বাবতে সরকারে কিছু জমা দিতে হয়, কি উপরিস্থ কোন জমীদারকে কিছু খাজানা কি ভাড়া দিতে হয়, তবে তদ্রূপ যত জমা কি খাজানা কি ভাড়া তাঁহার দিতে হয় ও সেই খাজানা কি ভাড়া যাঁহাকে তাঁহার দিতে হয় তাঁহার নাম তিনি ঐ ফর্দ্দে লিখিবেন। পরে তাঁহার যত টাকা মালগুজারী দিতে হয়, কিম্বা ঐ উপরিস্থ জমীদারকে তাঁহার যত টাকা খাজানা কি ভাড়া দিতে হয়, তত বাদ দিয়া অবশিষ্ট খাজানার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর তাঁহার ঐ টাক্স ধরা যাইবেক, তিনি ঐ টাকা আদায় করুন কি না করুন ধরা যাইবেক।

[বাদ না দিয়া টাক্স ধরিবার কথা।]

২ প্রকরণ। কিম্বা কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের ইচ্ছা হইলে, তাঁহার ঐ মালগুজারীর কি খাজানার কি ভাড়ার কিছু বাদ না দিয়া, ঐ খাজানার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর ঐ টাক্স ধরা যাইতে পারিবে।

[যাঁহারদের টাক্স এইমতে ধরা যায়, তাঁহারদের উপরিস্থ জমীদারের পাওনা টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার কথা।]

৩ প্রকরণ। কোন জমীর কি ঘরের নিমিত্তে কোন লোকের যে মালগুজারী কি খাজানা কি ভাড়া দিতে হয় তাহার বাবৎ কিছু বাদ না দিয়া যদি কোন লোক ঐ জমীর কি ঘরের খাজানার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর ঐ টাক্স দেন, তবে ঐ মালগুজারীর কি খাজানার কি ভাড়ার উপর ঐ টাক্সের হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তত টাকা আপনার দেনা মালগুজারীহইতে কি বিষয়বিশেষে আপনার দেনা খাজানা কি ভাড়াহইতে তিনি কাটিয়া লইতে পারিবেন।

[যাঁহার স্থানে ঐ টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তাঁহার ঐ টাকা সরকারে দিবার মত জ্ঞান হইবার কথা।]

৪ প্রকরণ। এই আইনের বিধানমতে যখন মালগুজারী কি খাজানা কি ভাড়াহইতে কিছু কাটিয়া লওয়া যায়, তখন যাঁহার স্থানে যত টাকা কাটিয়া লওয়া গেল তাঁহার তত টাকা গবর্ণমেণ্টে দেওয়া হইল জ্ঞান হইবে।

[All other persons occupying lands to return and be charged with actual profits.]

Rule 7. All other persons occupying lands or houses, other than ryots and occupiers as provided in Sections CXXX. and CXXXI. of this Act, and not being the owners thereof, shall return and deliver, in manner aforesaid, the actual amount of profits realized by them from the said lands or houses during the preceding year, and shall be assessed thereon.

[Owners of lands or houses occupying the same to be charged at rack-rent at which the same are worth to be let.]

Rule 8. Owners of lands or of houses occupying the same, except ryots and occupiers as last aforesaid, shall be chargeable in respect of the annual value thereof, at the rack-rent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

[Fines and bonuses on leases.]

Rule 9. The said Duty shall also be assessed upon the amount received within the year preceding by or on account of any person as a fine or bonus in consideration of any lease of, or agreement to let any land or house.

[Mortgagees in possession.]

Rule 10. When any mortgagee or creditor having a lien on any land or house shall be in possession of the land or house mortgaged, such mortgagee or creditor, whether in the actual occupation, or in the receipt of the rents and profits of such land or house, shall be chargeable as the owner of the same, according to the Rules herein contained; and upon any settlement of accounts between such mortgagee or creditor, and the mortgagor or debtor, the Duty chargeable under this Act, in respect of the amount of the interest payable upon the mortgage or debt, shall be taken and allowed as so much money received by such mortgagee or creditor on account of such interest.

[Owners dying before payment.]

Rule 11. If the person who is the owner of any land or house at the time the assessment is made, shall die before payment of the Duty chargeable under this Act, the heirs, executors, administrators, or assigns, or other person who, on the death of such person, shall become entitled to the rent or profit of such land or house, shall be liable to the payment of all arrears of the said Duty due at the time of the death of such person, and to all subsequent instalments for the same year, without any new assessment.

[Houses divided into distinct portions.]

Rule 12. When any house shall be divided into distinct portions, and such portions shall be occupied by distinct owners or their respective tenants, such owners shall be liable for their respective proportions of the Duties chargeable under this Act.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৬০। ২১ আগষ্ট।]

[অন্য যে সকল লোকের দখলে জমী থাকে তাঁহারদের যথার্থ লাভের ফর্দ্দ দিবার ও তাহার উপর টাক্স ধরা যাইবার কথা।]

৭ বিধি। যে রাইয়তেরদের ও বাশেন্দারদের বিধি এই আইনের ১৩০ ও ১৩১ ধারাতে হইয়াছে, তাঁহারদের ছাড়া, অন্য যে লোকেরদের দখলে জমী কি ঘর থাকে তাঁহারা নিজে সেই জমীর কি ঘরের স্বামী না হইলে, তাঁহারা পূর্ব্ব বৎসরে সেই জমী কি ঘরহইতে নিতান্ত যত টাকা লাভ করিয়াছেন, তাহার ফর্দ্দ পূর্ব্বোক্তমতে লিখিয়া দিবেন, ও তাহার উপর তাঁহারদের টাক্স ধরা যাইবেক।

[জমীর কি ঘরের স্বামিরা নিজ ঘরে কি জমীতে থাকিলে, তাহার বেশী যে খাজানা কি ভাড়া হইতে পারে তাহা বুঝিয়া তাঁহারদের টাক্স ধরিবার কথা।]

৮ বিধি। পূর্ব্বোক্তমতের রাইয়ত ও বাশেন্দাছাড়া, যাঁহারা নিজজমীতে কি ঘরে বাস করেন, তাঁহারদের সেই জমী কি ঘরহইতে বৎসরে যত লাভ হয় তাহার উপর, অর্থাৎ সেই জমীর কি ঘরের বেশী যত খাজানা কি ভাড়া বৎসরে পাওয়া যাইতে পারে তাহা বুঝিয়া তাহার উপর, টাক্স বসান যাইবেক।

[পাট্টার সেলামী ও উপরি টাকার বিষয়ের বিধি।]

৯ বিধি। আরো কোন জমীর কি ঘরের পাট্টার জন্যে কি কোন জমী কি ঘর খাজানা কি ভাড়া করিয়া দিবার একরারনামার জন্যে, কোন লোক আপনার কি অন্য কাহারো নিমিত্তে পূর্ব্ব বৎসরে যত টাক্স সেলামীপ্রভৃতি পাইয়াছেন তাহার উপর ঐ টাক্স ধরা যাইবেক।

[বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তি দখল করিলে তাহার কথা।]

১০ বিধি। কোন জমীর কি ঘরের উপর যাঁহার দাওয়া থাকে এমত কোন বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের দখলে যদি ঐ বন্ধকলওয়া জমী কি ঘর থাকে, তবে ঐ বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের দখলে ঐ জমী কি ঘর থাকিলে, কিম্বা তিনি তাহার ভাড়া কি খাজানা কি উপস্বত্ব পাউন, তাঁহার এই আইনের বিধিমতে স্বামির মতে টাক্স লাগিবে। ও সেই বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের ও বন্ধকদেওনিয়ার কি খাতকের মধ্যে দেনাপাওনার নিকাশ হইলে, ঐ বন্ধকের কি কর্জ্জ টাকার সুদের উপর এই আইনমতে যে টাক্স দেনা হয়, তাহা ঐ বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের ঐ সুদের বাবতে প্রাপ্ত টাকাস্বরূপে জ্ঞান হইবেক ও ধরা যাইবেক।

[টাক্সের টাকা দিবার আগে মালিকের মরণ হইলে তাহার কথা।]

১১ বিধি। কোন জমীর কি ঘরের টাক্স যে সময়ে নির্দ্ধার্য্য হয়, সেই সময়ে যিনি মালিক হন তিনি যদি এই আইনমতের বসান ঐ টাক্স দিবার আগে মরেন, তবে তাঁহার মরণের সময়ে ঐ টাক্সের যত দেনা থাকে তাহা, ও নূতন টাক্স ধার্য্য না হইয়া সেই বৎসরের যত কিস্তি পরে দেনা হয় তাহা, তাঁহার উত্তরাধিকারিরা কি অছিরা কি আডমিনিষ্ট্রেটরেরা কি আমেনেরা কি অন্য যে লোক তাঁহার মরণেতে ঐ জমীর কি ঘরের খাজানা কি ভাড়া কি উপস্বত্ব গ্রহণ করিবার স্বত্ববান হন, তিনি দিবেন।

[বাটী বিভক্ত হইলে তাহার বিধির কথা।]

১২ বিধি। কোন ঘর যদি ভিন্ন২ ভাগে বিভক্ত হয় ও সেই২ ভাগের ভিন্ন২ মালিকেরা কি ভাড়াটিয়ারা যদি তাহাতে থাকেন, তবে সেই টাক্স ঐ ভিন্ন২ ভাগের হারহারিমতে ঐ২ ভাগের মালিকেরদের উপর এই আইনমতে বসান যাইবেক।

[No deduction allowed, unless expressly authorized and stated in writing.]

Rule 13. No deduction from the assessment of any land or house shall be allowed in any case, unless the same shall be authorized by this Act, nor unless an account in writing, signed by the party claiming such deduction, stating the nature and amount thereof, shall have been delivered to the Assessor within the time, and pursuant to the notice given by such Assessor. Provided it shall be lawful for any local Government to authorize a deduction to be made in respect of any extraordinary or unusual charge to which the property is subjected.

[Surcharge for deductions made contrary to Act.]

Rule 14. If any such deduction shall be made contrary to this Act, or without such account in writing as aforesaid, the person making the same shall be surcharged with the amount of such deduction.

[Rent received in grain or produce.]

Rule 15. When the rent of any land shall depend wholly or in part on the price of any kind of grain, or on the actual produce of the land, the computation for the purpose of charging the Duties in Schedule 1 of this Act, in respect either of the price or quantity of such produce, shall be made, and the amount to be assessed shall be ascertained, according to the rules and in the manner by which such rent has been usually ascertained in the same District between landlord and tenant, and the Collector or Commissioners shall, in such cases determine according to what rules and in what manner it has been usual, in the said District, to ascertain the amount of such rent between landlord and tenant.

[Duty to be assessed on lands and houses, whether occupied or not.]

Rule 16. The Duty shall be assessed on all lands and houses, whether occupied at the time of assessment or not.

[Remission of assessment on unoccupied houses.]

Rule 17. The said Duty shall not be levied on any house which shall be unoccupied, for such year or portion of the year as the same shall be unoccupied, but the assessment thereupon for such year, or portion of the year as aforesaid, shall, upon appeal, be discharged or diminished by the Collector or Commissioners, on due proof of the time during which such house remained unoccupied.

[Power to appoint a Valuer.]

Rule 18. If any dispute shall arise touching the annual value of any land or house, and the Collector or Commissioners shall deem it necessary, or the person chargeable shall desire, that a valuation thereof shall be made by any competent person, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to direct that a valuation be made by any such person to be named by the Collector or

[কিছু বাদ দিবার অনুমতি স্পষ্ট করিয়া ও লিখিয়া না দেওয়া গেলে কিছু বাদ না দিবার কথা।]

১৩ বিধি। কোন জমীতে কি ঘরে যত টাক্স ধরা যায়, তাহাহইতে কোন স্থলে কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইবেক না। কেবল যদি এই আইনমতে বাদদেওয়ার অনুমতি হয়, ও যে জন ঐ বাদ দেওয়ার দাওয়া করেন, তিনি তাহার কারণ ও যত টাকা বাদ দেওয়ার দাওয়া করেন তাহার কথা যদি লিখিয়া, আসেসরের এত্তেলার লিখিত মিয়াদের মধ্যে ও সেই এত্তেলাঅনুসারে ঐ আসেসরকে দেন, তবে তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু ঐ সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন অতিরিক্ত কি অসাধারণ খরচ হয়, তবে স্থানবিশেষের গবর্নমেণ্ট তাহার নিমিত্তে কিছু টাকা বাদ দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

[আইনের মত না হইয়া কিছু টাকা বাদ দেওয়া গেলে তাহার জন্যে উপরি টাক্সের কথা।]

১৪ বিধি। যদি এই আইন লঙ্ঘন করিয়া কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের কথা লিখিয়া না দিয়া সেই প্রকারে কিছু টাকা বাদ দেওয়া যায়, তবে যে জন তাহা বাদ দিলেন তাঁহার টাক্সের উপর ঐ বাদ দেওয়া টাকা চড়াইয়া দেওয়া যাইবে।

[জমার পরিবর্ত্তে শস্য দেওয়া গেলে তাহার বিষয়ি বিধি।]

১৫ বিধি। কোন প্রকারের শস্যের যে মূল্য হয় তদনুসারে, কিম্বা কোন জমীতে যাহা উৎপন্ন হয় তাহার যে মূল্য কি যত উৎপন্ন হয় তদনুসারে যদি ঐ জমীর জমা কি তাহার এক অংশ লওয়া হয়, তবে সেই জিলাতে জমীদারের ও রাইয়তেরদের মধ্যে ঐ খাজানা যে বিধি ও নিয়মমতে নির্দ্ধার্য্য হইয়া থাকে, তদনুসারে এই আইনের ১ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে হিসাব করা যাইবে, ও যত টাকার উপর টাক্স ধরিতে হইবেক তাহা নির্দ্ধার্য্য হইবেক। এমন স্থলে সেই জিলার মধ্যে জমীদারের ও রাইয়তেরদের মধ্যে ঐ খাজানা নির্দ্ধার্য্য করিবার যে বিধি ও নিয়ম চলন আছে, তাহা ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন।

[জমীতে কি ঘরে বাশেন্দা থাকিলে কি না থাকিলেও তাহার টাক্স ধরিবার কথা।]

১৬ বিধি। ঐ টাক্স সকল জমীর ও ঘরের উপর বসান যাইবে। টাক্স ধার্য্য করার সময়ে তাহাতে বাশেন্দা থাকিলে কি না থাকিলেও বসান যাইবে।

[ঘরে বাশেন্দা না থাকিলে তাহার টাক্স ক্ষমা করিবার কথা।]

১৭ বিধি। কোন ঘরে কোন বৎসরে কি বৎসরের কতক কালপর্য্যন্ত বাশেন্দা না থাকিলে, সেই বৎসরের কি সেই কালের নিমিত্তে তাহার উক্ত টাক্স লওয়া যাইবে না, কিন্তু আপীল হইয়া সেই বৎসরের পূর্ব্বোক্ত কালে ঐ ঘরের বাশেন্দা ছিল না ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তত কালের নিমিত্তে ঐ টাক্স ক্ষমা করিতে কি কম করিতে পারিবেন।

[যাচনদারকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮ বিধি। কোন জমীর কি ঘরের বৎসরে যত লাভ কি ভাড়া হইতে পারে এই কথা লইয়া যদি কোন বিবাদ হয়, ও উপযুক্ত কোন লোকের দ্বারা তাহা নিরূপণ করিয়া লওয়া যায়, ইহা যদি কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা আবশ্যক বোধ করেন, কিম্বা যাঁহার সেই টাক্স লাগে তিনি যদি তাহা চাহেন, তবে উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা যাঁহাকে মনোনীত করেন এমত কোন লোকের দ্বারা ঐ ভাড়া

Commissioners, the costs and charges whereof shall abide the final determination of the Collector or Commissioners, and to require the just valuation to be verified on the oath or solemn affirmation of the person making the same. If the person chargeable, after having desired such valuation, or any person instigated by him, shall obstruct or resist the making of such valuation, the Collector or Commissioners shall make an assessment according to the best of their judgment without such valuation.

[Costs of valuation by whom to be paid.]

Rule 19. It shall be competent to the Collector or Commissioners, in every case where the valuation so made shall exceed the value put upon the said land or house by the person chargeable, to direct that the costs and charges attending the same shall be paid by him; but if they shall be of opinion that such costs and charges have not been incurred through any fault of such person, they shall direct the same to be paid by the Collector of the District, who, on the certificate of the Collector or Commissioners present at the time of the determination, shall pay the same.

[Deduction in favor of owners where rent reduced in consequence of flood, drought, or tempest.]

Rule 20. Whenever, by any flood, drought, or tempest, loss shall be sustained on the growing crops, or on the stock on lands let to tenants, or the lands, or any part thereof, shall, by such flood, drought, or tempest, be rendered incapable of cultivation for any year, and it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners that the owner of the said land, or the person in receipt of the rents thereof, has, in consideration of such loss, abated or agreed to abate to any tenant the whole or any proportion of the rent reserved or payable by such tenant for any year of such lease, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said lands for the same year for which such rent has been abated, and to discharge therefrom the whole or the like proportion of Duty as the said owner shall be proved to have abated from the rent reserved and made payable to him on such lease.

[A similar provision in favor of occupiers.]

Rule 21. It shall also be lawful for the Collector or Commissioners, in every such case, to abate in the assessment made in respect of the occupation of the said land for the same year, and to discharge therefrom the like proportion of Duty as shall have been abated or discharged from the assessment made in respect of the property on the said land for the cause aforesaid.

নিরূপণ হয় ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা এমত হুকুম করিতে পারিবেন, ও সেই যাচনদার তাহার যথার্থ যে খাজানা কি ভাড়া নিরূপণ করেন তাহা শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া সাবুদ করেন এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই নিরূপণ করিবার খরচখরচা ঐ কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের চূড়ান্ত নিষ্পত্তিমতে দেওয়া যাইবে। যাঁহা সেই টাক্স লাগে তিনি উক্ত প্রকারে নিরূপণ করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করিলে পর, কিম্বা তাঁহাহইতে প্রবৃত্তি পাইয়া কোন লোক, যদি ঐ প্রাপ্তি নিরূপণ করিবার কিছু আটক কি বাধা করেন, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ নিরূপণ বিনা আপনারদের বুদ্ধিসাধ্যমতে টাক্স নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

[লাভ কি ভাড়া নিরূপণ করিবার খরচ যাঁহার দিতে হইবে তাহার কথা।]

১৯ বিধি। যাঁহার ঐ টাক্স দিতে হইবে তিনি ঐ জমীর কি ঘরের যত লাভ কি ভাড়া ধরিয়াছেন, যদি তদ্রূপে নিরূপণ করিয়া তাহার অধিক ধরা যায়, তবে নিরূপণ করিবার ঐ খরচখরচা ঐ টাক্স যাঁহার দিতে হইবে তিনি দেন উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা এমত হুকুম করিতে পারিবেন। পরন্তু ঐ খরচ দিবার দায় ঐ ব্যক্তির কোন দোষে হয় নাই, তাঁহারা যদি এমত বোধ করেন, তবে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের ঐ খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন, ও সেই নিষ্পত্তি করিবার সময়ে যে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা উপস্থিত ছিলেন তাঁহারদের সর্টিফিকট পাইলে কালেক্টর সাহেব তাহা দিবেন।

[বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি ঝড় প্রযুক্ত খাজানা কম করা গেলে টাক্স কম করিবার কথা।]

২০ বিধি। রাইয়তকে যে জমী খাজানা করিয়া দেওয়া গেল তাহাতে যে ফসল হইতেছে কি তাহাতে যে মাল থাকে, বন্যার কি অনাবৃষ্টির কি ঝড়ের দ্বারা যদি তাহার নোকসান হয়, কিম্বা সেই বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি ঝড়প্রযুক্ত যদি কোন বৎসরে ঐ জমীর চাষ হইতে না পারে, ও ঐ জমীর মালিক কিম্বা যে জন তাহার খাজানা আদায় করেন, তিনি ঐ নোকসান হওয়ার বিবেচনায়, রাইয়তের ঐ বৎসরের ভোগদখলের জন্যে যত জমা ধরা ছিল কি দিতে হইত তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ ক্ষমা করিয়াছেন কি করিতে স্বীকার করিয়াছেন এই কথার প্রমাণ যদি শপথপূর্ব্বক কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে করা যায়, তবে যে বৎসরের নিমিত্তে ঐ খাজানা ক্ষমা হইয়াছে, সেই বৎসরের নিমিত্তে যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহাও উক্ত কালেক্টর সাহেব কিম্বা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা ক্ষমা করিতে পারিবেন, ও সেই মালিকের প্রাপ্য যত খাজানা ধরা হইয়াছিল ও তাঁহার পাওনা হইত, তাহাহইতে তিনি ঐ নোকসান প্রযুক্ত পূর্ব্বোক্ত প্রমাণমতে যত ত্যাগ করিয়াছেন দৃষ্ট হয়, তদনুসারে ঐ কালেক্টর সাহেব কি ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ জমীর সমুদয় টাক্স ছাড়িয়া দিবেন কিম্বা তাহার হারহারিমতে ক্ষমা করিতে পারিবেন।

[বাশেন্দারদের পক্ষে সেই প্রকারের বিধানের কথা।]

২১ বিধি। আরো তদ্রূপ স্থলে সেই জমী দখল করিবার জন্যে সেই বৎসরের যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে, তাহাও ঐ কালেক্টর সাহেব কি ঐ কমিস্যনর সাহেবের কম করিতে পারিবেন, ও ঐ জমীর উপর যে ফসলাদি ছিল তাহার যত টাক্স পূর্ব্বোক্ত কারণে কম করা গিয়াছে কি ক্ষমা হইয়াছে, তাহার হারহারিমতে ঐ জমী দখল করিবার টাক্সও ক্ষমা করিতে পারিবেন।

[A similar provision as to lands in occupation of owner.]

Rule 22. Whenever, from any of the causes aforesaid, the like loss shall be sustained on any land in the occupation of the owner, and the same shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said land, and to discharge the whole or any part of the said Duty, in proportion to the loss so sustained, and to the amount which the Collector or Commissioners shall be of opinion would or ought to have been abated as aforesaid, if the said land had been let to a tenant, and a proportionate abatement had been made to such tenant under the circumstances of the said loss.

[Deductions for loss caused by insolvency or absconding of tenants.]

Rule 23. Whenever any loss of rent shall be sustained by the owner or landlord of any land occasioned by the insolvency or absconding of the tenant or occupier by whom such rent was payable, or by the fraudulent assignment or removal of his goods, or by reason of such land being left uncultivated or waste, and the same shall be established to the satisfaction of the Collector or Commissioners, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said land, and to discharge the whole or any part of the said Duty in proportion to the loss so sustained.

PART VIII.

Rules under Schedule 2.

[Assessment of Duties under Schedule 2.]

XCVIII. The Duties hereby imposed contained in the Schedule marked 2 shall be assessed and charged under the following Rules :—

SCHEDULE 2.

The said Rules shall extend and apply to every description of property or profits which shall not be contained in either Schedule 1 or Schedule 3, and to every description of profession or employment of profit not contained in Schedule 4, and not specially exempted from the said Duties, and shall be charged annually on, and paid by the person receiving or entitled to the same, and his representatives.

First Case.—The Duties to be charged in respect of any Trade.

[Computation of Duties to be charged for the preceding year. Proviso as to profits of trade &c. carried on out of India.]

Rule 1. The Duties to be charged in respect of any trade shall be computed upon a sum not less than the full amount of the profits of such trade during the preceding year, that is to say, during one year ending on the day of the year immediately

[*Government Gazette*, 21*st August*, 1860.]

[মালিকের দখলে যে জমী থাকে তাহার বিষয়ে তদ্রূপ বিধি।

২২ বিধি। মালিকের নিজ দখলে যে জমী থাকে তাহাতে যদি পূর্ব্বোক্ত কোন কারণে সেই প্রকারের নোকসান হয়, ও তাহার প্রমাণ যদি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা উক্ত কমিসানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে করা যায়, তবে ঐ জমীর যে টাক্স ধরা গিয়াছে তাহা তিনি কি তাঁহারা কম করিতে পারিবেন, ও ঐ টাক্সের সমুদয় কি কোন অংশ ত্যাগ করিতে পারিবেন। অর্থাৎ ঐ জমী যদি রাইয়তকে পাট্টা করিয়া দেওয়া যাইত ও ঐ প্রকারের নোকসান হওয়াতে সেই রাইয়তের যত খাজানা ঐ কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের বিবেচনামতে কম করা উচিত হইত, ঐ মালিকের সেই ক্ষতির হিসাবে তাঁহার তত খাজানা কম করিতে পারিবেন।

[রাইয়ত খাজানা দিতে না পারিলে কি পলাইলে যে ক্ষতি হয় তাহার জন্যে খাজানা কম করিবার কথা।]

২৩ বিধি। যে রাইয়তের কি দখীলকারের স্থানে খাজানা পাওনা হয়, সে যদি দীনতাপ্রযুক্ত খাজানা দিতে না পারে, কিম্বা যদি পলায়, কিম্বা তাহার মাল চাতুরীক্রমে অন্যের হাতে দেওয়া যায় কি স্থানান্তর করা যায়, কিম্বা জমীতে যদি রাইয়ত না থাকে কি ঐ জমী পতিত থাকে ও তাহাতে যদি জমীদারের কি ভূম্যধিকারির খাজানার হানি হয়, ও সেই কথা যদি ঐ কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিসানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে সাবুদ হয়, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কিম্বা ঐ কমিসানর সাহেবেরা ঐ জমীর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা কম করিতে পারিবেন, ও যত ক্ষতি হইয়াছে তাহার হারহারিমতে ঐ টাক্সের সমুদয় কি কোন অংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন।

অষ্টম অধ্যায়।

২ নম্বরের তফসীলমতের বিধি।

[২ নম্বরের তফসীলমতে টাকস ধরিবার বিধি।]

২৮ ধারা। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে টাকস এই আইনক্রমে বসান যাইবে, তাহা ধার্য্য করিবার ও বসাইবার এই২ বিধি।

২ নম্বরের তফসীল।

যত প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত ১ নম্বরের কি ৩ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, ও লভ্যজনক যত প্রকারের বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম ৪ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, ও যে২ প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত টাকস-হইতে বিশেষমতে মুক্ত করা যায় নাই, তাহার উপর এই সকল বিধি খাটিবে ও চলিবে। ও যে জন ঐ লাভ পান কি পাইবার বস্তবান হন তাঁহার উপর কি তাঁহার স্থলাভিষিক্তের উপর বৎসরে২ বসান যাইবেক ও তাহার তাহা দিতে হইবেক।

প্রথম ভাগ।

কোন বাণিজ্যব্যবসায়ের জন্যে যে টাকস লাগে তাহার বিধি।

[পূর্ব্ব বৎসরের নিমিত্তে ঐ টাকসের হিসাব করিবার কথা ও ভারতবর্ষের বাহিরে যে কারবারপ্রভৃতি হয় তাহার বর্জ্জিত কথা।]

১ বিধি। কোন কারবারের দ্বারা পূর্ব্ব বৎসরে যত লাভ হইয়াছে তাহার কিছু কম না করিয়া সমুদয় ধরিয়া ঐ কারবারের টাকস ধার্য্য হইবেক, অর্থাৎ যে বৎসরের টাকস ধার্য্য হইবেক তাহার পূর্ব্ব বৎসরের যে শেষ দিনে ঐ কারবারের হিসাবসকল নিকাশ করা গিয়া থাকে,

preceding the year of assessment on which the accounts of the said trade shall have been usually made up, or on the 30th day of April preceding the year of assessment, and shall be assessed and paid without other deduction than is hereinafter allowed. Provided that any profits made in respect of any trade or adventure carried on entirely out of India, and which shall be in no way connected either with the products of India exported therefrom, or with any manufactures or products whatever purchased out of India and imported or to be imported into India, shall be exempted from any charge under this Act, unless such profits be received in India.

[Computation when the trade has been commenced within the preceding year.]

Rule 2. When the trade shall have been set up and commenced within the period of one year, or within the year of assessment, the computation shall be made according to an average of the profits for such period as the Collector or Commissioners shall, under the circumstances, direct.

[Description of trades chargeable under Schedule 2.]

Rule 3. The Duties under Schedule 2 shall extend to every trade, whether the same be connected with the occupation and use of land or not, including among others the following persons: Railway Companies, Canal Companies, Steam Navigation Companies, Irrigation Companies, Docking Companies, Coal Companies, Gas Companies, Mining Companies, Tea Companies, Indigo Planters and Manufacturers, Coffee Planters, Sugar Planters, Tea Planters, Silk Manufacturers, Holders of Silk Filatures, and all Companies and persons holding or using land for the purpose of manufacturing the produce thereof, and selling such produce when manufactured, or for any purpose of the nature of trade or manufacture, whether such Companies or persons are subject to the Bankrupt or Insolvent Laws as traders or not. The foregoing enumeration shall not be construed to exclude any person not expressly specified therein, who would, but for such enumeration, have been deemed to be included therein under the general words of this Rule.

[No deduction to be allowed in computation, except those specified.]

Rule 4. In estimating the profits or income chargeable under Schedule 2, or for the purpose of assessing the Duties thereon, no sum shall be allowed to be set against or deducted from such profits or income on account of any sum expended for repairs of premises occupied for the purpose of such trade, manufacture, or concern, nor for any sum expended for the repairs of any implements, utensils, or articles employed for the purpose of such trade, manufacture, or concern, beyond the sum usually expended for such purposes, according to an average of three years preceding the year in which such

সেই শেষ দিনপর্য্যন্ত, কিম্বা টাক্স ধার্য্য করিবার বৎসরের পূর্ব্ব সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত এক বৎসরের যত লাভ হয় তাহা ধরিতে হইবেক। ও তাহার উপর টাক্স ধার্য্য হইয়া বসান যাইবেক ও এই আইনেতে যত বাদ দিবার অনুমতি পরে হইতেছে তদ্ভিন্ন কিছু বাদ না দিয়া ধরা যাইবে ও আদায় হইবে। কিন্তু একেবারে ভারতবর্ষের বাহিরে যদি কারবার কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায় করা যায়, ও ভারতবর্ষের উৎপন্ন কোন দ্রব্য রফ্তানী করিবার, ও ভারতবর্ষের বাহিরে নির্ম্মিত কি উৎপন্ন কোন দ্রব্য খরীদ হইয়া ভারতবর্ষে আমদানী করিবার কি আমদানী করিতে হইবার কোন সম্পর্ক যদি তাহাতে না থাকে, তবে তাহার উপর এই আইনমতে কোন টাক্স লাগিবে না। কেবল যদি ঐ কর্ম্মের লাভ ভারতবর্ষে পাওয়া যায় তবে তাহার টাক্স লাগিবে।

[পূর্ব্ব বৎসরের মধ্যে যদি ঐ বাণিজ্যব্যবসায়ের আরম্ভ হইয়া থাকে তবে তাহার কথা।]

২ বিধি। যদি ঐ কারবার এক বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য্য করিবার বৎসরের মধ্যে স্থাপন হইয়া আরম্ভ করা যায়, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা বিষয় বুঝিয়া যত কালের আজ্ঞা করেন, তত কালের লাভের গড় ধরিয়া ঐ টাক্স ধার্য্য হইবেক।

[২ নম্বরের তফসীলমতের যে কারবারের টাক্স লাগিবে তাহার কথা।]

৩ বিধি। কারবার সম্পর্কে জমীর ভোগদখল ও ব্যবহার হউক কি না হউক, তাহার উপর ২ নম্বরের তফসীলমতের ঐ টাক্স লাগিবে। ঐ লোকপ্রভৃতির মধ্যে ইহারাও গণ্য হইবেন, অর্থাৎ রেলওয়ে কোম্পানি ও খালের কোম্পানি ও ষ্টীম নাবিগেশন কোম্পানি, ও জল সেঁচিবার কোম্পানি, ও গুদির কোম্পানি, ও কয়লার কোম্পানি, ও গ্যাস কোম্পানি, ও খানি খুঁড়িবার কোম্পানি ও চা কোম্পানি ও নীলচাষিরা ও নীলকরেরা ও কাওয়া কৃষকেরা ও চিনির কুঠীওয়ালারা ও চা কৃষকেরা ও রেশমের কুঠীওয়ালারা ও রেশমের সূতার কর্ম্মকারিরা ও জমীর উৎপন্ন কোন দ্রব্য শিল্প যন্ত্রে প্রস্তুত করিবার জন্যে ও প্রস্তুতকরা সেই দ্রব্য বেচিবার জন্যে, কিম্বা বাণিজ্যের কি শিল্প কর্ম্মের মতের কোন কর্ম্ম করিবার জন্যে যাঁহারা জমী দখল করেন কি ব্যবহার করেন সেই২ কোম্পানি কি লোক, বাণিজ্যকারী বলিয়া তাঁহারদের উপর দেউলিয়ার কি যোত্রহীনেরদের আইন খাটুক কি না খাটুক, তাঁহারাও গণ্য হইবেন। উক্ত ব্যবসায়িরদের যে সকল খ্যাতি এই দফাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে যে সকল লোক এই বিধির সাধারণ কথার মধ্যে গণ্য হইতেন, এমত কোন লোকের কর্ম্ম এই বিধির মধ্যে ধরা যায় নাই বলিয়া তাঁহারা মুক্ত হইবেন, উক্ত কথার এমত অর্থ জানিতে হইবেক না।

[বাদ দিবার যে২ খরচ নির্দ্দিষ্ট হইল তাহাছাড়া অন্য কিছু বাদ দেওয়ার অনুমতি না থাকার কথা।]

৪ বিধি। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে২ প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্স লাগিবে কিম্বা তাহার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে তাহার হিসাব করিবার সময়ে, ঐ টাক্স যে বৎসরে ধার্য্য হয় তাহার পূর্ব্বের তিন বৎসরের মধ্যে ঐ বাণিজ্য কি শিল্পকর্ম্ম কি কারবার করিবার বাড়ী ঘরপ্রভৃতি মেরামৎ করিতে যত খরচ লাগিয়াছে, ও সেই বাণিজ্যের কি শিল্পকর্ম্মের কি কারবারের কার্য্যেতে যে কোন যন্ত্র কি হাতিয়ার কি দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহা সারিয়া দিতে যত খরচ লাগিয়াছে, তাহা গড়ে বৎসরে যত হয় তত বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে, কিন্তু তাহার অধিক কিছুই ঐ কার্য্যের নিমিত্তে ঐ প্রাপ্তি কি লাভহইতে বাদ দিবার অনুমতি হইবে না। আরো

assessment shall be made; nor on account of loss not connected with, or arising out of such trade; nor on account of any capital withdrawn therefrom, nor for any sum employed or intended to be employed as capital in such trade; nor for any capital employed in improvement of premises occupied for the purposes of such trade, manufacture, or concern; nor on account of any interest which might have been made on such sums if laid out at interest; nor for any debts, except bad debts proved to be such to the satisfaction of the Collector or Commissioners.

ক্ষতি হইলে ঐ কারবারের সঙ্গে যে ক্ষতির সম্পর্ক নাই কি ঐ কারবারহইতে যাহা হয় নাই এমত কোন ক্ষতির জন্যে, কিম্বা ঐ কারবারহইতে পুঁজির কোন টাকা উঠাইয়া লওয়া গিয়াছে এই কারণে, কিম্বা ঐ কারবারে কিছু টাকা পুঁজিরূপে ব্যবহার হইয়াছে কি হইবার কল্পনা আছে এই কারণে, কিম্বা ঐ বাণিজ্যকার্য্য কি শিল্পকর্ম্ম কি কারবার যে বাড়ীর মধ্যে চালান যায় তাহা আরো উত্তম করিবার জন্যে কিছু পুঁজির টাকা খরচ হইয়াছে এই কারণে, কিম্বা সেই টাকা সুদে কর্জ্জ দেওয়া গেলে তাহাতে যে সুদ পাওয়া যাইতে পারিত তাহার কারণে, কিম্বা কোন টাকা কর্জ্জ দেওয়া গেলে পরিশোধ হয় নাই এই কারণে, ঐ লাভহইতে কিছু বাদ দিতে হইবেক না, কেবল পাওনা কোন টাকা আদায় হইতে পারিবে না ইহার প্রমাণ কালেক্টর সাহেবের ও কমিসানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে করা গেলে, তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবেক।

[No deduction on account of annuities payable out of profits.]

[প্রাপ্তিহইতে যে বার্ষিক বৃত্তি দিতে হয় তাহার জন্যে কিছু বাদ না দিবার কথা।]

Rule 5. In estimating the amount of the profits or income arising as aforesaid, no deduction shall be made on account of any annual interest, or any annuity or other annual payment paid or payable to any person out of such profits.

৫ বিধি। পূর্ব্বোক্তমতে যে লাভ কি আয় হয় তাহার হিসাব করিবার সময়ে, ঐ লাভহইতে বৎসরে২ কিছু সুদ কিম্বা বৎসরে২ কিছু বৃত্তি কি অন্য টাকা কোন ব্যক্তিকে দেওয়া যায় কি দিতে হয় বলিয়া কিছু বাদ দিতে হইবেক না।

Second Case.—The Duties to be charged in respect of professions or employments not contained in any other Schedule of this Act.

দ্বিতীয় ভাগ।

যে বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের কথা এই আইনের অন্য কোন তফসীলে লেখা নাই তাহার জন্যে যে মাসুল ধার্য্য হইবেক তাহার কথা।

[Duties chargeable on all employments whether annual or not.]

[কোন কর্ম্মের বেতন বৎসরে২ কি অন্য প্রকারে পাইবার করার হউক ঐ কর্ম্মের উপর টাক্সের কথা।]

Rule 6. The Duties on professions or employments shall be construed to extend to every profession and employment in any character whatever, for whatever period, and to all profits and earnings, of whatever value, subject only to such exemptions as are hereinafter mentioned.

৬ বিধি। বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের উপর যে টাক্স হয় তাহার এই অর্থ। যে কোন প্রকারের বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম হয়, ও তাহা যত কালের নিমিত্তে হয় ও লাভ ও উপার্জ্জন যত টাকা হউক তাহার উপর ঐ টাক্স লাগিবেক। কেবল ইহার পর যাহা ত্যাগ করিয়া দেওয়া যাইতেছে তাহার উপর লাগিবেক না।

[Period of computation.]

[যত কালের হিসাব ধরিতে হইবেক তাহার কথা।]

Rule 7. The Duties to be charged shall be computed at a sum not less than the full amount of the balance of the profits and income of such profession or employment, (after making such deductions as by this Act are allowed,) within the preceding year, ending as in the first Case, to be paid on the actual amount of such profits or income, without any deduction, subject to the like provisions as are made in the first Case in Rule No. 2, in respect of the period of computation in the case of setting up or commencing such profession or employment within the year preceding the year, of assessment, or within the year of assessment.

৭ বিধি। পূর্ব্ব বৎসরে, অর্থাৎ এই বিধির প্রথম ভাগে বৎসরের শেষ যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছে সেই তারিখপর্য্যন্ত পূর্ব্ব বৎসরে, ঐ বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম দ্বারা যত লাভ ও আয় হয়, তাহাহইতে এই আইনমতে যাহা বাদ দিবার অনুমতি আছে তাহা বাদ দিয়া যত বাকী থাকে তাহার সমুদয় ধরিয়া ঐ টাক্সের হিসাব করিতে হইবেক। ও সেই প্রাপ্তি কি লাভ নিতান্ত যত টাকা হয় তাহার কিছু বাদ না দিয়া ঐ টাক্স দিতে হইবেক। ও টাক্স ধার্য্য করিবার পূর্ব্ব বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য্য করিবার বৎসরের মধ্যে কোন বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম স্থাপন হইলে কি আরম্ভ হইলে যত দিনের হিসাব ধরিতে হইবে, তাহার বিষয়ে এই বিধির প্রথম ভাগের ২ বিধির বিধান খাটিবে।

[4th and 5th Rules of Case 1 applicable to Case 2.]

[প্রথম ভাগের ৪ ও ৫ বিধির কথা ২ ভাগের উপর খাটিবার কথা।]

Rule 8. The fourth and fifth Rules in the first Case shall also extend to the profits arising under the second Case, as far as they are applicable.

৮ বিধি। এই বিধির প্রথম ভাগের ৪ ও ৫ বিধিতে যে কথা আছে তাহা দ্বিতীয় ভাগের লিখিত লাভের উপর যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটিবে।

Rules applying to both the preceding Cases.

ইহার পূর্ব্বের দুই ভাগে যে বিধি খাটে তাহা।

[Disbursements which are not to be allowed in computing profits under Schedule 2.]

[২ নম্বরের তফসীলমতে লাভের হিসাব করণেতে যে২ খরচ ধরিতে হইবেক না তাহার কথা।]

Rule 9. In estimating the profits or income to

৯ বিধি। প্রথম কি দ্বিতীয় ভাগঅনুসারে যে২ লা-

be charged according to either of the first or second Cases, no sum shall be allowed to be set against or deducted from such profits or income for any disbursements or expenses whatever, not being money wholly and exclusively expended for the purpose of such trade, or of such profession or employment, nor for any disbursements or expenses of maintenance of the parties, their families, or establishments, nor for the rent or value of any dwelling-house or domestic offices, or any part of such dwelling-house or domestic offices, except such part thereof as may be used for the purposes of such trade, profession, or employment, not exceeding the proportion of the said rent or value hereinafter mentioned, nor for any sum expended in any other domestic or private purpose distinct from the purposes of such trade, or of such profession or employment.

[Duties to be computed inclusive of profits arising from lands connected with trade.]

Rule 10. The computation of the Duties to be charged in respect of any trade, profession, or employment, whether carried on by any person singly, or by any two or more persons jointly, or by any Corporation, Company, or Society, shall be made inclusive of the profits or income arising from any land or house occupied for the purpose of such trade or of any profession or employment.

[Computation in the case of several persons in partnership.]

Rule. 11. The computation of Duties arising in respect of any trade, profession, or employment carried on by two or more persons jointly, shall be made and stated jointly, and in one sum, and separately and distinctly from any other Duty chargeable on the same persons or either or any of them.

[Return of partner first named in deed or of precedent acting partner resident in India, sufficient authority to charge partners jointly.]

Rule 12. The return of the partner who shall be first named in the deed, instrument, or other agreement of co-partnership, or where there shall be no such deed, instrument, or agreement, then of the partner who shall be named singly, or with precedence to the other partner or partners, in the usual name, style, or firm of such co-partnership, or where such precedent partner shall not be an acting partner, then of the precedent acting partner, and who shall be resident in India, shall be sufficient authority to charge such partners jointly.

[Liability of every such partner to penalty for default in making return.]

Rule 13. Every such partner who shall be so first named as aforesaid, and such precedent partner or precedent acting partner as aforesaid resident in India, is hereby required, under the penalty herein contained for default in making any return required by this Act, to make such return on behalf of himself and the other partner or partners,

ভের কি আয়ের উপর টাক্স লাগিবেক, তাহার হিসাব যখন করা যায়, তখন, কেবল ঐ কারবারে কিম্বা ঐ বিদ্যাব্যবসারে কি কর্ম্মেতে নিতান্ত যত টাকা খরচ হইয়াছে, তাহা ছাড়া কোন খরচখরচা ঐ লভ্যহইতে বাদ দিবার অনুমতি হইবেক না, ও লোকেরদের কি তাঁহারদের পরিবারের কি চাকরগণের ভরণপোষণাদির কোন খরচ, ও কোন নিবাসগৃহের কি ঘরের কার্য্যসম্পর্কীয় গুদাম অর্থাৎ ভাঁড়ার ঘরের কিম্বা তাহার কোন অংশের ভাড়ার কি মূল্যের নিমিত্তে কিছু বাদ দিতে হইবে না, কেবল ঐ ঘরপ্রভৃতির যে অংশেতে ঐ কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম করা যায়, তাহার নিমিত্তে ঐ ঘরের ভাড়ার কি নিরূপিত ভাড়ার যে হিসাবে বাদ দেওয়ার অনুমতি পরে লেখা যাইতেছে, সেই হিসাবে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই কারবার কিম্বা সেই বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্মের নিমিত্তে না হইয়া ঘরের কি লোকেরদের বিশেষ কোন কার্য্যেতে যাহা খরচ হয় তাহা বাদ দিতে হইবেক না।

[বাণিজ্যকার্য্যের সম্পর্কীয় যে জমী থাকে তাহার লাভ ধরিয়া ঐ টাক্সের হিসাব করিবার কথা।]

১০ বিধি। কোন লোক একলা থাকিয়া, কিম্বা যৌতায় এক কি অধিক জন, কিম্বা চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি যে কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান, তাহার যত টাক্স লাগিবেক ইহার হিসাব যখন করা যায়, তখন ঐ কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম করিবার জন্যে যে কোন জমীর কি ঘরের ব্যবহার হয়, তাহাহইতে যত লাভ কি আয় হয় তাহাও ধরিয়া ঐ টাক্স ধার্য্য হইবেক।

[অনেক লোক যৌতায় কর্ম্ম করিলে টাক্সের হিসাব করিবার বিধি।]

১১ বিধি। দুই কি ততোধিক জন যৌতায় যে কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম করেন, তাহার টাক্সের হিসাব করিলে, তাহা একত্রে ও মোটে ধরিয়া লিখিতে হইবে, ও সেই২ লোকেরদের কি তাঁহারদের কোন জনের উপর অন্য যে কোন টাক্স লাগিতে পারে তাহার সঙ্গে না ধরিয়া পৃথক্ ও ভিন্নমতে ধরিতে হইবেক।

[সংসৃষ্টিপত্রে প্রথম যাঁহার নাম থাকে কিম্বা ভারতবর্ষনিবাসি প্রধান অংশী যিনি হন, তাঁহার ফর্দ্দ ঐ অংশিরদের একত্রে টাক্স ধরিবার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবার কথা।]

১২ বিধি। সংসৃষ্টিপত্রে কি দলীলে কি যৌতার কর্ম্মের অন্য একরারনামায়, যে অংশির নাম প্রথমে লেখা থাকে তিনি যে কৈফিয়ৎ দেন সেই কৈফিয়ৎ ঐ অংশিরদের একত্রে টাক্স ধার্য্য করিবার প্রচুর ক্ষমতা হইবেক। যদি সেই প্রকারের কোন পত্র কি দলীল কি একরারনামা না থাকে, তবে ঐ সংসৃষ্ট কার্য্যের খ্যাতির কি নামের কি কুঠীর মধ্যে যে অংশির নাম একলা থাকে, কিম্বা একের অধিক জন অংশী হইলে যাঁহার নাম প্রথমে থাকে, কিম্বা সেই অগ্রগণ্য অংশী যদি অংশিরদের মধ্যে কর্ম্ম না করেন, তবে অগ্রগণ্য যে অংশী ভারতবর্ষনিবাসি হইয়া কার্য্য করেন, তাঁহার কৈফিয়ৎ হইলে সেই কৈফিয়ৎ ঐ টাক্স ধার্য্য করিবার প্রচুর ক্ষমতা হইবেক।

[সেই অংশী ফর্দ্দ দিতে ত্রুটি করিলে তাঁহার দণ্ড হইতে পারিবার কথা।]

১৩ বিধি। পূর্ব্বোক্তমতের যে অংশির নাম প্রথমে থাকে তাঁহাকে, ও ভারতবর্ষনিবাসি পূর্ব্বোক্তমতের অগ্রগণ্য অংশিকে, কিম্বা কার্য্যকারি অগ্রগণ্য অংশিকে ইহাতে হুকুম করা যাইতেছে যে, তিনি আপনার নিমিত্তে ও অন্য অংশির কি অংশিরদের নিমিত্তে এরূপ কৈফিয়ৎ লিখিয়া দেন, ও তাহাতে প্রত্যেক জন অংশির নাম ও বাসস্থান লেখেন। ঐ কৈফিয়ৎ যদি না দেন,

whose names and residences shall also be declared in such return.

[Where no such partner is resident in India.]

Rule 14. Where no such partner shall be resident in India, then the statement shall be prepared and delivered by their agent, manager, or factor resident in India, jointly for such partners, and such joint assessment shall be made in the partnership name, style, or firm, and no separate statement shall be allowed in any case of partnership, except for the purpose of the partners separately claiming an exemption as herein directed, or of accounting for separate concerns.

[Case of separate assessment.]

Rule 15. Any partner being entitled to exemption, shall declare the proportion of his share in such partnership, trade, or profession, in order to a separate assessment. For the above purpose, it shall be lawful to charge the partners in such partnership separately; but if no such claim be made, and in any other case, such assessment shall be made jointly, according to the amount of the profits and gains of such partnership.

[Partners returned by precedent partner may return their own names.]

Rule 16. Any partner in such trade, profession, or employment, who shall have been already returned by such precedent partner as aforesaid, may return his name and place of abode, and that he is such partner, without returning the amount of Duties payable in respect thereof, unless the Collector or Commissioners shall think proper to require a further return, in which case it shall be lawful for the Collector or Commissioners to require from every such partner the like return as they are hereby entitled to require from the precedent partner.

[Rule as to change in partners.]

Rule 17. If amongst any persons engaged in any trade, or in any profession or employment in partnership together, any change shall take place in any such partnership either by death or dissolution of partnership, as to all or any of the partners, or by admitting any other partner therein before the time of making the assessment, or within the period for which the assessment ought to be made under this Act, or if any person shall have succeeded to any trade, or any profession or employment, within such respective periods as aforesaid, the Duties payable in respect of such partnership, or any of such partners, or any person succeeding to such profession, trade, or employment, shall be computed and ascertained according to the profits and income of such business derived during the respective periods herein mentioned, notwithstanding such change therein or succession thereto as aforesaid, unless such partners or such persons succeeding to such business as afore-

তবে এই আইনমতের কৈফিয়ৎ না দেওয়ার যে দণ্ড এই আইনেতে আছে তাঁহার সেই দণ্ড হইবেক।

[সেইরূপ কোন অংশী ভারতবর্ষনিবাসী না হইলে তাঁহার কথা।]

১৪ বিধি। যদি সেই প্রকারের কোন অংশী ভারতবর্ষে বাস না করেন, তবে তাঁহারদের যে গোমাশ্‌তা কি কর্ম্মাধ্যক্ষ কি কর্ম্মকারক ভারতবর্ষে বাস করেন, তিনি ঐ অংশিরদের নিমিত্তে ঐ যৌতায় কর্ম্মের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া দাখিল করিবেন, ও উক্ত যে টাক্স একত্রে ধার্য্য হয় তাহা ঐ সংসৃষ্ট কর্ম্মের নামে কি খাতিতে কি কুঠীর উপর ধার্য্য হইবেক। ও সংসৃষ্ট কোন কর্ম্মেতে পৃথক্‌২ কৈফিয়ৎ হইবার অনুমতি হইবেক না। কেবল ঐ অংশিরা স্বতন্ত্রভাবে এই আইনমতের টাক্সের কোন অংশের ক্ষমা পাইবার দাওয়া করিবার জন্যে কিম্বা স্বতন্ত্র কারবারের হিসাব দিবার জন্যে পৃথক্ কৈফিয়ৎ দিতে পারিবেন।

[স্বতন্ত্র টাক্স ধরিবার কথা।]

১৫ বিধি। কোন অংশী টাক্সের কোন অংশের ক্ষমা পাইবার স্বত্ববান হইলে, আপন টাক্স স্বতন্ত্র ধার্য্য হইবার জন্যে ঐ সংসৃষ্ট কর্ম্মে কি কারবারেতে কি বিদ্যাব্যবসায়ে আপনার অংশের হিস্যা প্রকাশ করিবেন। ঐ কারণে ঐ অংশিরদের টাক্স স্বতন্ত্র ধার্য্য হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন দাওয়া না করা যায় তবে, ও অন্য কোন স্থলে, ঐ সংসৃষ্ট কর্ম্মের লভ্যের ও প্রাপ্তির মবলগ টাকাঅনুসারে ঐ টাক্স সংযুক্তভাবে ধার্য্য হইবেক।

[প্রধান অংশী অন্য যে২ অংশিরদের নাম লেখেন তাঁহারদের নিজ২ নামের ফর্দ্দ করিতে পারিবার কথা।]

১৬ বিধি। উক্ত যে কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের অংশিরদের নাম পূর্ব্বোক্তমতের অগ্রগণ্য অংশী লিখিয়া দিয়াছেন, তাহার অন্য কোন অংশী ঐ কর্ম্মের জন্যে যত টাক্স দেনা হয় তাহা না লিখিয়া আপনার নাম ও বাসস্থান ও আপনি ঐ কর্ম্মের অংশী আছেন লিখিয়া আপনার কৈফিয়ৎ দিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা অধিক কৈফিয়ৎ লিখিবার আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন, তবে অগ্রগণ্য অংশিকে যে প্রকারের ফর্দ্দ লিখিতে এই আইনমতে আজ্ঞা করিতে পারেন, ঐ প্রত্যেক জন অংশিকেও ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা সেই প্রকারের কৈফিয়ৎপ্রভৃতি দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[অংশিরদের পরিবর্ত্তন হইলে তাহার বিধি।]

১৭ বিধি। যৌতায় করা কোন কারবারে কিম্বা কোন বিদ্যাব্যবসায়েতে কি কর্ম্মে যাঁহারা সংযুক্ত হইয়া কর্ম্ম করেন, তাঁহারদের কোন কাহার মরণ হইয়া, কিম্বা সকল কি কোন অংশির অংশিত্ব লোপ হইয়া, কিম্বা কোন নূতন অংশী গ্রাহ্য হইয়া, যদি টাক্স ধার্য্য করিবার সময়ের পূর্ব্বে, কিম্বা যে কালের নিমিত্তে এই আইনমতে টাক্স ধার্য্য করিতে হয় সেই কালের মধ্যে, ঐ সংসৃষ্ট কর্ম্মের অংশিরদের পরিবর্ত্তন হয়, কিম্বা যদি পূর্ব্বোক্ত কোন কালের মধ্যে কোন লোক উত্তরাধিকারিস্বরূপে কোন কারবার কি কোন বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম প্রাপ্ত হন, তবে ঐ অংশিরদের পরিবর্ত্তন হইলেও কিম্বা উত্তরাধিকারিক্রমে অন্য লোক কর্ম্মপ্রাপ্ত হইলেও, উক্ত কালের মধ্যে উক্ত কর্ম্মে যত প্রাপ্তি ও আয় হয় তদনুসারে ঐ সংসৃষ্ট কর্ম্মের কিম্বা কোন অংশিরদের টাক্স, কিম্বা ঐ বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম কি কারবার উত্তরাধিকারিস্বরূপে যিনি পান তাঁহার টাক্স হিসাব হইয়া নির্দ্ধার্য্য হইবেক। কিন্তু ঐ অংশিরদের পরিবর্ত্তন হওয়াতে, কিম্বা উত্তরাধিকারিক্রমে যিনি কর্ম্ম পান তাঁহার সেই কর্ম্ম পাওয়াতে কোন বিশেষ কারণে ঐ কর্ম্মের প্রাপ্তির ও

said shall prove, to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the profits or income of such business have fallen short, or will fall short, for some specific cause, to be alleged to them, since such change or succession took place and by reason thereof.

[Statement of profits to include every source of profits.]

Rule 18. Every statement of profits or income to be charged under this Schedule shall include every source so chargeable on the person delivering the same on his own account or on account of any other person.

[Statement of profits on behalf of other persons or of Corporations, Companies, or Societies.]

Rule 19. Every such statement, on the behalf of any other person for which such person shall be chargeable as acting in any of the characters before described, or on the behalf of any Corporation, Company, or Society, shall include every source chargeable as last aforesaid, and shall be delivered in that District where such person, Corporation, Company, or Society would be chargeable, if acting on his or their own behalf.

Third Case.—The Duties to be charged in respect of profits of an uncertain yearly value not charged in Schedule 1.

[Rule as to profits of uncertain yearly value.]

Rule 20. The Duties to be charged in respect of profits of uncertain yearly value not charged in Schedule 1, shall be computed at a sum not less than the full amount of the profits arising therefrom within the preceding year, ending, as in the first case, to be paid on the actual amount of such profits, without any deduction.

[Rule as to profits on securities not included in Schedule 3.]

Rule 21. The profits on all securities bearing interest payable out of the public revenue, (except securities herein directed to be charged under the rules of Schedule 3,) and on all discounts and on all interest of money, not being annual interest, shall be charged according to the last preceding Rule in this case.

Fourth Case.—The Duties to be charged in respect of Interest or Income arising from any Property situated out of British India, whether in any other part of Her Majesty's Dominions or not.

[Computation of income arising from property out of British India to be made according to receipts of preceding year.]

Rule 22. The Duties to be charged on any per-

আয়ের কিছু ন্যূনতা হইয়াছে কি হইবেক এই কথার প্রমাণ, যদি ঐ অংশিরা কিম্বা উত্তরাধিকারিস্বরূপে যিনি ঐ কর্ম্ম পান তিনি ঐ কারণ ব্যক্ত করিয়া কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে করিতে পারেন, তবে টাক্সের কিছু বিশেষ হইতে পারিবে।

[প্রাপ্তির কৈফিয়তে লাভের সকল উপায় ধরিবার কথা।]

১৮ বিধি। এই তফসীল অনুসারে যে সকল লাভের কি আয়ের উপর টাক্স লাগে, তাহার কৈফিয়ৎ যখন লেখা যায়, তখন যে জন তাহা দাখিল করেন তাঁহার নিজের কি অন্য কাহার নিমিত্তে টাক্স ধার্য্য হইবার উপযুক্ত লাভ যে সকল কর্ম্মাদির দ্বারা হয়, তাহা সকলি ঐ কৈফিয়তে লিখিবেন।

[অন্য ব্যক্তিরদের কি চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি সোসাইটির কি কোম্পানির পক্ষে প্রাপ্তির কৈফিয়তের কথা।]

১৯ বিধি। পূর্ব্বলিখিত কোন পদে কর্ম্ম করিয়া অন্য লোকের নিমিত্তে যাঁহার টাক্স ধরা যাইতে পারে সেই লোক, কিম্বা চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির পক্ষে কোন লোক যে কৈফিয়ৎ দেন, তিনি সেই কৈফিয়তের মধ্যে টাক্স ধার্য্য হইবার উপযুক্ত লাভ যে২ কর্ম্মাদির দ্বারা হয় সেই তাবৎ কর্ম্মাদি পূর্ব্বোক্তমতে লিখিবেন, ও সেই অন্য লোক কি চার্টরপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি আপনার কি আপনারদের নিমিত্তে কর্ম্ম করিলে তাঁহারদের টাক্স যে জিলাতে ধার্য্য হইত, সেই জিলাতে ঐ কৈফিয়ৎ দাখিল করিবেন।

তৃতীয় ভাগ।

বৎসরে যত টাকা প্রাপ্তি হয় তাহা নিশ্চয় না হইলে ও ১ নম্বরের তফসীলে তাহার টাক্স ধার্য্য না হইলে সেই টাক্সের কথা।

[বৎসরে যত টাকা লাভ হয় তাহা নিশ্চিত না হইলে তাহার বিধি।]

২০ বিধি। বৎসরে যত টাকা লাভ হয় তাহা যদি নিশ্চয় না হয় ও তাহার টাক্স যদি ১ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, তবে ঐ টাক্স ধরিবার এই বিধি। প্রথম ভাগের বিধিমতে বৎসরের শেষ ধরিয়া সেই বৎসরে যত লাভ হইয়াছে তাহার সমুদয়ের কিছুই বাদ না দিয়া হিসাব করিতে হইবেক, ও যত প্রাপ্তি কি লভ্য হয় তাহার কিছু বাদ না দিয়া নিতান্তই তত টাকার উপর টাক্স ধার্য্য হইবেক।

[যে নিদর্শনপত্রের কথা ৩ নম্বরের তফসীলে লেখা হয় নাই তাহার লভ্যের বিধি।]

২১ বিধি। ৩ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে যে নিদর্শনপত্রের টাক্স ধরিবার আজ্ঞা এই আইনে হইয়াছে তাহাছাড়া, যে সকল নিদর্শনপত্রের সুদ সরকারী রাজস্বহইতে দেওয়া যায় তাহাতে যে লাভ হয় ও ডিস্কৌণ্টে ও বৎসরের সুদভিন্ন টাকার অন্য সুদে যে লাভ হয় তাহার টাক্স ইহার পূর্ব্ব বিধিমতে ধার্য্য হইবে।

চতুর্থ ভাগ।

ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের যে সম্পত্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত অন্য দেশের মধ্যে থাকে কি না থাকে তাহাতে প্রাপ্ত সুদ কি আয়ের উপর টাক্সের কথা।

[ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের সম্পত্তিহইতে যে আয় হয় তাহার হিসাব পূর্ব্ব বৎসরের প্রাপ্তিঅনুসারে করিবার কথা।]

২২ বিধি। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত দেশের

son residing in India, in respect of any interest or income arising from any property situated out of India, whether in any other part of Her Majesty's Dominions or not, if such interest or income is received or intended to be received in India, shall be computed on a sum not less than the full amount of the actual sums which have been received in India during the preceding year, without other deduction or abatement than is herein allowed.

মধ্যে কি অন্য দেশে ভারতবর্ষের বাহিরে যে কিছু সম্পত্তি থাকে, তাহাহইতে প্রাপ্ত কোন সুদের কি আয়ের জন্যে ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের উপর যে টাক্স লাগিবে তাহা ধার্য্য করিবার এই নিয়ম। সেই সুদ কি আয় যদি ভারতবর্ষে পাওয়া যায় কি পাইবার অভিপ্রায় হয়, তবে যত সুদ কি আয় পূর্ব্ব বৎসরে ভারতবর্ষের মধ্যে নিতান্ত পাওয়া গেল, তাহাহইতে কেবল এই আইনে যাহা বাদ দিবার অনুমতি হইয়াছে তদ্ভিন্ন কিছুই বাদ কি মিনাহ না দিয়া, ঐ সমস্ত টাকার উপর ঐ সুদের কি আয়ের টাক্স ধার্য্য হইবেক।

Fifth Case.—The Duties to be charged in respect of any annual profits or income not falling under any of the foregoing Rules, and not chargeable under any other Schedules.

[Computation of profits not falling under any of the foregoing Rules.]

Rule 23. The nature of any profits or income not falling under any of the foregoing Rules, and the principle on which the amount thereof shall have been computed and the average taken thereon, (if any), shall be stated in the return made by the party in this behalf, and the computation shall be made either on the amount of the full value of the profits or income received annually, or according to an average of such period, not exceeding one year, as the case may require, and as shall be directed by the Collector or Commissioners, and such statement and computation shall be made to the best of the knowledge and belief of the person in receipt of the said profits or income or entitled thereto.

পঞ্চম ভাগ।

ইহার পূর্ব্বের কোন বিধির মধ্যে বৎসরের যে প্রাপ্তি কি আয় ধরা যায় নাই ও অন্য কোন তফসীলমতে যে টাক্স ধার্য্য হয় নাই এমত টাক্সের কথা।

[ইহার পূর্ব্বের বিধিতে যে প্রাপ্তি ধরা যায় নাই তাহার হিসাব করিবার কথা।]

২৩ বিধি। কোন লোক প্রাপ্তির যে কৈফিয়ৎ দাখিল করেন তাহাতে ইহার পূর্ব্বের কোন বিধির মধ্যে যে প্রাপ্তি কি আয় ধরা যায় নাই এমত কোন প্রাপ্তির কি আয়ের প্রকার, ও তাহার সমলগের হিসাব যে নিয়মে করা গিয়াছে, ও তাহার গড় যদি ধরা যায় তবে সেই গড় ধরিবার নিয়ম লিখিবেন, ও বৎসরে যত প্রাপ্তি কি আয় হইয়াছে তাহার সমলগ টাকা ধরিয়া, কিম্বা বিষয়বিশেষে ও উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে, এক বৎসরের অনধিক কালের গড় ধরিয়া ঐ হিসাব করিতে হইবেক, ও যে জন সেই লাভ পান কি পাইবার স্বত্ববান হন, তাঁহার জ্ঞান ও বিশ্বাসঅনুসারে ঐ কৈফিয়ৎ ও হিসাব যথার্থমতে করিতে হইবেক।

General Rules.

সাধারণ বিধি।

[When one person, or one firm consisting of the same persons, carries on two distinct trades, losses in one trade may be set off against profits in the other.]

[যখন এক জন, কিম্বা একি কুঠীর লোকেরা ভিন্ন২ দুই কারবার চালান, তখন এক কর্ম্মেতে যে লাভ হয় তাহাতে অন্য কর্ম্মের ক্ষতিপূরণ করিবার কথা।]

Rule 24. Any person carrying on in the same Presidency Town, Station in the Straits Settlement, or District, two or more distinct professions, trades, or employments, the profits whereof are made chargeable under the Rules of Schedule 2, and in each of which he is solely interested; or any two or more persons carrying on, in the same Presidency Town, Station in the Straits Settlement, or District, in partnership with each other, two or more distinct professions, trades, or employments, in each of which the same persons alone are interested, may deduct and set off against the profits acquired in one or more of the said professions, trades, or employments, the excess of the loss sustained in any other of the said professions, trades, or employments, over and above the profits thereof, in such manner as may be done under this Act, where a loss may be deducted from the profits of the same trade.

২৪ বিধি। ২ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে যে লাভের টাক্স লাগিতে পারে, সেই লাভ যে বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার কি কর্ম্মহইতে উৎপন্ন হয় এমত দুই কি তাহার অধিক ভিন্ন২ কার্য্য যদি কোন লোক একি রাজধানীতে কিম্বা মোহনার নিকট বসতিস্থানের একি মোকামে কি একি জিলাতে চালান, ও তাহাতে যদি তাঁহার কেবল নিজের সম্পর্ক থাকে, কিম্বা যদি দুই কি ততোধিক জন একি রাজধানীতে কিম্বা মোহনার নিকট বসতিস্থানের একি মোকামে কি একি জিলাতে যৌতায় দুই কি ততোধিক বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার কি কর্ম্ম করেন ও তাহাতে তাঁহারা ছাড়া অন্য কাহার সম্পর্ক না থাকে, তবে উক্ত এক কি অধিক কারবারে কি বিদ্যাব্যবসায়ে কি কর্ম্মে যদি লাভ হয় ও অন্য এক কি অধিক কারবারে কি বিদ্যাব্যবসায়ে কি কার্য্যেতে ক্ষতি হয়, তবে সেই ক্ষতি ঐ লাভহইতে বাদ দিয়া ধরিতে পারিবেন, অর্থাৎ একি কর্ম্মের লাভহইতে যেমন এই আইনমতে ক্ষতি বাদ দেওয়া যাইতে পারে তেমনি।

[In such cases separate statements of profits and losses to be made.]

[এমত স্থলে লাভনোকসানের স্বতন্ত্র কৈফিয়ৎ করিবার কথা।]

Rule 25. Such person or persons shall, in such cases, make separate statements of the profits and losses of the said several trades.

২৫ বিধি। এমন স্থলে ঐ লোক কি লোকেরা উক্ত এক২ কারবারের লাভ ও ক্ষতির স্বতন্ত্র কৈফিয়ৎ লিখিবেন।

[*Government Gazette*, 21*st August*, 1860.]

[Deduction for two-thirds of rent of houses occupied for purpose of trade or profession.]

Rule 26. Any person carrying on any profession, trade, or employment, either alone or in partnership, renting a house, part of which shall be used by him for the purposes of any profession, trade, or employment hereby charged, may deduct and set off from the profits of such profession, trade, or employment such sum, not exceeding two-third parts of the rent *bonâ fide* paid for such house, with the appurtenances, as the Collector or Commissioners shall think fit to allow, and the Collector and Commissioners shall have authority to allow such deductions as in other cases, and to assess such person accordingly.

[ঘরের যে অংশেতে কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় চালান যায় তাহাহইতে ভাড়ার তিন ভাগের দুই ভাগ বাদ দেওয়ার কথা।]

২৬ বিধি। কোন লোক একলা কিম্বা অন্যেরদের সঙ্গে যৌতায় কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইয়া যদি ঘর ভাড়া করেন, ও এই আইনমতে যে কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের উপর টাক্স লাগে এমত কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম্ম যদি সেই ঘরের এক অংশে চালান, তবে ঐ ঘরের ও তাহার সঙ্গে প্রদান ঘরপ্রভৃতির নিতান্ত যত ভাড়া দেওয়া যায় তাহার জন্যে ঐ কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরা যত বাদ দিবার অনুমতি দেন তত ঐ কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ম্মের লাভহইতে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু ঐ ঘরের ভাড়ার তিন অংশের দুই অংশের অধিক বাদ দিতে হইবেক না। ও উক্ত কালেক্টর সাহেবের ও কমিস্যনর সাহেবেরদের অন্য২ স্থলে সেইরূপে বাদ দিবার যেমন ক্ষমতা থাকে, তেমনি ঐ টাকাও বাদ দিবার ও তদনুসারে ঐ লোকেরদের উপর টাক্স ধরিবার ক্ষমতা থাকিবেক।

[Duties to be charged on all annual interest not otherwise charged under this Act.]

Rule 27. Upon all annuities, yearly interest of money, or other annual payments, whether such payments shall be payable within or out of India, either as a charge on any property of the person paying the same by virtue of any deed, or will, or otherwise, or as a reservation thereout, or as a personal debt or obligation by virtue of any contract, or whether the same shall be received and payable half-yearly or at any shorter or more distant periods, the Duties payable under this Act shall be charged upon the annual amount thereof without deduction, subject to the provisions by which the Duties in the third Case of Schedule 2 may be charged.

[বৎসরের যে সুদের টাক্স এই আইনের অন্য স্থানে ধরা যায় নাই তাহা ধার্য্য করিবার বিধি।]

২৭ বিধি। সকল বার্ষিক বৃত্তি, কি টাকার যে সুদ বৎসরে২ পাওয়া যায় তাহা, কি বৎসরে২ অন্য যে টাকা পাওয়া যায়, তাহা ভারতবর্ষের মধ্যে কি বাহিরে প্রাপ্য হইলে, ও যে জন দেন তাঁহার সম্পত্তিহইতে কোন দলীল কি উইলক্রমে কি প্রকারান্তরে দিতে হইলে, কিম্বা সম্পত্তিহইতে দিবার জন্যে ধরা হইলে, কিম্বা কোন করারনামার বলে দেনা টাকাস্বরূপ দিতে হইলে, ও তাহা ছয়২ মাসে কি তাহার কম কালে কি অধিক কালে প্রাপ্য কি দেনা হইলেও, তাহার উপর এই আইনমতের যে টাক্স লাগে তাহা বৎসরে যত বৃত্তিপ্রভৃতি হয় তাহাহইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর ধার্য্য হইবেক, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের টাক্স যে বিধানমতে ধার্য্য হইতে পারে সেই বিধানানুসারে ধার্য্য হইবে।

[On whom Duty to be charged.]

Rule 28. In every case in which such Duties shall be payable out of profits brought into charge by virtue of this Act, no assessment shall be made upon the person entitled to such annuity, interest, or other annual payment, but the whole of such profits shall be charged with the said Duties on the person liable to such annual payment.

[টাক্স যাঁহার দিতে হইবেক তাঁহার কথা।]

২৮ বিধি। এই আইনক্রমে তদ্রূপ যে লাভের উপর টাক্স ধার্য্য হয় তাহাহইতে যদি ঐ বৃত্তিপ্রভৃতি প্রাপ্য হয়, তবে ঐ বৃত্তি কি সুদ কি অন্য বার্ষিক টাকা যে লোক পাইবেন তাঁহার উপর কোন টাক্স ধার্য্য হইবেক না। কিন্তু ঐ বৃত্তিপ্রভৃতি যাঁহার দিতে হয় তাঁহার উপর ঐ সমুদয় লাভের টাক্স বসান যাইবে।

[Interest from profits charged liable to deduction.]

Rule 29. The person so liable to make such annual payment, whether out of the profits charged with Duties, or out of any annual payment liable to deduction, or from which a deduction shall have been made, shall be authorized to deduct out of such annual payment the Duties payable thereon under this Act.

[লাভের যে সুদের উপর টাক্স লাগে তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।]

২৯ বিধি। ঐ টাক্স যে লভ্যের উপর বসান গেল তাহাহইতে কিম্বা বৎসরের দেনা যে টাকাহইতে কিছু বাদ দেওয়া যাইতে পারে কিম্বা দেওয়া গিয়াছে, তাহাহইতে যে লোকের উক্ত প্রকারের কোন বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতি দিতে হয়, তিনি ঐ বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতিহইতে এই আইনমতের দেনা টাক্স কাটিয়া লইতে পারিবেন।

[At what rate of Duties deduction to be allowed.]

Rule 30. The person to whom such payment, liable to deduction, is to be made, shall allow such deduction at the full rate of Duties hereby directed to be charged upon the receipt of the residue of the money.

[টাক্সের যে হিসাবে ঐ টাকা বাদ দিতে হইবে তাহার কথা।]

৩০ বিধি। উক্ত যে বৃত্তিহইতে কিছু বাদ দেওয়া যাইতে পারে তাহা যে লোককে দিতে হয়, সেই লোক ঐ টাক্সের টাকা বাদ দিয়া যখন অবশিষ্ট পান, তখন এই বিধির লিখিত বিধানমতে ঐ হিসাবে টাক্সের সমুদয় টাকা কাটিয়া লইবার অনুমতি দিবেন।

[Acquittance and discharge of amount of deduction.]

Rule 31. The person charged to the said Duties, having made such deduction, shall be acquitted and discharged of so much money as such deduction shall amount unto, as if the amount thereof had actually been paid to the person to whom such payment shall have been due and payable.

[যাহা বাদ দেওয়া গেল তাহার ফারখতীর কথা।]

৩১ বিধি। ঐ টাক্স যাঁহার উপর বসান যায় তিনি ঐ টাকা কাটিয়া লইলে পর ঐ বাদ দেওয়া টাকার নিমিত্তে সম্পূর্ণ ফারখৎ পাইবেন। অর্থাৎ ঐ টাকা যাঁহারু পাওনা ও যাঁহাকে দিতে হয় তাঁহাকে সমুদয় নিতান্ত দেওয়া যাইবার মতে ঐ ফারখতী হইবেক।

[All other interest how to be charged.]

Rule 32. When any annual payment as aforesaid shall, by reason of the same being charged on any property or security not being in India or otherwise, be received or receivable without any such deduction as aforesaid, and when any such payment shall be made from profits not charged by this Act, or when any interest of money shall not be reserved or charged, or payable for the period of one year, then and in every such case there shall be charged upon such interest, annuity, or other annual payment as aforesaid, the Duties herein mentioned according to, and subject to the several provisions by which the Duties in the third case of Schedule 2 may be charged.

[অন্য সুদের টাক্স যে প্রকারে বসাইতে হইবে তাহার কথা।]

৩২ বিধি। পূর্ব্বোক্তমতের বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতি যে সম্পত্তি কি নিদর্শন পত্রহইতে দেওয়া যায় তাহা ভারতবর্ষে না থাকাতে কি অন্য কারণে যদি পূর্ব্বোক্ত প্রকারে কিছু বাদ না দিয়া পাওয়া যায় কি পাওয়া যাইতে পারে, ও যে লাভের উপর এই আইনমতে টাক্স বসান যায় নাই তাহাহইতে যদি উক্ত প্রকারের বৃত্তিপ্রভৃতি দেওয়া যায়, কিম্বা টাকার কিছু সুদ যদি এক বৎসরপর্য্যন্ত ধরা না হয় কি লওয়া না যায় কি দিতে না হয়, তবে এমন প্রত্যেক স্থলে পূর্ব্বোক্ত সেই সুদের কি বৃত্তির কি অন্য বার্ষিক টাকার উপর এই আইনের লিখিত টাক্স বসান যাইবে, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের লিখিত টাক্স যে২ বিধানমতে বসান যায় সেই২ বিধানমতে ও তদনুসারে ঐ টাক্স বসান যাইবেক।

[Deduction on payment of interest of money and other payments from profits under Schedule 2, to be made under a certificate. In what cases deductions may be made without certificate.]

Rule 33. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners acting in the place where any person making the application shall reside that any annuity, interest of money, or other annual payment shall be annually paid out of the profits *bonâ fide* accounted for and charged by virtue of this Act, at the rate and according to the Rules specified in Schedule 2, without any deduction on account thereof, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to grant a certificate thereof under the hands of any one of them, in the form to be prescribed as aforesaid, which certificate shall entitle the person so assessed, upon payment of such annuity, interest, or other annual payment, to deduct so much thereof as a like rate on such annuity, interest, or other annual payments would amount unto. But no such certificate shall be required where such payments are to be made out of the profits arising from any land or house as before mentioned, or of any office or employment of profit, or out of any annuity, or pension, or any dividend or share in such public annuities as are herein mentioned, but such deductions in all such cases may be made without having obtained such certificate.

[২ নম্বরের তফসীলের লিখিত প্রাপ্তিহইতে টাকার সুদ ও বৃত্তিপ্রভৃতি দিবার কালে যে টাকা কাটিয়া লওয়া যাইতে পারে তাহা সর্টিফিকটক্রমে লইবার, ও যে স্থলে সর্টিফিকটবিনা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।]

৩৩ বিধি। এই আইনের বলে যে প্রাপ্তির ও লাভের হিসাব প্রকৃতপ্রস্তাবে দেওয়া যায়, ও ২ নম্বরের তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে ও তাহার বিধিমতে যাহার উপর টাক্স বসান গিয়াছে, এমত প্রাপ্তি কি লাভহইতে টাকার কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি অন্য টাকা বৎসরে২ দেওয়া যায়, ও তাহার জন্যে ঐ টাক্সহইতে কিছু বাদ দেওয়া যায় নাই, ইহার সর্টিফিকট যে লোক চাহেন তিনি যে জিলাতে বাস করেন, সেই জিলার কর্ম্মকারি কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের খাতিরজমামতে যদি ঐ কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা পূর্ব্বোক্তমতে যে পাঠ নিরূপণ হইবে সেই পাঠে ঐ কথার সর্টিফিকট লিখিয়া তাঁহাকে দিতে পারিবেন, ও সেই সর্টিফিকটে ঐ কমিসানর সাহেবেরদের কোন এক জন দস্তখৎ করিবেন। সেই সর্টিফিকট পাইলে, যাঁহার উপর ঐ টাক্স ধার্য্য হয়, তিনি যে সময়ে ঐ সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি বার্ষিক অন্য টাকা দেন, সেই সময়ে, ঐ হারানুসারে সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি বার্ষিক অন্য টাকার যত টাকা টাক্স লাগিত তত টাকা বাদ দিয়া রাখিতে পারিবেন। পরন্তু পূর্ব্বলিখিত প্রকারের জমী কি ঘরহইতে যে প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহাহইতে, কিম্বা লভ্যজনক কোন পদ কি কর্ম্মহইতে কিম্বা কোন বার্ষিক বৃত্তিহইতে কি পেন্সানহইতে কিম্বা এই আইনের লিখিত প্রকারের সরকারী বার্ষিক বৃত্তির কোন ডিবিডেণ্ড কি শ্যারহইতে যদি ঐ সুদপ্রভৃতি দিতে হয়, তবে তদ্রূপ কোন সর্টিফিকটের প্রয়োজন থাকিবে না। এমন সকল স্থলে সর্টিফিকট না লইয়াও ঐ টাকা কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

Rules as to Districts in which persons are chargeable.

লোকেরদের টাক্স যে২ স্থানে ধরা যাইবে তাহার বিধি।

[Where Corporations, Companies, or Societies are chargeable.]

[চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির টাক্স যে স্থানে বসান যাইবে তাহার কথা।]

Rule 34. Every Body Corporate, Company, or

৩৪ বিধি। কোন চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পা-